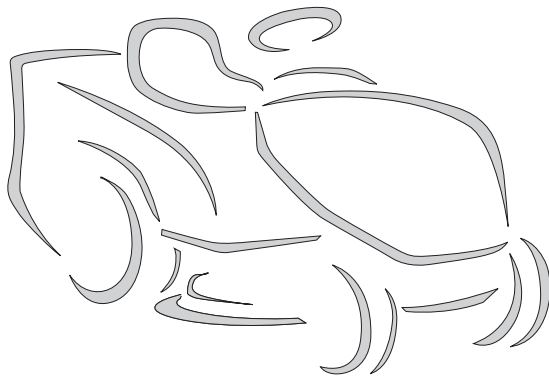


NJ 92 series  
NJ 102 series



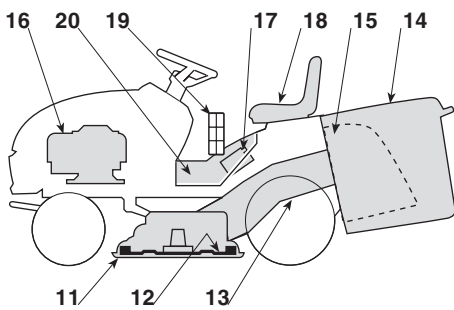
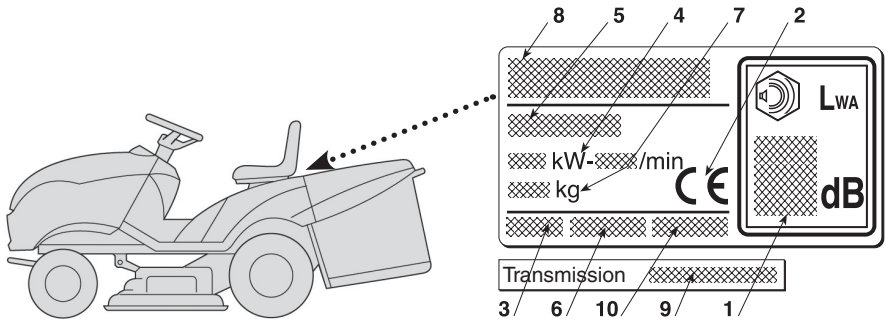
**STIGA**<sup>®</sup>



- BS** Traktorska kosilica (traktorčić) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- DA** Havetraktor - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkur - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NO** Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

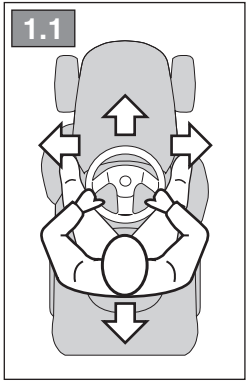


ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

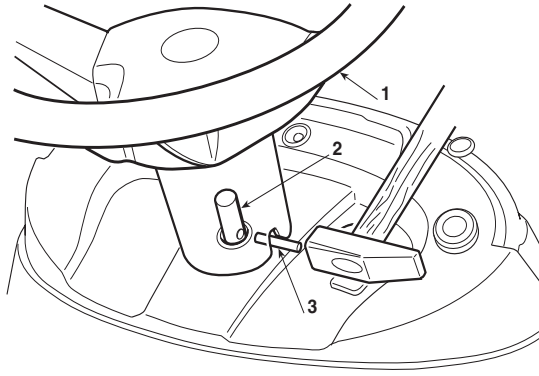


- 31
- 32
- 33
- 34
- 35

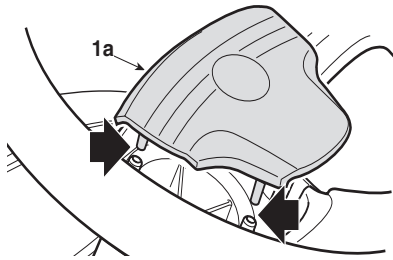
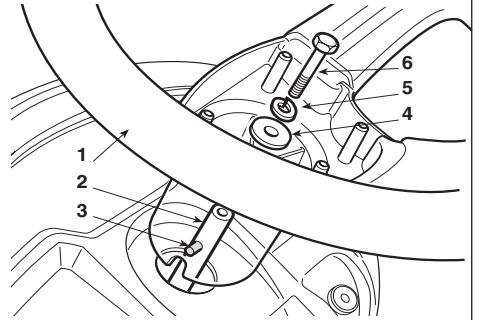
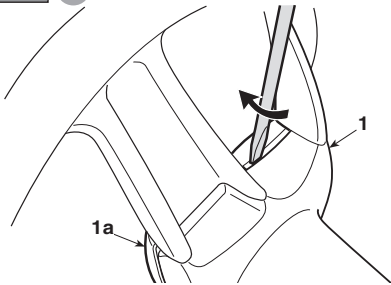
- 36
- 37
- 38
- 41



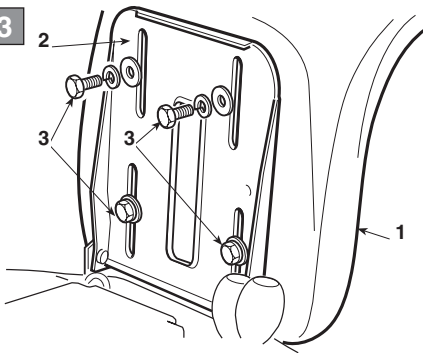
3.1 I



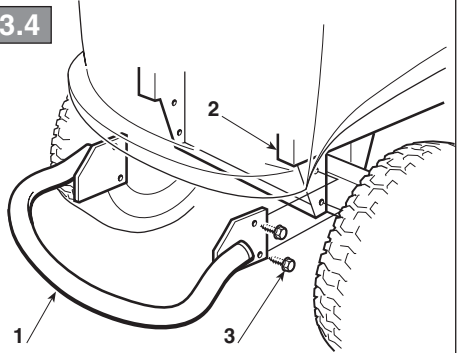
3.2 II

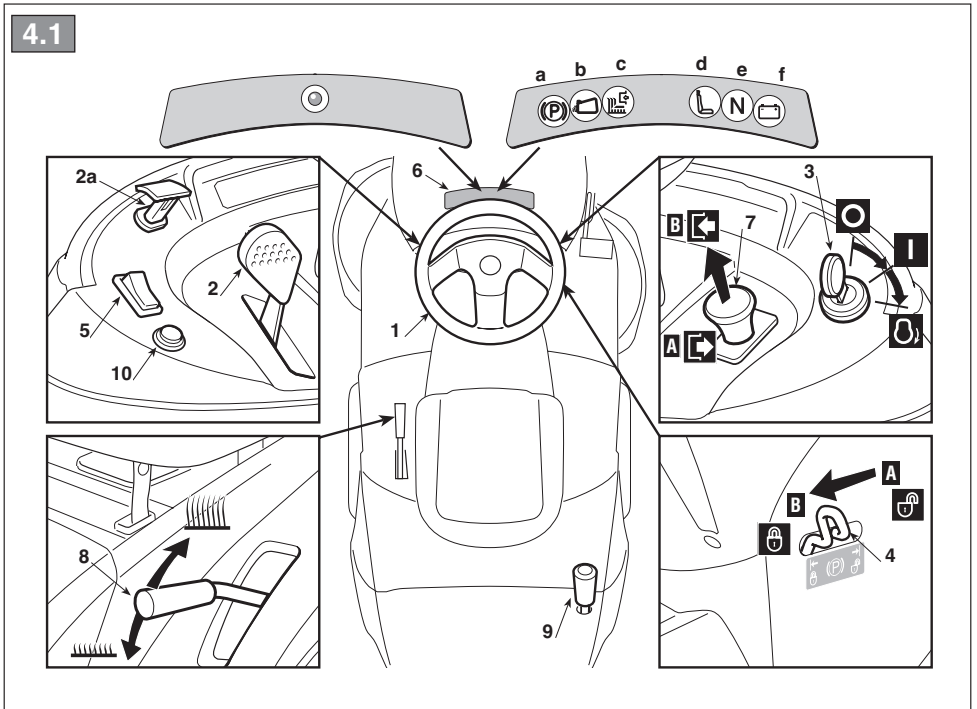
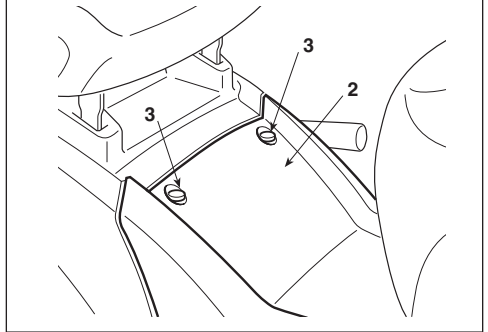
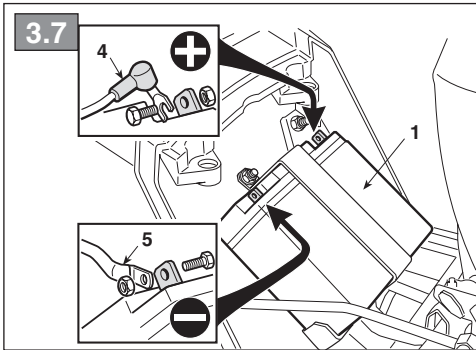
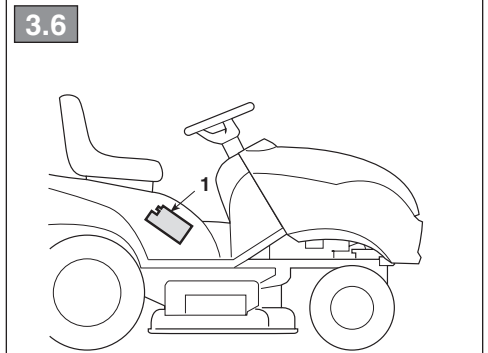
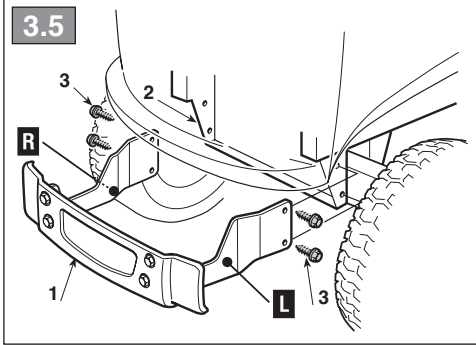


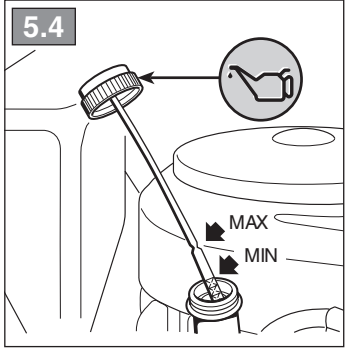
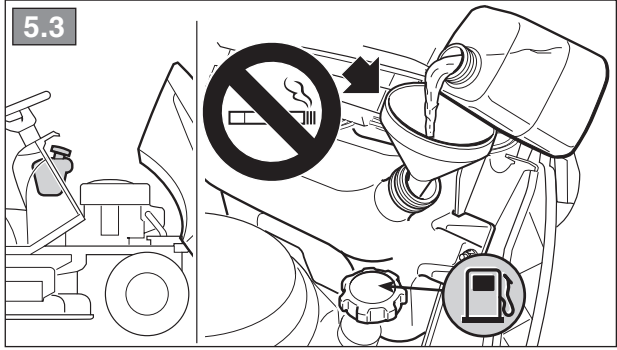
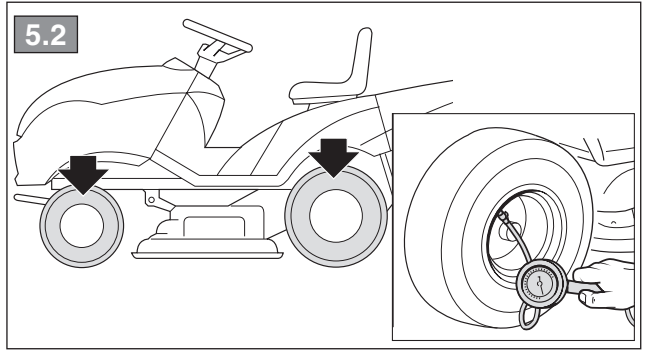
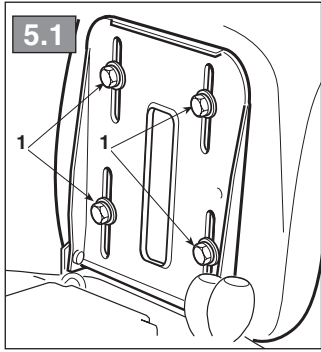
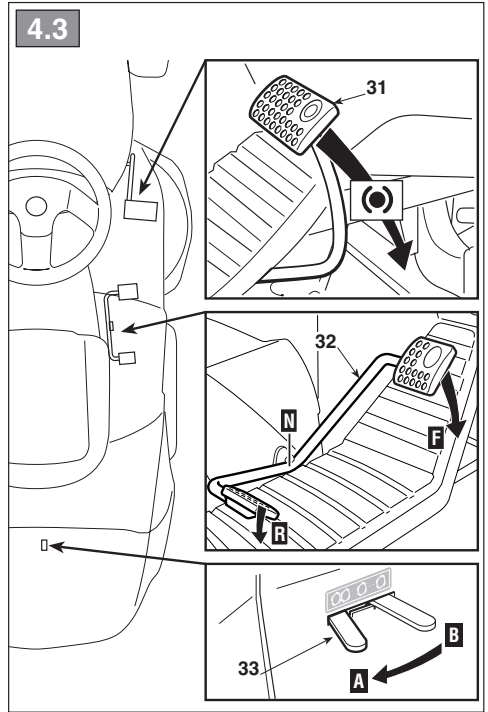
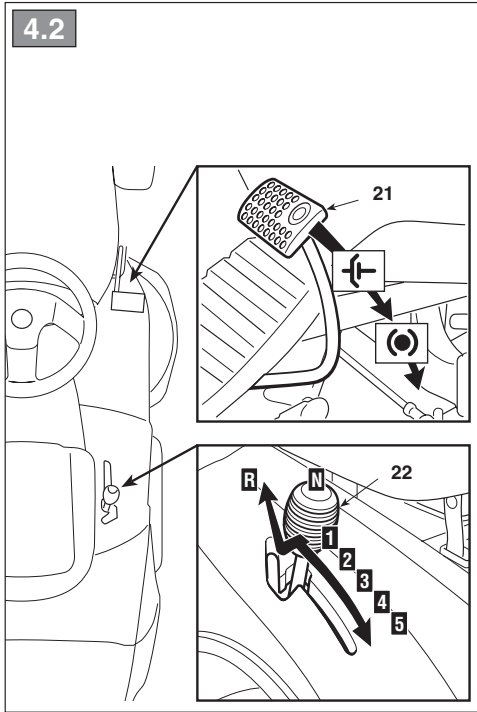
3.3

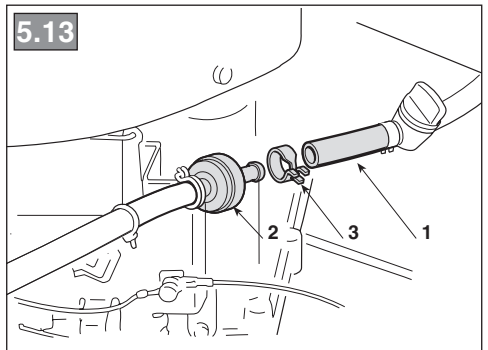
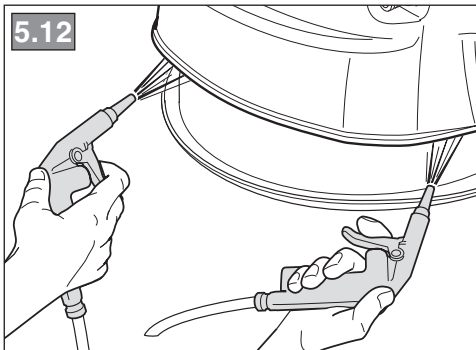
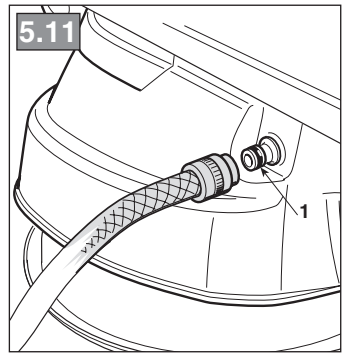
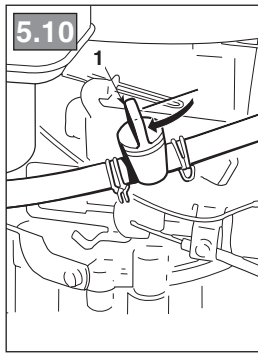
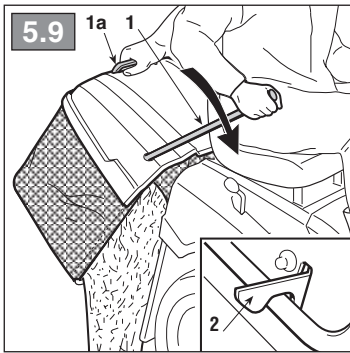
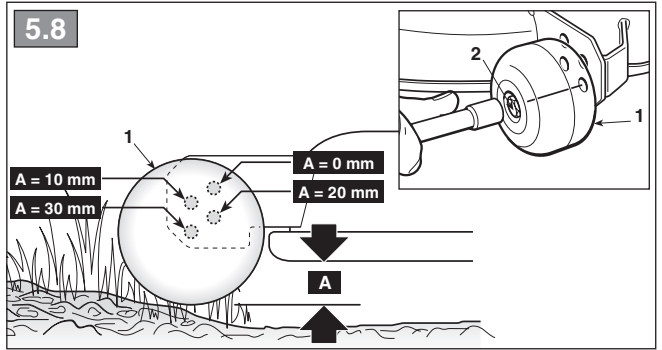
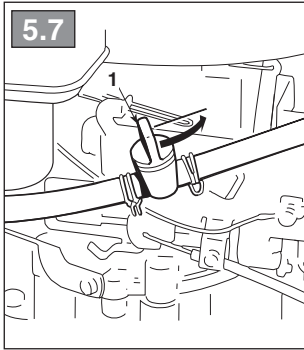
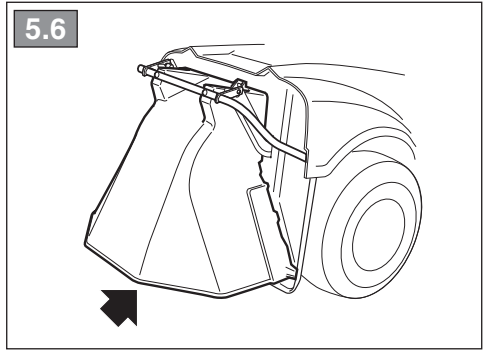
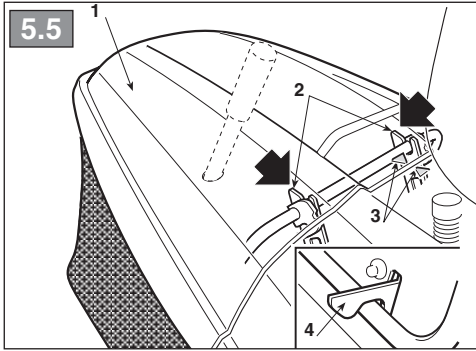


3.4



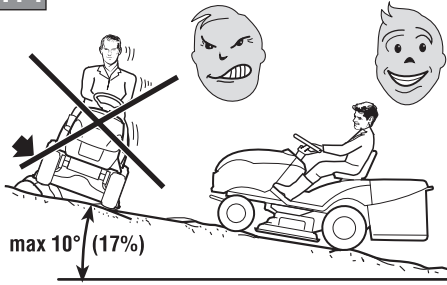




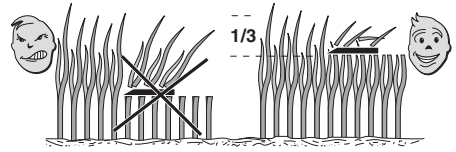




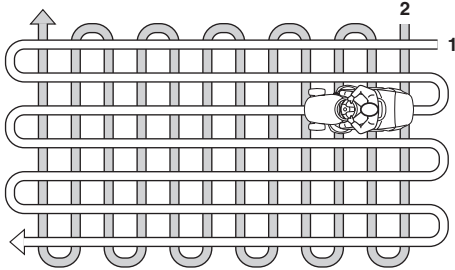
5.14



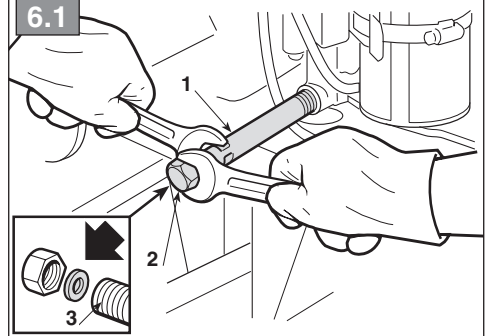
5.15



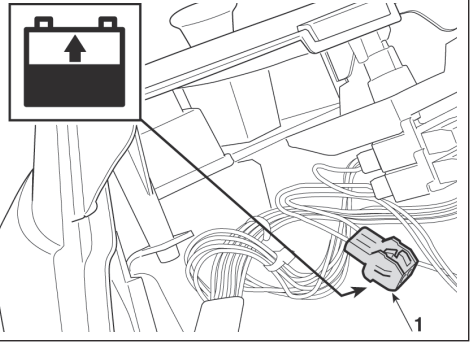
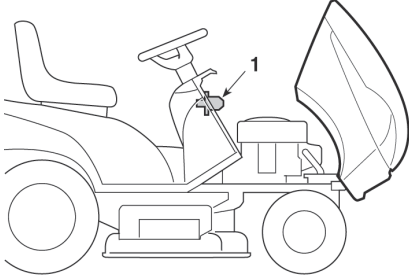
5.16



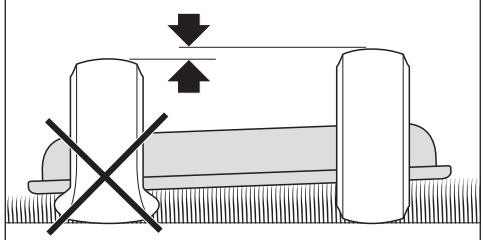
6.1



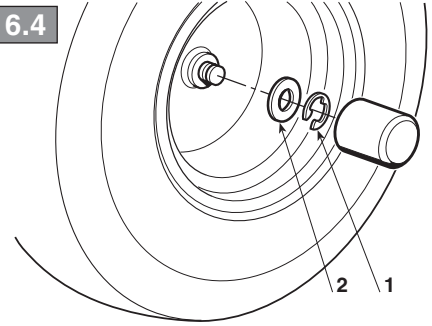
6.2



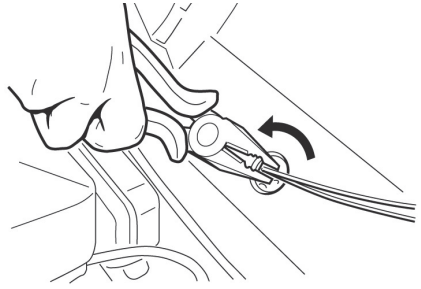
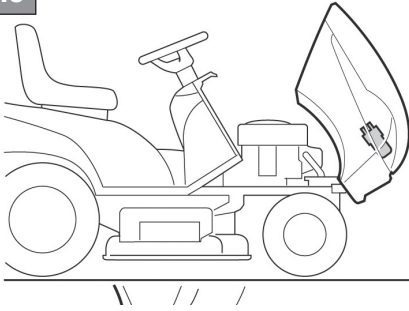
6.3



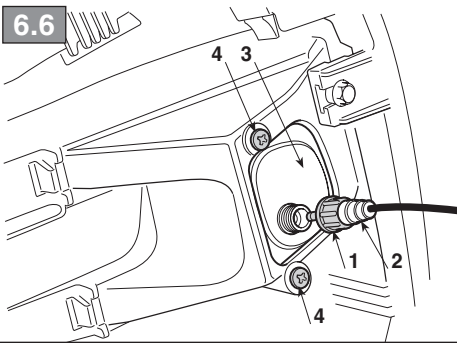
6.4



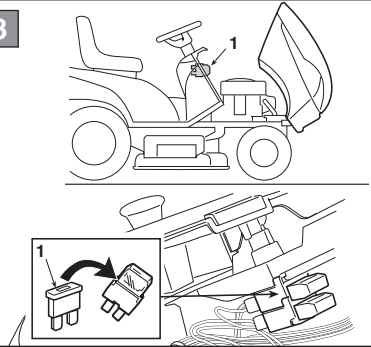
6.5



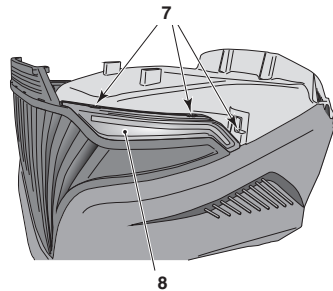
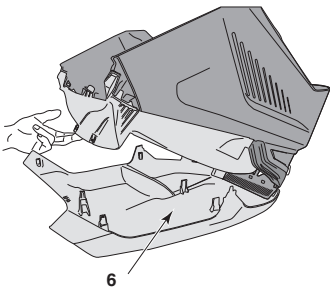
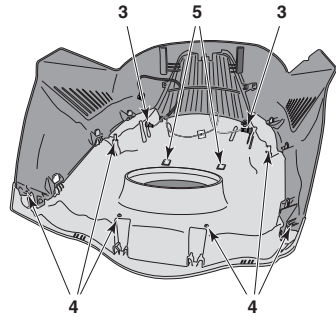
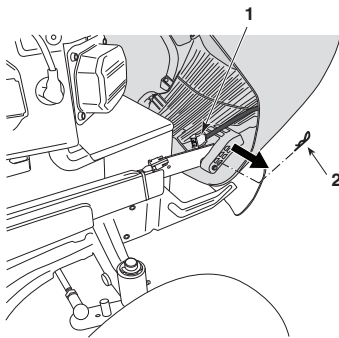
6.6



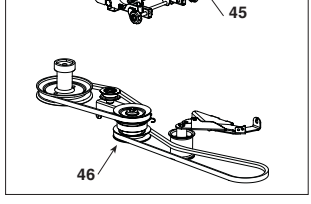
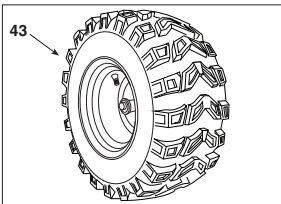
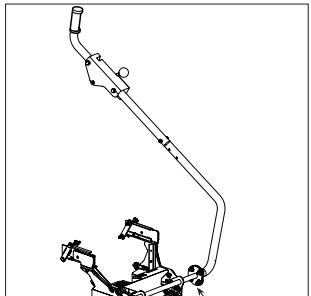
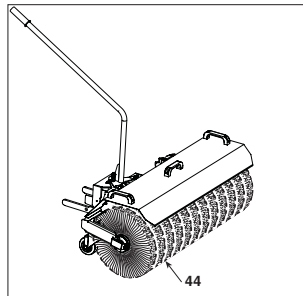
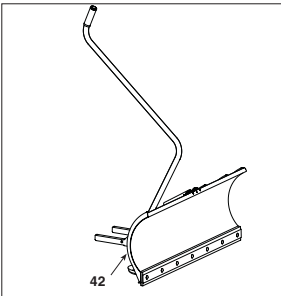
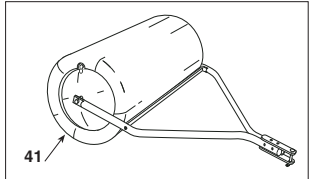
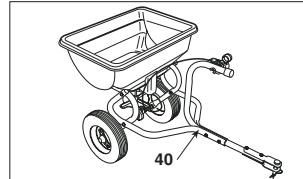
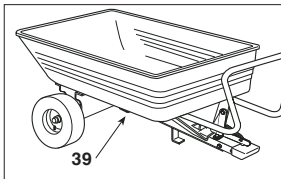
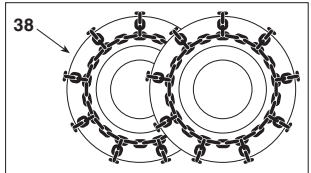
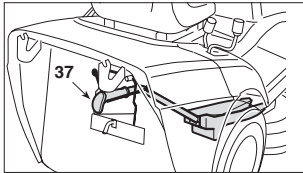
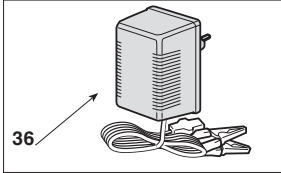
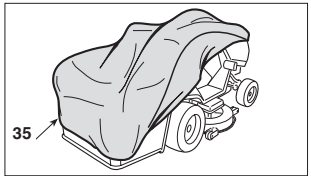
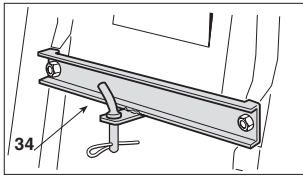
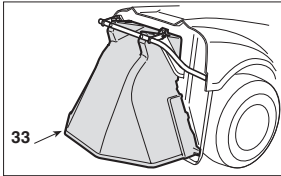
6.8



6.7



8.1

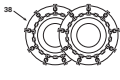


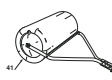

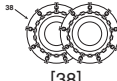





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>NJ 92 Series</b>	<b>NJ 102 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	5,4 ÷ 11,2	5,8 ÷ 10,3
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2500 ± 100 ÷ 2700 ± 100	2300 ± 100 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Pneumatici anteriori		15 x 5,00-6	15 x 5,00-6
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[9]	Massa *	kg	184 - 225	185 - 240
[10]	Diametro interno di sterzata (diametro minimo di erba non tagliata) lato sinistro	m	1,6	1,75
[11]	Altezza di taglio	cm	3 - 8	3 - 8
[12]	Larghezza di taglio	cm	91	101
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	230 ÷ 290	230 ÷ 290
[14]	<i>Trasmissione meccanica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	2,2 - 9,7	2,2 - 9,7
[15]	<i>Trasmissione idrostatica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 - 8,8	0 - 8,8
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,7	9,7
[17]	Lunghezza	mm		
[18]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2379 ÷ 2491 (1795)	2379 ÷ 2491 (1795)
[19]	Larghezza	mm	959	1050
[20]	Altezza	mm	1113	1143
[21]	Codice dispositivo di taglio		82004345/1-82004344/1 82004354/0-82004353/0	82004341/1-82004340/1 82004348/0-82004347/0
[22]	Capacità del serbatoio carburante	l	4,5 ÷ 5,5	5,5
[23]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[24]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[25]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[26]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,37	84,37
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,2	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100	100
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4	0,4
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	1,2	1,1
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,38	0,53
[31]	Livello di vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	7,33	5,97
[27]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,03	2,22

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[32]	ACCESSORI A RICHIESTA	NJ 92 Series	NJ 102 Series
[33]	Kit di protezione scarico posteriore	✓	✓
[34]	Kit traino	✓	✓
[35]	Telo di copertura	✓	✓
[36]	Carica batteria di mantenimento	✓	✓
[37]	Kit "mulching"	✓	✓
[38]	Catene da neve (18")	✓	-
[39]	Rimorchio	45-03453-997	45-03453-997
[40]	Spargitore	45-03153-997	45-03153-997
[41]	Rullo per erba	45-0267	45-0267
[42]	Spalaneve a lama	ST-1401 SNB 1502	ST-1401 SNB 1502
[43]	Ruote da fango/neve (18")	✓	✓
[44]	Spazzatrice frontale	SWR 1401 (+ KIT 1503)	SWR 1401 (+ KIT 1503)
[45]	Interfaccia di sollevamento	KIT 1503	KIT 1503
[46]	Preso di potenza (PTO)	KIT 1503	KIT 1503

[47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[48] ACCESSORI POSTERIORI				
						
		[38]	[39]	[40]	[41]	[43]
[49] ACCESSORI FRONTALI		-	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	-	✓
		-	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	-	✓

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност (*)</p> <p>[3] Обороты в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налагане предно напompване</p> <p>[8] Налагане задно напompване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Вътрешен диаметър на завиване (минимален диаметър на неотрязана трева) лява страна</p> <p>[11] Бисочина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Вместимост на торбата за събиране на трева</p> <p>[14] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[17] Размери</p> <p>[18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Бисочина</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане</p> <p>[22] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[23] Ограничение на товара за телгелото устройство (максимална вертикална сила)</p> <p>[24] Ограничение на товара за телгелото устройство (максимално тегло за телгене)</p> <p>[25] Максимално допустим наклон</p> <p>[26] Ниво на звуково налягане</p> <p>[27] Несигурност на измерване</p> <p>[28] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[29] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[30] Ниво на вибрации в мястото за управление</p>	<p>[31] Ниво на вибрации на волана принадлежности по поръчка</p> <p>[32] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[33] Набор защита на задно разтоварване</p> <p>[34] Набор за телгене</p> <p>[35] Покривен брезент</p> <p>[36] Зарядно устройство за поддържане</p> <p>[37] Набор за "mulching"</p> <p>[38] Вериги за сняг 18"</p> <p>[39] Ремарке</p> <p>[40] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл</p> <p>[41] Ролка за трева</p> <p>[42] Сметочки с острие</p> <p>[43] Колела за кал / сняг</p> <p>[44] Метачна машина с фронтално почистване</p> <p>[45] Интерфейс за повдигане</p> <p>[46] Вал за отвеждане на мощност (вом)</p> <p>[47] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите</p> <p>[48] задни принадлежности</p> <p>[49] челни принадлежности за специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p> <p><b>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</b></p> <p>[2] Називна snaga (*)</p> <p>[3] Cortaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik kada trava nije pokošena) lijeva strana</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Vrta kosjenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prienos Brzina kretanja (orientaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p>	<p>[15] Hidrostatički prienos Brzina kretanja (orientaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Sirina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Sifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[23] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[25] Maksimalni dozvoljeni nagib</p> <p>[26] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[28] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[29] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[30] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[31] Razina vibracija na volanu</p> <p>[32] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[33] Komplet stitihnika za izbacivanje odostraga</p> <p>[34] Komplet za vuču</p> <p>[35] Pokrivena cerada</p> <p>[36] Punjača akumulatora za održavanje</p> <p>[37] Komplet za malčiranje</p> <p>[38] Lanci za snijeg 18"</p> <p>[39] Prikolica</p> <p>[40] Rasipač</p> <p>[41] Valjak za travu</p> <p>[42] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[43] Točkovi za blato / snijeg</p> <p>[44] Frontalni čistac</p> <p>[45] Priključni mehanizam za dizanje</p> <p>[46] Priključno vratilo (pto)</p> <p>[47] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[48] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[49] Prednja dodatna oprema</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine</p>
<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektrická soustava</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneu- matik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneu- matik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Vnitřní průměr zátáčení (minimální průměr plochy s neposečenou trávou) levá strana</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Sířka sekání</p> <p>[13] Kapacita sběrného koše</p> <p>[14] Mechanická převodovka</p> <p>[15] Rychlost ježdění (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Mezi rychlost se sněhovými reťezy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[17] Rozměry</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Sířka</p> <p>[20] Výška</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení</p> <p>[22] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[23] Mezi zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)</p> <p>[24] Mezi zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)</p> <p>[25] Maximální povolené naklonění</p> <p>[26] Uroveň akustického tlaku</p> <p>[27] Nepřesnost měření</p> <p>[28] Uroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[29] Uroveň zařazeného akustického výkonu</p> <p>[30] Uroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[31] Uroveň vibrací na volantu</p>	<p>[32] Příslušenství na požádání</p> <p>[33] Sada ochranného krytu zadního výhozu</p> <p>[34] Sada tažného zařízení</p> <p>[35] Křoví plachta</p> <p>[36] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[37] Sada pro mulčování</p> <p>[38] Sněhové reťezy 18"</p> <p>[39] Prívěs</p> <p>[40] Pospývač</p> <p>[41] Valec pro válcování trávy</p> <p>[42] Sněhová radlice</p> <p>[43] Kola do bláta / sněhu</p> <p>[44] Čelní zametáč</p> <p>[45] Zvedací</p> <p>[46] Vývodový hřídel (pto)</p> <p>[47] Tabulka pro správnou kombinaci příslušenství</p> <p>[48] Zadní příslušenství</p> <p>[49] Přední příslušenství</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikčním štítku stroje.</p> <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Baghjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for forræk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Intern drejediometer (minimudiameter for ikke-afklippet græs) venstre side</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[14] Fremdriftshastighed (vejløden- de) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatisk transmission Fremdriftshastighed (vejløden- de) ved 3000 min<sup>-1</sup></p>	<p>[16] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er forudset)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Højde</p> <p>[21] Skærearordningens varenr.</p> <p>[22] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[23] Belastningsgrænse for træka- nordning (maksimal, vertikal effekt)</p> <p>[24] Belastningsgrænse for træka- nordning (maksimal anhængervægt)</p> <p>[25] Maksimal tilladt hældning</p> <p>[26] Lydtrykniveau</p> <p>[27] Måleusikkerhed</p> <p>[28] Målt lyd effektiveau</p> <p>[29] Garanteret lyd effektiveau</p> <p>[30] Vibrationsniveau på fører- sædet</p> <p>[31] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[32] Ekstraudstyr</p> <p>[33] Sæt til beskyttelse på bag- gudkast</p> <p>[34] Sæt til bugsering</p> <p>[35] Udfrensning</p> <p>[36] Udligningsbatterilader</p> <p>[37] Sæt til "mulching"</p> <p>[38] Snekæde 18"</p> <p>[39] Anhænger</p> <p>[40] Fordeler</p> <p>[41] Græsvalse</p> <p>[42] Sneplov med kniv</p> <p>[43] Mudder- og snehjul</p> <p>[44] Forreste fejmaskine</p> <p>[45] Hævningsgrænseflade</p> <p>[46] Kraftudtåg (pto)</p> <p>[47] Tabel over udstyrets korrekte kombination</p> <p>[48] Bagmonteret tilbehør</p> <p>[49] Formonteret tilbehør</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>

<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>Nennleistung (*)</p> <p>Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>Elektrische Anlage</p> <p>Reifen Vorderräder</p> <p>Reifen Hinterräder</p> <p>Reifendruck vorne</p> <p>Reifendruck hinten</p> <p>Gewicht (*)</p> <p>[10] Innerer Wendekreisdurchmesser (Mindestdurchmesser bei nicht geschnittenem Gras) linke Seite</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[17] Abmessungen</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Höhe</p> <p>[21] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[22] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[23] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)</p> <p>[24] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)</p> <p>[25] Max. zulässige Neigung</p> <p>[26] Schalldruckpegel</p> <p>[27] Messungsgenauigkeit</p> <p>[28] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[29] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[30] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[31] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[32] Sonderzubehör</p> <p>[33] Kit hinterer auswurfschutz</p> <p>[34] Zugvorrichtung</p> <p>[35] Abdeckung</p>	<p>[36] Batterieladegerät</p> <p>[37] "Mulching"-kit</p> <p>[38] Schneeketten 18"</p> <p>[39] Anhänger</p> <p>[40] Streuer</p> <p>[41] Rasenwalze</p> <p>[42] Schneepflug</p> <p>[43] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[44] Frontkehrer</p> <p>[45] Anbaugerätehalter für zubehörite</p> <p>[46] Zapfwelle (pto)</p> <p>[47] übersicht für die korrekte zubehörkombination</p> <p>[48] Heckseitiges zubehör</p> <p>[49] Frontseitiges zubehör</p> <p>Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Εσωτερική διάμετρος στροφής (ελάχιστη διάμετρος χλούς που δεν κοβεται) αριστερή πλευρά</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Χωρητικότητα του κάδου περισύλλογης</p> <p>[14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης ταχύτητας κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης ταχύτητας κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[16] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονίου (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[17] Διαστάσεις</p>	<p>[18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[19] Πλάτος</p> <p>[20] Ύψος</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[22] Χωρητικότητα του νεπέοτου καυσίμου</p> <p>[23] Όριο φορτίου για το σύστημα συλλογής (μεγίστη καθέτη δύναμη)</p> <p>[24] Όριο φορτίου για το σύστημα συλλογής (μεγίστη ρυμουλκούμενο βάρος)</p> <p>[25] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία στάθμης ακουστικής πίεσης</p> <p>[27] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[28] Μέτροι μής στάθμης ακουστικής ισχύος</p> <p>[29] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[47] σώτος πίνακας για το σωστο συνδυασμο των παρελκομενων οπισθία παρελκομενα εμπροσθία παρελκομενα αϊτομενα παρελκομενα</p> <p>[48] Σετ "mulching"</p> <p>[37] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[36] Σετ ρυμουλκησης</p> <p>[34] Καλυμμα προστασίας</p> <p>[33] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής</p> <p>[38] Αλυσίδες χιονίου 18"</p> <p>[43] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[39] Ρυμουλκούμενο</p> <p>[40] Διανομέας</p> <p>[41] Κυλινορος για χλοη</p> <p>[42] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[44] Μετωπικό σαρωθόρο</p> <p>[45] Σύστημα ανυψώσης</p> <p>[46] Παρτίκοφ (ptó)</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>Nominal power (*)</p> <p>PM (*)</p> <p>Electrical system</p> <p>Front tyres</p> <p>Rear tyres</p> <p>Front tyre pressure</p> <p>Rear tyre pressure</p> <p>Mass (*)</p> <p>[10] Inside turning circle (minimum diameter of uncut grass) left side</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Grass catcher capacity</p> <p>[14] Mechanical transmission Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatic transmission Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Height</p> <p>[21] Cutting means code</p> <p>[22] Fuel tank capacity</p> <p>[23] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)</p> <p>[24] Admissible load for towing device (maximum towing weight)</p> <p>[25] Maximum admissible tilt</p> <p>[26] Acoustic pressure level</p> <p>[27] Measurement uncertainty</p> <p>[28] Measured acoustic power level</p> <p>[29] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[30] Operator position vibration level</p> <p>[31] Steering wheel vibration level</p> <p>[32] Accessories available on request</p> <p>[33] Rear discharge guard kit</p> <p>[34] Towing kit</p> <p>[35] Cloth cover</p> <p>[36] Maintenance battery charger</p> <p>[37] "Mulching" kit</p>	<p>[38] Snow chains 18"</p> <p>[39] Trailer</p> <p>[40] Sprinkler</p> <p>[41] Lawn roller</p> <p>[42] Snow shovel</p> <p>[43] Mud / Snow wheels</p> <p>[44] Front sweeper</p> <p>[45] Lifting interface</p> <p>[46] Power take off (pto)</p> <p>[47] Table for correct accessory combinations</p> <p>[48] Rear accessories</p> <p>[49] Front accessories</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Diámetro interior de viraje (diámetro mínimo de hierba no cortada - lado izquierdo)</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[17] Dimensiones</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p>	<p>[19] Anchura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[23] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)</p> <p>[24] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)</p> <p>[25] Inclinación máxima permitida</p> <p>[26] Nivel de presión acústica</p> <p>[27] Incertidumbre de medida</p> <p>[28] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[30] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[31] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[32] Accesorios bajo pedido</p> <p>[33] Kit sistema de seguridad de descarga posterior</p> <p>[34] Kit remolque</p> <p>[35] Lona de cubierta</p> <p>[36] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[37] Kit para "mulching"</p> <p>[39] Cadenas de nieve 18"</p> <p>[38] Remolque</p> <p>[40] Esparcidor</p> <p>[41] Rodillo para hierba</p> <p>[42] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[43] Ruedas para fango y nieve</p> <p>[44] Barredora frontal</p> <p>[45] Interfaz de elevación</p> <p>[46] Agarre de potencia (pto)</p> <p>[47] Tabla para combinar accesorios</p> <p>[48] Accesorios traseros</p> <p>[49] Accesorios frontales</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>



[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b>	[35] Katterie	[19] Leveys
[2] Nominaalvoimsus (*)	[36] Hooldus akulaadaja	[20] Korkeus
[3] Pöörde minutus (*)	[37] „Multsimis“ komplekt	[21] Leikkuuväline koodi
[4] Elektrisüsteem	[38] Lumeketid 18"	[22] Polttoainesäiliön tilavuus
[5] Esmised rehvid	[39] Järelhaagis	[23] Vetolaaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)
[6] Tagumised rehvid	[40] Puistur	[24] Vetolaaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)
[7] Pumpamise rõhk ees	[41] Mururull	[25] Suurin sallittu kaltevuus
[8] Pumpamise rõhk taga	[42] Teraga lumesahk	[26] Akustisen paineen taso
[9] Mass (*)	[43] Lumē- ja mudarattad	[27] Mittauksen epävarmuus
[10] Sisekurvi diameeter (niitmata rohu miinimumdiameeter) vasak pool	[44] Eesmine puhkimismasin	[28] Mitattu äänitehotaso
[11] Loikekõrgus	[45] Tõstmise liides	[29] Taattu äänitehotaso
[12] Rõkelauas	[46] Jõuvõtuvõlli (pto)	[30] Tärinatase kuljetatav paigalla
[13] Kõrgumiskorvi maht	[47] Tarvikute oige kombineerimise tabel	[31] Tärinatase ohjusspyorassa
[14] Mehaaniline jõulekanne	[48] Tagumised tarvikud	[32] Tilattavat lisävarusteet
[15] Edasilikumise kiirus (ligikaadne) 3000 min <sup>-1</sup>	[49] Eesmised tarvikud	[33] Takatähennyksen suojussarja
[16] Hidrostaatileine jõulekanne		[34] hinausarja
[17] Edasilikumise kiirus (ligikaadne) 3000 min <sup>-1</sup>		[35] Suojakangas
[18] Kiiruspiirang lumekettidega (kui on ettenähtud lisaseade)		[36] Ylläpitoakkulaturit
[19] Mootmed	[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b>	[37] Silppuamisyvarusteet
[20] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)	[2] Nimellisteho (*)	[38] Lumiketjut 18"
[21] Jõus	[3] Kierrosta minuutissa (*)	[39] Perävaunut
[22] Kõrgus	[4] Sähkölaiteisto	[40] Levitin
[23] Loikeseadme kood	[5] Eturænkaat	[41] Nurmikkojyrä
[24] Kütusepaagi maht	[6] Takarenkaiden täyttöpaine	[42] Lumiaura
[25] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)	[7] Eturenkaiden täyttöpaine	[43] Muta-/talvipyörät
[26] Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)	[8] Takarenkaiden täyttöpaine	[44] Eteen asennettava lakaisukone
[27] Suurim lubatud kalle	[9] Massa (*)	[45] Nostolisto
[28] Heliõhu tase	[10] Ohjauksen sisäläpimitä (leikkaamattoman ruohon mini-miläpimitä) vasen puoli	[46] Voiman ulosotto (pto)
[29] Mootemääratus	[11] Leikkuukorkeus	[47] Lisävarusteiden oikeaoppisen yhdistelyn taulukko
[30] Mõõdetud müravoimsuse tase	[12] Leikkuuleveys	[48] Takavaruste
[31] Garanteeritud müravoimsuse tase	[13] Keruusakin tilavuus	[49] Etuvaruste
[32] Vibratsioonitase juhihõlmel	[14] Mekaaninen voimansiirto	
[33] Vibratsioonitase roolis	[15] Etenevismenopeus (suuntaantava) 3000 min <sup>-1</sup>	
[34] Tellimisel lisatarvikud	[16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)	
[35] Tagumise väljaviske kaitse komplekt	[17] Mõlat	
[36] Järelhaagise vedamise komplekt	[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)	
		* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.
[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	[32] Accessoires sur demande	za snijeg (ako se radi o predvidenom dijelu dodatne opreme).
[2] Puissance nominale (*)	[33] Kit protecteur d'éjection arrière	[17] Dimenzije
[3] Tours par minute (*)	[34] Housses de protection	[18] Dužina s košarom (dužina bez košare)
[4] Installation électrique	[35] Chargeur de batterie	[19] Sirina
[5] Pneu avant	[36] Kit pour "mulching"	[20] Visina
[6] Pneu arrière	[37] Chaîne à neige 18"	[21] Sifra noža
[7] Pression de gonflage avant	[38] Bermoque	[22] Zapremnina spremnika goriva
[8] Pression de gonflage arrière	[39] Epapilleur	[23] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)
[9] Masse (*)	[40] Rouleau à gazon	[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)
[10] Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de l'herbe non tondu) côté gauche	[41] Chasse neige à lame	[25] Maksimalni dozvoljen nagib
[11] Hauteur de coupe	[42] Roues complètes boue / neige	[26] Razina zvučnog tlaka
[12] Largeur de coupe	[43] Balayeuse frontale	[27] Mjerna nesigurnost
[13] Capacité du bac de ramassage	[44] Interface de levage	[28] Izmjerenä razina zvučne snage
[14] Transmission mécanique	[45] Prise de force (pto)	[29] Zajamčena razina zvučne snage
[15] Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min <sup>-1</sup>	[46] Tableau pour la correcte combinaison des accessoires	[30] Razina vibracija na vozackom mjestu
[16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)	[47] Accessoires arrière	[31] Razina vibracija na upravljaču
[17] Dimensions	[48] Accessoires frontaux	[32] Dodatni pribor na upit
[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)		[33] Komplet za štittik stražnjeg otvora za izbacivanje
[19] Largeur		[34] Komplet za vuču
[20] Hauteur		[35] Zastitna cerada
[21] Code organe de coupe	[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b>	[36] Punjač baterija za održavanje
[22] Capacité du réservoir de carburant	[2] Nazivna snaga (*)	[37] Komplet za "malčiranje"
[23] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)	[3] Broj okretaja u minuti (*)	[38] Lanci za snijeg 18"
[24] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)	[4] Električni sustav	[39] Priključak
[25] Pente maximale admise	[5] Prednje gume	[40] Rasipač
[26] Niveau de pression acoustique	[6] Stražnje gume	[41] Valjak za travu
[27] Incertitude de mesure	[7] Tlak zraka u prednjim gumama	[42] Nož za čišćenje snijega
[28] Niveau de puissance acoustique mesuré	[8] Tlak zraka u stražnjim gumama	[43] Kotaci za blato/snijeg
[29] Niveau de puissance acoustique garanti	[9] Masa (*)	[44] Prednja čistilca
[30] Niveau de vibration au poste de conduite	[10] Unutarnji promjer zakretanja (najmanji promjer nepokosene trave), lijeva strana	[45] Podizni sustav priključivanja
[31] Niveau de vibration au volant	[11] Visina košnje	[46] Priklučno vratilo (pto)
	[12] Sirina košnje	[47] Tablica za pravilno kombiniranje dodatnog pribora
	[13] Kapacitet košare za sakupljanje trave	[48] Zadnji dodatni pribor
	[14] Mehanički prijenos	[49] Prednji dodatni pribor
	[15] Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min <sup>-1</sup>	
	[16] Ograničenje brzine s lancima	
		* Specifični podatok pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.



<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Néveléges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Üléső gumibroncscok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncscok</p> <p>[7] Üléső ábroncscok légnyomása</p> <p>[8] Hátsó aproncscok légnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Fordulás belső átmérője (le nem nyírt tv minimális átmérője) - bal oldal</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] A gyűjtőszék terülogata</p> <p>[14] Mechanikus erőtítelő</p> <p>Haladási sebesség (hözavetölegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszámom</p> <p>[15] Hidrosztatikus erőtítelő</p> <p>Haladási sebesség (hözavetölegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszámom</p> <p>[16] Sebességkorlát hollanccal (ha tartozék)</p> <p>[17] Méreték</p> <p>[18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[19] Szélesség</p> <p>[20] Magasság</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma</p> <p>[22] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[23] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függöleges erőhatás)</p> <p>[24] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)</p> <p>[25] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[26] Hangnyomásszint</p> <p>[27] Mért zajteljesítmény</p> <p>[28] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[29] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[30] A vezetőálláshál mért vibrációs szint</p> <p>[31] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[32] Rendelhető tartozékok</p> <p>[33] Hátsó kidobás vedörész készlet</p> <p>[34] Vontató készlet</p>	<p>[35] Takaró ponyva</p> <p>[36] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[37] "Műlcsozo keszlet"</p> <p>[38] "Hólanccok 18"</p> <p>[39] Utánfutó</p> <p>[40] Szoró</p> <p>[41] Gyophenger</p> <p>[42] Hótöplolap</p> <p>[43] Sar- es hókerekék</p> <p>[44] Homlok seprögép</p> <p>[45] Emelő csatlakozó</p> <p>[46] Kihajtás (pto)</p> <p>[47] Tartozékok helyes kombinációja táblázat</p> <p>[48] Hátsó tartozékok</p> <p>[49] Front tartozékok</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>[1] <b>LT - TECHNIKAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardine galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekines padangos</p> <p>[6] Užpakalines padangos</p> <p>[7] Uzpakalnių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Uzpakalnių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Vidinis posūkio skersmuo (minimālus nenupjautos vejos apskritimo skersmuo - kairioji pusė)</p> <p>[11] Plovimo aukštis</p> <p>[12] Plovimo plotis</p> <p>[13] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[17] Matmenys</p> <p>[18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p>	<p>[19] Plotis</p> <p>[20] Aukštis</p> <p>[21] Plovimo itaiso kodas</p> <p>[22] Alyvos bako talpa</p> <p>[23] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginio jėga)</p> <p>[24] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)</p> <p>[25] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[26] Garso slėgio lygis</p> <p>[27] Matavimo pakliada</p> <p>[28] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[29] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[31] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[32] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[37] Rinkiny's mūlciavimui</p> <p>[36] Akumuliatoriaus palaikymo</p> <p>[34] Rinkiny's vilkimui</p> <p>[35] Apdangalas</p> <p>[33] Galinio išmetimo apsaugos itaiso rinkiny's</p> <p>[38] Sniego grandinės 18"</p> <p>[39] Patai purvui / sniegui</p> <p>[40] Priekaba</p> <p>[41] Barstytuvas</p> <p>[42] Vejos volas</p> <p>[43] Pailinis sniego valytuvas</p> <p>[44] Priekakinis sluotuvas</p> <p>[45] Kelimo sąsaja</p> <p>[46] Elektros tinklo lizdas (pto)</p> <p>[47] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[48] Galiniai priedai</p> <p>[49] Priekiniai priedai</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgrieziņi minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Iekšējais pagrieziņa diametrs (minimālais nenopjautas zāles diametrs) no krievišās pusēs</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptūvens) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptūvens) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Atruma ierobežojums sniega ķēžu izmantotaišanai gadijumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[17] Izmetē</p> <p>[18] Ģarums ar maisu (ģarums bez maisa)</p> <p>[19] Platums</p> <p>[20] Augstums</p> <p>[21] Griezējierices kods</p> <p>[22] Degvielās tvirtnes tilpums</p> <p>[23] Jūģierices slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[24] Jūģierices slodze limits (maksimālais piekabes svars)</p> <p>[25] Maksimālais pielājamais sļipums</p> <p>[26] Sķanas spiediēna līmenis</p> <p>[27] Mērijumu klūda</p> <p>[28] Izmērijtais sķanas intensitātes līmenis</p> <p>[29] Garantētais sķanas intensitātes līmenis</p> <p>[30] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[31] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[32] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[33] Aizmugurējās izmēšanas aizsargā komplekts</p> <p>[34] Vilksaņas komplekts</p> <p>[35] Parvalks</p>	<p>[36] Akumulatoru atbaltas lādētājs</p> <p>[37] Mūlcsēšanas komplekts</p> <p>[38] Sniega ķēdes 18"</p> <p>[39] Piekābe</p> <p>[40] Izklīdētājs</p> <p>[41] Zāles rullis</p> <p>[42] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[43] Dubļu/sniegā rītenis</p> <p>[44] Ronitājā slāucīšanas mašīna</p> <p>[45] Paeļasānas sakābe</p> <p>[46] Jaudas pālmēģis (pto)</p> <p>[47] Aļūda garzai piederumu kombinācijai</p> <p>[48] Aizmugurēs piederumi</p> <p>[49] Priekšējie piederumi</p> <p>* Precīzā vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>[1] <b>MK - TEHNISKI PODATOČI</b></p> <p>[2] Nominālā moķnost' (*)</p> <p>[3] Vrtęji vo minuta (*)</p> <p>[4] Električna instaliacija</p> <p>[5] Predni pnevmatichi</p> <p>[6] Zadni pnevmatichi</p> <p>[7] Pritysoķ za polnēņe napred</p> <p>[8] Pritysoķ za polnēņe nazad</p> <p>[9] Tehiņa (*)</p> <p>[10] Vnatrešen diametar na voziloto (minimālen diametar vo neiskosena trava) leva strana</p> <p>[11] Visina na kosēņe</p> <p>[12] Širina na kosēņe</p> <p>[13] Montiraņe na vrekata za sobiraņe</p> <p>[14] Mehānīčni prienos</p> <p>Briņa na dviņeņe (indikativna) do 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatīčni prienos</p> <p>Briņa na dviņeņe (indikativna) do 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ogrāničivaņe na briņznata co sinīčiri za sneģ (ako dopolnītel'nata oprema e predvidēna)</p> <p>[17] Dimēnzii</p> <p>[18] Dolžina co vrekata</p>	<p>(должина без вреката)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Висина</p> <p>[21] Код на уредот со сечивото</p> <p>[22] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[23] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)</p> <p>[24] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)</p> <p>[25] Најголема вредност на наведенување</p> <p>[26] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[27] Отстапување од мерењата</p> <p>[28] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[29] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[30] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[31] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[32] додатоци достапни на барање</p> <p>[33] Комплект за заштита на страничен испуст</p> <p>[34] Комплект за приколка</p> <p>[35] Платно за покривање</p> <p>[36] Полнач за акумулаторот со издржливоср</p> <p>[37] Комплект за „мелене"</p> <p>[38] Синџири за снег 18"</p> <p>[39] Приколка</p> <p>[40] Дробалка</p> <p>[41] Ваљак за трева</p> <p>[42] Сечиво за снег</p> <p>[43] Гуми за кал/снег</p> <p>[44] Преден листат за снег</p> <p>[45] Приклучок за подигање</p> <p>[46] Приклучок за напојување (pto)</p> <p>[47] табела за соодветна комбинација на додатоците</p> <p>[48] задни додатоци</p> <p>[49] предни додатоци</p> <p>За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>

<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Binnendiameter draaicirkel (minimum diameter van de ongesneden oppervlakte) linkerkant</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[14] Mechanische aandrijving (Indicatie) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatische aandrijving (Indicatie) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[17] Afmetingen</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Hoogte</p> <p>[21] Code snij-inrichting</p> <p>[22] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[23] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)</p> <p>[24] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)</p> <p>[25] Maximaal toegestane helling</p> <p>[26] Niveau geluidsdruk</p> <p>[27] Meetonzekerheid</p> <p>[28] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[29] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[30] Niveau trillingen op de bestuursplaats</p> <p>[31] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[32] Optionele accessoires</p> <p>[33] Kit achterste aflatbeveiliging</p> <p>[34] Kit tractie</p> <p>[35] Afdekzeil</p>	<p>[36] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[37] Kit voor "mulching"</p> <p>[38] Sneeuwkettingen 18"</p> <p>[39] Aanhangwagén</p> <p>[40] Verspreider</p> <p>[41] Grasrol</p> <p>[42] Sneeuw/schuiver</p> <p>[43] Modderwielen/sneeuwwielen</p> <p>[44] Frontale veegmachine</p> <p>[45] Hefinterface</p> <p>[46] Krachtafemer (pto)</p> <p>[47] Tabel voor de juiste combinatie van accessoires</p> <p>[48] Accessoires achterzijde</p> <p>[49] Accessoires voorzijde</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreininger pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Veikt (*)</p> <p>[10] Indre svingradius (minste diameter for uklipt gress) venstre side</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Oppsamlerens volum</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[16] Hastighetsgrense med snøkettinger (hvis finnes)</p> <p>[17] Mal</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsahler)</p>	<p>[19] Bredde</p> <p>[20] Høyde</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinretning</p> <p>[22] Drivstofftankens volum</p> <p>[23] Belastningsgrense for hengernordning (maks. vertikal kraft)</p> <p>[24] Belastningsgrense for hengernordning (maks. hengervekt)</p> <p>Maks. tillatt helling</p> <p>[25] Lydtryknivå</p> <p>[26] Målestikkighet</p> <p>[27] Malt lydeffektnivå</p> <p>[28] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[29] Vibrasjonsnivå ved foresplassen</p> <p>[30] Vibrasjonsnivå ved ratter</p> <p>[31] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[32] Sett med vern for utkast bak</p> <p>[33] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[34] Penning</p> <p>[35] Batterilader</p> <p>[36] Mulching-sett</p> <p>[37] Snøkettinger 18"</p> <p>[38] Tilhenger</p> <p>[39] Spredder</p> <p>[40] Gressrulle</p> <p>[41] Snøplog</p> <p>[42] Gjerner-snehjul</p> <p>[43] Feiemaskin foran</p> <p>[44] Tilpansingsdel for løfting</p> <p>[45] Kraftuttak (pto)</p> <p>[46] Tabell for korrekt kombinert bruk av tilbehør</p> <p>[47] Bakmontert tilbehør</p> <p>[48] Frontmontert tilbehør</p> <p>[49] Frontmontert tilbehør</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>
<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przódnych</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Średnica wewnętrzna skracania (minimalna średnica nieskrajonej trawy) lewa strona</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[14] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limit prędkości z łańcuchami (rzeczal przewidywane)</p> <p>[17] Wymiary</p> <p>[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[19] Szerokość</p> <p>[20] Wysokość</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego</p> <p>[22] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[23] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pociągowa)</p> <p>[24] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[25] Maksymalne dopuszczalne nachełnienie</p> <p>[26] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[27] Błąd pomiaru</p> <p>[28] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[31] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[32] Akcesoria dostępne na zamówienie</p>	<p>[33] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy</p> <p>[34] Zestaw do holowania</p> <p>[35] Pokrowiec</p> <p>[36] Ładowarka akumulatora</p> <p>[37] Zestaw mulczujący</p> <p>[38] Łańcuchy przeciwnielegowe 18"</p> <p>[39] Przyczepa</p> <p>[40] Rozrzutnik</p> <p>[41] Wałek do trawy</p> <p>[42] Walec śnieżny</p> <p>[43] Koła plotne / śnieżne</p> <p>[44] Laminiarka czołowa</p> <p>[45] Złazce podnoszące</p> <p>[46] Wafel odbioru mocy (pto)</p> <p>[47] Tablica właściwego łączenia akcesoriów</p> <p>[48] Akcesoria tylne</p> <p>[49] Akcesoria przednie</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Diâmetro interno de viragem (diâmetro mínimo com a relva não cortada) lado esquerdo</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[14] Transmissão mecânica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmissão hidrostática</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limite de velocidade com correntes de neve</p>	<p>(se o acessório for previsto)</p> <p>[17] Dimensões</p> <p>[18] Comprimeto com sacco (comprimeto sem sacco)</p> <p>[19] Largura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[23] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[24] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[25] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[26] Nivel de pressão acústica</p> <p>[27] Incerteza de medição</p> <p>[28] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica garantido</p> <p>[30] Nivel de vibrações no local de condução</p> <p>[31] Nivel de vibrações no volante</p> <p>[32] Acessórios a pedido</p> <p>[33] Kit proteção de descarga traseira</p> <p>[34] Kit tração</p> <p>[35] Lona de cobertura</p> <p>[36] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[37] Kit para "mulching"</p> <p>[38] Correntes para neve 18"</p> <p>[39] Reboque</p> <p>[40] Espalhador</p> <p>[41] Rolo para relva</p> <p>[42] Rimpá-neves com lâmina</p> <p>[43] Rodas para lama / neve</p> <p>[44] Varredora frontal</p> <p>[45] Interface de elevação</p> <p>[46] Tomada de potência (pto)</p> <p>[47] Tabela para a correta combinação dos acessórios</p> <p>[48] Acessórios posteriores</p> <p>[49] Acessórios frontais</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>

<p><b>1 RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>Putere nominală (*)</p> <p>Rotatii pe minut (*)</p> <p>Instalație electrică</p> <p>Pneuri față</p> <p>Pneuri spate</p> <p>Presiune roți față</p> <p>Presiune roți spate</p> <p>Masă (*)</p> <p>Diametrul interior viraj (diametru minim iarbă netunsă) latura stângă</p> <p>Înlățime de tăiere</p> <p>Înlățime de tăiere</p> <p>Capacitatea sacului de colectare</p> <p>Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>Transmisie hidrostatică - Viteză de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p>	<p>35 Prelată pentru acoperire</p> <p>36 Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>37 Kit pentru „mulching”</p> <p>38 Lanțuri de zăpadă 18”</p> <p>39 Remorcă</p> <p>40 Distribuitor</p> <p>41 Rolă pentru iarbă</p> <p>42 Utlaj de dezapezire cu lamă</p> <p>43 Rolă de noroi / zăpadă</p> <p>44 Măturătoare frontală</p> <p>45 Sistem de ridicare</p> <p>46 Fiziță de putere (pto)</p> <p>47 Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>48 Accesorii, postoriare</p> <p>49 Accesorii frontale</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	<p>17 Габариты</p> <p>18 Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>19 Ширина</p> <p>20 Высота</p> <p>21 Код режущего приспособления</p> <p>22 Объем топливного бака</p> <p>23 Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)</p> <p>24 Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксиремый вес)</p> <p>25 Допустимый максимальный наклон</p> <p>26 Уровень звукового давления</p> <p>27 Погрешность измерения</p> <p>28 Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>29 Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>30 Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>31 Уровень вибрации на руле</p> <p>32 Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>33 Комплект защиты заднего вывроса</p> <p>34 Защитное устройство</p> <p>35 Защитный чехол</p> <p>36 Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>37 Комплект для мульчирования</p> <p>38 Лепи противоскольжения 18”</p> <p>39 Прицеп</p> <p>40 Разбрасыватель</p> <p>41 Валок для травы</p> <p>42 Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>43 Колеса для грязи / снега</p> <p>44 Фронтальное подметально-уборочное</p> <p>45 Приспособление интерфейса</p> <p>46 Отбор мощности (pto)</p> <p>47 таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>48 задние навесные орудия</p> <p>49 фронтальные навесные орудия</p> <p>Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>17 Dimensiuni</p> <p>18 Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>19 Înălțime</p> <p>20 Înălțime</p> <p>21 Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>22 Capacitate rezervor carburant</p> <p>23 Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)</p> <p>24 Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)</p> <p>25 Înclinația maximă admisă</p> <p>26 Nivel de presiune acustică</p> <p>27 Nesigurantă în măsurare</p> <p>28 Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>29 Nivel de putere acustică garantat</p> <p>30 Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>31 Nivel de vibrații la volan</p> <p>32 Accesorii la cerere</p> <p>33 Set de protecție pentru evacuarea posterioară</p> <p>34 Kit de remorcare</p>	<p><b>11 RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>12 Номинальная мощность (*)</p> <p>13 Число оборотов в минуту (*)</p> <p>14 Электропроводка</p> <p>15 Передние шины</p> <p>16 Задние шины</p> <p>17 Давление в передних шинах</p> <p>18 Давление в задних шинах</p> <p>19 Масса (*)</p> <p>20 Внутренний диаметр поворота (минимальный диаметр нескошенной травы) с левой стороны</p> <p>21 Высота скашиваемой травы</p> <p>22 Ширина скашивания</p> <p>23 Вместимость контейнера для сбора травы</p> <p>24 Механическая трансмиссия</p> <p>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>25 Гидростатическая трансмиссия</p> <p>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>26 Предел скорости с цепями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование)</p>	<p>30 Комплект защиты заднего вывроса</p> <p>31 Защитное устройство</p> <p>32 Защитный чехол</p> <p>33 Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>34 Комплект для мульчирования</p> <p>37 Лепи противоскольжения 18”</p> <p>39 Прицеп</p> <p>40 Разбрасыватель</p> <p>41 Валок для травы</p> <p>42 Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>43 Колеса для грязи / снега</p> <p>44 Фронтальное подметально-уборочное</p> <p>45 Приспособление интерфейса</p> <p>46 Отбор мощности (pto)</p> <p>47 таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>48 задние навесные орудия</p> <p>49 фронтальные навесные орудия</p> <p>Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p><b>12 SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>12 Menovitý výkon (*)</p> <p>13 Otáčky za minútu (*)</p> <p>14 Elektroinštalácia</p> <p>15 Predné pneumatiky</p> <p>16 Zadné pneumatiky</p> <p>17 Ťiaková hustosť predných pneumatík</p> <p>18 Ťiaková hustosť zadných pneumatík</p> <p>19 Hmotnosť (*)</p> <p>20 Vnútrotný priemer zatačania (minimálny priemer nepokosené-trávy) ľavá strana</p> <p>21 Výška kosenia</p> <p>22 Strka orezavania</p> <p>23 Kapacita zberného koša</p> <p>24 Mechanická prevodovka - Rychlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>25 Hydrostatická prevodovka - Rychlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>26 Hranica rýchlosti so snehovými riazkami</p> <p>27 Tak sa jedná o určené príslušenstvo</p> <p>28 Rozmery</p> <p>29 Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>30 Šírka</p> <p>31 Výška</p> <p>32 Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>33 Kapacita palivovej nádržky</p> <p>34 Maximálne zaťaženie (ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)</p> <p>35 Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)</p> <p>36 Maximálny povolený náklon</p> <p>37 Úroveň akustického tlaku</p> <p>38 Nepresnosť merania</p> <p>39 Úroveň nameraneho akustického výkonu</p> <p>40 Úroveň zaručeneho akustického výkonu</p> <p>41 Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>42 Úroveň vibrácií na volante</p> <p>43 Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>44 Suprava ochranného krytu zadného vyhadzovania</p> <p>45 Suprava ťažného zariadenia</p>	<p>35 Krycia plachta</p> <p>36 Udrživačná nabíjacia akumulátora</p> <p>37 Súprava pre mulčovanie</p> <p>38 Snehové reťaze 18”</p> <p>39 Prives</p> <p>40 Posypávač</p> <p>41 Valec na valcovanie trávy</p> <p>42 Snehová radlica</p> <p>43 Kolesá do blata / snehu</p> <p>44 Vnútrotný zametáč</p> <p>45 Zdvíhacie rozhranie</p> <p>46 Vydovový hriadeľ (pto)</p> <p>47 Tabuľka pre správnu kombináciu prídavných zariadení</p> <p>48 Zadné prídavné zariadenia</p> <p>49 Predné prídavné zariadenia</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra, vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikacnom štítku stroja.</p> <p><b>11 SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>12 Nazivna moč (*)</p> <p>13 Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>14 Električna napeljava</p> <p>15 Prednje pnevmatike</p> <p>16 Zadnje pnevmatike</p> <p>17 Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>18 Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>19 Masa (*)</p> <p>20 Notranji premer ovinka (minimální premer nepokosene trave) – leva stran</p> <p>21 Višina košnje</p> <p>22 Širina reza</p> <p>23 kapaciteta zbiralne košare</p> <p>24 Mehanski menjalnik</p> <p>25 Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>26 Hidrostatični menjalnik</p> <p>27 Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>28 Omejitev hitrosti ob montiranju snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>29 Dimenzije</p>	<p>18 Džlka s košom (džlka bez koša)</p> <p>19 Širina</p> <p>20 Višina</p> <p>21 Sifra rezalne naprave</p> <p>22 Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>23 Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>24 Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)</p> <p>25 Maksimální dovoljený naklon</p> <p>26 Raven zvocnega tlaka</p> <p>27 Merilna negotovost</p> <p>28 Izmerjena raven zvocne moči</p> <p>29 Zajamčena raven zvocne moči</p> <p>30 Stopnja vibracij na vozniškem sedelu</p> <p>31 Nivo vibracij na volanu</p> <p>32 Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>33 Komplet scitnika zadnjega izmeta</p> <p>34 Komplet za vleko</p> <p>35 Prekivno platno</p> <p>36 Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>37 Komplet za mulčenje</p> <p>38 Snežne verige 18”</p> <p>39 Prikolica</p> <p>40 Trsiliec</p> <p>41 Valj za travo</p> <p>42 Snežni plug z nožem</p> <p>43 Kolesa za blato / sneg</p> <p>44 Čelni pometac</p> <p>45 Priključek za dviganje</p> <p>46 Odjem moči (pto)</p> <p>47 Tabela za pravilno kombinacijo dodatnih priključkov</p> <p>48 Zadnji priključki</p> <p>49 Sprednji priključki</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>

<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik nepokošene trave) levo</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Visina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni redovni kao dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Sirina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Sifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[23] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)</p> <p>[25] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[26] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[27] Merna nesigurnost</p> <p>[28] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[29] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[30] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[31] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[32] Dodatna oprema na zahtev</p>	<p>[33] Komplet štitićna za izbacivanje otpozadi</p> <p>[34] Komplet za vuču</p> <p>[35] Pokrovna cerada</p> <p>[36] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[37] Komplet za malčiranje</p> <p>[38] Lanci za sneg 18"</p> <p>[39] Prikolica</p> <p>[40] Posipac</p> <p>[41] Valjak za travu</p> <p>[42] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Čockovi za blato / sneg</p> <p>[44] Prednji čistac</p> <p>[45] Priključni mehanizam za dizanje</p> <p>[46] Priključno vratilo (pto)</p> <p>[47] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[48] Zadnja dodatne oprema</p> <p>[49] Prednja dodatne oprema</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>[1] <b>SV - TEHNIŠKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Inre styrningsdiameter (minsta diameter vid oklippt gräs)</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Uppsamlingspåsens kapacitet</p> <p>[14] Mekanisk trånsmissjon</p> <p>Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatisk transmission</p> <p>Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p>	<p>[16] Hastighetsgräns med snokedjör (om tillbehör förutses)</p> <p>[17] Dimensioner</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Höjd</p> <p>[21] Skärenhetens kod</p> <p>[22] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[23] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)</p> <p>[24] Belastningsgräns för drag (max. bogsärför vikt)</p> <p>[25] Max. tillåten lutning</p> <p>[26] Ljudtrycksnivå</p> <p>[27] Tvivel med mått</p> <p>[28] Uppmått ljudeffektivit</p> <p>[29] Garanterad ljudeffektivit</p> <p>[30] Vibrationsnivå på forarplatsen</p> <p>[31] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[32] Fällvalstillbehör</p> <p>[33] Sats med bakre tömningskydd</p> <p>[34] Sats för bogsering</p> <p>[35] Pressering</p> <p>[36] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[37] Sats för "mulching"</p> <p>[38] Snokedjör 18"</p> <p>[39] Spridare</p> <p>[40] Slap</p> <p>[41] Vals för gräs</p> <p>[42] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Hjul för lera/snö</p> <p>[44] Framre sopmaskin</p> <p>[45] Anslutning för lyftning</p> <p>[46] Kraftuttag (pto)</p> <p>[47] Tabell över korrekt kombination av tillbehör</p> <p>[48] Bakre tillbehör</p> <p>[49] Framre tillbehör</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>
<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Sol yan direksiyon çevirme açısı (kesilmemiş çim minimumu çapı)</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Toplama sepeti kapasitesi</p> <p>[14] Mekanik tahşimsiyon 3000 dak<sup>-1</sup> de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Hidrostatik tahşimsiyon 3000 dak<sup>-1</sup> de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmiş ise) hız limiti</p> <p>[17] Ebatlar</p> <p>[18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[19] Genişlik</p> <p>[20] Yükseklik</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu</p> <p>[22] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[23] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[24] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)</p> <p>[25] İzin verilen maksimum eğim</p> <p>[26] Ses basıncı seviyesi</p> <p>[27] Ölçü belirsizliği</p> <p>[28] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[29] Garanti edilebilir ses gücü seviyesi</p> <p>[30] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[31] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[32] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[33] Arkâ tahliye koruma kiti</p>	<p>[34] Çekiş Kiti</p> <p>[35] Kaplama Kiti</p> <p>[36] Koruma batarya şarjı</p> <p>[37] "Malçlama" Kiti</p> <p>[38] Kar zincirleri 18"</p> <p>[39] Romork</p> <p>[40] Serpici</p> <p>[41] Çim silindiri</p> <p>[42] Bıçaklı kar temizleme makinesi</p> <p>[43] Çamur / kar tekerleri</p> <p>[44] Ön süpürücü</p> <p>[45] Kaldirma arabirimi</p> <p>[46] Güç prizi (pto)</p> <p>[47] Aksesuarların doğru kombinasyonu için tablo</p> <p>[48] Arkâ aksesuarlar</p> <p>[49] ön aksesuarlar</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>	





**Za motor i akumulator pročitati njihove priručnike za upotrebu.**

## SADRŽAJ

1. SIGURNOSNI PROPISI .....	1
2. UPOZNAVANJE S MAŠINOM .....	4
3. SKIDANJE AMBALAŽE I MONTAŽA .....	6
4. KOMANDE I KONTROLNI UREĐAJI .....	7
5. PROPISI ZA UPOTREBU .....	9
5.1 Preporuke za sigurnost .....	9
5.2 Kriterijumi intervencije sigurnosnih uređaja .....	9
5.3 Pripreme radnje prije početka rada .....	9
5.4 Upotreba mašine .....	10
5.5 Upotreba na strmim terenima .....	13
5.6 Nekoliko savjeta za održavanje urednog travnjaka .....	13
6. ODRŽAVANJE .....	14
6.1 Preporuke za sigurnost .....	14
6.2 Redovno održavanje .....	14
6.3 Zahvati na mašini .....	15
7. VODIČ ZA RASPOZNAVANJE KVAROVA .....	17
8. DODATNA OPREMA .....	18

## KAKO SE SLUŽITI PRIRUČNIKOM

U priručniku neki paragrafi koji sadrže informacije od posebnog značaja za sigurnost ili rad, istaknuti su na različite načine, prema sljedećem kriteriju:

### NAPOMENA ili VAŽNO

*Daje pojašnjenja ili ostalo u vezi s prethodno navedenim, kako se mašina ne bi oštetila ili izazvala šteta.*


**⚠ PAŽNJA!** *Mogućnost ozljeda rukovaoca ili ozljeda ostalih osoba u slučaju nepoštovanja propisa.*

**⚠ OPASNOST!** *Mogućnost ozbiljnih ozljeda rukovaoca ili ozljeda ostalih osoba kao i smrtnih ozljeda u slučaju nepoštovanja propisa.*

U priručniku su opisane razne verzije mašine koje se međusobno mogu razlikovati po:

- vrsti prijenosa: s mehaničkim mjenjačem ili s neprekidnim hidrostatičkim podešavanjem brzine. Modeli sa hidrostatičkim prijenosom prepoznaju se po natpisu "HYDRO", koji se

- nalazi na identifikacijskoj naljepnici (vidi 2.2);
- prisustvu komponenti ili dodatne opreme koji nisu uvijek raspoloživi u raznim zonama prodaje;
- posebnom aranžiranju.

Simbol  ističe razliku po pitanju upotrebe, a za njim slijedi oznaka verzije na koju se odnosi.

**NAPOMENA** *Sve oznake "prednji", "stražnji", "desno" i "lijevo" odnose se na rukovaoca u sjeđućem položaju. (Sl. 1.1)*

**VAŽNO** *Za sve operacije upotrebe i održavanja motora i akumulatora koje nisu opisane u ovom priručniku, pročitajte posebne priručnike s uputama koji čine sastavni dio isporučene dokumentacije.*

## 1. SIGURNOSNI PROPISI kojih se strogo treba pridržavati

### A) OBUKA

- 1) **PAŽNJA!** Pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe mašine. Upoznajte se sa komandama i s prikladnim načinom upotrebe mašine. Naučite brzo da zaustavite motor. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do nastanka požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute za naredne konzultacije.
- 2) Nemojte nikada dopustiti da mašinu koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama. Lokalni zakoni mogu utvrditi minimalni uzrast korisnika.
- 3) Nemojte koristiti mašinu ako se osobe, a posebno djeca ili životinje, nalaze u blizini.
- 4) Ne koristite nikada mašinu ako je korisnik umoran ili se loše osjeća, ili je pak uzео lijekove, drogu ili alkohol ili materije koje ugrožavaju njegove psihofizičke sposobnosti.
- 5) Ne zaboravite da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koji mogu nastati na štetu drugih osoba ili njihove imovine. Odgovornost korisnika podrazumijeva procjenu potencijalnih opasnosti terena na kojem se radi, poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi garantovao vlastitu sigurnost i sigurnost drugih osoba, a posebno na strmim, neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
- 6) Ukoliko želite ustupiti ili posuditi mašinu drugima, provjerite je li novi korisnik pročitao upute za upotrebu sadržane u ovom priručniku.
- 7) Nemojte prevoziti djecu ili ostale osobe na mašini, budući bi mogli pasti i ozlijediti se ili ugroziti sigurnu vožnju.

8) Rukovaoc mašine mora strogo slijediti upute za vožnju, a posebno:

- Ne smije biti rasejan i mora ostati koncentri-san za vrijeme rada;
- Mora imati na umu da se gubitak kontrole nad mašinom koja kliza po strmom terenu ne može spriječiti pomoću kočnice. Glavni uzroci gubitka kontrole:
  - Točkovi ne prijanjaju;
  - Prevelika brzina;
  - Neprilagođeno kočenje;
  - Mašina nije prikladna za upotrebu;
  - Nepoznavanje efekata koji mogu nastati iz uvjeta tla, posebno na strmim terenima;
  - Neispravna uporaba mašine kao vučnog vozila.

9) Mašina se isporučuje s nizom mikroprekidača i sigurnosnih uređaja koji se ne smiju oštećivati ili skidati, u suprotnom će prestati važiti garancija, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost. Prije korištenja mašine, provjerite uvijek rade li sigurnosni uređaji.

## B) UVODNE RADNJE

1) Za vrijeme korištenja mašine, uvijek nosite jaku radnu obuću, koja je otporna na klizanje, i duge pantalone. Ne uključujete mašinu bosih nogu ili u otvorenim sandalima. Nemojte nositi lance, narukvice, lepršavu odjeću s uzicama niti kravate. Prikladno vežite dugu kosu. Uvijek nosite sredstvo za zaštitu ušiju.

2) Detaljno pregledajte čitavu radnu površinu i uklonite sve što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo oštetiti sklop reznih glava i motor (kamenje, granje, žica, kosti, itd).

3) PAŽNJA: OPASNOST! Benzin je lako zapaljiv.

- Čuvajte gorivo u odgovarajućim kanisterima;
- Dolivajte gorivo pomoću lijevka i to samo na otvorenom i ne pušite za vrijeme dolivanja goriva i svaki put kada rukujete gorivom;
- Sipajte gorivo prije startanja motora; nemojte dodavati gorivo ili otvarati poklopac na spremniku kad motor radi ili kad je vruć;
- Ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti mašinu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, te izbjeci mogućnost izazivanja požara, sve dok gorivo ne ispari i dok se ne rasprše benzinske pare;
- Uvijek vratite na mjesto i dobro pritegnite poklopce na spremniku i kanisteru benzina.

4) Zamijenite pokvarene prigušivače.

5) Prije upotrebe izvršite generalni pregled mašine, a posebno:

provjerite izgled rezne glave, kao i to da vijci i sklop reznih glava nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite u komadu oštećene ili istrošene rezne glave i vijke kako bi se održala uravnoteženost. Eventualne popravke treba izvršiti u specijalizi-

ranom servisu.

6) Povremeno provjeravajte stanje akumulatora, zamijenite ga u slučaju da su oštećeni njegov ometač, poklopac ili stezaljke.

7) Prije početka rada uvijek namontirajte štitnike na izlazu (vreću za skuljanje trave, štitnik za bočno izbacivanje ili štitnik za izbacivanje odotraga).

## C) ZA VRIJEME RADA

1) Nemojte startati motor u zatvorenom prostoru gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljikovog monoksida. Operacije startanje moraju se vršiti na otvorenom ili u dobro provjetrenoj prostoriji. Ne zaboravite da su ispušni plinovi otrovni.

2) Radite isključivo po dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju ili kad se dobro vidi. Udaljite osobe, djecu i životinje s radnog područja.

3) Izbjegavajte rad po mokroj travi, ako je moguće. Nemojte raditi po kiši i kad postoji rizik od nevremena. Nemojte koristiti mašinu ako je vrijeme loše, posebice kad postoji opasnost od munja.

4) Prije startanja motora, isključite reznu glavu ili priključno vratilo, stavite mjenjač u ler.

5) Posebnu pažnju obratite kad se približavate preprekama koje bi mogle smanjiti vidljivost.

6) Aktivirajte ručnu kočnicu kad parkirate mašinu.

7) Mašinu ne smijete koristiti na strmim terenima preko 10° (17%), bez obzira na smjer kretanja.

8) Ne zaboravite da ne postoji "sigurna" nizbrdica. Kretanje po strmom terenu zahtijeva poseban oprez. Da ne bi došlo do prevrtanja mašine ili gubitka kontrole nad njom:

- Nemojte se naglo zaustavljati ili kretati uzbrdo ili nizbrdo;
- Lagano aktivirajte pogon, a prijenosnik mora uvijek biti aktiviran, posebno nizbrdo;
- Brzinu trebate smanjiti na strmim terenima i u uskim krivinama;
- Pazite na izbočice, ulegnuća i skrivene opasnosti;
- Na strmim terenima nikada nemojte kositi poprečno. Po strmim travnjacima treba da se krećete gore/dolje, a nikada poprečno, vodeći računa prilikom promjene pravca kako prednji točkovi ne bi naišli na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.) koje bi mogle dovesti do bočnog klizanja i prevrtanja mašine ili gubitka kontrole nad njom.

9) Smanjite brzinu svaki put prije promjene smjera na strmim terenima i uvijek aktivirajte ručnu kočnicu prije nego što zaustavite mašinu bez nadzora.

10) Budite oprezni u blizini provalija, jaraka ili nasipa. Mašina se može prevrnuti ako jedan točak premaši rub provalije ili se rub ospe.

11) Budite posebno pažljivi kad idete i radite u rikvercu. Gledajte iza sebe prije i za vrijeme kretanja u rikverc da se uvjerite da iza vas nema prepreka.

12) Vodite računa prilikom vuče tereta ili upotrebe teške opreme:

- Za priključivanje vučnih šipki koristite isključivo odobrene priključne točke;
- Ograničite teret na onaj koji se lako može provjeriti;
- Nemojte naglo skretati. Vodite računa za vrijeme kretanja u rikverc;
- Koristite protivtegove ili tegove na točkovima, kada je to preporučeno u priručniku s uputama.

13) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo kada prelazite preko netravnatih površina, kad idete prema području koje trebate pokositi ili se s njega vraćate i podignite sklop reznih glava u najviši položaj.

14) Pazite na promet kad mašinu koristite u blizini puta.

15) PAŽNJA! Mašina nije službeno potvrđena za korištenje na javnim putevima. Mašina se mora koristiti (u skladu s Prometnim propisima) na području zatvorenom za promet vozila.

16) Ne koristite mašinu ako su štitnici oštećeni, ili pak bez vreće za skupljanje trave, štitnika za bočno izbacivanje ili štitnika za izbacivanje odotraga.

17) Ne približavajte ruke i noge pored ili ispod dijelova koji se okreću. Uvijek se držite podalje od otvora za izbacivanje.

18) Nikada ne ostavljajte mašinu zaustavljenu u visokoj travi kad je motor u pogonu, kako ne bi izbio požar.

19) Kada koristite dodatnu opremu, nikada nemojte usmjeravati cijev za izbacivanje prema osobama.

20) Koristite samo dodatnu opremu koju je odobrio proizvođač mašine.

21) Ne koristite mašinu ako dodatna oprema/ alatke nisu instalirane na predviđenim mjestima.

22) Pazite kada koristite vreće za skupljanje trave ili dodatnu opremu koja može ugroziti stabilnost mašine, posebno na nizzbrdicama.

23) Nemojte mijenjati podešenost motora i nemojte dopuštati da motor dostigne prevelik broj okretaja.

24) Nemojte dodirivati dijelove motora koji se zagrijevaju za vrijeme upotrebe. Rizik od opekline.

25) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo, stavite mjenjač u 1er i aktivirajte ručnu kočnicu, zaustavite motor i izvadite ključ (provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu do kraja zaustavili);

- Svaki put kad mašinu ostavite bez nadzora ili napustite mjesto vozača;
- Prije otklanjanja uzroka zastoja ili prilikom otčepljivanja cijevi za izbacivanje;
- Prije vršenja zahvata kontrole, čišćenja ili

rada na mašini;

- Nakon što udarite o strano tijelo. Provjerite eventualnu štetu na mašini i izvršite potrebne popravke prije ponovnog korišćenja mašine.

26) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo i zaustavite motor (prethodno provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu do kraja zaustavili):

- Prije nego što dolijete gorivo;
- Svaki put kada skidate ili ponovo montirate vreću za skupljanje trave;
- Svaki put kada skidate ili ponovo montirate usmjerivač bočnog izbacivanja;
- Prije nego što podesite visinu košenja ako ovu operaciju nije moguće izvršiti s mjesta vozača.

27) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo kad ih ne koristite.

28) Smanjite gas prije nego što zaustavite motor. Zatvorite dovod goriva na kraju rada prema uputama sadržanim u priručniku.

29) Pazite na sklop reznih glava koji ima više od jedne rezne glave, budući da jedna rezna glava koja se okreće dovodi do okretanja i ostalih reznih glava.

30) PAŽNJA – U slučaju kvara ili nezgoda za vrijeme rada, odmah zaustavite motor i udaljite mašinu kako ne bi nastala dalja oštećenja; u slučaju da je korisnik ozlijeđen ili da je isti ozlijedio druge osobe, odmah treba primijeniti mjere prve pomoći koje su najprikladnije nastaloj situaciji i obratiti se zdravstvenoj ustanovi za potrebno liječenje. Pažljivo uklonite sve eventualne otpatke koji bi mogli oštetiti ili ozlijediti osobe ili životinje u slučaju da ih nitko ne nadzire.

31) PAŽNJA - Razina buke i vibracija navedena u ovim uputama, predstavlja najviše vrijednosti za vrijeme upotrebe mašine. Upotreba rezne glave koji nije uravnotežena, prevelika brzina kretanja, nevršenje održavanja bitno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Stoga je potrebno primijeniti preventivne mjere za otklanjanje mogućih šteta izazvanih prevelikom bukom ili naprezanjima od vibracija; vršiti održavanje mašine, nositi zaštitu za uši, praviti pauze za vrijeme rada.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) PAŽNJA! - Izvadite ključ i pročitajte upute prije vršenja bilo kojeg zahvata čišćenja ili održavanja. Nosite odgovarajuću odjeću i radne rukavice svaki put kad postoji rizik za ruke.

2) PAŽNJA! - Nikada nemojte koristiti mašinu kad su njeni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelovi u kvaru ili oštećeni dijelovi moraju se zamijeniti, nikada popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove: upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i/ili dijelova koji nisu ispravno namontirani, može ugroziti sigurnost mašine, izazvati nezgode ili ozljede osoba, a

pritom proizvođač neće biti odgovoran niti obavezan nadoknaditi štetu.

3) Svi zahvati održavanja i podešavanja koji nisu opisani u ovom priručniku moraju se izvršiti kod ovlaštenog zastupnika ili u specijaliziranom servisu, koji posjeduje odgovarajuće znanje i alat potreban da se ispravno izvrše pomenuti zahvati te da se zadrži izvorni stupanj sigurnosti mašine. Zahvati koji se izvrše u neodgovarajućim objektima ili od strane nekvalifikovanih osoba dovode do prekida važenja bilo kojeg oblika garancije, dok proizvođač neće imati nikakvu obavezu niti odgovornost.

4) Nakon svake upotrebe, izvadite ključ i provjerite da nema eventualnih oštećenja.

5) Vijci i matice trebaju ostati zategnuti, kako biste bili sigurni da je mašina uvijek u sigurnim radnim uslovima. Redovno održavanje osnovni je uslov za sigurnost i očuvanje efikasnosti.

6) Redovno provjeravajte jesu li vijci na reznoj glavi ispravno pritegnuti.

7) Nosite radne rukavice prilikom rukovanja reznim glavama, prilikom skidanja i ponovne montaže iste.

8) Kad oštrite rezne glave, vodite računa da one budu uravnotežene. Sve operacije vezane za rezne glave (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, ponovno montiranje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje, pored toga što je za iste potrebno posjedovati odgovarajući alat; iz sigurnosnih razloga, neophodno je da se one obavljaju u specijaliziranom servisu.

9) Redovno provjeravajte rad kočnica. Bitno je da održavate kočnice, a ako je potrebno i da ih popravite.

10) Često provjeravajte štitnik za bočno izbacivanje, ili pak štitnik za izbacivanje odotraga, kao i vreću za skupljanje trave i usisnu rešetku. Zamijenite ih ako su oštećeni.

11) Zamijenite naljepnice na kojima su navedene upute i poruke upozorenja, ako su one oštećene.

12) Kada mašinu treba da odložite ili ostavite bez nadzora, spustite sklop reznih glava.

13) Odložite mašinu na mjesto kojem djeca ne mogu pristupiti.

14) Ako u spremniku ima benzina, nemojte odlagati mašinu u prostorijama u kojima bi pare benzina mogle doći u dodir s plamenom, iskrama ili jakim izvorom topline.

15) Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što mašinu odložite u bilo koju prostoriju.

16) Da biste smanjili rizik od požara, motor, prigušivač auspuha, kućište akumulatora i prostorija u kojoj se skladišti benzin moraju se redovno čistiti od ostataka grančica, lišća ili viška masnoće. Uvijek ispraznite vreću za skupljanje trave i ne ostavljajte posude s pokošenom travom u prostorijama.

17) Da bi se smanjio rizik od požara, redovno

provjeravajte da ne dolazi do curenja ulja i/ili goriva.

18) Ukoliko spremnik treba isprazniti, to treba da uradite na otvorenom i kad je motor hladan.

19) Nemojte nikada ostavljati ključeve u mašini niti na dohvatu djece ili neovlašćenih osoba. Uvijek izvadite ključ prije nego što počnete vršiti bilo koju intervenciju održavanja.

## E) TRANSPORT

1) PAŽNJA! - Ako mašinu trebate transportirati na kamionu ili prikolici, koristite pristupne rampe koje su otporne i dovoljno duge i široke. Utovarite mašinu kad je motor isključen, bez vozača i jedino guranjem od strane dovoljno osoba. Za vrijeme transporta, zavrnite slavinu za benzin (ako je ima), spustite sklop reznih glava, aktivirajte ručnu kočnicu i provjerite je li mašina ispravno učvršćena za prijevozno sredstvo saj-lama ili lancima.

## F) ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

1) Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prioritetni aspekt prilikom upotrebe mašine, radi civilnog načina življenja i zaštite životne sredine. Nemojte uznemiravati susjede.

2) Strogo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, ulja, benzina, filtera, istrošenih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa koji ima jak utjecaj na okoliš; ovaj otpad se ne smije bacati u obični otpad, već se mora odvojiti i predati određenim centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.

3) Strogo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje otpadnog materijala nakon košenja.

4) Kada više mašinu ne budete koristili, nemojte je napustiti u okolišu, već se obratite centru za skupljanje otpada, prema važećim lokalnim propisima.

## 2. UPOZNAVANJE S MAŠINOM

### 2.1 OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ova mašina je namijenjena za korištenje u vrtovima, odnosno u pitanju je traktorska kosilica (traktorčić).

Mašina ima motor koji aktivira reznju glavu, koji se nalazi u karteru, kao i prenosni sklop koji pokreće mašinu.

Rukovaoc je u stanju voziti mašinu i aktivirati glavne komande sjedeći na mjestu vozača. Uređaji namontirani na mašini dovode do zaustavljanja motora i rezne glave u roku od nekoliko sekundi, ukoliko rukovaoc ne postupa u skladu sa predviđenim sigurnosnim uslovima.



## Predviđena upotreba

Ova mašina je projektirana i izrađena za košenje trave.

Upotreba posebne dodatne opreme, koju je predvideo proizvođač kao originalne opreme ili opreme koja se posebno može kupiti, omogućava da se košenje trave izvrši na različite načine, koji su prikazani u ovom priručniku ili na slikama koje se nalaze pored razne dodatne opreme.

Isto tako, mogućnost postavljanja dopunske opreme (ukoliko je ona predviđena od strane proizvođača) može proširiti predviđenu upotrebu na druge funkcije, prema ograničenjima i uslovima navedenim u uputstvima koja idu uz svu dodatnu opremu.

## Tipologija korisnika

Ova mašina je namijenjena da je koriste osobe, odnosno rukovaoci koji nisu profesionalci. Ova mašina je namijenjena za upotrebu iz hobija.

## Neprihvatljiva upotreba

Bilo koja druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i nanijeti štetu osobama i/ili predmetima. U neprihvatljivu upotrebu spadaju (navodimo samo nekoliko primjera):

- prevoženje na mašini ili na prikolici druge osobe, djecu ili životinje;
- vuča ili guranje tereta bez upotrebe odgovarajuće priključne opreme koja je predviđena za vuču;
- korištenje mašine za prolaz po nestabilnom, klizavom, zaleđenom, kamenitom ili neravnom terenu, po barama ili močvarnim predjelima gdje nije moguće procijeniti čvrstoću terena;
- uključivanje rezne glave na netravnatim površinama.
- korištenje mašine za skupljanje lišća ili ostataka.

Neprihvatljiva upotreba dovodi do prestanka važenja garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, već će korisnik morati snositi troškove za oštećenja ili ozljede nanijete samom sebi ili trećim osobama.

## 2.2 IDENTIFIKACIJSKA NALJEPNICA I SASTAVNI DIJELOVI MAŠINE (vidi slike na str. ii)

1. Razina zvučne snage
2. Oznaka sukladnosti CE
3. Godina proizvodnje
4. Snaga i radna brzina motora
5. Tip mašine

6. Serijski broj
7. Težina u kg
8. Naziv i adresa proizvođača
9. Vrsta prijenosa (ako je navedena)
10. Šifra artikla

Primjer izjave o sukladnosti nalazi se na posljednoj stranici priručnika.



/---/---/---/---/---/---/---/

Upišite ovdje serijski broj Vaše mašine (6)

Odmah po kupovini kosilice, upišite identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) u odgovarajuća polja na posljednoj stranici priručnika.

Mašina se sastoji od niza glavnih dijelova koji imaju sljedeću funkciju:

11. **Sklop reznih glava:** u pitanju je karter u kojem se nalaze okretne rezne glave.
12. **Rezne glave:** elementi za košenje trave; krilca na krajevima omogućuju usmjerenje pokošene trave prema kanalu za izbacivanje.
13. **Kanal za izbacivanje:** element koji povezuje sklop reznih glava i vreću za skupljanje trave.
14. **Vreća za skupljanje trave:** pored toga što skuplja pokošenu travu, predstavlja sigurnosni element jer sprječava da razni eventualni predmeti koje sakupe rezne glave budu odbačeni daleko od mašine.
15. **Štitnik za izbacivanje odotraga (dostupan za zahtjev):** ako se namontira umjesto vreće, onemogućava da eventualni predmeti koje skupe rezne glave budu odbačeni daleko od mašine.
16. **Motor:** pokreće rezne glave i točkove; njegove karakteristike i pravila korištenja opisani su u posebnom priručniku
17. **Akumulator:** daje energiju za startanje motora; njegove karakteristike i pravila korištenja opisani su u posebnom priručniku.
18. **Sjedalo vozača:** radni položaj rukovaoca, opremljeno je senzorom koji detektuje njegovu prisutstvo kako bi intervenisali sigurnosni uređaji.
19. **Naljepnice s bezbednosnim uputstvima:** podsjećaju na glavna pravila za bezbedni rad.
20. **Reviziona vratašca:** za pristup akumulatoru; fiksirana su vijkom i uvijek trebaju ostati zatvorena kad mašina radi.

## 2.3 SIGURNOSNI PROPISI

Vašu mašinu trebate koristiti oprezno. U tu svrhu, na mašini se nalaze naljepnice sa simboličnim crtežima koji imaju ulogu da Vas podsjetu na glavne mjere opreza pri korištenju. Ove naljepnice se smatraju sastavnim dijelom mašine. Ako se neka naljepnica odlijepi ili postane nečitljiva, kontaktirati ovlaštenog zastupnika da je zamijeni. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku.

31. **Pažnja:** Pročitati prije upotrebe mašine.
32. **Pažnja:** Izvadite ključeve i pročitajte upute prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja ili popravki.
33. **Opasnost! Izbacivanje predmeta:** Nemojte raditi ukoliko prethodno niste namontirali štitnik za izbacivanje odotraga ili vreću za skupljanje trave.
34. **Opasnost! Izbacivanje predmeta:** Držati osobe podalje.
35. **Opasnost! Prevrtanje mašine:** Nemojte koristiti ovu mašinu na strmim terenima preko 10°.
36. **Opasnost! Amputacija:** Provjerite jesu li djeca udaljena od mašine kad je motor u pogonu.
37. **Rizik od sječenja.** Rezne glave u pokretu. Ne stavljajte ruke ili stopala unutar kućišta reznih glava.
38. **Pažnja!** Budite podalje od vrućih površina.
39. Nemojte se peti na mašinu gazeći štitnike sklopa reznih glava.

## 2.4 PROPISI ZA VUČU

Na zahtjev, na raspolaganju je oprema za vuču male prikolice; ovaj pribor treba se namontirati prema isporučenim uputama.

41. Prilikom upotrebe nemojte nikada premašiti granične vrijednosti tereta navedene na naljepnici i poštujujte sigurnosne propise.

**NAPOMENA** *Slike koje se odnose na tekst iz 3. poglavlja i narednih poglavlja nalaze se na str. iii i narednim stranama ovog priručnika.*

## 3. SKIDANJE AMBALAŽE I MONTAŽA

Za potrebe skladištenja i transporta, neki dijelovi mašine nisu direktno sklopjeni u tvornici, već ih treba namontirati nakon skidanja ambalaže, prema narednim uputama.

**VAŽNO** *Mašina se isporučuje bez ulja u motoru i benzina. Prije startanja motora, sipati ulje i benzin prema uputama sadržanim u priručniku za motor.*

**▲ PAŽNJA!** *Skidanje ambalaže i dovršetak montaže trebaju se izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pokretanje mašine i pakovanja i uz pomoć odgovarajućeg alata.*

### 3.1 SKIDANJE AMBALAŽE

U trenutku skidanja ambalaže, trebate paziti da ne zagubite sitne dijelove i isporučenu opremu i ne smijete oštetiti sklop reznih glava u trenutku skidanja mašine s palete.

Pakovanje sadrži:

- mašinu;
- volan;
- sjedalo;
- prednji branik (ako je predviđen);
- akumulator;
- vreću za skupljanje trave (s uputama);
- vreću sa:
  - priručnikom s uputama i dokumentima,
  - vijcima i priključkom za blokiranje volana,
  - 2 ključa za startanje i rezervni osigurač od 10 A.

**NAPOMENA** *Da ne biste oštetili sklop reznih glava, podignite ga na maksimalnu visinu i obratite maksimalnu pažnju prilikom spuštanja s palete.*

### Hidrostatički prijenos

- – Za lakše skidanje s palete i lakše pomicanje mašine postavite polugu za deblokadu stražnjeg prijenosa u pol. «B» (vidi 4.33).

Ambalažu treba zbrinuti prema važećim lokalnim propisima.

### 3.2 MONTAŽA VOLANA

#### • Volan tipa "I" (Sl. 3.1)

Postavite mašinu na ravno i poravnajte prednje točkove.

Namontirajte volan (1) na isturenu osovinu (2) i okrenite ga na način da kraci budu okrenuti prema sjedalu.

Poravnajte rupu na glavčini volana s rupom na osovini i utaknite isporučeni priključak (3) pomoću čekića, vodeći računa da kraj izađe na suprotnu stranu.

**NAPOMENA** *Da ne biste oštetili volan čekićem, poželjno je da koristite šilo ili odvijač vijaka odgovarajućeg prečnika kako biste gurnuli priključak na kraju.*

## • Volan tipa "II" (SI. 3.2)

Postavite mašinu na ravno i poravnajte prednje točkove.

Pomoću odvijača vijaka zakačite središnji poklopac (1a) volana (1).

Stavite volan (1) na isturenu osovinu (2) i okrenite ga na način da kraci budu okrenuti prema sjedalu i gurnite ga sve dok ne zakačite glavčinu volana na isturene krajeve priključka (3).

Fiksirajte volan pomoću isporučenog vijka (6) i podloški (4) i (5), u navedenom redosljedu.

Zavrните do kraja vijak (6) cjevastim ključem. Stavite poklopac na volan (1a) umetanjem brzih spojnice u njihova ležišta.

### 3.3 MONTAŽA SJEDALA (SI. 3.3)

Namontirajte sjedalo (1) na ploču (2) pomoću vijaka (3).

### 3.4 MONTAŽA PREDNJEG BRANIKA (ako je predviđen)

- Branik tipa "I" (SI. 3.4)
- Branik tipa "II" (SI. 3.5)

Namontirajte prednji branik (1) na donji dio šasije (2) pomoću četiri vijaka (3).

### 3.5 MONTAŽA I SPAJANJE AKUMULATORA (SI. 3.6 - 3.7)

Za pristup akumulatoru (1), treba da skinete revizionu vratašca (2), koja su fiksirana zasunom (3).

Spojite prvo crveni kabal (4) na pozitivan pol (+), a potom crni kabal (5) na negativan pol (-) pomoću isporučenih vijaka, kako je prikazano.

Namažite stezaljke silikonskom mašću i postavite ispravno zaštitnu kapicu crvenog kabla (4). Namontirajte revizionu vratašca (2) i fiksirajte ih zasunom (3).

**VAŽNO** *Uvijek napunite akumulator do kraja, prema uputama sadržanim u priručniku akumulatora.*

**VAŽNO** *Da ne bi došlo do intervencije matične ploče, nipošto ne startujte motor prije nego što se akumulator do kraja ne napuni!*




## 4. KOMANDE I KONTROLNI UREĐAJI

### 4.1 VOLAN ZA VOŽNJU (SI. 4.1 br.1)

Upravlja skretanjem prednjih točkova.

### 4.2 POLUGA GASA (SI. 4.1 br.2)

Reguliše broj obrtaja motora. Položaji koji su označeni na pločici su:

-  «STARTER» startanje hladnog motora
-  «SPORO» minimalna brzina motora
-  «BRZO» maksimalna brzina motora




- Položaj «STARTER» dovodi do obogaćivanja mješavine i mora se koristiti u slučaju startanja hladnog motora i samo koliko je to potrebno.
- Za vrijeme premještanja mašine odaberite središnji položaj između «SPORO» i «BRZO».
- Za vrijeme košenja trave postavite polugu na «BRZO».

### 4.2a KOMANDA STARTERA (ako je predviđena) (SI. 4.1 br.2a)

Dovodi do obogaćivanja mješavine i mora se koristiti samo za strogo potrebno vrijeme u slučaju pokretanja hladnog motora.

### 4.3 KOMUTATOR S KLJUČEM (SI. 4.1 br.3)

Komutator s ključem ima tri položaja:

-  «ZAUSTAVLJANJE» sve isključeno;
-  «POGON» sve uključeno;
-  «STARTANJE» uključuje elektropokretač.

- Puštanjem ključa iz položaja «STARTANJE», on se automatski vraća u položaj «POGON».

### 4.4 POLUGA RUČNE KOČNICE (SI. 4.1 br.4)

Ručna kočnica sprječava da se mašina pokrene nakon što je parkirana. Poluga za uključivanje ima dva položaja:

- «A» = Kočnica isključena
- «B» = Kočnica uključena

- Za aktiviranje ručne kočnice do kraja pritisnite papučicu (4.21 ili 4.31) i postavite polugu u položaj «B»; kad odaljite nogu od papučice, papučica ostaje blokirana u spušenom položaju.
- Za otpuštanje ručne kočnice, pritisnite papučicu (4.21 ili 4.31) i poluga će se vratiti u položaj «A».

#### 4.5 PREKIDAČ ZA FAROVE (ako je predviđen) (Sl. 4.1 br.5)

Daje komandu za paljenje farova kad je ključ (4.3) u položaju «POGON».

#### 4.6 SIGNALNA SVJETLA I UREĐAJI ZA ZVUČNU SIGNALIZACIJU NA KOMANDNOJ TABLI (Sl. 4.1 br.6)

– Zvučni signal upozorava da je vreća za skupljanje trave puna (vidi 5.4.6).

##### **Mašine s jednim signalnim svjetlom (Sl. 4.1 br.6a)**

- Signalno svjetlo se pali kad je ključ (4.3) u položaju «POGON» i ostaje upaljeno za čitavo vrijeme rada.
- – Kada trepti, to znači da nema odobrenja za startanje motora (vidi 5.2).

##### **Mašina s komandnom tablom sa 6 signalnih svjetala (Sl. 4.1 br.6b)**

- Na komandnoj tabli nalazi se ploča s nizom signalnih svjetala koja se pale kad se ključ (4.3) stavi u položaj «POGON».
- – Paljenje signalnog svjetla označava:
  - a) da je aktivirana ručna kočnica;
  - b) da nije namontirana vreća za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje odtraga;
  - c) da je uključena rezna glava;
  - d) da nema rukovaoca;
  - e) da je mjenjač u leri;
  - f) da ima nepravilnosti pri punjenju akumulatora (kad je motor u pogonu).

#### 4.7 KOMANDA ZA UKLJUČIVANJE I KOČNICA REZNIH GLAVA (Sl. 4.1 br.7)

Dugme u obliku gljive omogućava uključivanje reznih glava preko elektromagnetnog kvačila:

- ➡ «A» Pritisnuto = Rezne glave isključene
- ➡ «B» Izvučeno = Rezne glave uključene

- Ako se rezne glave uključe bez poštovanja predviđenih sigurnosnih uvjeta, motor će se ugasiti ili se neće pokrenuti (vidi 5.2).
- Isključivanjem reznih glava (Pol. «A»), istovremeno se aktivira kočnica koja zaustavlja njihovo okretanje u roku od nekoliko sekundi

#### 4.8 POLUGA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA (Sl. 4.1 br.8)

Ova poluga ima sedam položaja označenih od «1» do «7» na određenoj pločici, što odgovara sedam visina košenja u iznosu od 3 do 8 cm.

- Za promjenu položaja pritisnite dugme za deblokadu koje se nalazi na kraju.

#### 4.9 POLUGA ZA PREVRTANJE VREĆE ZA SKUPLJANJE TRAVE (ako je predviđena) (Sl. 4.1 br.9)

Ova poluga koja se može izvaditi iz ležišta, omogućava prevrtanje vreće radi pražnjenja te se na ovaj način smanjuje napor tražen od radnika.

#### 4.10 DUGME ZA OMOGUĆAVANJE KOŠENJA U RIKVERCU (Sl. 4.1 br.10)

Ako se ovo dugme drži pritisnutim, moguće je ići u rikverc s uključenim reznim glavama, a da ne dođe do zaustavljanja motora.

##### **Mehanički prijenos**

#### 4.21 PAPUČICA KVAČILA/KOČNICE (Sl. 4.2 br.21)

Ova papučica vrši dvostruku funkciju: u prvom dijelu hoda djeluje kao kvačilo i uključuje je ili isključuje pogon točkova, a u drugom dijelu hoda ponaša se kao kočnica i djeluje na zadnje točkove.

**VAŽNO** Neophodno je da obratite maksimalnu pažnju da ne odugovlačite suviše u fazi kvačila kako ne bi došlo do pregrijavanja te do oštećenja kaiša za prijenos kretanja.

**NAPOMENA** Za vrijeme kretanja ne treba držati stopalo na papučici.

#### 4.22 POLUGA ZA PROMJENU BRZINE (Sl. 4.2 br.22)

Ova poluga ima sedam položaja, koji odgovaraju položaju pet brzina naprijed, položaju lera «N» i rikvercu «R».

Za mijenjanje brzine, pritisnite do polovine hoda papučicu (4.21) i pomaknite polugu prema uputama navedenim na naljepnici.

**PAŽNJA!** Ubacivanje u rikverc treba se izvršiti kad je mašina zaustavljena.

## Hidrostatički prijenos

### 4.31 PAPUČICA KOČNICE (Sl. 4.3 br.31)

Ova papučica aktivira kočnicu na stražnjim točkovima.

### 4.32 PAPUČICA POGONA (Sl. 4.3 br.32)

Preko ove papučice uključuje se pogon točkova i podešava se brzina mašine kako u kretanju naprijed tako i u rikverc.

- Za ubacivanje u brzinu za kretanje naprijed pritisnuti vrhom stopala u smjeru «F»; povećavanjem pritiska na papučicu povećava se progresivno i brzina mašine.
- U rikverc se ubacuje pritiskom na papučicu petom u smjeru «R».
- Kad se papučica otpusti, ona se automatski vrati u položaj lera «N».

**⚠ PAŽNJA!** *Ubacivanje u rikverc treba se izvršiti kad je mašina zaustavljena.*

**NAPOMENA** *Ako se pritisne papučica pogona za kretanje kako naprijed tako i u rikverc kad je ručna kočnica (4.4) aktivirana, motor će se zaustaviti.*

### 4.33 POLUGA ZA DEBLOKADU HIDROSTATIČKOG PRIJENOSA (Sl. 4.3 br.33)

Ova poluga ima dva položaja, koji su obilježeni na pločici i to:

- «A» = Prijenos uključen: za sve uslove upotrebe, u pogonu i za vrijeme košenja;
- «B» = Prijenos deblokiran: znatno smanjuje napor potreban za pomjeranje mašine ručno, **kad je motor isključen.**

**VAŽNO** *Da ne bi došlo do oštećenja prijenosnika, ovu operaciju treba vršiti samo kad je motor zaustavljen, a papučica (4.32) u položaju «N».*

## 5. PROPISI ZA UPOTREBU

### 5.1 SIGURNOSNE PREPORUKE

**⚠ PAŽNJA!** *Ako predviđate da ćete mašinu koristiti pretežno na strmim terenima (koji ne smiju biti veći od 10°), korisno je da namontirate protivtegu (koji se na zahtjev isporučuju (vidi 8.1) ispod prečage prednjih*

*točkova, kako biste povećali stabilnost u prednjem dijelu mašine i smanjili mogućnost uzdizanja iste.*

**VAŽNO** *Sve referencije koje se odnose na položaj komandi ilustrovane su u poglavlju 4.*

### 5.2 KRITERIJI INTERVENCIJE SIGURNOSNIH UREĐAJA

Sigurnosni uređaji djeluju na osnovu dva kriterija:

- onemogućuju startanje motora, ako nisu zadovoljeni svi sigurnosni uslovi;
- zaustavljaju motor i ako nije ispunjen samo jedan jedini sigurnosni uslov.

**a)** Za pokretanje motora potrebno je:

- da mjenjač bude u "leru";
- da su rezne glave isključene;
- da rukovaoc sjedi.

**b)** Motor se zaustavlja u sljedećim slučajevima:

- ako rukovaoc napusti sjedalo;
- ako se diže vreća ili se skine štitnik za izbacivanje odotraga, a da rezne glave nisu isključene;
- kad se aktivira parkirna kočnica, a da rezne glave nisu isključene;
- kad se aktivira mjenjač brzine (vidi 4.22) ili papučica pogona (vidi 4.32), a parkirna kočica je aktivirana.

### 5.3 PRIPREMNE RADNJE PRIJE POČETKA RADA

Prije nego što počnete raditi, neophodno je da izvršite niz kontrola i operacija kako biste se uvjerali da se posao obavlja dobro i u najvećoj sigurnosti.

#### 5.3.1 Podešavanje sjedala (Sl. 5.1)

Za promjenu položaja sjedala treba popustiti četiri pričvrtna vijka (1) i pustiti da sjedalo klizi duž prereza na nosaču.

Kad odaberete položaj, do kraja pritegnite četiri vijka (1).

#### 5.3.2 Pritisak u gumama (Sl. 5.2)

Ispravni pritisak u gumama bitan je uslov za savršenu ravnoću sklopa reznih glava, odnosno za dobivanje ravnomjerno pokošenog travnjaka.

Odvijte zaštitne kapice, povežite ventile na priključak komprimiranog vazduha s manometrom i podesite pritisak na navedene vrijednosti.

### 5.3.3 Sipanje ulja i benzina

**NAPOMENA** *Tip benzina i ulja koje treba koristiti naveden je u priručniku s uputama za motor.*

Kad je motor zaustavljen, provjerite razinu ulja u motoru: prema uputama navedenim u priručniku motora razina ulja treba biti između dva ureza MIN. i MAKS. na štapiću. (Sl. 5.3)

Napunite spremnik gorivom pomoću lijevka, ali pazite da ne napunite isti do vrha. (Sl. 5.4)

**⚠ OPASNOST!** *Gorivo treba dolivati kad je motor ugašen i to na otvorenom ili u dobro provjetrenoj prostoriji. Ne zaboravite nikada da su pare benzina zapaljive! NEMOJTE Približavati otvoreni plamen otvoru spremnika kada trebate provjeriti sadržaj i nemojte pušiti za vrijeme dolivanja.*

**VAŽNO** *Nemojte sipati benzin na platične dijelove da se oni ne bi oštetili; u slučaju da benzin slučajno iscuri, odmah isperite vodom. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova karoserije ili motora koje izazove benzin.*

### 5.3.4 Montiranje štitnika na izlazu (vreća za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje odtraga)

**⚠ PAŽNJA!** *Nemojte nikada koristiti mašinu, a da pethodno niste namontirali štitnike za izbacivanje!*

Zakačite vreću za skupljanje trave (1) na nosače (2) i centrirajte je u odnosu na stražnju ploču vodeći računa da se poklope dva ureza (3).

Centriranje je osigurano ako koristite desni nosač kao bočni oslonac.

Uvjerite se da se donja cijev otvora vreće za skupljanje trave zakačila za odgovarajuću pričvrсну kuku (4). (Sl. 5.5)

Ukoliko želite raditi bez vreće za skupljanje trave, na zahtjev je moguće dobiti štitnik za izbacivanje odtraga (vidi 8.1) koji treba fiksirati na zadnju ploču kako je prikazano u uputama. (Sl. 5.6)

### 5.3.5 Kontrola sigurnosti i efikasnosti mašine

1. Provjeriti da li sigurnosni uređaji djeluju kako je prikazano (vidi 5.2).
2. Provjerite radi li kočnica ispravno.
3. Nemojte počinjati kositi travu ukoliko rezne glave vibriraju ili ukoliko niste sigurno jesu li one dobro naoštrene; uvijek imajte na umu

da:

- rezna glava koja nije dobro naoštrena kida travu i dovodi do žučenja travnjaka.
- rezna glava koja je popustila dovodi do pojave nepravilnih vibracija i može izazvati opasnost.

**⚠ PAŽNJA!** *Nemojte koristiti mašinu ako niste sigurni je li ona efikasna i sigurna i odmah pozovite ovlaštenog zastupnika kako bi izvršio potrebne provjere ili popravke.*

## 5.4 UPOTREBA MAŠINE

### 5.4.1 Startanje

Za startanje motora postupite kako slijedi (Sl. 5.7):

- otvorite slavinu benzina (1) (ako je predviđena);
- stavite mjenjač u ler («N») (vidi 4.22 ili 4.32);
- isključite rezne glave (vidi 4.7);
- aktivirajte ručnu kočnicu na strmim terenima;
- u slučaju startanja hladnog motora, aktivirajte starter (vidi 4.2 ili 4.2a);
- ako je motor već zagrijan, dovoljno je postaviti polugu između «SPORO» i «BRZO»;
- stavite ključ, okrenite ga u položaj «POGON» da bi se aktivirao električni krug, potom ga postavite u položaj «STARTANJE» kako biste startali motor;
- pustite ključ kad je startanje izvršeno.

Kada startate motor, postavite polugu gasa u položaj «SPORO».

**VAŽNO** *Starter se mora isključiti čim se motor počne ispravno okretati; njegova upotreba kad je motor vruć može zaprljati svjećicu i dovesti do neregularnog rada motora.*

**NAPOMENA** *Ako imate poteškova sa startanjem, nemojte uzastopno pokušavati pokretati elektropokretač kako se akumulator ne bi ispraznio i motor ugušio. Vratite ključ u položaj «ZAUSTAVLJANJE», sačekajte nekoliko sekundi i ponovite operaciju. Ukoliko smetnja potraje, konzultirajte poglavlje «7» ovog priručnika i priručnik s uputama za motor.*

**VAŽNO** *Nikada ne zaboravite da sigurnosni uređaji sprječavaju startanje motora kad ne postoje sigurnosni uslovi (vldi 5.2). U ovim slučajevima, kad postoji odobrenje za startanje, treba postaviti ključ u položaj «ZAUSTAVLJANJE» prije nego što ćete ponovo moći startati motor.*



## 5.4.2 Pogon unaprijed i premještanje

Za vrijeme premještanja:

- Isključite rezne glave;
- postavite sklop reznih glava u najviši položaj (položaj «7»);
- postavite komandu gasa u središnji položaj između «SPORO» i «BRZO».

### Mehanički prijenos

- Pritisnite papučicu do kraja hoda (vidi 4.21) postavite polugu mjenjača u položaj 1. brzine (vidi 4.22).

Dok držite pritisnutom papučicu, otpustite ručnu kočnicu; postepeno otpuštajte papučicu na način da pređe iz funkcije «kočnica» na funkciju «spojnice», i aktivirajte zadnje točkove (vidi 4.21).

**PAŽNJA!** *Otpuštanje treba biti postepeno kako naglo aktiviranje ne bi dovelo do dizanja mašine i gubitka kontrole nad njom.*

Postepeno dostignite željenu brzinu djelovanjem na polugu gasa i na mjenjač; za promjenu brzine trebate aktivirati kvačilo pritiskom papučice do polovine hoda (vidi 4.21).

### Hidrostatski prijenos

- Deaktivirajte ručnu kočnicu i otpustite papučicu kočnice (vidi 4.31).
- Pritisnite papučicu pogona (vidi 4.32) u smjeru «F» i dostignite željenu brzinu postepenim pritiskom na samu papučicu i djelujući na polugu gasa.

**PAŽNJA!** *Uključivanje pogona treba se izvršiti na već opisani način (vidi 4.32) kako naglo aktiviranje ne bi dovelo do dizanja mašine i gubitka kontrole nad njom, posebno na nizbrdicama.*

## 5.4.3 Kočenje

Prvo smanjite brzinu mašine smanjenjem broja obrtaja motora, potom pritisnite papučicu kočnice (vidi 4.21 ili 4.31) kako biste još smanjili brzinu sve dok se mašina ne zaustavi.

### Hidrostatski prijenos

- Znatno usporavanje mašine postiže se otpuštanjem papučice pogona.

## 5.4.4 Rikverc

**VAŽNO** *Ubacivanje u rikverc treba se izvršiti kad je mašina zaustavljena.*

**VAŽNO** *Da biste se mogli kretati u rikverc s uključenim reznim glavama, trebate pritisnuti i držati pritisnutim dugme za omogućavanje (vidi 4.7) kako ne bi došlo do zaustavljanja motora.*

### Mehanički prijenos

- Aktivirajte papučicu sve dok se mašina ne zaustavi, ubacite u rikverc bočnim pomicanjem poluge koju trebate postaviti u položaj «R» (vidi 4.22). Postepeno otpustite papučicu kako biste aktivirali kvačilo i počeli kretanje u rikverc.

### Hidrostatski prijenos

- Kad mašinu zaustavite, počnite kretanje u rikverc pritiskom na papučicu pogona u smjeru «R» (vidi 4.32).

## 5.4.5 Košenje trave (Sl. 5.8)

### Model 102

- (Sl. 5.8) Podesite položaj točkića za spriječavanje gaženja trave (1), koji imaju ulogu da smanje rizik od kidanja trave, zbog češanja sklopa reznih glava o neravni teren.

Četiri položaja montaže točkića omogućavaju da se održi sigurnosni prostor «A» između ruba sklopa reznih glava i terena.

Za promjenu položaja, odvijte i skinite klin (1) i stavite točkić (2) u gornju ili donju rupu u redu koji odgovara promjeru točkića.

**PAŽNJA!** *Ovu operaciju treba uvijek izvršiti na obadva točkića, koja treba postaviti na istu visinu, KAD JE MOTOR UGAŠEN, A REZNE GLAVE ISKLJUČENE.*

Za početak košenja:

- postavite polugu gasa u položaj «BRZO»;
- postavite sklop reznih tanjira u najviši položaj;
- uključite rezne glave (vidi 4.7), samo na travnatim površinama, ali ih nemojte uključivati na pjeskovitom terenu ili u suviše visokoj travi;
- krećite se po travnjaku, ali postepeno i veoma pažljivo kako je već prethodno opisano;
- podesite brzinu kretanja naprijed i visinu

košenja (vidi 4.8) prema uslovima u kojima se nalazi travnjak (visina, gustina i vlažnost trave).

**PAŽNJA!** *Kod košenja na strmim terenima, trebate smanjiti brzinu kretanja kako bi se zajamčili sigurnosni uslovi (vidi 1A-C7-8-9).*

Svakako je potrebno smanjiti brzinu svaki put kad primijetite smanjeni broj okretaja motora, imajući u vidu da nikada košenje trave neće biti dobro ukoliko je brzina kretanja kosilice suviše velika u odnosu na količinu pokošene trave. Isključite rezne glave i postavite sklop reznih glava u najviši položaj svaki put kad je potrebno preći neku prepreku.

#### 5.4.6 Pražnjenje vreće za skupljanje trave (SI. 5.8)

**NAPOMENA** *Pražnjenje vreće može se izvršiti samo kad su sječiva isključena; u suprotnom motor se može zaustaviti.*

Nemojte čekati da se vreća za skupljanje trave suviše napuni kako se kanal za izbacivanje ne bi zapušio.

Zvučni signal pokazuje da je vreća puna; u tom slučaju postupite kako slijedi:

- isključite rezne glave (vidi 4.7) i signal će prestati;
- smanjite brzinu motora;
- stavite mjenjač u Ier (N) (vidi 4.22 Mehanički prijenos ili 4.32 Hidrostatskički prijenos) i zaustavite kretanje;
- aktivirajte ručnu kočnicu na strmim terenima;
- izvadite polugu (1-ako je predviđena) ili uhvatite stražnju ručku (1a) i prevrnite vreću za skupljanje trave da biste je ispraznili;
- zatvorite vreću za skupljanje trave na način da ona ostane zakačena za zaustavnu kuku (2) .

#### 5.4.7 Pražnjenje kanala za izbacivanje trave

Košenje veoma visoke ili mokre trave pri suviše velikoj brzini kretanja može dovesti do zapušavanja kanala za izbacivanje. U slučaju zapušavanja, postupite kako slijedi:

- zaustavite kretanje, isključite rezne glave i zaustavite motor;
- skinite vreću za skupljanje ili štitnik za izbacivanje odotruga;
- uklonite nagomilanu travu, kroz otvor za izbacivanje na kanalu.

**PAŽNJA!** *Ovu radnju treba izvršiti kad je motor isključen.*

#### 5.4.8 Kraj košenja

Nakon košenja, isključite rezne glave, smanjite broj okretaja motora i podignite rezne glave na najveću visinu da biste se vratili na početno mjesto.

#### 5.4.9 Kraj rada

Zaustavite mašinu, stavite polugu gasa u položaj «SPORO» i isključite motor postavljanjem ključa u položaj «ZAUSTAVLJANJE».

Kad je motor ugašen, zatvorite slavinu (1) benzina (ako je predviđena). (SI. 5.10)

**PAŽNJA!** *Da biste izbjegli moguću ponovno paljenje, dovedite polugu gasa u položaj «SPORO» na 20 sekundi, prije nego što ugasite motor.*

**VAŽNO** *Da bi akumulator ostao napunjen, nemojte ostavljati ključ u položaju «POGON» kad motor nije u pogonu.*

#### 5.4.10 Čišćenje mašine

Nakon svake upotrebe mašine očistite mašinu izvana, ispraznite vreću za skupljanje trave i protresite je kako biste je očistili od ostataka trave i zemlje.

Plastične dijelove karoserije obrišite sunderom namočenim vodom i deterdžentom, vodeći računa da ne pokvasite motor, dijelove električne instalacije i matičnu ploču koja se nalazi ispod komandne table.

**VAŽNO** *Nemojte nikada koristiti pištolje pod pritiskom ili agresivne tekućine za pranje karoserije i motora!*

**PAŽNJA!** *Na vanjskoj površini sklopa rezne glave ne smiju se nakupiti otpad i ostaci osušene trave, kako bi se zadržala optimalna efikasnost i sigurnost mašine.*

Nakon svake upotrebe, dobro očistite sklop reznih glava kako biste uklonili sve ostatke trave ili otpada.

**PAŽNJA!** *Za vrijeme čišćenja sklopa reznih glava, nosite zaštitne naočale i udaljite osobe ili životinje s mjesta djelovanja.*

a) **Pranje iznutra** sklopa reznih glava i kanala za izbacivanje trave mora se vršiti na čvrstoj površini, u sljedećim slučajevima:

- kad su vreća za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje odotruga namontirani;
- kad rukovaoc sjedi;



- kad je sklop reznih glava u položaju «1»;
- kad je motor u pogonu;
- kad je mjenjač u leru;
- kad su rezne glave uključene;

Povežite cijev za vodu na odgovarajući priključak (1) i pustite vodu. Uključite reznu glavu i pustite je da se okreće nekoliko minuta. (Sl. 5.11)

**VAŽNO** *Da ne biste ugrozili dobar rad elektromagnetnog kvačila:*

- *izbjegavajte da kvačilo dođe u dodir s uljem;*
- *nemojte usmjeravati mlazove vode visokog pritiska direktno na kvačilo;*
- *nemojte čistiti kvačilo benzinom.*

Skinite vreću za skupljanje trave, ispraznite je i isperite i ostavite je tako da se brzo osuši.

**b) Za čišćenje gornje strane sklopa reznih glava:**

- spustite do kraja sklop reznih glava (položaj «1 »);
- propuhajte mlazom komprimiranog vazduha kroz otvore na desnom i lijevom štitniku. (Sl. 5.12)

#### 5.4.11 Skladištenje i duže nekorištenje

Ako planirate da mašinu duže ne koristite (duže od 1 mjesec), otkočite kablove akumulatora i slijedite upute sadržane u priručniku s uputama za motor.

(Sl. 5.13) ispraznite spremnik goriva otkočavanjem cijevi (1) koja se nalazi na ulazu u filter benzina (2) i istočite gorivo u odgovarajuću posudu.

Ponovo povežite cijev (1) vodeći računa da ispravno postavite obujmicu (3).

Ostavite mašinu u suhu prostoriju, zaštićenu od vremenskih nepogoda i po mogućstvu, pokrijte je ceradom (vidi 8.4).

**VAŽNO** *Akumulator trebate čuvati na svježem i suhom mjestu. Uvijek napunite akumulator prije dužeg perioda nekorištenja (duže od 1 mjeseca) i ponovo ga napunite prije nastavka rada (vidi 6.2.3).*

Kada ponovo upotrijebite mašinu, provjerite da benzin nije iscurio iz cijevi, slavine i karburatora.

#### 5.4.12 Uređaj za zaštitu matične ploče

Matična ploča je opremljena štitnikom koji se sam vraća u prvobitno stanje, a koji prekida krug u slučaju kvara električne instalacije; ova intervencija dovodi do zaustavljanja motora, a dojavljuje je gašenje signalnog svjetla (mašina s jednim signalnim svjetlom) ili kompletno gašenje komandne table (mašina s komandnom tablom

sa 6 komandnih svjetala).

Krug se automatski vraća u prvobitno stanje nakon nekoliko sekundi; potražite i otklonite uzroke kvara kako ne bi opet došlo do prekida rada.

**VAŽNO** *Da štitnik ne bi intervenisao:*

- *nemojte izmjenjivati polove akumulatora;*
- *nemojte uključivati mašinu bez akumulatora, kako ne bi nastali problemi s regulatorom punjenja;*
- *pažite da ne napravite kratak spoj.*

#### 5.5 UPOTREBA NA STRMIM TERENIMA (Sl. 5.14)

Pridržavajte se navedenih ograničenja (**maks. 10° - 17°**).

**PAŽNJA!** *Na strmim terenima treba početi kretanje naprijed posebno oprezno kako se mašina ne bi izdigla. Smanjite brzinu kretanja prije nego što naidete na izbrdicu, posebno nizbrdo.*

**OPASNOST!** *Nikada nemojte ubacivati u rikverc da biste smanjili brzinu prilikom kretanja nizbrdo; to bi moglo dovesti do gubitka kontrole nad mašinom, posebno na klizavom terenu.*

#### Mehanički prijenos

- **OPASNOST!** *Nemojte nikada ići po strmim terenima kad je mjenjač u leri ili kad je kvačilo isključeno! Uvijek ubacite mašinu u malu brzinu prije nego što ostavite istu zaustavljenu i bez nadzora.*

#### Hidrostatski prijenos

- Prilikom prelaska preko strmih terena nemojte aktivirati papučicu pogona (vidi 4.32), kako biste iskoristili kočeci efekat hidrostatsičkog prijenosa kad prijenosnik nije uključen.

#### 5.6 NEKOLIKO SAVJETA ZA ODRŽAVANJE UREDNOG TRAVNJAKA

1. Da bi travnjak zadržao dobar izgled, da bi bio zeleni i mek, neophodno je redovno kositi travu, ali ne suviše često. Travnjak mogu sačinjavati trave različite vrste. Ako se travnjak često kosi, na njemu uglavnom raste trava s dosta korenja i dolazi do formiranja jakog travnatog pokrivača; u suprotnom, ako se trava ne kosi često, na njemu će uglavnom rasti visoka divlja trava (detjelina, bijele rade

- itd.).
2. Poželjno je uvijek kositi travu kad je travnjak suh.
  3. Rezne glave moraju biti čitave i naoštrene na način da košenje bude precizno, bez kidanja što dovodi do žučenja vrhova trave.
  4. Motor treba koristiti pri najvećem broju okretaja kako bi se osiguralo precizno košenje i pravilno guranje pokošene trave kroz kanal za izbacivanje trave.
  5. Učestalost košenja ovisi od rasta trave; trava ne treba porasti dosta između dva košenja.
  6. U toplijem i suvljem periodu travu bi trebalo ostaviti malo višu kako ne bi došlo do sušenja zemljišta.
  7. Optimalna visina trave na održavanom travnjaku iznosi oko 4-5 cm, a tokom jednog košenja ne bi trebalo kositi više od jedne trećine ukupne visine trave. Ako je trava veoma visoka, bolje je pokositi je u dva navrata, nakon jednog dana; prvo košenje treba izvršiti kad su rezne glave na najvećoj visini i treba odrezati manje trave, a u drugom navratu treba pokositi travu do željene visine. (Sl. 5.15)
  8. Izgled travnjaka bit će bolji ako se košenje vrši naizmjenično u obadva smjera. (Sl. 5.16)
  9. Ako se cijev za izbacivanje zapuši travom, treba smanjiti brzinu kretanja budući da je ona možda prevelika ovisno od uslova travnjaka; ako problem potraje, mogući uzroci su tupe rezne glave ili deformisani profil krilaca.
  10. Budite posebno oprezni kada trebate kositi u blizini žbunja i niskih ivičnjaka koji bi mogli oštetiti paralelnost i rub sklopa reznih glava i same rezne glave.

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1 PREPORUKE ZA SIGURNOST

**⚠ PAŽNJA!** *Posebno je neophodno odmah pozvati ovlaštenog zastupnika ili specijalizirani servis ukoliko nastanu smetnje u radu:*

- kočnice,
- pri uključivanju i zaustavljanju reznih glava,
- pri uključivanju pogona pri kretanju naprijed ili u rikverc.

### 6.2 REDOVNO ODRŽAVANJE

Cilj sljedeće tabele je da Vam pomogne da održite Vašu mašinu efikasnu i sigurnu. U njoj su navedene glavne intervencije i periodičnost njihovog izvođenja.

U polja sa strane možete upisati datum ili broj sati nakon kojeg je izvršeno održavanje.

Zahvat		Sati	Izvršeno (Datum i sat)					
1.	<b>MAŠINA</b>							
1.1	Kontrola učvršćenosti i naoštrenosti reznih glava <sup>3)</sup>	25						
1.2	Zamjena reznih glava <sup>3)</sup>	100						
1.3	Kontrola prijenosnog kaiša <sup>3)</sup>	25						
1.4	Zamjena prijenosnog kaiša <sup>2) 3)</sup>	–						
1.5	Kontrola kaiša za komandu reznih glava <sup>3)</sup>	25						
1.6	Zamjena kaiša za komandu reznih glava <sup>2) 3)</sup>	–						
1.7	Kontrola i podešavanje kočnice <sup>3)</sup>	25						
1.8	Kontrola i podešavanje pogona <sup>3)</sup>	25						
1.9	Kontrola uključivanja i kočnice rezne glave <sup>3)</sup>	25						
1.10	Kontrola svih vijaka	25						

Zahvat		Sati	Izvršeno (Datum i sat)						
1.11	Generalno podmazivanje <sup>4)</sup>	25							
2.	<b>MOTOR</b> <sup>1)</sup>								
2.1	Zamjena ulja u motoru	...							
2.2	Kontrola i čišćenje filtera za vazduh	...							
2.3	Zamjena filtera za vazduh	...							
2.4	Kontrola filtera benzina	...							
2.5	Zamjena filtera benzina	...							
2.6	Kontrola i čišćenje kontakata svjeće	...							
2.7	Zamjena svjeće	...							

<sup>1)</sup> U priručniku za motor pogledajte kompletni spisak i vremenski interval izvođenja navedenih operacija.

<sup>2)</sup> Obratite se ovlaštenom zastupniku kad primijetite prve znake lošeg rada.

<sup>3)</sup> Ovaj zahvat treba izvršiti ovlašteni zastupnik ili specijalizirani servis.

<sup>4)</sup> Opće podmazivanje svih zglobova treba izvršiti svaki put kada planirate da mašinu ne koristite na duže.

### 6.2.1 Motor (Sl. 6.1)

**VAŽNO** *Slijedite sve upute navedene u priručniku s uputama za motor.*

Da biste istočili ulje iz motora, držite čvrsto produžnu cijev (1) i odvrnite poklopac za istakanje (2).

Kad vratite poklopac (2) pazite da ispravno postavite unutrašnju brtvu (3) i do kraja zavrните poklopac držeći čvrsto produžnu cijev (1).

### 6.2.2 Zadnja osovin

Sastoji se od jednog jedinog komada koji je hermetički zatvoren i ne zahtijeva održavanje; trajno je opremljen određenom količinom ulja, te ne zahtijeva zamjenu ili dodavanje ulja

### 6.2.3 Akumulator (Sl. 6.2)

Od bitnog je značaja izvršiti pažljivo održavanje akumulatora da bi akumulator što duže trajao. Akumulator Vaše mašine obavezno se mora napuniti u sljedećim slučajevima:

- prije nego što mašinu upotrijebite prvi put nakon kupnje;
- svaki put prije dužeg perioda nekorištenja mašine;
- svaki put prije puštanja mašine u pogon nakon dužeg nekorištenja.

Pažljivo pročitajte i slijedite postupak punjenja koji je opisan u priručniku priloženom uz akumulator. Ako se ne pridržavate opisanog postupka ili ne napunite akumulator, njegovi elementi bi se mogli trajno oštetiti.

Prazan akumulator **mora se** što prije napuniti.

**VAŽNO** *Punjenje treba vršiti aparatom sa stalnim naponom. Ostali sistemi za punjenje mogu trajno oštetiti akumulator.*

Mašina je opremljena konektorom (1) za punjenje koji treba spojiti na odgovarajući konektor punjača akumulatora za održavanje, koji je isporučen (ako je predviđen) ili se može dobiti na zahtjev (vidi 8.5).

**VAŽNO** *Ovaj konektor se treba koristiti isključivo za spajanje na punjač akumulatora za održavanje koji je predvidio Proizvođač. Za njegovo korištenje:*

- slijedite upute navedene u određenim uputama za upotrebu;
- slijedite upute navedene u priručniku za akumulator.

## 6.3 ZAHVATI NA MAŠINI

### 6.3.1 Poravnanje sklopa reznih glava (Sl. 6.3)

Ispravno poravnanje sklopa reznih glava od bitnog je značaja da se dobije ravnomjerno pokosen travnjak.

U slučaju neravnomjernog košenja, provjerite pritisak u gumama. Ako to nije dovoljno da se postigne ujednačeno košenje, trebate pozvati ovlaštenog zastupnika za poravnanje sklopa reznih glava.

### 6.3.2 Zamjena točkova (Sl. 6.4)

Postavite mašinu na ravni teren, postavite podmetke ispod nosećeg elementa šasije, sa strane točka koji trebate zamijeniti.

Točkove drži elastični prsten (1) koji se može skinuti odvijačem vijaka.

**NAPOMENA** *Ukoliko treba zamijeniti jedan ili obadva zadnja točka, provjerite da moguće razlike vanjskih prečnika ne budu veće od 8-10 mm; u suprotnom, da ne bi došlo do nepravilnog košenja, neophodno je poravnati sklop reznih glava.*

**VAŽNO** *Prije montiranja točka, premažite osovinu mašču. Pažljivo postavite elastični prsten (1) i potpornu podlošku (2).*

### 6.3.3 Popravka ili zamjena guma

Gume su tipa «Tubeless», pa stoga sve zamjene ili popravke nakon bušenja, treba vršiti kod specijaliziranog vulkanizera, prema načinu predviđenom za tu vrstu guma.

### 6.3.4 Zamjena žarulja (ako su predviđene)

#### • Žarulje tipa "I" (inkandescentne) (Sl. 6.5)

Žarulje (18W) su postavljene u bajonet priključak na nosaču žarulja, koji se skida okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću kliješta.

#### • Žarulja tipa "II" (LED) (Sl. 6.6)

Odvijte prstenastu navrtku (1) i skinite konektor (2).

Skinite LED žarulju (3), koja je fiksirana vijcima (4).

#### • Žarulja tipa "III" (LED) (Sl. 6.7)

Podignite poklopac i uklonite priključak (1). Odvojite rascjepku (2) i pomaknite poklopac bočno. Odvojite kablove LED sijalice (3), odvrnite vijke (4) i otpustite jezičce (5). Podignite i otpustite gornji dio poklopca (6). Odvrnite vijke (7) i zamijenite LED prednja svjetla (8). Da biste zamijenili poklopac, ponovite gore na-

vedeni postupak obrnutim redoslijedom.

### 6.3.5 Zamjena osigurača (Sl. 6.8)

Na mašini je predviđeno nekoliko osigurača (1) različitog kapaciteta, koji imaju sljedeće funkcije i karakteristike:

- Osigurač od 10 A = štiti glavne krugove i strujne krugove matične ploče; njegova intervencija dovodi do zaustavljanja mašine i gašenja svih signalnih svjetala na komandnoj tabli.
- Osigurač od 25 A = štiti krug punjenja, do njegove intervencije dolazi postepenim praznjenjem akumulatora i posljedičnim poteškoćama prilikom startanja mašine.

Jačina osigurača navedena je na samom osiguraču.

**VAŽNO** *Pregorjeli osigurač mora se zamijeniti s osiguračem istog tipa i jačine, nikada s osiguračem drugačijeg kapaciteta.*

U slučaju da ne uspijete otkloniti uzroke intervencije, obratite se ovlaštenom zastupniku.

### 6.3.6 Skidanje, zamjena i ponovna montaža reznih glava

**PAŽNJA!** *Nosite radne rukavice prilikom rukovanja reznim glavama, za vrijeme skidanja i ponovne montaže istih.*

**PAŽNJA!** *Uvijek zamijenite oštećene ili iskrivljene rezne glave; nemojte pokušati da ih popravljate! UVIJEK KORISTITE ORIGINALNE REZNE GLAVE!*

Na ovoj mašini predviđena je upotreba reznih glava sa šifrom navedenom u tabeli na strani ii.

S obzirom na usavršavanje proizvoda, pretходно navedene rezne glave mogu se zamijeniti drugima tokom vremena s istim svojstvima međusobne mogućnosti zamjene i sigurnosti rada.

**VAŽNO** *Rezne glave treba zamijeniti u paru, posebno ako nisu istrošene u istoj mjeri.*

## 7. VODIČ ZA RASPOZNAVANJE KVAROVA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
1. Ključ je postavljen na «POGON», a signalno svjetlo ili komandna tabla su i dalje ugašeni	Intervencija štitnika matične ploče iz sljedećih razloga: <ul style="list-style-type: none"> <li>– akumulator loše povezan</li> <li>– izmijenjeni polovi akumulatora</li> <li>– akumulator je potpuno prazan</li> <li>– pregorio osigurač</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– matična ploča je mokra</li> </ul>	Stavite ključ u pol. «ZAUSTAVLJANJE» i potražite uzrok kvara: <ul style="list-style-type: none"> <li>– provjerite veze (vidi 3.4)</li> <li>– provjerite veze (vidi 3.4)</li> <li>– napunite akumulator (vidi 6.2.3)</li> <li>– zamijenite osigurač (10 A) (vidi 6.3.5)</li> <li>– osušite je toplim vazduhom</li> </ul>
2. Ključ je okrenut na «STARTANJE», signalno svjetlo trepti, a elektropokretač se ne okreće	– nema odobrenja za startanje	– provjeriti da li su ispunjeni svi uslovi odobrenja (vidi 5.2.a)
3. Ključ okrenut na «STARTANJE», signalno svjetlo ili komandna tabla se pale, ali se elektropokretač ne okreće	– akumulator nije dovoljno napunjen <ul style="list-style-type: none"> <li>– kvar releja za startanje</li> </ul>	– napunite akumulator (vidi 6.2.3) <ul style="list-style-type: none"> <li>– pozovite ovlaštenog zastupnika</li> </ul>
4. Ključ je okrenut na «STARTANJE», elektropokretač se okreće, ali motor ne starta	– akumulator nije dovoljno napunjen <ul style="list-style-type: none"> <li>– nema dotoka benzina</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– problem pri paljenju</li> </ul>	– napunite akumulator (vidi 6.2.3) <ul style="list-style-type: none"> <li>– provjeriti razinu u spremniku (vidi 5.3.3)</li> <li>– otvoriti slavinu (ako je predviđena) (vidi 5.4.1)</li> <li>– provjeriti filter benzina</li> <li>– provjeriti je li kapica svječiće fiksirana</li> <li>– provjeriti jesu li elektrode čiste i je li rastojanje između njih odgovarajuće</li> </ul>
5. Otežano startanje ili neispravan rad motora	– Problemi kod karburacije	– očistiti i/ili zamijeniti filter za vazduh <ul style="list-style-type: none"> <li>– isprazniti spremnik goriva i sipati svježi benzin</li> <li>– provjeriti i eventualno zamijeniti filter za benzin</li> </ul>
6. Smanjeni učinak motora za vrijeme košenja	– brzina kretanja je prevelika u odnosu na visinu košenja	– smanjiti brzinu kretanja i/ili povećati visinu košenja (vidi 5.4.5)
7. Motor se zaustavlja za vrijeme rada	Intervencija štitnika matične ploče iz sljedećih razloga: <ul style="list-style-type: none"> <li>– intervencija sigurnosnih uređaja</li> </ul>	Staviti ključ u pol. «ZAUSTAVLJANJE» i potražiti uzrok kvara: <ul style="list-style-type: none"> <li>– provjeriti da li su ispunjeni svi uslovi odobrenja (vidi 5.2.b)</li> </ul>
8. Rezne glave se ne uključuju ili se ne zaustavljaju odmah kad se isključe	– problemi na uređaju za uključivanje	– pozovite ovlaštenog zastupnika

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
9. Nepravilno košenje i nedovoljno skupljanje trave	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sklop reznih glava nije paralelan s tlom</li> <li>– rezne glave neefikasne;</li> <li>– brzina kretanja je prevelika u odnosu na visinu trave koju treba kositi;</li> <li>– zapušenje kanala</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– provjeriti pritisak u gumama (5.3.2)</li> <li>– podesiti poravnjanost sklopa reznih glava u odnosu na teren (vidi 6.3.1)</li> <li>– pozovite ovlaštenog zastupnika</li> <li>– smanjiti brzinu kretanja i/ili podignuti sklop reznih glava (vidi 5.4.5)</li> <li>– pričekajte da se trava osuši</li> <li>– izvadite vreću i ispraznite kanal (vidi 5.4.7)</li> </ul>
10. Nepravilne vibracije za vrijeme rada	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sklop reznih glava je pun trave</li> <li>– rezne glave su neuravnotežene ili su popustile</li> <li>– vijci popustili</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– očistiti sklop reznih glava (vidi 5.4.10)</li> <li>– pozovite ovlaštenog zastupnika</li> <li>– provjerite i pritegnite vijke za fiksiranje motora i šasije</li> </ul>
11. Kočenje je nesigurno ili nije efikasno	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kočnica nije ispravno podešena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– pozovite ovlaštenog zastupnika</li> </ul>
12. Nepravilno kretanje naprijed, loš pogon na uzbrdici ili mašina teži uzdizanju	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problemi s kaišem ili na uređaju za uključivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– pozovite ovlaštenog zastupnika</li> </ul>
13. Kad je motor u pogonu, aktiviranjem papučice pogona, mašina se ne pokreće (modeli s hidrostatičkim prijenosom)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– poluga za otpuštanje u položaju «B»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– dovedite je u pol. «A» (vidi 4.33)</li> </ul>
14. Ako mašina počne čudno vibrirati	<ul style="list-style-type: none"> <li>– postoje oštećenja ili su neki njeni dijelovi popustili</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zaustaviti mašinu i otkačiti kabal svjeće</li> <li>– provjeriti da nema eventualnih oštećenja</li> <li>– provjeriti da vijci na dijelovima kosilice nisu popustili te ih pritegnuti</li> <li>– Izvršiti provjere, zamjenu ili popravke u specijaliziranom servisu</li> </ul>

Ako smetnje i dalje postoje i nakon što ste izvršili prethodno opisane operacije, obratite se ovlaštenom zastupniku.

**⚠ PAŽNJA!** *Nikada nemojte pokušavati vršiti ozbiljne popravke bez odgovarajućeg alata i stručnog znanja. Bilo koji loše izvršeni zahvat, automatski dovodi do prekida garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost.*

## 8. DODATNA OPREMA

### 8.1 KOMPLET ŠTITNIKA ZA IZBACIVANJE ODOTRAGA (SI. 8.1 br. 33)

Koristi se umjesto vreće za skupljanje trave, kad travu ne treba skupiti.

### 8.2 KOMPLET ZA VUČU (SI. 8.1 br. 34)

Za vuču prikoličice.

### 8.3 POKROVNA CERADA (SI. 8.1 br. 35)

Štiti mašinu od prašine kad se mašina ne koristi.

### 8.4 PUNJAČ AKUMULATORA ZA ODRŽAVANJE (SI. 8.1 br. 36)

Omogućava da akumulator bude savršeno efikasan za vrijeme perioda nekorištenja i garantira optimalnu razinu napunjenosti i duže trajanje akumulatora.

**8.5 KOMPLET ZA MALČIRANJE  
(SI. 8.1 br. 37)**

Fino usitnjava pokošenu travu i ostavlja je na travnjaku umjesto da je skupi u vreću.

**8.6 LANCI ZA SNIJEG 18" (SI. 8.1 br. 38)**

Poboljšavaju prijanjanje stražnjih točkova na terenu pokrivenim snijegom i omogućavaju upotrebu plugova za snijeg s nožem.

**8.7 PRIKOLICA (SI. 8.1 br. 39)**

Za transport alata ili drugih predmeta, u granicama dozvoljenog tereta.

**8.8 RASIPAČ (SI. 8.1 br. 40)**

Za rasipanje soli ili gnojiva.

**8.9 VALJAK ZA TRAVU (SI. 8.1 br. 41)**

Za poravnanje terena nakon sjetve ili za zaravnjenje trave.

**8.10 PLUG ZA SNIJEG S NOŽEM  
(SI. 8.1 br. 42)**

Za čišćenje i odlaganje snijega u stranu.

**8.11 TOČKOVI ZA BLATO / SNIJEG (SI. 8.1  
br. 43)**

Točkovi za snijeg su projektovani i izrađeni da poboljšaju pogon na snijegu i blatu.

**8.12 FRONTALNI ČISTAČ (SI. 8.1 br. 44)**

Za čišćenje aleja i čvrstih površina od lišća i prljavštine i za uklanjanje tankih slojeva tek napalag snijega.

**8.13 PRIKLJUČNI MEHANIZAM  
ZA DIZANJE (SI. 8.1 br. 45)**

Omogućava da se namontira dodatni pribor s prednje strane za koji nije potrebno priključno vratilo.

**8.14 PRIKLJUČNO VRATILO (PTO)  
(SI. 8.1 br. 46)**

Omogućava da se prenese snaga s motora na dodatni pribor kojim se upravlja. Potreban je priključni mehanizam za dizanje.



Angående motoren og batteriet henvises til de relaterede brugsanvisninger.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER .....	1
2. KEND DIN MASKINE .....	5
3. UDPAKNING OG MONTERING .....	6
4. KONTROLLER OG KONTROLINSTRUMENTER .....	7
5. BRUG AF MASKINEN .....	9
5.1 Råd vedrørende sikkerhed .....	9
5.2 Kriterier for udløsning af sikkerhedsanordningerne .....	9
5.3 Klargøring inden påbegyndelse af arbejdet .....	10
5.4 Brug af maskinen .....	11
5.5 Brug på skråninger .....	14
5.6 Et par råd for at bevare en flot græsplæne .....	14
6. VEDLIGEHOLDELSE .....	15
6.1 Råd vedrørende sikkerhed .....	15
6.2 Almindelig vedligeholdelse .....	15
6.3 Indgreb på maskinen .....	16
7. FEJLFINDINGSTABEL .....	17
8. TILBEHØR .....	19

## SÅDAN SKAL MANUALEN LÆSES

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

### **BEMÆRK** eller **VIGTIGT**

*Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.*

**⚠ ADVARSEL!** *Risiko for kvæstelser ved manglende overholdelse af forskriften.*


**⚠ FARE!** *Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved manglende overholdelse af forskriften.*

I manualen beskrives forskellige versioner af maskiner, der kan være indbyrdes forskellige med hensyn til:

- transmissionstype: med mekanisk gear eller med kontinuerlig hydrostatisk hastighedsregulering. Modellerne med hydrostatisk transmission kan genkendes på ordet "HYDRO" på

identifikationsmærkatene (se afsnit 2.2).

- tilstedeværelse af komponenter eller tilbehør, der kan variere fra land til land
- særlige former for tilbehør.

Symbolet  gør opmærksom på forskelle med hensyn til brug og det efterfølges af en angivelse af modelversionen.

**BEMÆRK** *Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" refererer til føreren sidende i førersædet. (Fig. 1.1)*

**VIGTIGT** *For ethvert indgreb i forbindelse med brug og vedligeholdelse af motoren og batteriet, som ikke er beskrevet i denne manual, henvises til de specifikke brugsanvisninger, der udgør en del af den leverede dokumentation.*

## 1. SIKKERHEDSNORMER skal overholdes omhyggeligt

### A) TRÆNING

- 1) **ADVARSEL!** Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortløbig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Brug aldrig maskinen med personer, specielt børn eller dyr, i nærheden.
- 4) Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- 6) Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres



bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

7) Undgå at transportere børn eller andre passagerer på maskinen, da de kan falde af og pådrage sig alvorlige skader og under alle omstændigheder kompromittere sikkerheden under kørslen.

8) Føreren af maskinen skal nøje følge alle kørselsanvisninger og i særdeleshed:

- Undgå distraktioner og oprethold den nødvendige koncentration under arbejdet
- Være opmærksom på, at tab af herredømmet over en maskine, som skrider ud på en skråning, ikke kan genoprettes ved hjælp af bremsen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
  - manglende vejgreb
  - for stor kørselshastighed
  - utilstrækkelig opbremsen
  - maskine, som er uegnet til den pågældende anvendelse
  - manglende kendskab til terrænforholdene, specielt på skråninger
  - ukorrekt anvendelse som bugseringskøretøj.

9) Maskinen leveres med en række mikroafbrydere og sikkerhedsanordninger, som aldrig må manipuleres eller fjernes, da dette medfører bortfald af garantien og fritager fabrikanten for ansvar. Før maskinen anvendes bør man altid kontrollere, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

## B) KLARGØRING

1) Under brug skal man altid anvende solide og skridsikre arbejdssko og iføre sig lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løsthængende tøj eller tøj med løsthængende bånd eller snore. Langt hår skal samles. Bær altid høreværn.

2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller beskadige rotorhuset og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.

- Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere.
- Brændstof må kun efterfyldes udendørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoffet.
- Fyld brændstoffet på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin og fjern aldrig brændstoffet tanksens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
- Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt i stedet maskinen væk fra det forure-

nede område for at undgå brand. Vent til benzinen er fordampet og dampen er forsvundet.

- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og benzindunk.

4) Udskift defekte lyddæmpere.

5) Før brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:

skæreanordningens udseende og kontrollere at alle skruer og rotorhuset ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer på samme tid for en god afbalancering. Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.

6) Kontrollere batteriets tilstand med jævne mellemrum, og udskift det, hvis det er blevet beskadiget på hus, dæksel eller klemmer.

7) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, sideudkast eller beskyttelse på bagudkast).

## C) UNDER BRUGEN

1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kullitedampe. Maskinen skal startes i det fri eller i et lokale med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.

2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.

3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.

4) Før motoren startes, skal skæreanordningen eller effekthåndtaget være deaktiveret, og transmissionen sættes i "frigear".

5) Vær specielt opmærksom, når du nærmer dig forhindringer, som kan begrænse sigtbarheden.

6) Aktiver parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.

7) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 10° (17%), uanset kørselsretning.

8) Husk, at ingen skråning er "sikker". Ved anvendelse af maskinen på skråninger skal der udvises særlig opmærksomhed. For at undgå væltning eller tab af herredømmet over maskinen, anbefales det:

- at undgå pludselig standsning eller start på skråninger, både i opadgående og nedadgående retning
- at aktivere trækket gradvist og altid fastholde transmissionen indkoblet, specielt i forbindelse med nedkørsel
- at reducere hastigheden på skråninger og i skarpe kurver

- at være opmærksom på bump, grøfter og skjulte farer
  - at undgå at klippe en skrånning i tværgående retning. Græsplæner på skrånende terræn skal klippes på langs i op- eller nedadgående retning og aldrig på tværs. Kontrollér under retningsskift, at hjulene, som befinder sig øverst, ikke støder på forhindringer (sten, grene, rodder osv.), der kan resultere i, at køretøjet skrider ud til siden, krænger over eller at herredømmet mistes.
- 9) Reducer hastigheden inden retningskift på skrånende terræn og aktiver altid parkeringsbremsen, inden maskinen standses og forlades uden opsyn.
- 10) Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter og volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- 11) Vær meget opmærksom, når der arbejdes i bakgear. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- 12) Når der trækkes laster eller bruges tunge redskaber, skal man være opmærksom på følgende:
- trækbommene må kun tilkobles på de godkendte steder
  - begræns belastningen til et niveau, som nemt kan kontrolleres
  - undgå bratte drejninger vær specielt opmærksom under bagudkørsel
  - anvend kontravægtlodder eller vægt på hjulene, når brugsanvisningen foreslår dette.
- 13) Deaktiver skæreanordningen eller effekt-håndtaget, når der køres igennem områder uden græs, når man bevæger sig til og fra græsplænen og sørg for, at rotorhuset er placeret i sin højeste position.
- 14) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.
- 15) **ADVARSEL!** Denne maskine er ikke type-godkendt til anvendelse på offentlige veje. Ifølge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.
- 16) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelses-skærmene er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, beskyttelse på sideudkast eller beskyttelse på bagudkast.
- 17) Lad ikke hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 18) Parkér aldrig maskinen med tændt motor i højt græs, da dette kan medføre brandfare.
- 19) Når der anvendes tilbehør må udkastet aldrig rettes mod personer.
- 20) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af producenten.
- 21) Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- 22) Udvis opmærksomhed, når der anvendes opsamlingsposer og tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, specielt på skrånninger.
- 23) Motorens indstillinger må ikke ændres og sørg for, at den ikke kommer op på for høje omdrejningstal.
- 24) Rør ikke ved motorens komponenter, da de bliver varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.
- 25) Deaktiver skæreanordningen eller effekt-håndtaget, sæt i frigear og indsæt parkeringsbremsen, stands motoren og fjern nøglen (mens man sikrer sig, at alle de bevægelige dele er standset helt):
- hver gang maskinen efterlades uden opsyn eller førersædet forlades
  - før man forsøger at fjerne årsagerne til blokering eller før man fjerner græsrester fra udkastet
  - før man udfører kontrol, rengøring eller andre arbejder på maskinen
  - hvis maskinen har ramt et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.
- 26) Deaktiver skæreanordningen eller effekt-håndtaget og stands motoren (mens man sørger for at sikre sig, at alle de bevægelige dele er standset):
- før påfyldning af brændstof
  - hver gang opsamlingsposen fjernes eller gennemmonteres
  - hver gang sideprelpladen fjernes eller gennemmonteres
  - før klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra førersædet.
- 27) Deaktiver skæreanordningen eller effekt-håndtaget under transport og hver gang, de ikke skal anvendes.
- 28) Før gashåndtaget mod stop inden du slukker motoren. Luk brændstoffsyrningen efter arbejdets afslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.
- 29) Vær specielt opmærksom, hvis rotorhuset indeholder mere end én skæreanordning, da disse kan være indbyrdes forbundet.
- 30) **ADVARSEL** – Stands straks motoren i tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. for at få den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.
- 31) **ADVARSEL** – Støj- og vibrationsniveauet angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed

eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

## **D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING**

- 1) ADVARSEL! - Fjern tændingsnøglen og læs anvisningerne inden rengøring eller vedligeholdelse. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- 2) ADVARSEL! – Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.
- 3) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.
- 4) Efter hver brug skal nøglen fjernes og der kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Lad møtrikker og skruer forblive tilspændte, så maskinen altid er i sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
- 6) Kontroller skruerne på skæreanordningen med jævne mellemrum.
- 7) Ifør dig arbejdshandsker for at håndtere skæreanordningen under på- og afmontering.
- 8) Sørg for at skæreanordningen altid afbalanceres korrekt efter slibning. Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.
- 9) Kontroller bremsernes funktion med jævne mellemrum. Det er vigtigt at udføre vedligeholdelse på bremserne og reparere dem, om nødvendigt.
- 10) Sørg for en hyppig kontrol af beskyttelsen på sideudkastet eller på bagudkastet samt af

opsamlingsposen og opsugningsristen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.

- 11) Udskift vejlednings- og advarselmærkater, hvis de er beskadigede.
- 12) Når maskinen sættes væk eller efterlades uden opsyn, skal rotorhuset sænkes.
- 13) Opbevar maskinen på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- 14) Hensl ikke maskinen med benzin i brændstoftanken i et rum, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en stærk varmekilde.
- 15) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.
- 16) For at mindske brandfaren skal motor, lydpotte, batterirum og stedet til opbevaring af benzin holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt. Tøm altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.
- 17) For at reducere brandfaren skal maskinen kontrolleres for lækager af olie og/eller benzin med jævne mellemrum.
- 18) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.
- 19) Efterlad aldrig nøglerne i maskinen eller indenfor børns eller uegnede personers rækkevidde Fjern altid nøglen, inden et hvilket som helst vedligeholdelsesindgreb udføres.

## **E) TRANSPORT**

- 1) ADVARSEL! - Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes tilkørselsramper med passende styrke, bredde og længde. Maskinen skal føres ind, mens motoren er slukket, uden fører og udelukkende ved skub fra et passende antal personer. Under transporten skal benzinhanen lukkes (hvis den forefindes), rotorhuset eller tilbehøret sænkes og parkeringsbremsen aktiveres. Fastgør maskinen på passende måde til transportkøretøjet ved hjælp af wirer eller kæder.

## **F) MILJØBESKYTTELSE**

- 1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.
- 2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- 3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter

klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## 2. KEND DIN MASKINE

### 2.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en havetraktor.

Maskinen er udstyret med en motor, der driver henholdsvis en skæreanordning, som sidder under en skærm, og en transmission, som sørger for maskinens fremdrift.

Brugeren kan fra førersædet styre maskinen og betjene hovedkontrollerne.

Maskinens sikkerhedsanordninger standser motoren og skæreanordningen inden for nogle få sekunder, hvis brugerens adfærd ikke opfylder de påkrævede sikkerhedsbetingelser.

#### Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til klipning af græs.

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør.

På samme måde er det muligt at montere ekstra tilbehør (hvis dette er godkendt af fabrikanten), så maskinen kan anvendes til andre former for arbejde i henhold til grænserne og betingelserne, som fremgår af brugsanvisningen for det konkrete tilbehør.

#### Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

#### Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):

- at transportere andre personer, børn eller dyr på maskinen eller i eventuel påhængsvogn
- at trække eller skubbe laster uden at anvende det dertil beregnede tilbehør
- at anvende maskinen på et ustabil, glat eller ujævnt underlag, på frossen sne eller på ter-

- ræn, som ikke umiddelbart kan bedømmes som sikkert, f.eks. stenet underlag eller med vandpytter eller på sumpet område
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller affald.

Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder.

Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

### 2.2 MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER (se figur på side ii)

1. Lydeffektniveau
2. EF- overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Motorens effekt og omdrejningshastighed
5. Type af maskine
6. Serienummer
7. Vægt i kg
8. Fabrikantens navn og adresse
9. Transmissionstype (hvis den er angivet)
10. Varenummer

En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen.



/---/---/---/---/---/---/---/

Her kan du skrive serienummeret på din maskine (6)

Straks efter købet skal identifikationsdata (pkt. 3 - 5 - 6) noteres i de tilsvarende felter på brugsanvisningens sidste side.

Maskinen består af en række hovedkomponenter, og deres funktion er som følger:

11. Rotorhus: den skærm, som indeslutter de roterende skæreanordninger.
12. Skæreanordning: kniven som afskærer græsset. Ribberne på enden af kniven transporterer det afskårne græs til udkasteråbningen.
13. Udkasteråbning: åbningen i rotorhuset, hvor græsset føres ind i opsamlingsposen.
14. Opsamlingspose: posen opsamlers det afskårne græs og fungerer samtidig som et sikkerhedsselement, idet den forhindrer udslyngning af genstande, der opsamlers af skæreanordningen.

15. Beskyttelse på bagudkast (fås på anmodning): monteret i stedet for opsamlingsposen og forhindrer at eventuelle genstande opsamlet af skæreanordningen, slynges ud gennem åbningen.
16. Motor: motoren driver skæreanordningens og hjulenes rotation. Dens karakteristika og anvendelse er beskrevet i den særskilte håndbog hertil.
17. Batteri: leverer strøm til start af motoren. Batteriets specifikationer og anvisninger til brug er beskrevet i den særskilte håndbog hertil.
18. Førersæde: førerens arbejdsposition, som er udstyret med en "dødemandsknap", der aktiverer bestemte sikkerhedsanordninger, når førersædet forlades.
19. Mærkatér til anvisninger og sikkerhedsforskrifter: disse gør opmærksom på hovedreglerne for en sikker anvendelse af maskinen.
20. Inspektionslugé: Bruges for at få adgang til batteriet. Lugen er fastgjort med en skrue og skal altid være lukket, mens maskinen kører.

### 2.3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Maskinen skal anvendes med forsigtighed. Maskinen er forsynet med etiketter med symboler, der gør opmærksom på de væsentligste forskrifter i forbindelse med anvendelse af maskinen. Disse etiketter skal betragtes som en del af maskinen.

Hvis en etiket løsnes eller er ulæselig, skal der rettes henvendelse til forhandleren, således at etiketten kan udskiftes.

Mærkaternes betydning er forklaret nedenfor.

31. **Advarsel:** Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.
32. **Advarsel:** Fjern tændingsnøglen og læs anvisningerne inden udførelse af vedligeholdelse eller reparationer.
33. **Fare! Udslyngning af genstande:** Arbejd ikke uden forudgående montering af beskyttelsen på bagudkastet eller opsamlingsposen.
34. **Fare! Udslyngning af genstande:** Hold en passende afstand til personer.
35. **Fare! Maskinen kan krænge:** Brug aldrig maskinen på en hældning på mere end 10°.
36. **Fare! Kvæstelser:** Kontrollér, at børn opholder sig i passende afstand fra maskinen, når motoren er aktiveret.
37. **Risiko for skæring.** Skæreanordninger i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for rotorhuset, hvor skæreanordningerne er anbragt.

38. **Advarsel!** Sørg for at holde dig på afstand af de varme overflader.

39. Stig ikke op på maskinen ved at træde på rotorhusets skærme.

### 2.4 ANVISNINGER FOR ANHÆNGERE

På bestilling kan der leveres et kit, der muliggør trækning af en mindre anhænger; dette tilbehør skal monteres under hensyn til de givne forskrifter.

41. Under brug bør man overholde grænserne for belastning, som er angivet på mærkatén, såvel som sikkerhedsanvisningerne.

**BEMÆRK** *Billederne til teksterne i kapitel 3 og efterfølgende, findes på siderne iii og efterfølgende i denne vejledning.*

## 3. UDPAKNING OG MONTERING

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

**VIGTIGT** *Maskinen leveres uden motorolie og benzin. Inden motoren startes, skal der påfyldes benzin i overensstemmelse med anvisningerne i motorens betjeningsvejledning.*

**⚠ ADVARSEL!** *Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer.*

### 3.1 UDPAKNING

I forbindelse med fjernelse af emballagen kontrolleres alle løse dele og det medleverede udstyr. Udvis forsigtighed, når maskinen fjernes fra pallen, således at rotorhuset ikke beskadiges.

Emballagen indeholder:

- selve maskinen
- rat
- førersæde
- forreste kofanger (hvis den forefindes)
- batteri
- opsamlingspose (med vejledning)
- en pose med:
  - betjeningsvejledning og papirer
  - medleverede skruer, heriblandt 1 stift til blokering af rattet
  - to tændingsnøgler og en reservesikring på 10 Ampere.

**BEMÆRK** *Udvis forsigtighed når maskinen fjernes fra pallen og hæves rotorhuset til sin maks. højde, således at det ikke beskadiges.*

### **Hydrostatisk transmission**

- – For at forenkle udtagning fra pallen og flytning af maskinen, sættes håndtaget til ud-løsning af bagtransmissionen i positionen «B» (se 4.33).

Emballagen skal bortskaffes i overensstem-melse med de gældende lokale bestemmelser.

## **3.2 MONTERING AF RATTET**

### • **Rattype “I” (Fig. 3.1)**

Anbring maskinen plant og parallelstil forhju-lene.

Sæt rattet (1) på akslen (2) og drej det, således at egerne vender mod førersædet.

Parallelstil hullet på ratnavet med hullet på aks-len. Indsæt den medleverede stift (3) ved hjælp af en hammer. Kontrollér, at stiften stikker ud fra den modsatte side.

**BEMÆRK** *For at undgå at beskadige rattet med hammeren, anbefales det at anvende en syl eller en skruetrækker med passende diameter, når stiften presses det sidste stykke ned.*

### • **Rattype “II” (Fig. 3.2)**

Anbring maskinen plant, og ret forhjulene li-geud.

Fjern styrets (1) midterste skærm (1a) ved hjælp af en skruetrækker.

Indsæt styret (1) på akslen (2). Anbring styret, således at egerne vender mod førersædet. Skub derefter styret, indtil styrets nav indkobles i de udragende ender på koblingsleddet (3) Fastgør styret ved hjælp af den medfølgende skrue (6) og de medfølgende spændeskiver (4) og (5) i den viste rækkefølge.

Spænd skruen (6) fast ved hjælp af en topnøgle. Indsæt styrets afskærmning (1a) ved at klikke krogene på plads i de tilsvarende sæder.

## **3.3 MONTERING AF FØRERSÆDE (Fig. 3.3)**

Montér førersædet (1) på pladen (2) ved hjælp af skruerne (3).

## **3.4 MONTERING AF FORRESTE KOFANGER (på nogle modeller)**

- **Kofanger type “I” (Fig. 3.4)**
- **Kofanger type “II” (Fig. 3.5)**

Montér den forreste kofanger (1) på rammens (2) forreste del ved hjælp af de fire skruer (3).

## **3.5 MONTERING OG TILSLUTNING AF BATTERI (Fig. 3.6 - 3.7)**

Adgang til batteriet (1) fås ved at fjerne inspekti-onslugen (2), der er fastgjort med blokeringsan-ordningen (3).

Tilslut først det røde kabel (4) til (+)-polen og derefter den sorte kabel (5) til (-)-polen ved hjælp af de medleverede skruer som vist.

Smør klemmerne med siliconfedt og sørg for korrekt placering af det røde kabels (4) beskyt-telseshætte.

Sæt inspektionslugen (2) på plads igen og fast-gør den med blokeringsanordningen (3).

**VIGTIGT** *Sørg altid for en fuldstændig genop-ladning og følg anvisningerne i batteriets brugs-anvisning.*

**VIGTIGT** *For at undgå udløsning af den elek-troniske beskyttelsesanordning, må motoren ab-solut ikke startes, før batteriet er helt opladet!*


## **4. KONTROLLER OG KONTROLINSTRUMENTER**


### **4.1 STYRING VED HJÆLP AF RATTET (fig. 4.1 nr.1)**


Styrer forhjulene.

### **4.2 GASHÅNDTAG (fig. 4.1 nr.2)**

Regulerer motorens omdrejningstal. Positio-nerne angivet på skiltet, svarer til:

 «STARTER» start med kold motor i koldt vejr

 «LANGSOM» motorens min. omdrejningshastighed

 «HURTIG» motorens maks. omdrejningshastighed

- Positionen «STARTER» medfører en beri-gelse af blandingen og skal anvendes ved start i koldt vejr, dog kun i det tidsrum, som er nødvendigt.
- I forbindelse med kørsel vælges en position mellem «LANGSOM» og «HURTIG».

- Under klipning af græsset anbringes grebet på «HURTIG».

#### 4.2a STARTER (kun på nogle modeller) (fig. 4.1 nr.2a)

Medfører en berigelse af brændstofblandingen og skal anvendes ved start i koldt vejr, dog kun i det tidsrum, som er nødvendigt.

#### 4.3 NØGLEAFBRYDER (fig. 4.1 nr.3)

Denne kommando har tre positioner, der svarer til:

- «STOP» slukker alt
- I «KØR» aktiverer alle funktioner
- ⊖ «TÆNDING» aktiverer startmotoren

- Når nøglen slippes fra positionen «TÆNDING», vender den automatisk tilbage til positionen «KØR».

#### 4.4 PARKERINGSBREMSEHÅNDTAG (fig. 4.1 n.4)

Parkeringsbremsen forhindrer maskinen i at bevæge sig, når den er parkeret. Håndtaget til aktivering har to positioner, der svarer til:

- «A» = Bremse deaktiveret
- «B» = Bremse aktiveret

- Parkeringsbremsen indkobles ved at træde pedalen (4.21 eller 4.31) i bund og indstille håndtaget i position «B». Når foden fjernes fra pedalen, forbliver pedalen blokeret i sænket position.
- Parkeringsbremsen frakobles ved at træde på pedalen (4.21 eller 4.31), hvorefter håndtaget vender herefter tilbage til position «A».

#### 4.5 KONTAKT TIL LYGTETÆNDING (på nogle modeller) (fig. 4.1 nr.5)

Styrer tænding af lysene, når nøglen (4.3) er i positionen «KØR».

#### 4.6 KONTROLLAMPER OG LYDALARM PÅ INSTRUMENTBRÆTTET (fig. 4.1 nr.6)

- Lydalarmer meddeler, at opsamlingsposen er fuld (se 5.4.6).

#### Maskine med en kontrollampe (fig. 4.1 nr.6a)



- Denne kontrollampe tændes, når nøglen (4.3) er i positionen «KØR». Kontrollampen forbliver tændt så længe maskinen er i funktion.
- – Såfremt kontrollampen blinker, betyder dette, at motoren ikke kan starte (se 5.2).

#### Maskiner med instrumentbræt med 6 kontrollamper (fig. 4.1 nr.6b)

- På instrumentbrættet findes et panel med en række kontrollamper, som aktiveres med nøglen (4.3) i positionen «KØR».
- – Tænding af kontrollampen betyder:
  - a) parkeringsbremse indkoblet
  - b) opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet er ikke monteret
  - c) skæreanordning aktiveret
  - d) fører ikke tilstede
  - e) transmission i «frigear»
  - f) anomalier under opladning af batteriet (med motor kørende).

#### 4.7 KOMMANDOER TIL INDKOBLING OG BREMSNING AF SKÆREANORDNING (fig. 4.1 nr.7)

Den svampeformede kontakt gør det muligt at indkoble skæreanordningen ved hjælp af en elektromagnetisk kobling:

-  «A» Nedtrykket = Skæreanordning deaktiveret
-  «B» Trukket ud = Skæreanordning aktiveret.

- Såfremt skæreanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, vil motoren blive standset, eller det vil ikke være muligt at starte den (se 5.2).
- Ved frakobling af skæreanordningerne (pos. «A»), aktiveres samtidigt en bremse, der standser rotationen indenfor et par sekunder.

#### 4.8 HÅNDTAG TIL REGULERING AF KLIPPEHØJDE (fig. 4.1 nr.8)

- Dette håndtag har 7 positioner, der er angivet fra «1» - «7» på skiltet. Positionerne svarer til klippehøjder fra 3 - 8 cm.
- For at skifte fra den ene position til den anden er det nødvendigt at trykke på udløsningsknappen ved enden.



#### 4.9 HÅNDTAG TIL VIPNING AF OPSAMLINGSPOSE (kun på nogle modeller) (fig. 4.1 nr.9)

Dette håndtag kan tages ud af sit sæde. Det muliggør vipning af opsamlingsposen for at tømme den, og gør hermed arbejdet lettere for føreren.

#### 4.10 SIKKERHEDSKNAP TIL KLIPNING I BAKGEAR (Fig. 4.1 nr. 10)

Mens knappen holdes trykket, er det muligt at bakke med indkoblede skæreindretninger, uden at det medfører standsning af motoren.

### Mekanisk transmission

#### 4.21 PEDAL TIL KOBLING / BREMSE (fig. 4.2 nr.21)

Denne pedal har to funktioner: I den første del af bevægelsen fungerer den som kobling, idet den til- eller frakobler hjulenes fremdrift. I den anden del af bevægelsen fungerer den som bremse på baghjulene.

**VIGTIGT** *Det er nødvendigt at udvise stor forsigtighed og ikke forsinke indkoblingen, idet der herved er risiko for overophedning og efterfølgende beskadigelse af motorens transmissionsrem.*

**BEMÆRK** *Under kørslen er det en god ide ikke at holde foden på pedalen.*

#### 4.22 HÅNDTAG TIL HASTIGHEDSÆNDRING (fig. 4.2 nr.22)

Dette håndtag har syv positioner, som svarer til fem fremadrettede gear, frigear «N» og bakgear «R».

Gearskift foretages ved at trykke pedalen (4.21) halvt ned og flytte håndtaget i overensstemmelse med oplysningerne på etiketten.

**⚠ ADVARSEL!** *Skift til bakgear SKAL ske, når maskinen er standset.*

### Hydrostatisk transmission

#### 4.31 PEDAL TIL BREMSE (fig. 4.3 n.31)

Denne pedal indkobler bremsen på baghjulene.

#### 4.32 PEDAL TIL TRÆK (fig. 4.3 n.32)

Med denne pedal indkobles træk til hjulene og maskinens hastighed reguleres, både ved kørsel fremad og ved tilbagekørsel.

- For at indkoble et fremadrettet gear, trykkes med fodspidsen i retningen «F»; ved at øge trykket på pedalen øges maskinens hastighed gradvist.
- Tilbagekørslen indkobles ved at trykke med hælen på pedalen i retningen «R».
- Når pedalen slippes, vender den automatisk tilbage til frigear-positionen «N».

**⚠ ADVARSEL!** *Indkobling af bakgearet skal ske, mens maskinen står stille.*

**BEMÆRK** *Hvis pedalen til træk indkobles i retningen frem eller tilbage med parkeringsbremsen (4.4) indkoblet, vil motoren standse.*

#### 4.33 HÅNDTAG TIL UDLØSNING AF HYDROSTATISK TRANSMISSION (fig. 4.3 nr.33)

Dette håndtag har to positioner, der angives på mærkatet:

«A» = Transmissionen er indkoblet: til alle driftsfunktioner, både under kørsel og under græsklipning

«B» = Transmission er frigjort: dette reducerer kraftigt den styrke, som kræves til flytning af maskinen ved håndkraft med motoren slukket.

**VIGTIGT** *For at undgå beskadigelse af transmissionen må denne handling kun udføres med motoren standset og pedalen (4.32) i positionen «N».*

## 5. BRUG AF MASKINEN

### 5.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

**⚠ ADVARSEL!** *Såfremt maskinen hyppigt skal anvendes på skrånninger (maks. 10°), anbefales det at anbringe kontravægtblokker (leveres på bestilling (se 8.1) ), som fastgøres på den forreste del af rammen. Herved øges stabiliteten i forenden og risikoen for krængning reduceres.*

**VIGTIGT** *Alle referencer til placering af betjeningerne er som vist i kapitel 4.*

### 5.2 KRITERIER FOR UDLØSNING AF SIKKERHEDSANORDNINGER

Sikkerhedsanordningerne fungerer på bag-

grund af to kriterier:

- de skal forhindre start af motoren, hvis sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt
- de skal standse motoren, hvis blot en sikkerhedsbetingelse ikke længere er opfyldt.

a) Start af motoren forudsætter under alle omstændigheder, at:

- transmissionen er i frigear;
- skæreanordningerne er frakoblede;
- operatøren sidder i førersædet.

b) Motoren standses, når:

- operatøren forlader førersædet;
- opsamlingsposen løftes eller beskyttelsen på bagudkastet fjernes, mens skæreanordningen er indkoblet;
- parkeringsbremsen indkobles uden først at have frakoblet skæreanordningen;
- hastighedsomskifteren aktiveres (se 4.22) eller trækpedalen (se 4.32) med parkeringsbremsen aktiveret.

### 5.3 KLARGØRING INDEN PÅBEGYNDELSE AF ARBEJDET

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

#### 5.3.1 Regulering af førersæde (fig. 5.1)

For at variere sædets position skal de fire fastningsskrue (1) løsnes og sædet skubbes langs kærhvullerne på støtten.

Når førersædet er indstillet i den korrekte position, fastspændes de fire skrue (1).

#### 5.3.2 Dæktryk (fig. 5.2)

Et korrekt dæktryk er afgørende for at opretholde rotorhuset i en position parallel med græsplænen og dermed en ensartet klipning af plænen.

Løsn beskyttelseshætterne, tilslut ventilerne til et trykluftssystem med et manometer og justér trykket til de angivne værdier.

#### 5.3.3 Påfyldning af olie og benzin

**BEMÆRK** typen af olie og benzin, der skal anvendes, fremgår af håndbogen for motoren.

Som angivet præcist i motorens betjeningsvejledning skal olieniveauet være mellem MIN. og MAX mærkerne på oliepinden. (Fig. 5.3) Fyld brændstof på ved hjælp af en tragt. Kontrollér, at benzintanken ikke fyldes helt. (Fig. 5.4)

**FARE!** Påfyldning af brændstof skal foregå i det fri og med tilstrækkelig udluftning. Motoren skal være slukket. Husk, at benzindampene er brandfarlige. **KONTROLLER IKKE BENZINTANKENS INDHOLD VED AT ANBRINGE EN FLAMME I NÆRHEDEN AF TANKENS MUNDING, OG UNDGÅ AT RYGE UNDER PÅFYLDNINGEN.**

**VIGTIGT** Undgå at hælde benzin på plastdele, da de kan beskadiges. I tilfælde af spild bør du straks skylle efter med vand. Garantien dækker ikke skader ved karrosseriets eller motorens plastdele som følge af benzin.

#### 5.3.4 Montering af beskyttelse på udkastet (opsamlingspose eller beskyttelsesplade på bagudkastet)

**ADVARSEL!** Anvend aldrig maskinen uden beskyttelse på udkasteråbningen!

Fasthægt opsamlingsposen (1) på holderne (2) og centrér den i forhold til den bagerste plade, således at den hænger ved de to referencemærker (3).

Centrering sikres ved anvendelse af den højre holder som sidestøtte.

Kontroller at opsamlingsposens nederste afstiver hæfter sig på stopholderen (4). (Fig. 5.5)

Hvis maskinen skal benyttes uden opsamlingspose, er det muligt at bestille et sæt til beskyttelse af bagudkastet (se 8.1), som skal fastgøres til bagpladen som angivet i brugsanvisningen. (Fig. 5.6)

#### 5.3.5 Kontrol af maskinens sikkerhed og effektivitet

1. Kontrollér at sikkerhedsanordningerne virker som beskrevet (se 5.2).
2. Kontrollér at bremsen fungerer normalt.
3. Start ikke klipningen, hvis skæreanordningen vibrerer eller hvis dens skarphed er tvivlsom. Husk altid at:
  - en sløv skæreanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.
  - en løstsiddende skæreanordning skaber usædvanlige vibrationer og kan udgøre en fare.

**ADVARSEL!** Anvend ikke maskinen, hvis du ikke føler dig sikker med hensyn til dens effektivitet og sikkerhed; kontakt i stedet din forhandler for den nødvendige kontrol og/eller reparation.

## 5.4 BRUG AF MASKINEN

### 5.4.1 Igangsætning

Til start af motoren (fig. 5.7):

- åbn benzinhanen (1) (hvis den findes)
- sæt transmissionen i frigear («N») (se 4.22 eller 4.32)
- frakobl skæreanordningen (se 4.7)
- aktivér parkeringsbremsen, såfremt maskinen er anbragt på skråt terræn
- ved start i koldt vejr skal starteren anvendes (se 4.2 eller 4.2a)
- er motoren allerede varm, vil det være tilstrækkeligt at anbringe håndtaget mellem «LANGSOM» og «HURTIG»
- indsæt nøglen og drej den over i positionen «KØR» for at tænde det elektriske kredsløb, hvorefter den drejes over i positionen «TÆNDING» for at starte motoren
- når motoren er startet, slippes tændingsnøglen.

Når motoren er startet, drejes gashåndtaget til positionen «LANGSOM».

**VIGTIGT** *Starteren (choker) skal frakobles, så snart motoren drejer normalt. Anvendelse af starteren med en varm motor kan tilsmudse tændrøret og forårsage en uregelmæssig funktion af motoren.*

**BEMÆRK** *I tilfælde af vanskeligheder under startfasen, må der ikke gøres gentagne forsøg med startmotoren, idet batteriet herved aflades og motoren herved vil blive druknet. Anbring tændingsnøglen i positionen «STOP», vent nogle sekunder og gentag handlingen. Såfremt det stadig ikke er muligt at starte motoren, henvises til kapitel 7 i denne manual samt til håndbogen for motoren.*

**VIGTIGT** *Vær altid opmærksom på, at sikkerhedsanordningerne forhindrer start af motoren, når sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt (se 5.2). I disse tilfælde, når startmuligheden er aktiveret igen, kan motoren først startes, når nøglen har været drejet tilbage på «STOP».*

### 5.4.2 Kørsel fremad og flytning af maskinen

Under flytning af maskinen, skal du huske at:

- deaktivere skæreanordningerne
- hæve rotorhuset til sin højeste position (position «7»)
- anbringe gashåndtaget i en position mellem «LANGSOM» og «HURTIG».

### Mekanisk transmission

- Tryk pedalen til bunds (se 4.21) og sæt hastighedsomskifteren i positionen til 1. gear (se 4.22).
- Deaktiver parkeringsbremsen mens pedalen nedtrykkes. Slip pedalen gradvist, således at den overgår fra bremse- til koblingsfunktionen. Herved aktiveres baghjulene (se 4.21).
- **⚠ ADVARSEL!** *Pedalen skal slippes gradvist for at undgå en pludselig bevægelse, der kan resultere i, at maskinen krænger eller at herredømmet mistes.*
- Opnå gradvist den ønskede hastighed ved hjælp af gashåndtaget og gearhåndtaget.
- For at skifte gear skal koblingen aktiveres ved at trykke pedalen halvt i bund (se 4.21).

### Hydrostatisk transmission

- Parkeringsbremsen kobles fra og der gives slip på bremsepedalen (se 4.31).
- Tryk på trækpedalen (se 4.32) i retningen «F» og tryk på pedalen gradvist samtidig med at du benytter gashåndtaget for at opnå den ønskede hastighed.

- **⚠ ADVARSEL!** *Indkoblingen af trækket skal ske efter de allerede beskrevne anvisninger (se 4.32) for at undgå en alt for pludselig indkobling, som kan resultere i, at maskinen krænger og man mister herredømmet, specielt på skråninger.*

### 5.4.3 Bremsning

Nedsæt først maskinens hastighed ved at reducere motorens omdrejningstal, derefter trykkes bremsepedalen (se 4.21 eller 4.31) for yderligere at reducere hastigheden, indtil maskinen standser.

### Hydrostatisk transmission

- En væsentlig nedsættelse af hastigheden kan allerede fås ved at give slip på pedalen til træk.

### 5.4.4 Bakgear

**VIGTIGT** *Indkobling af bakgearet skal altid ske, mens maskinen holder stille.*

**VIGTIGT** *For at bakke med indkoblede skæreanordninger, er det nødvendigt at trykke og*

holde sikkerhedsknappen trykket ind (se 4.7) for ikke at medføre standsning af motoren.

## Mekanisk transmission

- Brems ved hjælp af pedalen, indtil maskinen standser. Skift til bagegear ved at bevæge håndtaget i sidegående retning og anbringe det i positionen «R» (se 4.22). Slip gradvist pedalen for at aktivere koblingen og begynde at bakke.

## Hydrostatisk transmission

- Når maskinen er standset, begynd at bakke ved at trykke på trækpedalen i retningen «R» (se 4.32).

### 5.4.5 Plæneklipning

#### Model 102

- (fig. 5.8) Justér afstandshjulene (1) alt efter terrænets ujævnheder. Afstandshjulenes formål er at mindske risikoen for, at rotorhusets kant slår mod græslaget og river det af, især på ujævnt terræn.

- De fire monteringspositioner for hjulene gør det muligt at holde en sikkerhedsafstand «A» mellem rotorhusets kant og terrænet.
- For at skifte position, skru tappen (1) af, tag den ud og anbring afstandshjulet (2) i øverste eller nederste hul alt efter hjulets diameter.

- **⚠ ADVARSEL!** Denne handling skal altid udføres på begge hjul, som skal placeres i samme højde MED SLUKKET MOTOR OG MED SKÆREANORDNINGEN FRAKOBLET.

For at starte plæneklipningen:

- anbringes gashåndtaget i positionen «HURTIG»
- rotorhuset hæves til sin højeste position
- skæreanordningen indkobles (se 4.7) udelukkende på selve græsplænen; det er vigtigt at den ikke aktiveres på grusflader eller i højt græs
- indled gradvist og yderst forsigtigt fremdriften i det område, der skal klippes, som beskrevet ovenfor
- justér kørselshastighed og klippehøjde (se 4.8) alt efter plænenes tilstand (højde, tæthed og fugtighed af græsset).

**⚠ ADVARSEL!** Ved klipning på skråninger er det nødvendigt at reducere fremdriftshastigheden, således at det er muligt opretholde sikkerhedsbetingelserne (se 1A-C7-8-9).

Nedsæt hastigheden, hver gang der konstateres en reduktion i motorens omdrejningstal. Vær opmærksom på, at der aldrig opnås en ensartet klipping af græsplænen, såfremt fremdriftshastigheden er for høj i forhold til mængden af græs, der skal klippes.

Frakobl skæreanordningerne og sæt rotorhuset i den højeste position, hver gang det er nødvendigt at køre over en forhindring.

### 5.4.6 Tømning af opsamlingsposen (fig. 5.8)

**BEMÆRK** Tømning af opsamlingsposen kan udføres med skæreanordningen deaktiveret. I modsat fald vil motoren standse.

Sørg for, at posen ikke fyldes for meget for at undgå at udkasteråbningen tilstoppes under drift.

En lydalarm signalerer, at opsamlingsposen er fuld. Herefter:

- deaktiveres skæreanordningerne (se 4.7), således at alarmen slukker
- motorens hastighed reduceres
- maskinen sættes i frigear (N) (se 4.22 Mekanisk transmission eller 4.32 Hydrostatisk transmission) og den standses
- på skråninger skal parkeringsbremsen aktiveres
- træk i håndtaget (1- kun på nogle modeller) eller tag fat i det bagerste håndtag (1a) for at vippe opsamlingsposen, så den tømmes
- luk opsamlingsposen igen, så den forbliver hægtet på stopperen (2).

### 5.4.7 Tømning af udkasteråbning

Klipning af meget højt eller fugtigt græs ved en for høj fremdriftshastighed kan resultere i tilstopning af udkasteråbningen. I tilfælde af tilstopning er det nødvendigt at:

- standse fremkørslen, frakoble skæreanordningen og standse motoren
- fjerne opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet
- fjern det ophobede græs i kanalen udefra.

**⚠ ADVARSEL!** Motoren skal altid være slukket, når denne operation udføres.

#### 5.4.8 Afslutning af klipning

Når klipningen er græsset er tilendebragt, frakobles skæreanordningerne, og motorens omdrejningstal reduceres. Kør maskinen bort fra græsplænen med rotorhuset i sin højeste position.

#### 5.4.9 Afslutning af arbejdet

Stands maskinen og anbring gashåndtaget i positionen «LANGSOM» og sluk motoren ved at dreje nøglen over i positionen «STOP». Når motoren er slukket, lukkes benzinhanen (1) (hvis den forefindes). (Fig. 5.10)

**⚠ ADVARSEL!** *For at undgå bagtænding skal gashåndtaget anbringes i positionen "LANGSOM" i 20 sekunder, inden motoren slukkes.*

**VIGTIGT** *For at opretholde batteriets ladning, må nøglen ikke efterlades i positionen «KØR», uden at motoren kører.*

#### 5.4.10 Rengøring af maskinen

Efter brug skal maskinen rengøres udvendigt og opsamlingsposen skal tømmes og rystes, således at græs- og jordrester fjernes. Tør karosseriets plastikdele af med en svamp, der er fugtet med vand og rengøringsmiddel. Vær forsigtig med at undgå at motoren, de elektriske komponenter og det elektroniske printkort, der er anbragt under instrumentbrættet, bliver våde.

**VIGTIGT** *Anvend aldrig trykluft eller kraftige rengøringsmidler til rengøring af karosseri og motor!*

**⚠ ADVARSEL!** *Det er nødvendigt at sikre sig, at der ikke samler sig affald og tørre græsrester på rotorhusets overside, da maskinen skal opretholde sit optimale effektivitets- og sikkerhedsniveau.*

Efter hver anvendelse skal rotorhuset rengøres omhyggeligt for at fjerne alt affald og tørre græsrester.

**⚠ ADVARSEL!** *Bær beskyttelsesbriller og sørg for at holde personer og dyr på afstand af maskinen, mens rotorhuset rengøres.*

a) **Afvaskningen af undersiden** på rotorhuset og af udkasteråbningen skal udføres med maskinen anbragt på et solidt underlag, med:

- opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet monteret
- føreren i førersædet

- rotorhuset i positionen «1»
- motoren kørende
- transmissionen i frigear
- skæreanordningerne aktiverede.

Slut en vandslange til samlingen (1) og åbn for vandet. Indkobl skæreanordningen og lad den dreje i et par minutter. (Fig. 5.11)

**VIGTIGT** *For at undgå at kompromittere den elektromagnetiske koblings funktion, skal man:*

- undgå at koblingen kommer i kontakt med olie
- undgå at rette højtryksvandstråler direkte mod koblingsenheden
- koblingen må ikke rengøres med benzin.

*Fjern derefter opsamlingsposen, tøm den, skyl den og anbring den på en måde, så den hurtigt tørrer.*

#### b) For rengøring af overdelen på rotorhuset:

- sænk rotorhuset fuldstændigt (til positionen «1»)
- blæs med trykluft gennem åbningerne på afskærmningen i højre og venstre side. (Fig. 5.12)

#### 5.4.11 Opbevaring og længerevarende stilstand

Hvis maskinen ikke skal anvendes i en længere periode (mere end 1 måned), skal batterikablerne frakobles. Følg anvisningerne i motorens manual.

(Fig. 5.13) Tøm benzintanken ved at frakoble slangen (1), der befinder sig ved benzinfilerets indgang (2), og tøm benzinen ud i en passende beholder.

Forbind slangen (1) igen og husk at anbringe klemmen (3) korrekt.

Anbring maskinen på et tørt sted, der er beskyttet mod skiftende vejrtilstande og dæk den om muligt med en presenning (se 8.4).

**VIGTIGT** *Batteriet skal opbevares på et tørt og køligt sted. Oplad altid batteriet inden langvarig opbevaring (mere end 1 måned) og sørg altid for at genoplade batteriet inden arbejdet genoptages (se 6.2.3).*

Når arbejdet genoptages, kontrolleres, at der ikke er udslip af benzin fra slanger, benzinhane eller karburator.

#### 5.4.12 Beskyttelsesanordning på printkort

Det elektroniske printkort er udstyret med en beskyttelsesanordning med automatisk genoprettelse, der afbryder kredsløbet, såfremt der opstår driftsforstyrrelser i det elektriske

anlæg. Udløsning af beskyttelsesanordningen resulterer i afbrydelse af motoren og angives ved slukning af kontrollampen (maskiner med én kontrollampe) eller ved fuldstændig slukning af instrumentbrættet (maskiner med instrumentbræt med 6 kontrollamper). Kredsløbet genoprettes automatisk efter nogle sekunder. Søg årsagen til driftsforstyrrelsen og afhjælp problemet for at undgå gentagelse af problemet.

**VIGTIGT** For at undgå udløsning af beskyttelsesanordningen:

- må batteriets poler ikke omkobles
- må maskinen ikke startes uden batteri. Herved undgås anomalier i belastningsregulatorens funktion
- må der ikke bevidst skabes kortslutninger

## 5.5 BRUG PÅ SKRÅNINGER (fig. 5.14)

Overhold de angivne grænser (maks. 10° - 17%).

**⚠ ADVARSEL!** I kuperet terræn skal der udvises forsigtighed, når den fremadgående kørsel startes for at undgå at maskinen krænger. Nedsæt fremdriftshastigheden, når du kører op ad og specielt ned ad en skråning.

**⚠ FARE!** Indsæt aldrig bakgearet for at reducere hastigheden under nedkørsel, da dette kan medføre at du mister herredømmet over maskinen, specielt på løst underlag.

### Mekanisk transmission

**⚠ FARE!** Kør aldrig ned ad stigninger, når maskinen er i frigear, eller når koblingspedalen er frakoblet. Aktivér altid et lavt gear, inden maskinen standses og forlades.

### Hydrostatisk transmission

- Aktivér ikke trækpedalen (se 4.32), når du kører ned ad en skråning, for bedre at udnytte bremseeffekten fra den hydrostatiske transmission, når transmissionen ikke er indkoblet.

## 5.6 ET PAR RÅD FOR AT BEVARE EN FLOT GRÆSPLENE

1. For at sikre en flot, grøn og blød græsplæne er det nødvendigt, at klipningen finder sted på ensartet måde og uden at udsætte græsset for kraftige påvirkninger. Græsplænen kan være sammensat af forskellige typer græs. Ved hyppige klipninger er det græsset med mange rødder, og som danner et solidt græsflag, der vokser mest. Hvis klipningen derimod udføres mindre hyppigt, udvikles fortrinsvis højt og vildt græs (kløver, hvid okseøjse m.fl.).
2. Det anbefales at klippe græsset, når græsplænen er tør.
3. Skæreanordningerne skal være intakte og skarpe, således at klipningen bliver ensartet og uden afrivninger, som medfører gullige spidser på græsstråene.
4. Motoren skal anvendes ved maks. omdrejningstal for dels at sikre en perfekt klipning af græsset og for at opnå en tilfredsstillende skubbevirkning af det klippede græs gennem udkasteråbningen.
5. Intervallerne for klipning skal fastsættes på baggrund af græssets vækst, idet det forhindres, at græsset bliver for højt i tidsrummet mellem de enkelte klipninger.
6. I de varme og tørre perioder anbefales det at græsset er en smule højere, således udtørring af jorden forhindres.
7. Den optimale højde for en velpasset græsplæne er ca. 4-5 cm, og ved en enkelt klipning bør der ikke afklippes mere end 1/3 af den samlede højde. Hvis græsset er meget højt, anbefales det at klippe græsplænen ad to omgange med 1 dags mellemrum. Første klipning udføres med maks. højde og eventuelt med reduceret bredde, og den anden klipning skal finde sted med den ønskede højdeindstilling. (Fig. 5.15)
8. Græsplænen bliver smukkere, hvis klipningen finder sted skiftevis i de to retninger. (Fig. 5.16)
9. Såfremt udkasteråbningen viser tegn på tilstopning, anbefales det at reducere hastigheden, idet den kan være for høj i forhold græsplænen. Såfremt problemet vedbliver, kan det være tegn på, at skæreanordningen er blevet sløv eller at ribbernes profiler er deformerede.
10. Udvis stor forsigtighed ved klipning i nærheden af buske eller lave kanter, da disse kan beskadige rotorhusets kanter og medføre, at det ikke længere står parallelt med græsfladen.



## 6. VEDLIGEHOVELSE

### 6.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

**⚠ ADVARSEL!** *Du bør øjeblikkeligt kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter, hvis du oplever uregelmæssigheder i forbindelse med funktionen af:*

- bremsen
- indkobling og standsning af skæreanordningerne
- indkobling af trækraften, både til kørsel fremad og i bakgear.

### 6.2 ALMINDELIG VEDLIGEHOVELSE

Formålet med tabellen er at bidrage til en opret holdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres.

Til højre for hver enkelt indgreb er der opført rubrikker, hvori dato eller antallet af driftstimer mellem hvert enkelt indgreb kan anføres.

Indgreb		Timer	Udført (dato eller timer)						
<b>1.</b>	<b>MASKINE</b>								
<b>1.1</b>	Kontrol af fastgørelse og skarphed af skæreanordningerne <sup>3)</sup>	25							
<b>1.2</b>	Udskiftning af skæreanordningerne <sup>3)</sup>	100							
<b>1.3</b>	Kontrol af transmissionsrem <sup>3)</sup>	25							
<b>1.4</b>	Udskiftning af transmissionsrem <sup>2) 3)</sup>	–							
<b>1.5</b>	Kontrol af drivrem til skæreanordning <sup>3)</sup>	25							
<b>1.6</b>	Udskiftning af drivrem til skæreanordning <sup>2) 3)</sup>	–							
<b>1.7</b>	Kontrol og justering af bremse <sup>3)</sup>	25							
<b>1.8</b>	Kontrol og justering af trækket <sup>3)</sup>	25							
<b>1.9</b>	Kontrol af indkobling og bremse af skæreanordning <sup>3)</sup>	25							
<b>1.10</b>	Kontrol af alle fastgørelsesanordninger	25							
<b>1.11</b>	Generel smøring <sup>4)</sup>	25							
<b>2.</b>	<b>MOTOR <sup>1)</sup></b>								
<b>2.1</b>	Skift af motorolie	...							
<b>2.2</b>	Kontrol og rengøring af luftfilter	...							
<b>2.3</b>	Udskiftning af luftfilter	...							
<b>2.4</b>	Kontrol af benzfilter	...							
<b>2.5</b>	Udskiftning af benzfilter	...							
<b>2.6</b>	Kontrol og rengøring af tændrørens kontakter	...							
<b>2.7</b>	Udskiftning af tændrør	...							

<sup>1)</sup> Der henvises til håndbogen for motoren for en oversigt over hyppigheden af handlingerne.

<sup>2)</sup> Kontakt din forhandler ved de første tegn på funktionsfejl.

<sup>3)</sup> Handling som skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

<sup>4)</sup> Generel smøring af alle bevægelige dele skal udføres, hver gang der forventes, at maskinen ikke vil blive anvendt i længere tid.



## 6.2.1 Motore (Fig. 6.1)

**VIGTIGT** *Følg alle forskrifter i håndbogen til motoren.*

For at tømme motorolien, hold forlængerslangen (1) godt fast og skru udtømningsproppen (2) af.

Når proppen (2) monteres igen, pas på den korrekte placering af den indre tætning (3), hold forlængerslangen (1) godt fast og spænd til.

## 6.2.2 Bagaksel

Denne består af en helstøbt blok, der er vedligeholdelsesfri. Delene er permanent smurte og kræver ingen form for olieskift eller efterfyldning.

## 6.2.3 Batteri (fig. 6.2)

Det er meget vigtigt at vedligeholde batteriet omhyggeligt, for at sikre en lang driftslevetid. Batteriet i maskinen SKAL oplades:

- inden maskinen anvendes første gang
- når maskinen skal holde stille i en længere periode
- når maskinen skal benyttes efter en længere stilstandsperiode.

Læs og overhold fremgangsmåden for genopladning, der er beskrevet i den vedlagte betjeningsvejledning for batteriet, omhyggeligt. Manglende overholdelse af fremgangsmåden eller manglende genopladning af batteriet kan resultere i uoprettelig skade på batteriets elementer.

Et fladt batteri skal genoplades så hurtigt som muligt.

**VIGTIGT** *Opladningen skal ske ved hjælp af et apparat med konstant spænding. Brug af andre former for batteriladere kan medføre uoprettelig skade på batteriet.*

Maskinen er udstyret med en konektor (1), der anvendes ved genopladning. Konnektoren skal sluttes til den tilsvarende konektor på udligningsbatteriladeren, der leveres sammen med maskinen (hvis fastsat) eller bestilles som tilbehør (se 8.5).

**VIGTIGT** *Denne konektor kan kun anvendes til tilslutning med udligningsbatteriladere leveret af fabrikanten. Brug af udligningsbatteriladere:*

- *følg anvisningerne, der fremgår af betjeningsvejledningerne;*
- *følg anvisningerne i batteriets manual.*

## 6.3 INDGREB PÅ MASKINEN

### 6.3.1 Justering af rotorhuset (fig. 6.3)

En optimal justering af rotorhuset er af afgørende betydning for at opnå en ensartet klipning af græsplænen.

Ved uensartet klipning bør man kontrollere dæktrykkene.

Er dette ikke tilstrækkeligt til at opnå en jævn klipning, bør du kontakte din forhandler for at få foretaget de nødvendige kontroller og for at få justeret rotorhuset.

### 6.3.2 Udskiftning af hjul (fig. 6.4)

Når maskinen er anbragt plant anbringes nogle hæveelementer under et af rammens bærende elementer på samme side, hvor udskiftning af hjulet skal finde sted.

Hjulene er monteret ved hjælp af en elastisk ring (1), der kan fjernes ved hjælp af en skruetrækker.

**BEMÆRK** *Ved udskiftning af et eller begge baghjul kontrolleres, at en eventuel forskel i diameter ikke overstiger 8-10 mm. Er forskellen større, skal paralleliteten med rotorhuset kontrolleres for at undgå uensartet klipning.*

**VIGTIGT** *Inden genmontering af et hjul, smøres akslen med smørefedt. Anbring til slut den elastiske ring (1) og holdeskiven (2) korrekt.*

### 6.3.3 Reparation og udskiftning af dæk

Maskinen er udstyret med slangeløse dæk.

Udskiftning eller reparation som følge af punktering skal derfor udføres af en dækspecialist i overensstemmelse med fremgangsmåderne for denne dæktype.

### 6.3.4 Udskiftning af pærer (kun på nogle modeller)

#### • Pærer af type "I" (glødepærer) (fig. 6.5)

Pærerne (18W) indsættes i en bajonetfatning, som løsnes ved, at den drejes mod uret ved hjælp af en tang.

#### • Pærer af type "II" (LED) (fig. 6.6)

Løsn klemringen (1), og fjern konnektoren (2). Fjern diodelampen (3), der er fastgjort ved hjælp af skruerne (4).

• **Pærer af type “III” (LED) (fig. 6.7)**

Løft motorhjelmen og fjern konektoren (1).  
 Træk låsestiften (2) ud og træk motorhjelmen sidelæns af.  
 Frakobl lysdiodepærens kabler (3), skru skrue-erne (4) ud og frigør tungerne (5).  
 Løft og frigør det øvre afsnit af motorhjelmen (6).  
 Skru skrueerne (7) ud og udskift lysdiodepæ-  
 rerne (8).  
 Følg demonteringens fremgangsmåde i den om-  
 vendte rækkefølge, for at montere motorhjelmen igen.

**6.3.5 Udskiftning af en sikring (Fig. 6.8)**

På maskinen findes nogle sikringer (1) med forskellige værdier. Deres egenskaber og funk-  
 tioner er følgende:

- 10 A sikring = til beskyttelse af hoved- og ef-  
 fektkredsløbene på det elektroniske printkort.  
 Når denne sikring udløses, standses maski-  
 nen og kontrollampen på instrumentbrættet  
 slukkes helt.
- 25 A sikring = til beskyttelse af genoplad-  
 ningskredsløbet. Når denne sikring udløses,  
 taber batteriet gradvist sin ladning med  
 efterfølgende vanskeligheder ved start af  
 maskinen.

Sikringens styrke er angivet på selve sikringen.

**VIGTIGT** *En sikring, der er sprunget, skal altid udskiftes med en sikring af tilsvarende type og med samme effekt. Den må aldrig udskiftes med en sikring med en anden effekt.*

Hvis det ikke er muligt at afhjælpe årsagen til, at sikringen er sprunget, bør du kontakte din forhandler.

**6.3.6 Afmontering, udskiftning og genmontering af skæreanordningerne.**

**⚠ ADVARSEL!** *Bær altid kraftige arbejds-  
 handsker, når skæreanordningerne håndte-  
 res.*

**⚠ ADVARSEL!** *Udskift altid skæreanord-  
 ningerne, som er blevet beskadiget eller  
 bøjede. Forsøg aldrig at reparere dem!  
 ANVEND ALTID ORIGINALE SKÆREANORD-  
 NINGER!*

På denne maskine anvendes en skæreanord-  
 ning med det varenummer, som er angivet i  
 tabellen på side ii.

I betragtning af produktets udvikling kan før-  
 nævnte skæreanordning med tiden udskiftes  
 med andre typer, som har lignende egenskaber  
 hvad angår ombyttelighed og funktionssikker-  
 hed.

**VIGTIGT** *Skæreanordningerne bør udskiftes  
 parvis, især hvis der er stor forskel på slitagen.*

**7. VEJLEDNING TIL PROBLEMLØSNING**

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Med nøglen på «KØR» forbliver kontrollampen eller instrumentbrættet slukket	Udløsning af beskyttelsen på det elektroniske kort, på grund af:  – batteriet er ikke tilsluttet korrekt – batteriets poler er ombyttet – batteriet er fuldstændig afladet – en sikring er sprunget – printkort er blevet udsat for fugt	Drej nøglen til pos. “STOP” og søg årsagerne til fejlen:  – kontroller tilslutningerne (se 3.4) – kontroller tilslutningerne (se 3.4) – oplad batteriet (se 6.2.3) – udskift sikringen (10 A) (se 6.3.5) – tør med lun luft
2. Med nøglen på «TÆNDING» blinker kontrollampen og startmotoren drejer ikke	– startbetingelserne er ikke opfyldt	– kontroller at startbetingelserne er opfyldt (se 5.2.a)
3. Med nøglen på «TÆNDING» tænder kontrollampen eller instrumentbrættet, men startmotoren drejer ikke	– batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet – fejl på startrelæet	– oplad batteriet (se 6.2.3)  – kontakt din forhandler

<b>PROBLEM</b>	<b>MULIG ÅRSAG</b>	<b>AFHJÆLPNING</b>
4. Med nøglen på «TÆNDING», vil startmotoren dreje, men motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>– batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet</li> <li>– ingen benzintilførsel</li>   <li>– tændingsfejl</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– oplad batteriet (se 6.2.3)</li> <li>– kontroller niveauet i benzintanken (se 5.3.3)</li> <li>– åbn hanen (kun på nogle modeller) (se 5.4.1)</li> <li>– kontroller benzinfileret</li> <li>– kontroller at tændrørshætten er fastgjort</li> <li>– kontroller at elektroderne er rene og har den korrekte indbyrdes afstand.</li> </ul>
5. Vanskelig start eller uregelmæssig motorfunktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>– driftsforstyrrelser i karburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rengør eller udskift luftfilteret</li> <li>– tøm tanken og påfyld ny benzin</li> <li>– kontroller og udskift om nødvendigt benzinfileret</li> </ul>
6. Reduktion af motorens præstation under klipning	<ul style="list-style-type: none"> <li>– fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– reducer fremdriftshastigheden og/eller øg klippehøjden (se 5.4.5)</li> </ul>
7. Motoren standser under arbejdet	<p>Udløsning af beskyttelsen på det elektroniske kort, på grund af:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– udløsning af sikkerhedsanordningerne</li> </ul>	<p>Drej nøglen til pos. «STOP» og søg årsagerne til fejlen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– kontroller at startbetingelserne er opfyldt (se 5.2.b)</li> </ul>
8. Skæreanordningerne indkobles ikke eller standser ikke hurtigt nok, når de deaktiveres	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problemer med indkoblingssystemet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontakt din forhandler</li> </ul>
9. Uensartet klipning og utilstrækkelig opsamling	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rotorhuset er ikke parallelt med terræn</li>   <li>– skæreanordningen arbejder ikke korrekt</li> <li>– fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde</li>   <li>– tilstopning af udkasteråbningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontroller dæktrykket (se 5.3.2)</li> <li>– genopret parallelpositionen af rotorhuset i forhold til terræn (se 6.3.1)</li> <li>– kontakt din forhandler</li>   <li>– reducer fremdriftshastigheden og/eller øg højden af rotorhuset (se 5.4.5)</li> <li>– vent på at græsset tørrer</li> <li>– fjern opsamlingsposen og tøm kanalen (se 5.4.7)</li> </ul>
10. Unormal vibration under drift	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rotorhuset er fyldt med græs</li> <li>– skæreanordningerne er ude af balance eller løse</li> <li>– fastgørelsesanordningerne har løsnet sig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rengør rotorhuset (se 5.4.10)</li> <li>– kontakt din forhandler</li>   <li>– kontroller og fastspænd skruerne på motor og ramme</li> </ul>
11. Usikker eller ineffektiv bremsning	<ul style="list-style-type: none"> <li>– bremsen er ikke justeret korrekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontakt din forhandler</li> </ul>
12. Uregelmæssig fremkørsel, dårligt træk under opadgående kørsel eller maskinen udviser tendens til at krænge	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problemer med drivremmen eller indkoblingssystemet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontakt din forhandler</li> </ul>
13. Når motoren kører og trækpedalen nedtrykkes, flytter maskinen sig ikke (modeller med hydrostatisk transmission)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– håndtag til udløsning er i position «B»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sæt det tilbage i pos. «A» (se 4.33)</li> </ul>

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
14. Maskinen begynder at vibrere unormalt	– nogle dele er blevet beskadiget ellre er løse	– stands maskinen, sluk den og frakobl tændrørsledningen – kontroller efter tegn på skader – kontroller om der er løse del og fastspænd dem igen – sørg for en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

Såfremt driftsforstyrrelserne ikke afhjælpes efter udførelse af ovennævnte indgreb, skal der rettes henvendelse til Deres forhandler.

**⚠ ADVARSEL!** *Forsøg aldrig at udføre komplicerede reparationer uden det nødvendige udstyr og den fornødne tekniske viden. Ethvert indgreb, der ikke udføres korrekt, resulterer automatisk i bortfald af garantien og fabrikantens ansvar.*

## 8. TILBEHØR

### 8.1 SÆT TIL BESKYTTELSE PÅ BAGUDKAST (Fig. 8.1 nr. 33)

Skal anvendes i stedet for opsamlingsposen i tilfælde, hvor der ikke udføres opsamling af græsset.

### 8.2 SÆT TIL BUGSERING (Fig. 8.1 nr. 34)

For at trække en anhænger.

### 8.3 PRESENNING (Fig. 8.1 nr. 35)

Beskytter maskinen for støv, når den ikke anvendes.

### 8.4 BATTERILADER (Fig. 8.1 nr. 36)

Udligningsbatteriladeren gør det muligt at oprettholde en korrekt batterieffektivitet, når maskinen ikke anvendes i en længere periode, idet den sikrer et optimal opladningsniveau og en forbedret driftsperiode for batteriet.

### 8.5 SÆT TIL "MULCHING" (Fig. 8.1 nr. 37)

Finsnitter det klippede græs og efterlader det på plænen i stedet for at opsamle det i opsamlingsposen.

### 8.6 SNEKÆDER 18" (Fig. 8.1 nr. 38)

Forbedrer baghjulenes vejgreb i forbindelse med kørsel på snedækket underlag og gør det muligt at benytte sneplov (tilbehør).

### 8.7 ANHÆNGER (Fig. 8.1 nr. 39)

Til transport af værktøj eller andre genstande, der er i overensstemmelse med de tilladte mål.

### 8.8 FORDELER (Fig. 8.1 nr. 40)

For at fordele salt eller gødning.

### 8.9 GRÆSVALSE (Fig. 8.1 nr. 41)

For at sammenpresse terrænet efter såning eller for at udjævne græsset.

### 8.10 SNEPLOV MED KNIV (Fig. 8.1 nr. 42)

Til rydning af sneen og fejning til side af den rydgede sne.

### 8.11 MUDDER- OG SNEHJUL (Fig. 8.1 nr. 43)

Vinterdækkene er udtænkt og konstrueret til at give bedre vejgreb på sne og mudder.

### 8.12 FORRESTE FEJEMASKINE (Fig. 8.1 nr. 44)

Til rensning af små stier og faste overflader for blade og snavs, og til at fjerne tynde lag af frisk sne.

### 8.13 HÆVNINGSGRÆNSEFLADE (Fig. 8.1 nr. 45)

Gør det muligt at montere forreste ekstraudstyr, der ikke kræver kraftudtag.

### 8.14 KRAFTUDTAG (PTO) (Fig. 8.1 nr. 46)

Gør det muligt at overføre motorkraften til det betjente udstyr. Det er nødvendigt at anvende hævningsgrænsefladen.



Koskien moottoria ja akkua, lue niiden ohjekirjat.

## SISÄLLYSLUETTELO

1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET .....	1
2. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN .....	4
3. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA LAITTEEN KOKOAMINEN .....	6
4. HALLINTALAITTEET JA INSTRUMENTIT .....	7
5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT .....	9
5.1 Turvallisuusohjeet .....	9
5.2 Turvalaitteiden toiminto .....	9
5.3 Ennen työskentelyn aloittamista suoritettavat esivalmistelut .....	9
5.4 Laitteen käyttö .....	10
5.5 Käyttö kaltevilla maaperällä .....	13
5.6 Muutama ohje kauniin nurmikon ylläpitämiseksi .....	13
6. HUOLTO .....	14
6.1 Turvallisuusohjeet .....	14
6.2 Säännöllinen huolto .....	14
6.3 Laitteelle tehtävät toimenpiteet .....	15
7. VIANETSINTÄKAAVIO .....	17
8. LISÄVARUSTEET .....	18

## KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

### **HUOMAUTUS** tai **TÄRKEÄÄ**

*Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitetyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

**VAROITUS!** Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.

**VAARA!** Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

Käyttöoppaassa on kuvattu laitteen eri versiot, jotka voivat poiketa toisistaan pääasiallisesti seuraavien seikkojen vuoksi:

- voimansiirron tyyppi: eli, onko ne varustettu mekaanisella voimansiirrolla tai nopeuden jatkuvalla hydrostaattisella säädöllä. Hydrostaattisella voimansiirrolla varustetut mallit voidaan tunnistaa kyltissä olevasta "HYDRO" merkinnästä (ks. 2.2)
- niihin kuuluvien osien tai lisälaitteiden perusteella, joita ei aina ole saatavilla kaikilla myyntialueilla
- erityisten varustusten perusteella.

Merkintä "☞" osoittaa eroa käyttötarkoituksessa. Sen vieressä on maininta versiosta, johon se viittaa.

**HUOMAUTUS** "Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän istuma-asennosta katsottuna. (Kuva 1.1.)

**TÄRKEÄÄ** Laitteen mukana tulevista ohjekirjoista löydät sellaisten moottoria ja akkua koskevien käyttö- ja huoltotoimenpiteiden kuvaukset, joita ei tässä käyttöoppaassa ole.

## 1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET noudatettava tarkasti

### A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä koskaan käytä laitetta muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän refleksiin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinoilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyt-

töohjeisiin.

7) Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia laitteessa, sillä he voivat pudota ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvallista ajoa.

8) Laitetta kuljettavan henkilön on noudatettava tarkasti ajo-ohjeita ja erityisesti:

- Pysyä keskittyneenä työstön aikana eikä antaa keskittymisen herpaantua
- Pitää mielessä, että rinteellä luisuvan laitteen hallintaa ei voida palauttaa jarrun avulla. Kontrollin menettämisen pääasialliset syyt ovat:
  - Renkaiden pidon puuttuminen
  - Liiallinen nopeus
  - Riittämätön jarrutus
  - Suoritettava työtehtävä on liian vaativa laitteelle
  - Maaperän laitteelle asettamia vaatimuksia ei tunneta tarpeeksi, erityisesti rinteissä
  - Laitteen väärinkäyttö vetolaitteena.

9) Laite on varustettu sarjalla mikrokytkimiä ja turvalaitteita, joita ei koskaan saa peukaloida tai irrottaa, valmistajan antaman takuun ja valmistajalle kuuluvan vastuun raukeamisen uhalla. Ennen laitteen käyttöä tarkista aina, että turvalaitteet toimivat.

## B) ESIVALMISTELUT

1) Käytä aina tukevia liukumista estäviä työjalkineita ja pitkiä housuja laitteen käytön aikana.

Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä ketjuja, rannerenkaita ja asusteita, joissa on liehuvia osia, nauhoja tai solmioita. Sido pitkät hiukset kiinni. Käytä aina kuulosuojaimia.

2) Tarkista työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälineen kokonaisuutta ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.)

3) VAROITUS: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.

- Säilytä polttoainetta sitä varten olevissa säilytysastioissa.
- Kaada polttoainetta suppilon avulla ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet polttoainetta.
- Lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää bensiiniä tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloo niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet.
- Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.

4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet.

5) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:

leikkuuvälineen ulkonäkö ja tarkista, että ruuvit ja leikkuuvälineen kokonaisuus ei ole kulunut tai vahingoittunut. Vaihda vioittuneet tai kuluneet leikkuuväline ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttomattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa huoltokeskuksessa.

6) Tarkista akun tila säännöllisesti. Vaihda se jos sen kuoreen, kanteen tai liittimiin on tullut vikoja.

7) Ennen työskentelyn aloittamista, asenna aina ulostulon suojat (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojus tai takatyhjennyksen suojus).

## C) KÄYTÖN AIKANA

1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.

2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.

3) Jos mahdollista vältä kostean ruohon leikkaamista. Vältä työskentelemästä sateessa ja jos ukkosvaara esiintyy. Älä käytä laitetta huonon sään vallitessa, erityisesti jos salamointi on mahdollista.

4) Ennen moottorin käynnistämistä, kytke leikkuuväline irti tai voimanottoaite, laita vaihde "vapaalle".

5) Ole aina erityisen varovainen kun lähestyt esteitä, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.

6) Kytke seisontajarru päälle kun laitat laitteen parkkiin.

7) Laitetta ei saa käyttää yli 10° (17%) kaltevilla pinnoilla, ajosuunnasta riippumatta..

8) Muista, ettei "turvallista" rinentä ole olemassa. Rinteillä olevien nurmikoiden leikkaamisen yhteydessä tulee olla aina erittäin varovainen. Laitteen kumoon menon tai hallinnan menetyksen välttämiseksi:

- Älä pysähdy tai lähde liikkeelle erittäin nopeasti ylä- tai alamäessä
- Kytke veto varovasti ja pidä vaihteisto aina päällä, varsinkin alamäessä
- Vähennä nopeutta rinteissä ja tiukoissa kulmissa
- Varo kumpareita, ojia ja muita piileviä vaaroja
- Älä koskaan leikkaa ruohoa rinteessä poikittain. Rinteissä tulee ajaa ylös/alas suunnassa, eikä koskaan poikittain. Ole erittäin varovainen suunnanvaihdon yhteydessä etteivät yläpuolen renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.) jotka voisivat aiheuttaa sivuttaisen luisumisen, kumoon menon tai laitteen hallinnan menetyksen.

9) Vähennä nopeutta aina ennen rinteissä tapahtuvaa suunnanvaihtoa ja aseta seisontajarru päälle aina ennen laitteen luota poistumista.

10) Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laitte voi mennä kumoon jos rengas menee yli reunan tai jos reuna peittää.

11) Toimi noudattaen äärimmäistä varovaisuutta kun ajat eteenpäin ja peruutat. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.

12) Noudata varovaisuutta kuormia hinatessasi tai käyttäessäsi raskaita välineitä:

- Käytä ainoastaan hyväksytyjä kiinnityspisteitä vetotangoille
- Hinaa vain helposti hallittavia kuormia
- Älä tee äkillisiä käännöksiä. Ole varovainen peruuttaessasi
- Käytä pyörissä vastapainoja tai painoja käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

13) Kytke leikkuuväline tai voimanotto-laite pois kuljettaessa ilman ruohoa olevien alueiden läpi ja kun kuljetaan leikattavalle alueelle tai sieltä pois ja kun leikkuuväline kokonaisuus viedään korkeimmalle kohdalle.

14) Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.

15) VAROITUS! Laitetta ei ole tyyppihyväksytty yleisillä teillä käytettäväksi. Sitä tulee käyttää (tieturvallisuussääntöjen mukaisesti) ainoastaan yksityisillä, liikennöimättömillä alueilla.

16) Älä ikinä käytä laitetta jos suojuukset ovat vahingoittuneet tai jos keruusäkki, sivu- tai takatyhjennyksen suojuus puuttuvat.

17) Älä laita käsiä ja jalkoja pyörivien osien viereen tai alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.

18) Tulipalon vaaran välttämiseksi ei laitetta saa jättää seisomaan korkeaan ruohoon moottorin ollessa käynnistettynä.

19) Kun lisävarusteita käytetään, älä ikinä suuntaa poistoa henkilöitä kohti.

20) Käytä yksinomaan laitteen valmistaja hyväksymiä varaosia.

21) Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.

22) Noudata varovaisuutta kun käytät keruusäkkejä ja lisävarusteita, jotka voivat heikentää laitteen vakautta erityisesti rinteissä.

23) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikerroksilla.

24) Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen välttämiseksi.

25) Kytke leikkuuväline tai voimanotto-laite irti, laita laite vapaalle ja kytke seisontajarru, pysäytä moottori ja irrota avain (varmistaa, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä):

- Joka kerta kun laitteen luota tai ohjauspaikalta poistutaan:
- Ennen puhdistusta tai jätteidenkerääjän tyhjentämistä

– Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa

– Jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä.

26) Kytke leikkuuväline tai voimanotto-laite irti ja pysäytä moottori (varmistaa, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä):

- Ennen polttoaineen tankkausta
- Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin keruusäkin
- Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin sivutyhjennyksen läppäkorkin
- Ennen leikkuukorkeuden säätämistä jos tätä toimenpidettä ei voi suorittaa laitteen ohjauspaikalta.

27) Kytke irti leikkuuväline tai voimanotto-laite kuljetuksen ajaksi ja joka kerta kun niitä ei käytetä.

28) Vähennä kaasutusta ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineensyöttö työskentelyn loppuun noudattamalla moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

29) Huomioi tarkkaan leikkuuvälineiden kokonaisuus jossa on useampi kuin yksi leikkuuväline, sillä yksi pyörivä leikkuuväline voi aiheuttaa muiden välineiden pyörinnän.

30) VAROITUS – Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävaurioiden välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huoltoa.

31) VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäarvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuvälineen käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

## D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) VAROITUS! – Poista virta-avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-, huolto- tai korjaustöiden aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

2) VAROITUS! – Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia: Ei-alkupe-



räisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

3) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökälut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

4) Jokaisen käytön jälkeen, irrota sulakkeen johto ja tarkista mahdolliset vauriot.

5) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.

6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuuväliseen ruuvit on kiristetty kunnolla.

7) Käytä suojakäsineitä leikkuuväliseen käsittelyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.

8) Huolehdi leikkuuväliseiden tasapainotuksesta kun ne teroitetaan. Kaikki leikkuuväliseitä koskevat toimenpiteet (irroitus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.

9) Tarkista säännöllisesti jarrujen toiminta. On tärkeää suorittaa jarruja koskeva huolto ja korjata ne tarvittaessa.

10) Tarkista usein sivu- tai takatyhjennyksen suojuus, keruusäkki ja imuritilä. Vaihda vialliset osat.

11) Vaihda tarrat, joissa lukee ohjeet ja varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.

12) Laske leikkuuväliseiden kokonaisuus alas, kun asetat laitteen varastoon tai kun poistut sen luota.

13) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

14) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

15) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

16) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akun tila ja bensiinin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta. Tyhjännä keruusäkki aina älkä säilytä leikattua ruohoa suljetuissa tiloissa.

17) Vähentääksesi tulipalon riskiä, tarkista säännöllisesti ettei öljy-/tai polttoaineen vuotoja

esiinny.

18) Tyhjännä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

19) Älä koskaan jätä avaimia virtalukkoon tai lasten tai kyvyttömiä henkilöiden ulottuville. Irrota avain aina ennen säätö- tai huoltotoimenpiteiden aloittamista.

## E) KULJETUS

1) VAROITUS! Jos laitetta kuljetetaan kuorma-autossa tai perävaunussa, käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja pitkiä rampeja. Lastaa laite moottori sammutettuna ilman ohjaajaa ja ainoastaan työntämällä. Käytä työntäessä tarpeellista määrää henkilöitä. Sulje kuljetuksen ajaksi polttoainehana (mikäli asennettu), laske leikkuuväliseen kokonaisuus tai lisävaruste alas, laita seisontajarru päälle ja kiinnitä laite hyvin kuljetusajoneuvoon vaijereiden tai ketjujen avulla.

## F) YMPÄRISTÖNSUOJELU

1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.

2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmanjätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.

4) Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräykseen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

## 2. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

### 2.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna päältäajettava ruohonleikkuri. Laitteeseen kuuluu moottori, joka käynnistää suojuksella suojatun leikkuuväliseen sekä voimansiirtokiskön laitteen liikuttamista varten. Käyttäjällä kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia istumalla aina kuljettajan paikalla.

Laitteeseen asennetut välineet saavat moottorin ja leikkuuväliseiden pysähtymään muutamana sekunnin sisällä jos käyttäjän toimenpiteet eivät ole tarvittavien turvaedellytysten mukaisia.

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu ruhonleikkuuseen.

Eriyisten valmistajan suunnitteleminen lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varusteina tai erikseen hankittavina sallii kyseisen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä oppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa.

Vastaavasti mahdollisuus käyttää ylimääräisiä lisävarusteita (jos valmistajan suunnittelemaa) voi monipuolistaa sen käyttötarkoitusta ohjeissa annettujen rajojen ja ehtojen mukaisesti, jotka tulevat laitteiden mukana.

## Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

## Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa tai perävaunussa
- kuormien vetäminen tai työntäminen ilman vetoa varten olevan välineen käyttöä
- laitteen käyttäminen epätasaisessa, liukkaassa, jäätyneessä tai kivisessä maastossa tai lätäköissä tai soissa, joiden maaston koostumusta ei ole mahdollista arvioida
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa
- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen.

Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

## 2.2 TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT (ks. kuvat sivulla ii)

1. Akustisen tehon taso
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Moottorin käyttöteho ja -nopeus
5. Laitteen malli
6. Sarjanumero
7. Paino kiloina
8. Valmistajan nimi ja osoite
9. Vaihteiston tyyppi (jos annettu)
10. Tuotekoodi

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.



/---/---/---/---/---/---/---/

Kirjoittakaa laitteenne sarjanumero tähän (6)

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 5 - 6) käyttöoppaan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

Laitteen tärkeimpien osien toiminto on seuraava:

11. **Leikkuuvälineiden kokonaisuus:** suojuksen sulkee pyörivät leikkuuvälineet.
12. **Leikkuuvälineet:** ruohon leikkaamiseen tarkoitetut elementit. Niiden päihin asetetut siivekkeet edesauttavat leikatun ruohon siirtymistä poistoputkea kohden.
13. **Poistoputki:** leikkuuvälineiden kokonaisuuden ja keruusäkin liittävä elementti.
14. **Keruusäkki:** ruohon keruun lisäksi säkin tehtävä on estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutuminen kauaksi laitteesta. Näin se toimii myös tärkeänä turvalaitteena.
15. **Takatyhjennyksen suojuksen** (voidaan toimittaa pyynnöstä): keruusäkin tilalle asennettuna estää leikkuuvälineiden mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutuminen kauaksi laitteesta.
16. **Moottori:** saa aikaan leikkuuvälineiden pyörimään sekä pyörien vedon. Moottorin ominaisuudet on esitelty sen erityisessä käsikirjassa.
17. **Akku:** tuottaa moottorin käynnistykseen tarvittavan energian. Akun ominaisuudet on esitelty sen erityisessä käsikirjassa.
18. **Kuljettajan istuin:** laitteen käyttäjän työskentelypaikka. Se on varustettu anturilla, joka havaitsee kuljettajan paikalla olon, jolloin turvalaite tarvittaessa keskeyttää laitteen toiminnan.
19. **Ohje- ja turvamerkki:** näissä on esitelty tärkeimmät turvalliseen käyttöön liittyvät ohjeet.
20. **Tarkastusluukku:** akkuun pääsemiseksi; luukku on kiinnitetty ruuvilla ja luukun on oltava aina kiinni laitteen ollessa käynnissä.

## 2.3 TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET

Laitetta on käytettävä varovaisesti. Laitteeseen on asetettu turvakylttejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Nämä turvamerkki muodostavat laitteen olennaisen osan. Ota yhteys jälleenmyyjäsi, mikäli merkki irtoaa

tai repeää, jotta se saadaan vaihdettua uuteen mahdollisimman pian. Niiden merkitys on osoitettu seuraavassa.

31. **Varoitus:** Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.
32. **Varoitus:** Poista avain ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
33. **Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara:** Älä ikinä työskentele ilman, että takatyhjennyksen suojus tai keruusäkki on asennettu paikoilleen.
34. **Vaara! Esineiden sinkoutumisvaara:** Pidä henkilöt loitolla.
35. **Vaara! Laitteen kumoon kaatumisen vaara:** Älä käytä laitetta rinteissä, joiden kallistus on yli 10°.
36. **Vaara! Ruhjoutumisen vaara:** Varmista, etteivät lapset tule laitteen lähelle sen moottorin toimiessa.
37. **Leikkautumisvaara.** Liikkeessä oleva leikkuuväline. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan.
38. **Varoitukset!** Pidä kaukana kuumista pinnoista.
39. Älä nouse laitteeseen astumalla leikkuuvälineiden kokonaisuuden suojusten päälle

## 2.4 OHJEET HINAUSTA VARTEN

Halutessa on saatavissa asennussarja pienen peräkärryn hinausta varten. Tämä asennetaan mukana seuraavia ohjeita noudattaen.

41. Käytössä ei saa ylittää kyltissä näkyviä kuormarajoja, lisäksi on noudatettava turvallisuusmääräyksiä.

**HUOMAUTUS** *Luvussa 3 ja seuraavissa annettuja tekstejä vastaavat kuvat löytyvät tämän oppaan sivuilta iii ja seuraavilta.*

## 3. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA LAITTEEN KOKOAMINEN

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

**TÄRKEÄÄ** *Laitte toimitetaan ilman moottoriöljyä ja polttoainetta. Suorita öljyn ja polttoaineen täydennys ennen moottorin käynnistämistä käyttööppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.*

**VAROITUS!** *Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkauksen liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkauksen ja laitteen liikutteluun.*

### 3.1 PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Ole huolellinen laitteen purkamisen yhteydessä, etteivät mitkään laitteen mukana toimitettavat osat ja välineet joudu hukkaan tai ettei leikkuuvälineiden kokonaisuus pääse vahingoittumaan, kun laitetta lasketaan kuljetusalustalta alas.

Laitteen pakkaukseen kuuluvat tavallisesti:

- itse laite
- ohjauspyörä
- istuin
- etupuskuri (jos varusteena)
- akku
- keruusäkki (siihen liittyvien ohjeiden kanssa)
- pussi, joka sisältää:
  - käyttöohjeet ja dokumentoinnin,
  - tarvittavat ruuvit ja mutterit, joiden mukana on myös ohjauspyörän lukitustappi
  - 2 virta-avainta sekä 10 A varasulake

**HUOMAUTUS** *Leikkuuvälineiden kokonaisuuden vaurioittamisen välttämiseksi on se asetettava korkeimpaan asentoon, noudattaen äärimmäistä varovaisuutta kun se lasketaan alas kuljetusalustalta.*

### Hydrostaattinen voimansiirto

- – Laitteen liikuttamisen ja kuljetusalustalta laskemisen helpottamiseksi takavoiman-siirron vapautusvipu asetetaan asentoon «B» (ks.4.33).

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia paikallisia säännöksiä noudattaen.

### 3.2 OHJAUSPYÖRÄN ASENTAMINEN

#### • Ohjauspyörä Tyyppi “1” (Kuva 3.1)

Aseta laite tasaiselle alustalle ja keskitä etupyörät.

Aseta ohjauspyörä (1) ulos työntyvään akseliin (2) ja käännä ohjauspyörää niin, että sen kädensijat jäävät istuimen puolelle.

Keskitä ohjauspyörän napakeskiön aukko akselin aukon kanssa ja aseta varusteisiin kuuluva tappi (3) paikalleen vasaran avulla, tarkistaen että sen pää tulee kokonaan ulos vastakkaiselta puolelta.

**HUOMAUTUS** Ole varovainen, ettet vahingoita ohjauspyörää vasaralla. Tämä voidaan välttää työntämällä tappia loppuksi taltalla tai ruuvimeisselin avulla.

#### • Ohjauspyörä Tyyppi “II” (Kuva 3.2)

Aseta laite tasaiselle alustalle ja kohdista etupyörät.

Irrota ohjauspyörän (1) keskisuoja (1a) ruuvi-meisselin avulla.

Aseta ohjauspyörä (1) ulos työntyvään akseliin (2) ja käännä ohjauspyörää niin, että sen käden sijat jäävät istuimen puolelle. Työnnä ohjauspyörää niin, että sen napa kiinnittyy puikon (3) ulostuleviin päihin.

Kiinnitä ohjauspyörä pakkauksen ruuvilla (6) ja joustavilla aluslaatoilla (4) ja (5) ilmoitetussa järjestyksessä.

Kiristä ruuvi (6) loppuun saakka hylsyavaimella. Aseta ohjauspyörän suojuus (1a) paikalleen siten, että kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen.

#### 3.3 ISTUIMEN ASENNUS (Kuva 3.3)

Asenna istuin (1) levyille (2) ruuvien (3) avulla.

#### 3.4 ETUPUSKURIN ASENNUS (jos varusteena)

- Puskuri Tyyppi “I” (Kuva 3.4)
- Puskuri Tyyppi “II” (Kuva 3.5)

Asenna etupuskuri (1) rungon alaosaan (2) neljän ruuvien (3) avulla.

#### 3.5 AKUN ASENTAMINEN JA KYTKENTÄ (Kuva 3.6 - 3.7)

Akkuun (1) pääsemiseksi on irrotettava tarkastusluukku (2), joka on kiinnitetty salvalla (3). Kytke ensin punainen kaapeli (4) positiiviseen napaan (+) ja sitten musta kaapeli (5) negatiiviseen napaan (-) käyttäen mukanaolevia ruuveja osoitetulla tavalla.

Rasvaa liittimet silikonirasvalla ja huolehdi punaisen kaapelin (4) suojuksen oikeasta asennosta.

Asenna takaisin tarkastusluukku (2), kiinnittämällä sen salvalla (3).

**TÄRKEÄÄ** Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akun ohjekirjassessa olevia ohjeita.

**TÄRKEÄÄ** Käynnistä moottori vasta sen jälkeen kun akku on latautunut kokonaisuudessaan, ettei elektroninen piirikortti aiheuta laitteen toiminnan keskeytymistä!

## 4. HALLINTALAITTEET JA INSTRUMENTIT

### 4.1 OHJAUSPYÖRÄ (Kuva 4.1 nro 1)

Ohjauspyörän avulla ohjataan etupyöriä.

#### 4.2 KIIHDYTTINVIPU (Kuva 4.1 nro 2)

Säätää moottorin kierrosnopeutta. Kyltissä näkyvien asentojen merkitykset:

 «STARTER» kylmäkäynnistys

 «HIDAS» moottorin miniminopeus

 «NOPEA» moottorin maksiminopeus


- «STARTER» asento saa aikaan polttoaineseoksen rikastuksen, ja sitä käytetään kylmäkäynnistyksessä vain tarvittavan minimiajan.
- Ajon aikana valitaan asento «HIDAS» ja «NOPEA» asentojen väliltä.
- Ruohonleikkuun aikana aseta vipu asentoon «NOPEA».

#### 4.2a STARTER-OHJAIN (jos varusteena) (Kuva 4.1 nro 2a)


Aiheuttaa seoksen rikastumisen ja tätä saa käyttää ainoastaan sen ajan kuin tarpeen kylmänä käynnistettäessä.

### 4.3 AVAINKYTKIN (Kuva 4.1 nro 3)

Avaimella on kolme asentoa:

 «PYSÄYTYS» kaikki toiminnot poiskytkettynä

 «KÄYNNISSÄ» kaikki toiminnot käynnistettyinä

 «KÄYNNISTYS» aktivoi käynnistysmoottorin.

- Kun avain poistetaan «KÄYNNISTYS» asennosta, palataan automaattisesti «KÄYNNISSÄ» asentoon.

### 4.4 SEISONTAJARRUN VIPU (Kuva 4.1 nro 4)

Seisontajarru estää laitteen liikkumisen sen ollessa pysäköitynä. Asetusvivulla on kaksi asentoa:

«A» = Jarru poiskytketty

«B» = Jarru kytketty

- Seisontajarru kytketään päälle painamalla poljinta pohjaan (4.21 tai 4.31) ja viemällä vipu asentoon «B»; kun jalka nostetaan polkimelta, se pysyy alas painettuna.
- Seisontajarru saadaan pois päältä painamalla poljinta (4.21 tai 4.31) uudelleen jolloin vipu siirtyy «A» asentoon.

#### 4.5 VALOKYTKIN (mikäli asennettu) (Kuva 4.1 nro 5)

Kytkee valot päälle avaimen (4.3) ollessa «KÄYNNISSÄ» asennossa.

#### 4.6 MITTARITAUUSSA OLEVAT MERKKIVALOT JA ÄNNIMERKIT (Kuva 4.1 nro 6)

- Äänimerkki ilmaisee, että keruusäkki on täynnä (ks. 5.4.6).

#### Varoitusvalolla varustetut laitteet (Kuva 4.1 nro 6a)



- Tämä merkkivalo syttyy silloin, kun avain (4.3) on «KÄYNNISSÄ» asennossa ja palaa jatkuvasti toiminnan aikana.
- – Sen vilkkuminen ilmoittaa, että moottorin käynnistyksen edellytykset puuttuvat (ks. 5.2).

#### Laite, jonka mittaritaulussa 6 merkkivaloa (Kuva 4.1 nro 6b)

- Mittaritaulussa on paneeli, jossa on sarja merkkivaloja jotka aktivoituvat avaimella (4.3) «KÄYNNISSÄ» asennossa.
- – Merkkivalon syttyminen osoittaa:
  - a) käsijarru päällä
  - b) keruusäkki tai takatyhjennyksen suojuksen puuttuu
  - c) leikkuuväline kytketty
  - d) käyttäjä puuttuu
  - e) tyhjäkäynti
  - f) akun latauksessa häiriö (moottorin ollessa käynnissä).

#### 4.7 LEIKKUUVÄLINEIDEN ASETUKSEN JA JARRUN OHJAUS (Kuva 4.1 nro 7)

Painike antaa mahdollisuuden leikkuuvälineiden kytkemiseen sähkömagneettisen kytkimen välityksellä:

-  «A» Painettu = Leikkuuvälineet kytketty irti
-  «B» Vedetty = Leikkuuvälineet kytketty

- Jos terät asetetaan päälle ilman vaadittuja

turvaedellytyksiä, moottori sammuu tai sitä ei voida käynnistää (ks. 5.2).

- Kytkemällä leikkuuvälineet irti (As. «A») samanaikaisesti käynnistyy myös jarru, joka pysäyttää leikkuuvälineen pyörrinnän muutaman sekunnin kuluessa.

#### 4.8 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖVIPU (Kuva 4.1 nro 8)

Tässä vivussa on seitsemän asentoa, jotka on osoitettu kyltissä olevilla numeroilla «1 – 7». Vivun avulla leikkauskorkeutta voidaan säätää seitsemälle eri korkeudelle, jotka vaihtelevat 3 ja 8 cm välillä.

- Kun siirrytään asennosta toiseen, on painettava päädyssä olevaa vapautuspainiketta.

#### 4.9 KERUUSÄKIN KUMOAMISVIPU (jos asennettu) (Kuva 4.1 nro 9)

Vipu, joka voidaan poistaa paikaltaan, saa aikaan keruusäkin kumoamisen sen tyhjennystä varten, helpottaen näin käyttäjän työskentelyä.

#### 4.10 AKTIVOINTIPAINIKE RUOHONLEIKKUU PERUUTUSVAIhteELLA (Kuva 4.1 nro 10)

Pitämällä painiketta painettuna on mahdollista ajaa peruutusvaihteella leikkuuvälineet kytkettyinä aiheuttamatta moottorin pysähtymistä.

#### Mekaaninen voimansiirto

##### 4.21 KYTKIN / JARRUPOLJIN (Kuva 4.2 nro 21)

Tämä poljin suorittaa kaksi toimintoa: iskun alkuosassa se toimii kytkimen tavoin asettamalla pyörien vedon päälle tai pois päältä.

**TÄRKEÄÄ** Varo ettet aseta kytkintä liian hitaasti, jolloin voimansiirtohihnat voisivat lämmitä liikaa. Ylikuumeneminen voi vahingoittaa voimansiirtohihnoja erittäin pahasti.

**HUOMAUTUS** Älä pidä jalkaasi polkimen päällä ajon aikana.

##### 4.22 NOPEUDEN VAIHTOVIPU (Kuva 4.2 nro 22)

Tässä vivussa on seitsemän asentoa, jotka vastaavat viittä eteenpäinmenon vaihdetta, vapaata vaihdetta «N» ja peruutusvaihdetta «R».

- Vaihteelta toiselle voidaan siirtyä painamalla poljin (4.21) puoliväliin ja siirtämällä vipua kyttissä olevien ohjeiden mukaisesti.

**VAROITUS!** *Peruutusvaihteen ase-  
tus täytyy suorittaa laitteen ollessa py-  
sähtyneenä.*

### Hydrostaattinen voimansiirto

#### 4.31 JARRUPOLJIN (Kuva 4.3 nro 31)

Tämä poljin aktivoi takapyörrien jarrun.

#### 4.32 AJOPOLJIN (Kuva 4.3 nro 32)

Tämän polkimen avulla käynnistetään pyörrien veto ja säädetään laitteen nopeutta sekä eteen

- että taaksepäin.
- Kun halutaan asettaa eteenpäinmenon vaihde, painetaan jalan kärjellä «F» suuntaan; mitä lujemmin poljinta painetaan, sitä enemmän lisätään nopeutta.
- Peruutusvaihde saadaan painamalla kantapäällä «R» suuntaan.
- Kun poljin vapautetaan, vaihde palautuu automaattisesti vapaalle «N» asentoon.

**VAROITUS!** *Peruutusvaihteen ase-  
tus täytyy suorittaa laitteen ollessa py-  
sähtyneenä.*

**HUOMAUTUS** *Moottori pysähtyy, jos ajo-  
poljinta käytetään sekä eteenpäinmenon  
vaihteelle että peruutusvaihteelle seisontajar-  
run (4.4) ollessa päällä.*

#### 4.33 HYDROSTAATTISEN VOIMANSIIRRON VAPAUTUSVIPU (Kuva 4.3 nro 33)

Vivulla on kaksi asentoa, jotka on osoitettu kyttissä:

- «A» = Vaihteisto kytketty päälle: kaikissa käyttöolosuhteissa, moottorin ollessa päällä ja ruohonleikkuun aikana
- «B» = Vaihteisto vapautettu: keventää huomattavasti laitteen liikuttamista käsin, **kun moottori on sammutettu.**

**TÄRKEÄÄ** *Jotta vaihteisto ei vaurioidu,  
toimenpide tulee suorittaa ainoastaan mootto-  
ri sammutettuna poljin (4.32) asennossa «N».*

## 5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

### 5.1 TURVALLISUUSOHJEET

**VAROITUS!** *Jos laitetta joudutaan käyt-  
tämään kaltevilla maaperillä (kaltevuusaste  
ei saa koskaan olla yli 10°), on asennettava  
vastapainot (toimitetaan tilauksesta (ks. 8.1)  
etupyörrien poikkipaalun alle, etutasapainon  
turvaamiseksi ja laitteen pystyynnousun  
välttämiseksi.*

**TÄRKEÄÄ** *Kaikki ohjauslaitteiden paikat on  
esitellyt kappaleessa 4.*

### 5.2 TURVALAITTEIDEN TOIMINTO

Turvalaitteet toimivat kahden periaatteen mukaisesti:

- estävät moottorin käynnistymisen, mikäli kaikkia turvaedellytyksiä ei ole täytetty
- pysäyttävät moottorin vaikka vain yksi turvaedellytys puuttuu.

a) Moottorin käynnistymisen edellytyksenä on joka tapauksessa, että:

- vaihde on "vapaalla"
- leikkuuvälilinet on kytketty riti
- laitteen käyttäjä on istuimella.

b) Moottori pysähtyy silloin, kun:

- laitteen käyttäjä poistuu istuimelta
- keruusäkki nostetaan tai takatyhjennyksen suojus poistetaan leikkuuvälilinet kytkettyinä
- seisontajarru laitetaan päälle poistamatta leikkuuvälilinetä käytöstä
- käytetään nopeudenvaihtoa (ks. 4.22) tai vetopoljinta (ks. 4.32) seisontajarrun ollessa päällä.

### 5.3 ESIVALMISTELUT ENNEN TYÖSKENTELYN ALOITTAMISTA

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi.

#### 5.3.1 Istuimen säätö (Kuva 5.1)

Istuimen asennon muuttamiseksi löysennetään neljää kiinnitysruuvia (1) ja liikutetaan istuinta kannattimen uraa pitkin.

Kiristä neljä ruuvia (1) huolellisesti oikean asennon löytämisen jälkeen.

#### 5.3.2 Rengaspaineet (Kuva 5.2)

Renkaiden oikea paine on erittäin tärkeää leikkuuvälilinetien kokonaisuuden tasaisuuden

kannalta. Näin sillä on tärkeä vaikutus myös leikkaustuloksen tasaisuuteen.

Irrota suojakapselit ja kytke venttiilit painemittarilla varustettuun paineilmalaitteeseen ja säädä paine ilmoitettuihin arvoihin.

### 5.3.3 Öljy- ja polttoainetäydennys

**HUOMAUTUS** Käytettävät bensiini- ja öljytyypit on esitelty moottorin ohjekirjassa.

Moottorin käyttöohjeiden mukaisesti tulee öljyn tason olla mittatikussa olevien MIN ja MAX merkintöjen välillä. (Kuva 5.3)

Suorita polttoainetäydennys suppilon avulla. Älä täytä säiliötä kokonaan. (Kuva 5.4)

**VAARA!** *Polttoainetäydennys tulee suorittaa hyvin ilmastoidussa tilassa tai ulkona moottorin ollessa sammutettuna. Muista, että polttoaineen höyryt syttyvät herkästi! ÄLÄ VIE AVOTULIA SÄILIÖN SUUN LÄHELLE TASON TARKISTAMISEKSI JA ÄLÄ TUPAKOI TOIMENPIDEN AIKANA.*

**TÄRKEÄÄ** *Varo, ettei bensiiniä kaadu muoviosille, sillä ne saattavat vaurioitua; jos bensiiniä valuu vahingossa, huuhtele osat heti vedellä. Takuu ei kata bensiini aiheuttamia vaurioita rungon tai moottorin muoviosille.*

### 5.3.4 Poistosuojien asennus (keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus)

**VAROITUS!** *Älä koskaan käytä laitetta ilman siihen asennettuja poistosuojia!*

Kiinnitä keruusäkki (1) pidikkeisiin (2) ja keskitä se takalevyyn nähdn niin, että molemmat viitemerkit (3) ovat yhdenmukaisia. Tarkka asetus saadaan käyttämällä oikeanpuoleista kannatinta sivutukena. Varmista, että keruusäkin suuosan alempi putki kiinnittyy vastaavaan kiinnityskoukkuun (4). (Kuva 5.5)

Mikäli halutaan työskennellä ilman keruusäkkiä, voidaan pyynnöstä toimittaa takatyhjennyksen suojussarja (ks. 8.1), joka tulee kiinnittää takalevyyn ohjeiden mukaan. (Kuva 5.6)

### 5.3.5 Laitteen turvallisuuden ja tehokkuuden tarkastus

1. Tarkista, että laitteen turvalaitteet toimivat osoitetulla tavalla (ks. 5.2).
2. Varmista jarrun moitteeton toiminta.
3. Älä aloita leikkausta jos leikkuuvälineet tärisyvät tai jos epäilet niiden terävyyttä; muista

aina että:

- Tylsä leikkuuväline repii ruohon ja aiheuttaa nurmikon kellastumisen.
- Löysästi kiinnittynyt leikkuuväline aiheuttaa tärinää ja voi olla vaarallinen.

**VAROITUS!** *Älä käytä laitetta, jos et ole varma sen tehokkuudesta ja turvallisuudesta ja ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään tarvittavia tarkistuksia tai korjauksia varten.*

## 5.4 LAITTEEN KÄYTTÖ

### 5.4.1 Käynnistys

Moottorin käynnistämiseksi (Kuva 5.7):

- avaa bensiinihana (1) (mikäli se on asennettu)
- laita vaihde vapaalle («N») (ks. 4.22 tai 4.32)
- kytke leikkuuvälineet irti (ks. 4.7)
- aseta rinteessä ollessasi seisontajarru päälle – mikäli suoritetaan kylmäkäynnistys, käytä starter-toimintoa (ks. 4.2 tai 4.2a)
- jos moottori on jo lämmennyt, tarvitsee vain asettaa vipu «HIDAS» ja «NOPEA» asentojen välille
- aseta avain lukkoon, käännä se asentoon “KÄYNNISSÄ», jotta sähköpiiri käynnistyy. Vie se tämän jälkeen “KÄYNNISTYS» – asentoon, jolloin moottori käynnistyy
- vapauta avain käynnistykseen jälkeen. Aseta kaasutin «HIDAS» – asentoon moottorin käynnistymisen jälkeen.

**TÄRKEÄÄ** *Starter-toiminto on poistettava heti kun moottori pyörii säännöllisesti, jos sitä käytetään vielä moottorin ollessa lämmennyt, saattaa se liata syytystulpan ja aiheuttaa moottorin epä-säännöllisen toiminnon.*

**HUOMAUTUS** *Älä jatka pitkään käyttömoottorin käynnistystä, mikäli käynnistyksessä ilmenee vaikeuksia, sillä tällöin akun lataus saattaa kulua loppuun ja moottori voi kastua. Aseta avain «PYSÄYTYS» – asentoon, odota muutaman sekunnin ajan ja toista toimenpide. Mikäli moottori ei käynnisty tämän jälkeen, katso tämän käsikirjan kappaleessa «7» annettuja ohjeita ja itse moottorin käyttöopasta.*

**TÄRKEÄÄ** *Muista, että turvalaitteet estävät moottorin käynnistykseen silloin, kun turvallisuus-ehdot (ks. 5.2) ei ole noudatettu. Tällaisissa tapauksissa, kun käynnistyslupa on uudistettu, on avain asetettava takaisin «PYSÄYTYS» asentoon, ennen kuin moottori voidaan käynnistää uudelleen.*

### 5.4.2 Eteenpäin menon vaihde ja siirrot

Siirtojen aikana:

- kytke leikkuuvälineet irti



- vie leikkuuvälaineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon (asento «7»)
- vie kaasutinvipu «HIDAS»- ja «NOPEA»-asentojen välille.

### Mekaaninen voimansiirto

- Työnnä poljin loppuun asti (ks. 4.21) ja vie nopeuden valintavipu 1. vaihteelle (ks. 4.22).
- Pidä poljinta painettuna ja vapauta seisontajarru.
- Vapauta poljin hitaasti, joka siirtyy näin «jarru» toiminnosta «kytkin» toimintoon ja käynnistää takapyörät (ks. 4.21).

**VAROITUS!** *Vapauta poljin hitaasti, sillä laite saattaa nousta pystyyn, mikäli asetus suoritetaan liian nopeasti. Tästä voisi olla seurauksena laitteen hallinnan menetys.*

- Lähesty haluamaasi nopeutta hitaasti kiihdyttimen ja vaihteiden avulla. Käytä kytkintä vaihtaessasi vaihteelta toiselle. Kytkimen käyttö tapahtuu painamalla poljinta sen keskivälisiin saakka (ks. 4.21).

### Hydrostaattinen voimansiirto

- Kytke seisontajarru pois päältä ja vapauta jarrupoljin (ks. 4.31).
- Paina ajopoljinta (ks. 4.32) «F» suuntaan ja lähesty haluamaasi nopeutta painamalla poljinta hitaasti ja samalla kaasutinta käyttäen.

**VAROITUS!** *Veto tulee asettaa päälle aiemmin kuvattujen ohjeiden mukaisesti (ks. 4.32). Näin vältetään siltä, että liian äkkinäinen vapautus nostaisi laitteen pystyyn, aiheuttaen sen hallinnan menettämisen, varsinkin rinteissä.*

#### 5.4.3 Jarrutus

Alenna ensin laitteen nopeutta, vähentäen moottorin kierroksia. Paina sitten jarrupoljinta (ks. 4.21 tai 4.31) kunnes laite lopulta pysähtyy.

### Hydrostaattinen voimansiirto

- Laitteen nopeus alenee jo huomattavasti, kun ajopoljin vapautetaan.

#### 5.4.4 Peruutusvaihte

**TÄRKEÄÄ** *Peruutusvaihteen asetus täytyy suorittaa laitteen ollessa pysähtyneenä.*

**TÄRKEÄÄ** *Jotta voidaan peruuttaa leikkuuvälaineet kytkettyinä, pidä aktivointipainiketta painettuna (ks. 4.7) estääksesi moottorin pysähtymistä.*

### Mekaaninen voimansiirto

- Pysäytä laite polkimen avulla ja aseta peruutusvaihte siirtämällä vipua sivuttain «R» – asentoon (ks. 4.22). Vapauta poljin hitaasti, jotta kytkin asettuu paikoilleen ja aloita peruutus.

### Hydrostaattinen voimansiirto

- Pysäytä laite, aloita peruutus painamalla vedä topoljinta «R» suuntaan (ks. 4.32).

#### 5.4.5 Ruohon leikkuu

### Malli 102

- (Kuva 5.8) Säädä kuorinnan estopyörien asento (1). Kuorinnan estopyörien tarkoitus on estää nurmikon repeytymistä, joka johtuu leikkauslevyn reunan hipomisesta epätasaisissa maastoissa.
- Pyörien neljän asennon ansiosta voidaan säilyttää sopiva turvaväli «A» leikkuuvälaineiden kokonaisuuden reunan ja maaperän välillä.

- Asennon vaihtaminen: avaa tappi (1) ja vedä se pois. Aseta pyörä (2) ylempään tai alempaan reikään pyörän halkaisijaan sopivassa rivissä.

**VAROITUS!** *Tämä toimenpide suoritetaan molempaan pikkupyörään asettamalla ne samalle korkeudelle MOOTTORI SAMMUTETTUNA JA TERÄT IRTIKYTKETTYINÄ.*

Leikkuun aloittamiseksi:

- aseta kaasutin «NOPEA» –asentoon
- vie leikkuuvälaineiden kokonaisuus korkeimpaan asentoon
- kytke leikkuuväline päälle (ks. 4.7), ainoastaan ruohikolla, vältä niiden kytkemistä soraisessa maastossa tai liian korkeassa ruohossa
- lähde liikkeelle ruohikossa erittäin hitaasti ja äärimmäistä varovaisuutta noudattaen, aiemmin kuvatulla tavalla
- säätele etenemisnopeutta ja leikkuukorkeutta (ks. 4.8) nurmikon kunnan mukaan (korkeus, tiheys ja kosteus).

**VAROITUS!** *Kaltevalla maaperällä työskennellessä on etenemisnopeutta vähennettävä turvallisuuden takaamiseksi (ks. 1A-C7-8-9).*

Suosittelme joka tapauksessa nopeuden vähentämistä aina silloin, kun moottorin kierrosten havaitaan laskevan. Muista, ettei lopputulos ole koskaan paras mahdollinen mikäli etenemisnopeus on liian korkea suhteessa leikattavaan ruohomäärään.

Kytke leikkuuväline pois päältä ja aseta leikkuuvälineiden kokonaisuus ylimpään mahdolliseen asentoon aina silloin, kun jokin este joudutaan ylittämään.

#### 5.4.6 Keruusäkin tyhjennys (Kuva 5.8)

**HUOMAUTUS** *Kerusuäkin tyhjennys voidaan suorittaa ainoastaan silloin, kun leikkuuvälineet ovat poissa päältä. Muussa tapauksessa moottori sammuu.*

Älä anna keruusäkin täytyä liikaa, ettei poistoputki pääse tukkeutumaan.

Jaksottainen äänimerkki ilmaisee keruusäkin täyttymisen; tässä vaiheessa:

- kytke leikkuuvälineet pois päältä (ks. 4.7) ja merkkivalo keskeytyy
- alenna moottorin kierrosnopeutta
- aseta vaihde vapaalle (N) (ks. 4.22 – Mekaaninen voimansiirto tai 4.32 Hydrostaattinen voimansiirto) ja pysäytä eteneminen
- aseta seisontajarru päälle rinteissä
- vedä vipu (1 - jos asennettu) ulos tai ota kiinni takakahvasta (1a) ja kaada keruusäkki kuumoon sen tyhjentämiseksi
- sulje keruusäkki siten, että se jää kiinni kiinnityskoukkuun (2).

#### 5.4.7 Poistoputken tyhjentäminen

Erittäin korkean, märän tai yhteen liimautuvan ruohon leikkaaminen liian kovilla nopeuksilla voi aiheuttaa poistoputken tukkeutumisen. Toimi tässä tapauksessa seuraavasti:

- lopeta eteenpäin kulkeminen, kytke leikkuuvälineet pois päältä ja pysäytä moottori
- poista keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus
- poista kerääntynyt ruoho putken poistoaukon kautta.

**VAROITUS!** *Tämä toimenpide voidaan suorittaa ainoastaan sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.*

#### 5.4.8 Leikkuun päättyessä

Kytke leikkuuvälineet pois päältä ruohonleik-

kuun päätyttyä, vähennä moottorin kierroslukua ja aseta leikkuuvälineiden kokonaisuus korkeimpaan mahdolliseen asentoon takaisinajon ajaksi.

#### 5.4.9 Työskentelyn päätteeksi

Pysäytä laite, laita kaasutinvipu «HIDAS» asentoon ja sammuta moottori viemällä avain «PYSÄYTYS» asentoon.

Sulje polttoainehana (1) moottorin sammuttua (jos asennettu). (Kuva 5.10)

**VAROITUS!** *Aseta kaasutin «HIDAS» asentoon noin 20 sekunnin ajaksi ennen moottorin sammuttamista, jotta mahdollisilta moottorin takaiskulta vältytään.*

**TÄRKEÄÄ** *Akun tyhjenemisen estämiseksi ei avainta pidä jättää «KÄYNNISSÄ» asentoon, jos moottori ei ole käynnistettyä.*

#### 5.4.10 Laitteen puhdistus

Puhdista laitteen ulkopuoli aina laitteen käytön jälkeen. Tyhjennä keruusäkki ja ravista sitä, jotta kaikki ruohon ja mullan jätteet saadaan poistettua.

Pyyhi korirakenteen muoviset osat veteen kostutetulla sienellä ja pesuaineella, varoen kastamasta moottoria, sähkölaitteiston osia sekä kojelaudan alla olevaa piirikorttia.

**TÄRKEÄÄ** *Älä koskaan käytä paineruisukua tai voimakkaita pesuaineita laitteen rungon tai moottorin pesuun!*

**VAROITUS!** *Vältä, että leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosaan ei kerry jätteitä ja kuivaa ruohoa. Näin ylläpidetään laitteen tehoa ja taataan laitteen turvallisuus.*

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita leikkuuvälineiden kokonaisuuden huolellinen puhdistus, poistaen kaikki ruohontähteet ja jätteet.

**VAROITUS!** *Leikkuuvälineiden kokonaisuuden puhdistuksen aikana, käytä suojalaseja ja poista ihmiset ja eläimet ympäröivältä alueelta.*

- a) Leikkuuvälineiden kokonaisuuden ja poistoputken **sisäpuolen pesu** tulee suorittaa lujalla lattiapinnalla, jolloin:
- keruusäkki tai takatyhjennyksen suojus on asennettuina
  - laitteen käyttäjä on istuimella
  - leikkuuvälineiden kokonaisuus on asennossa «1»
  - moottori on käynnissä

- vaihde vapaalla
- leikkuuvälineet on kytketty irti.

Kiinnitä liitoskohtaan (1) vesiletku, antaen veden valua muutaman minuutin ajan. Kytke leikkuuväline päälle ja anna se pyöriä muutaman minuutin. (Kuva 5.11)

- TÄRKEÄÄ** Estääksesi sähkömagneettisen kytkimen hyvän toiminnan vaarantamista:
- vältä kytkimen joutumista kosketuksiin öljyn kanssa
  - älä suuntaa korkeapaineisia vesisuihkuja suoraan kytkinyksikköön
  - älä puhdistaa kytkintä bensiinillä

Poista keruusäkki tämän jälkeen, tyhjennä ja aseta se siten että se pääsee kuivumaan mahdollisimman nopeasti.

- b)** Leikkuuvälineiden kokonaisuuden yläosan puhdistamiseksi:
- laske alas leikkuuvälineiden kokonaisuus (asento «1»)
  - kohdista paineilmasuihku oikean- ja vasemmanpuoleisten suoja-aukkojen kautta. (Kuva 5.12)

#### 5.4.11 Varastointi ja pitkät seisokkijat

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (yli kuukauteen) irrota akkukaapelit ja noudata moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

(Kuva 5.13) Tyhjennä polttoainesäiliö irrottamalla polttoainesuodattimen (2) syöttöön asennettu letku (1). Kerää polttoaine sopivaan säilytysastiaan. Liitä letku (1) takaisin paikalleen ja aseta kiinnike (3) huolellisesti omalle paikalleen.

Aseta laite kuivaan tilaan, jossa se on suojattuna ilmanvaihteluilta, ja peitä se suojakankaalla (ks. 8.4).

**TÄRKEÄÄ** Varastoi akku kuivassa ja viileässä tilassa. Lataa akku aina ennen pitkää seisokkiaikaa (yli kuukausi) ja lataa se uudelleen ennen käyttöönottoa (ks. 6.2.3).

Varmista ennen laitteen uudelleen käyttöönottoa, ettei bensiiniä vuoda putkista, hanoista tai kaasuttimesta.

#### 5.4.12 Kortin suojalaite

Elektroninen piirikortti on varustettu itsestään nollaavalla suojalla, joka keskeyttää piirin sähkölaitteistoon tulevien toimintahäiriöiden yhteydessä. Tästä on seurauksena moottorin pysähtyminen, joka ilmoitetaan merkkivalon

sammumisella (merkkivalolla varustettu laite) tai mittaritaulun sammumisella kokonaan (laitteet, joiden mittaritaulussa 6 merkkivaloa). Piiri käynnistyy automaattisesti uudelleen muutaman sekunnin kuluttua. Etsi ja poista toimintahäiriön aiheuttaja, jotta tila ei pääse toistumaan.

**TÄRKEÄÄ** Suojan aktivoituminen voidaan välttää seuraavasti:

- älä vaihda akun polariteetteja keskenään
- käytä laitetta ainoastaan silloin, kun akku on asennettu paikoilleen. Näin lataussäätäjän toimintahäiriöiden aiheuttamilta keskeytyksiltä vältytään
- älä aiheuta oikosulkuja.

#### 5.5 KÄYTTÖ KALTEVALLA MAAPERÄLLÄ (Kuva 5.14)

Muista noudattaa annettuja kaltevuusrajoja (max 10° - 17%).

**VAROITUS!** Rinteissä ajettaessa eteenpäin ajaminen tulee aloittaa erityisen varovasti, jotta laitteen pystyy nousemiselta vältytään. Vähennä etenemisnopeutta rinteelle saapuessasi, erityisesti alamäessä.

**VAARA!** Älä aseta koskaan peruutusvaihdetta päälle nopeuden vähentämiseksi alamäessä. Seurauksena saattaa olla laitteen hallinnan menetys erityisesti liukkaalla maaperällä.

#### Mekaaninen voimansiirto

- **VAARA!** Älä koskaan aja alamäessä vaihde vapaassa asennossa tai kytkin pois päältä! Aseta alhainen vaihde päälle aina ennen laitteen luota poistumista.

#### Hydrostaattinen voimansiirto

- Älä käytä vetopoljinta alamäessä (ks. 4.32), jotta voit hyödyntää hydrostaattisen vaihteiston jarruttavaa vaikutusta, kun vaihteisto ei ole päällä.

#### 5.6 MUUTAMA OHJE KAUNIIN NURMIKON YLLÄPITÄMISEKSI

1. Jotta nurmikko pysyisi kauniina, vihreänä ja pehmeänä, on se leikattava säännöllisesti ja ruohoa vahingoittamatta. Nurmikko saattaa koostua erilaisista ruohotyypeistä. Jos nurmikkaa leikataan säännöllisesti eniten kasvavat silloin ruohot, joilla on paljon juuria ja jotka muodostavat tasaisen ruohomaton; jos

toisaalta leikataan harvoin kasvavat eniten korkeat ja villit ruohot (apilat, päivänkakkarat jne.).

2. On aina parempi leikata ruoho nurmikon ollessa kuiva.
3. Leikkuuvälineiden tulee olla ehjät ja terävät, niin että leikkaus on tarkka eikä revitä ruohon päitä, mikä aiheuttaa niiden kellastumisen.
4. Mootoria tulee käyttää maksimikierröksillä, mikä takaa tarkan leikkaustuloksen ja sysää leikatun ruohon voimakkaasti poistoputkea kohti.
5. Leikkuutiheys tulee määritellä ruohon kasvun mukaan, välttämällä liiallista kasvua leikkuiden välillä.
6. Kuumalla ja kuivalla kaudella kannattaa pitää ruoho hieman pidempänä. Näin vähennetään maaperän kuivumista.
7. Hyvin hoidetun nurmikon ihanteellinen ruohon korkeus on noin 4-5 cm ja yhdellä leikkukerralla ei ole tarpeen poistaa enempää kuin 1/3 kokonaiskorkeudesta. Suorita ruohon leikkaus kaksi kertaa, mikäli ruoho on erittäin korkeaa. Ensimmäinen leikkaus tulee suorittaa leikkuuväline maksimikorkeudella ja pienemmällä leikkausleveydellä ja toinen halutulla korkeudella seuraavana päivänä. (Kuva 5.15)
8. Nurmikosta tulee kauniin näköinen, kun leikkaukset suoritetaan vuorottain kahteen suuntaan samalla korkeudella. (Kuva 5.16)
9. Vähennä etenemisnopeutta, mikäli ruoho tukkii jätteiden kerääjän sillä nopeus voi olla liian korkea nurmikon olosuhteisiin katsoen. Mikäli ongelma kuitenkin jatkuu, siihen voivat

olla syynä tylsät leikkuuvälineet tai siivekkeiden vääristyminen.

10. Ole erittäin varovainen pensaiden tai matalien reunakiveysten läheisyydessä työkennellessäsi, etteivät ne pääse vahingoittamaan leikkuuvälineitä tai vääristämään leikkuuvälineiden kokonaisuuden tasapainoa tai reunaa.

## 6. HUOLTO

### 6.1 TURVALLISUUSOHJEET

**VAROITUS!** *Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään tai erikoistuneeseen huolto-keskukseen, jos laitteen seuraavien osien toiminnassa ilmenee ongelmia:*

- jarrut,
- leikkuuvälineiden kytketyminen päälle tai irti,
- eteenpäin menon vaihteen tai peruutusvaihteen laittaminen päälle.

### 6.2 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet.

Vieressä oleviin sarakkeisiin voidaan kirjata toimenpiteen suorituspäivä tai työtuntien määrät.

Toimenpide		Tunnit	Suoritettu (Pvm tai Tunnit)							
1.	<b>LAITE</b>									
1.1	Leikkuuvälineiden kiinnityksen ja teroituksen tarkastus <sup>3)</sup>	25								
1.2	Leikkuuvälineiden vaihto <sup>3)</sup>	100								
1.3	Voimansiirtohihnan tarkistus <sup>3)</sup>	25								
1.4	Voimansiirtohihnan vaihto <sup>2)3)</sup>	-								
1.5	Leikkuuvälineiden ohjaushihnan tarkastus <sup>3)</sup>	25								
1.6	Leikkuuvälineiden ohjaushihnan vaihto <sup>2) 3)</sup>	-								
1.7	Jarrun tarkistus ja säätäminen <sup>3)</sup>	25								
1.8	Vedon tarkistus ja säätö <sup>3)</sup>	25								
1.9	Leikkuuvälineen kytketyksen ja jarrun tarkastus <sup>3)</sup>	25								
1.10	Kaikkien kiinnitysten tarkistus	25								

Toimenpide		Tunnit	Suoritettu (Pvm tai Tunnit)						
1.11	Yleisvoitelu <sup>4)</sup>	25							
2.	<b>MOOTTORI</b> <sup>1)</sup>								
2.1	Moottoriöljyn vaihto	...							
2.2	Ilmansuodattimen tarkistus ja puhdistus	...							
2.3	Ilmansuodattimen vaihto	...							
2.4	Polttoainesuodattimen tarkistus	...							
2.5	Polttoainesuodattimen vaihto	...							
2.6	Sytytystulpan kosketusten tarkastus	...							
2.7	Sytytystulpan vaihto	...							

- <sup>1)</sup> Katso moottorin käyttöopasta, joka sisältää täydellisen luettelon ja aikavälit.  
<sup>2)</sup> Ota yhteyttä jälleenmyyjään heti kun havaitset ensimmäiset käyttöhäiriöistä.  
<sup>3)</sup> Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai erikoistunut huoltokeskus.  
<sup>4)</sup> Suorita kaikkien nivelliitosten yleisvoitelu aina ennen laitteen pidempiä seisokkiaikoja.

### 6.2.1 Moottori (Kuva 6.1)

**TÄRKEÄÄ** *Seuraa kaikkia moottorin käyttöopassa annettuja ohjeita.*

Moottoriöljy tyhjennetään pitämällä jatkoletkusta (1) kiinni ja avaamalla tyhjennyskorkki (2). Huolehdi, että sisätiiviste (3) menee oikein paikoilleen, kun asetat korkin (2) takaisin. Pidä jatkoletkusta (1) kunnolla kiinni ja kiristä korkki loppuun asti.

### 6.2.2 Taka-akseli

Koostuu sinetöidystä lohokosta eikä tarvitse huoltoa; siinä on kestovoitelu, joka ei vaadi vaihtoa tai täydennystä.

### 6.2.3 Akku (Kuva 6.2)

Huolla akku huolellisesti, jotta se säilyy parhaassa käyttökunnossa mahdollisimman pitkään.

Akku tulee ehdottomasti ladata:

- ennen uuden laitteen ensimmäistä käyttöä
- aina ennen laitteen pitkää seisonta-aikaa
- ennen ensimmäistä käynnistystä pitkän seisannon jälkeen.

Lue ja noudata akun mukana toimitetussa käyttöoppaassa annettuja latausohjeita huolellisesti.

Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita akun osille.

Tyhjennyt akku on ladattava välittömästi uudelleen.

**TÄRKEÄÄ** *Latauksen on tapahduttava vakiojännitelaitteella. Muuntyyppisten latausjärjestelmien käyttö voi aiheuttaa akun vahingoittumisen korvauskelvottomaksi.*

Laitte on varustettu lataukseen tarkoitetulla liittimellä (1), joka on kytkettävä ylläpitoakkulaturin liittimeen. Ylläpitoakkulaturi on voitu toimittaa joko laitteen mukana (jos varusteena) tai se voidaan toimittaa pyynnöstä (ks. 8.5).

**TÄRKEÄÄ** *Tätä liitintä saa käyttää ainoastaan valmistajan suosittelemien ylläpitoakkulaturien kytkentään. Ylläpitoakkulaturin käyttö:*

- *noudata vastaavissa käyttöohjeissa annettuja neuvoja*
- *seuraa akun käyttöoppaassa annettuja neuvoja.*

## 6.3 LAITTEELLE TEHTÄVÄT TOIMENPITEET

### 6.3.1 Allineamento dell'assieme dispositivi di taglio (Fig. 6.3)

Leikkuuvälineiden kokonaisuuden oikea säätö on tasaisesti leikatun nurmikon ehdoton edellytys.

Jos leikkaustulos on epäsäännöllinen, tarkasta renkaiden paine.

Jos tämä ei riitä takaamaan tasaista leikkaustulosta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tarpeellisten tarkastusten suorittamista sekä leikkuuvälineiden kokonaisuuden suuntauksen säätämistä varten.

### 6.3.2 Pyörrien vaihtaminen (Kuva 6.4)

Aseta tukikappaleita laitteen rungon tukiele-  
mentin alle vaihdettavan pyörän puolelle laitteen  
ollessa tasaisella alustalla.

Pyörät pysyvät paikoillaan elastisen renkaan (1)  
avulla, joka saadaan poistettua ruuvimeisselin  
avulla.

**HUOMAUTUS** Mikäli toinen tai molemmat  
takapyörät joudutaan vaihtamaan, tarkasta, että  
ulkohalkaisijan mahdolliset erot eivät ylitä 8-10  
mm. Jos näin ei ole, on leikkuuvälineiden koko-  
naisuuden suuntaus säädettävä epäsäännöllisen  
leikkaustuloksen estämiseksi.

**TÄRKEÄÄ** Ennen pyörän asentamista rasvaa  
akseli rasvalla. Aseta joustava rengas (1) ja lai-  
pan aluslevy (2) huolellisesti.

### 6.3.3 Renkaiden korjaus tai vaihtaminen

Renkaat ovat sisäkumittomia "Tubeless" ja tä-  
män vuoksi niiden vaihto tai korjaus tulee antaa  
aina erikoistuneen rengaskorjaamon suoritta-  
vaksi. Korjaus tulee suorittaa pinnoitteen tyypin  
mukaisesti.

### 6.3.4 Lamppujen vaihto (jos asennettu)

#### • Lamput tyyppi "I" (hehkulamppu) (Kuva 6.5)

Lamput (18W) on asetettu pikaliitoksella lam-  
punpitimeen, joka saadaan irti pyörittämällä sitä  
vastapäivään pihdeillä.

#### • Lamput tyyppi "II" (LED-lamppu) (Kuva 6.6)

Avaa rengasmutteri (1) ja irrota liitin (2).  
Irrota LED-valaisin (3), joka on kiinnitetty ruu-  
veilla (4).

#### • Lamput tyyppi "III" (LED-lamppu) (Kuva 6.7)

Nosta konepeltiä ja irrota liitin (1).  
Irrota sokka (2) ja liu'uta konepeltiä sivuun.  
Irrota LED-lamppujen johdot (3), kierrä auki ruu-  
vit (4) ja irrota kielekkeet (5).  
Nosta ja irrota konepellin yläosa (6).  
Kierrä auki ruuvit (7) ja vaihda LED-lamput (8).  
Asenna konepelti takaisin suorittamalla toi-  
menpiteet päinvastaisessa järjestyksessä kuin  
purettaessa.

### 6.3.5 Sulakkeen vaihto (Kuva 6.8)

Laitteessa on muutamia eriarvoisia sulakkeita  
(1), joiden toiminnot ja ominaisuudet ovat:

- Sulake 10 A = yleisten piirien suoja ja elektro-  
nisen kortin tehon suoja. Sulakkeen aktivoitu-  
minen saa aikaan laitteen pysähtymisen sekä  
kojetaulussa olevien merkkivalojen sammu-  
misen kokonaan.
- Sulake 25 A = latauspiirin suoja, jonka aktivoi-  
tuminen näkyy akun latauksen purkautumi-  
sena ja siitä johtuvina käynnistysvaikeuksina.

Sulakkeen arvo on annettu sulakkeessa.

**TÄRKEÄÄ** Käytetty sulake tulee aina vaihtaa  
uuteen samantyyppiseen sulakkeeseen. Sitä ei  
saa koskaan vaihtaa eri kapasiteetin omaavaan  
sulakkeeseen.

Jos et saa poistettua aktivoitumisen syitä, ota  
yhteyttä jälleenmyyjään.

### 6.3.6 Leikkuuvälineiden asennus, vaihto ja uudelleenasennus

**VAROITUS!** Käytä aina paksuja työ-  
hanskoja käyttäessäsi leikkuuvälineitä.

**VAROITUS!** Vaihda aina vioittuneet tai  
väänntyneet leikkuuvälineet uusiin. Älä yritä  
korjata niitä! KÄYTÄ AINA ALKUPERÄISIÄ  
LEIKKUUVÄLINEITÄ!

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälinettä,  
jossa on koodi joka on osoitettu sivulla ii an-  
netussa taulukossa.  
Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut  
leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa  
toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina kes-  
kenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden  
kannalta samanarvoisina.

**TÄRKEÄÄ** Suosittelemme vaihtamaan leik-  
kuuvälineet pareittain, erityisesti jos kulumisessa  
on suuria eroja.

## 7. VIANETSINTÄKAAVIO

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Kun avain on käännettynä "KÄYNNISSÄ" asentoon, merkkivalo tai mittaritaulu eivät syty.	Piirikortin suoja on aktivoitunut, koska: <ul style="list-style-type: none"> <li>– akku on huonosti kytketty</li> <li>– akun napaisuus on käänteinen</li> <li>– akun lataus ei ole riittävä</li> <li>– sulake on palanut</li> <li>– kortti on kastunut</li> </ul>	Käännä avain «PYSÄYTYS» asentoon ja etsi vian syyt: <ul style="list-style-type: none"> <li>– tarkista liitännät (ks. 3.4)</li> <li>– tarkista liitännät (ks. 3.4)</li> <li>– lataa akku (ks. 6.2.3)</li> <li>– vaihda sulake (10 A) (ks. 6.3.5)</li> <li>– kuivaa lämpimällä ilmavirralla</li> </ul>
2. Kun avain on käännettynä «KÄYNNISTYS» asentoon, merkkivalo vilkkuu ja käynnistysmoottori ei pyöri	– käynnistyksen edellytykset puuttuvat	– tarkista, että käynnistysolosuhteet ovat oikeat (ks. 5.2.a)
3. Kun avain on käännettynä «KÄYNNISTYS» asentoon, merkkivalo tai mittaritaulu sytyvät, mutta käynnistysmoottori ei pyöri	– akun lataus ei ole riittävä – käynnistysreleen toimintahäiriö	– lataa akku (ks. 6.2.3) – ota yhteyttä jälleenmyyjään
4. Kun avain on käännettynä «KÄYNNISTYS» asentoon, käynnistysmoottori pyörii, mutta moottori ei käynnisty.	– akun lataus ei ole riittävä – bensiinivirtaus puuttuu  – käynnistysvika	– lataa akku (ks. 6.2.3) – tarkista taso säiliössä (ks. 5.3.3) – avaa hana (jos asennettu) (ks. 5.4.1) – tarkista polttoainesuodatin – tarkista sytytystulpan suojan kiinnitys – tarkista elektrodien oikeat välit ja puhtaus
5. Moottorin käynnistys on vaikeaa tai sen toiminta on epäsäännöllistä	– kaasutus ei toimi oikein	– puhdista ilmansuodatin tai vaihda se – tyhjennä säiliö ja laita uutta polttoainetta – tarkista polttoaineen suodatin ja vaihda se tarvittaessa
6. Moottorin toiminta heikkenee leikkuaan aikana	– etenemisnopeus on suuri leikkuukorkeuteen nähden	– vähennä etenemisnopeutta ja/tai nosta leikkuukorkeutta (ks. 5.4.5)
7. Moottori pysähtyy työstön aikana	Piirikortin suoja on aktivoitunut, koska: <ul style="list-style-type: none"> <li>– turvalaitteet ovat aktivoituneet</li> </ul>	Käännä avain «PYSÄYTYS» asentoon ja etsi vian syyt: <ul style="list-style-type: none"> <li>– tarkista, että käynnistysolosuhteet ovat oikeat (ks. 5.2.b)</li> </ul>
8. Leikkuuvälineet eivät kytkedy tai ne eivät pysähdy, kun ne kytketään irti.	– kytkentäjärjestelmässä ongelmia	– ota yhteyttä jälleenmyyjään
9. Leikkaustulos epätasainen ja keruu vajavainen	– leikkuuvälineiden kokonaisuus ei ole yhdensuuntainen maaperän kanssa  – leikkuuvälineiden toiminta on huono – etenemisnopeus on suuri leikkattavan ruohon korkeuteen nähden  – poistoputki on tukkeutunut	– tarkista rengaspaineet (ks. 5.3.2) – aseta uudelleen leikkuuvälineiden kokonaisuuden linjaus maaperään nähden (ks. 6.3.1) – ota yhteyttä jälleenmyyjään  – vähennä etenemisnopeutta ja/tai nosta leikkuuvälineiden kokonaisuutta (ks. 5.4.5) – odota, että ruoho on kuivaa – poista keruusäkki ja tyhjennä poistoputki (ks. 5.4.7)



VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
10. Epänormaalia tärinää toiminnan aikana	<ul style="list-style-type: none"> <li>– leikkuuvälineiden kokonaisuus on täynnä ruohoa</li> <li>– leikkuuvälineet ovat epätasapainossa tai löystyneet</li> <li>– kiinnitykset ovat löystyneet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– puhdistaa leikkuuvälineiden kokonaisuus (ks. 5.4.10)</li> <li>– ota yhteyttä jälleenmyyjään</li> <li>– tarkista moottorin ja rungon kiinnitysruuvit ja kiristä ne.</li> </ul>
11. Epävarma tai tehoton jarrutus	– jarru säädetty virheellisesti	– ota yhteyttä jälleenmyyjään
12. Epätasainen eteneminen, heikko vetovoima nousussa tai laitteella taipumus nousta pystyyn	– ongelmia hihnan tai kytkemistävälineen kanssa	– ota yhteyttä jälleenmyyjään
13. Laite ei liiku, kun moottori on käynnissä ja ajopoljinta painetaan (mallit, joissa on hydrostaattinen voimansiirto)	– vapautusvipu on asennossa «B»	– vie se asentoon «A» (ks.4.33)
14. Jos laite alkaa tärähtää oudosti	– vahingoittunut tai löystyneitä osia	<ul style="list-style-type: none"> <li>– pysäytä laite ja irrota sulakkeen johto</li> <li>– tarkista mahdolliset vauriot</li> <li>– tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne</li> <li>– tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa</li> </ul>

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

**VAROITUS!** Älä koskaan yritä suorittaa vaativia korjauksia, ellei käytössäsi ole tarvittavia välineitä ja teknistä tietoutta. Huonosti suoritettavat korjaukset aiheuttavat automaattisesti taakun sekä valmistajan vastuun raukeamisen.

## 8. LISÄVARUSTEET

### 8.1 TAKATYHJENNYKSEN SUOJUSSARJA (Kuva 8.1 nro 33)

Voidaan käyttää keruusäkin sijaan silloin, kun ruohoa ei kerätä.

### 8.2 HINAUSSARJA (Kuva 8.1 nro 34)

Peräkärryn hinausta varten.

### 8.3 SUOJAKANGAS (Kuva 8.1 nro 35)

Suojaa laitetta pölyltä, kun se ei ole käytössä

### 8.4 YLLÄPITOAKKULATORI (Kuva 8.1 nro 36)

Ylläpitoakkulaturin avulla voit säilyttää akun moitteettomassa kunnossa laitteen seisokkiaikojen aikana, joka puolestaan takaa parhaan mahdollisen lataustason sekä akun pitkän käyttöiän.

### 8.5 SILPPUAMISVARUSTEET (Kuva 8.1 nro 37)

Vaihtoehtoisena keruusäkille, hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikkoon.

### 8.6 LUMIKETJUT 18” (Kuva 8.1 nro 38)

Parantavat takapyörien pitoa lumisilla pinnoilla ja mahdollistaa lumenaurausvälineiden käytön

### **8.7 PERÄVAUNU (Kuva 8.1 nro 39)**

Työkalujen tai muiden esineiden kuljettamiseen sallituissa kuormitusrajoissa.

### **8.8 LEIVITIN (Kuva 8.1 nro 40)**

Suolan tai lannoitteen levittämiseen.

### **8.9 NURMIKKOJYRÄ (Kuva 8.1 nro 41)**

Tiivistää maan siementen kylvämisen jälkeen tai tasoittaa nurmikon.

### **8.10 LUMIAURA (Kuva 8.1 nro 42)**

Poistetun lumen aurausta ja sen sivuun työntämistä varten.

### **8.11 MUTA-/TALVIPYÖRÄT (Kuva 8.1 nro 43)**

Talvirenkaat on suunniteltu ja valmistettu parantamaan vetovoimaa lumisilla ja mutaisilla teillä.

### **8.12 ETEEN ASENNETTAVA LAKAISUKONE (Kuva 8.1 nro 44)**

Kujien ja kiinteiden pintojen puhdistamiseen lehdistä ja liasta ja ohuen lumikerroksen poistamiseen.

### **8.13 NOSTOLIITOS (Kuva 8.1 nro 45)**

Tekee sellaisten ylimääräisten lisävarusteiden asentamisen eteen mahdolliseksi, jotka eivät vaadi voiman ulosottoa.

### **8.14 VOIMAN ULOSOTTO (PTO) (Kuva 8.1 nro 46)**

Mahdollistaa moottorin voiman siirron ohjattuun välineeseen. Vaatii nostoliitosta.



Прочитајте ги соодветните упатства за употреба што се однесуваат на моторот и акумулаторот.

## СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ .....	1
2. ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА МАШИНАТА .....	5
3. РАСПАКУВАЊЕ И МОНТИРАЊЕ .....	7
4. КОМАНДИ И ИНСТРУМЕНТИ ЗА КОНТРОЛА .....	8
5. ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА .....	10
5.1 Безбедносни препораки .....	10
5.2 Критериуми за интервенција со безбедносните мерки .....	11
5.3 Прелиминарни операции пред да започнете со работа .....	11
5.4 Употреба на машината .....	12
5.5 Употреба на закосени терени .....	15
5.6 Неколку совети за одржување убав тревник .....	16
6. ОДРЖУВАЊЕ .....	16
6.1 Безбедносни препораки .....	16
6.2 Редовно одржување .....	16
6.3 Интервенции на машината .....	18
7. ВОДИЧ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПОТЕШКОТИТЕ .....	19
8. ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА .....	21

## КАКО ДА СЕ ЧИТА УПАТСТВОТО

Во ова упатство одредени поглавја содржат информации со одредена важност во однос на безбедноста и на функционалноста и се евидентирани на различни начини согласно овој критериум:

### **ЗАБЕЛЕШКА** или **ВАЖНО**

*Даваат прецизни или други информации како што е претходно наведено, со цел да не се оштети машината или да не се предизвика штета.*

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Можност за лични повреди или повреди на други лица во случај на невнимание.*

**▲ ОПАСНОСТ!** *Можност за тешки лични повреди или повреди на други лица, па дури и смрт во случај на невнимание.*

Во упатството се опишани разни верзии на машината коишто се разликуваат меѓу себе главно заради:

- видот на пренос: со механички менувач или континуираната хидраулична регулација на брзината, Моделите со хидрауличен пренос се препознаваат според натписот „ХИДРО“ на етикетата за идентификација (видете 2.2),
- присуството на компоненти или дополнителна опрема коишто не се секогаш на располагање во разни држави каде се продава,
- одредени делови.

Симболот „“ ја евидентира секоја разлика во начинот на употреба и е проследен со индикација за верзијата на којашто се однесува.

**ЗАБЕЛЕШКА** Сите индикации „напред“, „назад“, „десно“ и „лево“ се дадени во однос на позицијата на операторот кога тој седи. (сл. 1.1)

**ВАЖНО** Во однос на сите операции и соодветното одржување на моторот и на акумулаторот коишто не се опишани во ова упатство, погледнете ги одредените упатства за работа коишто претставуваат составен дел на приложената документација.

## 1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ коишто треба да ги следите доследно

### А) ОБУКА

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината. Запознајте се со командите и правилното користење на машината. Научете брзо да го запираете моторот. Непридржување кон предупредувањата и кон упатството може да предизвикаат изгореници и/или сериозни повреди. Сочувајте ги предупредувањата заедно со упатството за идна консултација.
- 2) Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината, или други лица што не се запознаени со основните упатствата. Локалните законски прописи ја одредуваат минималната возраст на корисникот.
- 3) Не користете ја машината никогаш кога во близина има лица, особено деца или животни.
- 4) Никогаш не користете ја машината доколку корисникот е во состојба на замор или изнемоштеност, или користел лекови,

дрога, алкохол или други штетни супстанции што влијаат врз капацитетот за навремено реагирање или внимание,

5) Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот. Во опсегот на одговорности на операторот спаѓа и проценката на можните ризици на теренот каде треба да се работи и затоа преземерте ги сите неопходни безбедносни мерки за да ја гарантирате својата, но и безбедноста на другите особено на закосени, нерамни, лизгави или нестабилни терени.

6) Во случај кога во опкружувањето на машината има други лица, проверете дали корисникот ги почитува упатствата што се содржани во ова упатство.

7) Не транспортирајте деца или други пациенти на машината бидејќи може да паднат и да добијат тешки повреди или да го попречат безбедносот возење.

8) Управувачот со машината треба доследно да ги следи инструкциите во упатството, а особено:

– никогаш не оддалечувајте се и одржувајте задолжителна концентрација додека работите,

– имајте предвид дека ако загубите контрола врз машината и таа се пролизга на удолнина, не може да ја вратите со сопирачката. Главните причини за загуба на контролата се:

- нема рамнотежа меѓу тркалата,
- прекумерна брзина,
- Несоодветна сопирање,
- Несоодветна употреба на машината,
- Не ги познавате ефектите коишто може да произлезат од условите на теренот, особено на закосен терен.
- Неправилна употреба како возило за влечење.

9) Машината е опремена со серија микро-прекинувачи и безбедносни уреди коишто никогаш не смее да се менуваат или вадат. Тоа повлекува отфрлање на гаранцијата и го ослободува производителот од каква било одговорност. Пред да ја користите машината, секогаш проверете дали функционираат безбедносните уреди.

## **В) ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ**

1) Кога ја користите машината, секогаш носете отпорни работни чевли коишто не се лизгаат и долги пантолони. Не вклучувајте ја машината со боси нозе или отворени сандали. Избегнувајте да носите ланчиња, бразлетни, облека со делови што се виорат или имаат реси или ленти. Приберете ја косата доколку е долга. Секогаш ставајте за-

штита за уши.

2) Проверете ја темелно целата површина за работа и отстранете сè што би можело да биде отфрлено од машината и да ги оштети уредот со сечивото и моторот (камења, гранки, железни остатоци, коски, итн.).

3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Бензинот е лесно запалив.

– Конзервирајте го горивото во соодветен сад.

– Наполнете гориво со помош на инка само на отворено и не пушете во текот на оваа операција, како и секојпат кога се ракува со горивото.

– Полнете гориво пред да го запалите моторот. Никогаш не дополнувајте гориво или не отворајте го капачето на резервоарот додека моторот работи или е уште загреан.

– Ако се истури гориво, немојте да го палите моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истурено гориво.

– Секогаш докрај затворајте го капачето на резервоарот и на садовите со гориво.

4) Заменете ги неисправните придувувачи.

5) Пред употреба, проверете ја машината детално и особено:

во однос на уредот со сечивото, проверете дали навртките и уредот за косење се изабени или оштетени. Заменете го делот со уредот за косење ако сечивото и навртките се оштетени или истрошени за да ја одржите рамнотежата. Евентуалните поправки треба да се направат во специјализиран сервисен центар.

6) Периодично контролирајте ја состојбата на батеријата. Заменете ја ако има оштетување на куќиштето, капакот или на составните делови.

7) Пред да започнете со работа, секогаш поставете ги заштитите на излезот (вреќа за собирање, заштита на станичниот испуст или заштита на задниот испуст).

## **С) ЗА ВРЕМЕ НА УПОТРЕБАТА**

1) Не палете го моторот во затворен простор каде може да се соберат опасни јаглерод моноксидни гасови. Операциите за палење треба да се изведат на отворено или во простор којшто добро се проветрува. Запомнете дека издувните гасови се отровни.

2) Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветление и при услови на добра видливост. Оддалечете ги лицата, децата и животните од областа за работа.

3) Ако е можно, избегнувајте работа на мо-

кра треба. Избегнувајте да работите кога врне и кога има невреме. Не користете ја машината кога времето е многу лошо, особено кога има можност од грмотевици.

4) Пред да го запалите моторот, исклучете го уредот со сечивото или напојувањето и ставете го преносот во лер.

5) Секогаш обрнувајте внимание кога во близина има пречки коишто може да ја намалат видливоста.

6) Секогаш активирајте ја сопрачката кога ја паркирате машината.

7) Машината не смее да се користи на закосувања поголеми од 10° (17%) без оглед на правецот на движење.

8) Имајте на ум дека нема „сигурен“ закосен терен. Движењето по тревници на падини бара особено внимание. За да избегнете превртување или загуба на контролата врз машината:

- Не застанувајте или поправајте набрзина на нагорнина или надолнина,
- Вклучете го внимателно погонот и одржувајте ја секогаш поставената брзина, особено при надолнини,
- Брзината треба да се намали на закосени терени и на закривени теснини,
- Внимавајте на насипи, дупки и сокриени опасности,
- Никогаш не косете обратно од правецот на закосување на теренот. Закошените тревници треба да се минуваат секогаш во правец нагоре/надолу, но никогаш преку внимавајќи при тоа на менувањето на правецот, тркалата да не удираат на пречки (камења, гранки, корења и сл.) со што може да се предизвика странично лизгање, превртување или загуба на контролата врз машината.

9) Намалете ја брзината пред какво било намалување на правецот на закосени терени и активирајте ја сопирачката пред да ја оставите машината без надзор.

10) Обрнете особено внимание во присуство на стрмнини, дупки или препреки. Машината може да се преврти ако едното тркало поминува преку раб или ако работ е закосен.

11) Обрнете особено внимание кога се движите во рикверц. Погледнете зад неа пред и при движење наназад за да избегнете дека нема никакви пречки.

12) Внимавајте кога влечете колички или кога користите тешка опрема:

- Користете ги само предвидените точки за спојување кога ги користите оските за влечење,
- Ограничете се на колички коишто лесно може да се контролираат,
- Не раздвојувајте ги насилно. Внимавајте кога се движите наназад:

– Ставете контратегови или тегови на тркалата ако така се препорачува во упатството,

13) Исклучете го уредот со сечивото или напојувањето кога поминувате преку површини без трева, кога ја преместувате кон или од места каде треба да се коси и подигнете ја плочата со уредот со сечивото на највисоката позиција.

14) Внимавајте на сообраќајот кога машината се користи во близина на пат.

15) **ВНИМАНИЕ!** Машината не е наменета за употреба на јавни патишта. Таквата употреба (согласно Законот за патишта) треба да се одвива само во приватни реони без сообраќај.

16) Не користете ја машината кога деловите се оштетени или ако нема вреќа за собирање, заштита за страничниот испуст или заштита за задниот испуст.

17) Не приближувајте ги рацете или нозете до или под деловите што ротираат. Секогаш стојте оддалечено од отворот за празнење.

18) Не оставајте ја машината во висока трева со вклучен мотор за да не ризикувате и да предизвикате пожар.

19) Кога користите дополнителна опрема, никогаш не насочувајте го испустот кон лица.

20) Секогаш користете дополнителна опрема одобрена од производителот на машината.

21) Не користете ја машината ако дополнителната/помошната опрема не се поставени на дадените точки.

22) Обрнете внимание кога користите вреќи за собирање коишто може да ја сменат стабилноста на машината, а особено на закосени терени.

23) Не менувајте ги регулациите на моторот и не користете го при режим со превисоки вртежи.

24) Не допирајте ги компонентите на моторот коишто се загреале во текот на работата. Ризик од опекотини.

25) Исклучете ги уредот со сечивото или напојувањето, ставете во лер и активирајте ја сопирачката. Застанете го моторот и извадете го клучот (проверете дали сите делови што се движат се застанати докрај).

– Секојпат кога ја оставате машината без надзор или ако станувате од седиштето за управување.

- Пред да ги отстранувате причините за блокирање или пред чистење на испустниот канал,
- Пред проверка, чистење или работа врз машината,
- По удар во страни предмети. Проверете дали има евентуални оштетувања на ма-

- шината и направете ги неопходните поправки пред да одново да ја користите.
- 26) Исклучете го уредот со сечивото и напојувањето и застанете го моторот (внимавајќи при тоа сите делови во движење да бидат застанати докрај)
- Пред дополнување со гориво,
  - Секојпат кога ја вадите или поставувате вреќата за собирање,
  - Секојпат кога го вадите или поставувате дефлекторот за страничниот испуст.
  - Пред да ја регулирате висината на косење ако оваа операција не била извршена од позицијата на операторот.
- 27) Исклучете го уредот со сечивото или напојувањето во текот на транспортот и секојпат кога не се користи.
- 28) Намалете го забрзувањето пред да го исклучите моторот. Затворете го напојувањето со гориво по завршување со работа следејќи ги инструкциите во упатството.
- 29) Не ставајте повеќе од еден уред со сечиво на плочата бидејќи уредот со ротирчко сечиво може да ја попречи ротацијата на другото сечиво.
- 30) ВНИМАНИЕ – Во случај на дефект или инциденти во текот на работата, веднаш исклучете го моторот и оддалечете ја машината внимавајќи да не предизвикате други оштетувања. Во случај на инцидент со лична повреда или повреда на трето лице, пристапете веднаш кон постапката за давање најсоодветна прва помош за дадената состојба и обратете се во соодветен центар за здравствена заштита за неопходно лекување. Отстранете ги темелно сите остатоци од косењето што може да предизвикаат дефект или повреди на лица или животни ако останат незабележано во машината.
- 31) ВНИМАНИЕ – нивото на бучавата и вибрациите дадени во ова упатство се максимални вредности при употреба на машината. Употребата на уредот со сечивото којшто не е стабилен, движењето со преголема брзина, неодржувањето на машината, значително влијаат врз емисијата на бучава или вибрации. Затоа, неопходно е да применувате заштитни мерки за да елиминирате можни оштетувања заради зголемена бучава или значителни вибрации. Редовно одржувајте ја машината, носете слушалки против бучава и правете паузи во работата.

## **D) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ**

- 1) ВНИМАНИЕ! – Извадете го клучот и прочитајте го соодветното упатство пред да започнете какви било дејства за одржување или поправка. Носете соодветна облека и

- ракавици за работа во сите ситуации каде има ризик за рацете.
- 2) ВНИМАНИЕ! – Никогаш не користете ја машината со користени или оштетени делови. Оштетените или дефектните делови треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови: употребата на делови коишто не се оригинални и/или несоодветно поставени може да доведат до инциденти или лични повреди, а со тоа се ослободува производителот од секоја обврска или одговорност.
- 3) Сите операција за одржување и регулација што не се опишани во ова упатство треба да ги спроведете застапникот или специјализиран сервисен центар бидејќи знаат како и ги имаат неопходните инструменти со коишто работата ќе се заврши правилно, земајќи го во предвид привитниот степен на безбедност на машината. Сите операции што се изведени на несоодветен начин и од неквалификувани лица придонесуваат да се изгуби секоја форма на гаранција и секој облик на обврска на производителот.
- 4) По секое користење, извадете го клучот и проверете дали има оштетувања.
- 5) Сите завртки и навртки одржувајте ги соодветно зацврстени за да бидете сигурни дека машината е безбедна за работа. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на правилна работа на машината.
- 6) Редовно проверувајте дали навртките на уредот за косење се правилно засеegnати.
- 7) Носете работни ракавици за ракување со уредот со сечивото при вадење и вадење.
- 8) Одржувајте ја рамнотежата на уредот со сечивото кога се остри. Сите операции што се поврзани со уредот со сечивото (вадење, острење, изедначување, повторно ставање и/или замена) се одговорни работи и изискуваат специфична компетентност покрај соодветни алати. Од безбедносни причини, истите треба секогаш да ги извршува специјализиран сервисен центар.
- 9) Редовно проверувајте ја работата на сопирчката. Важно е да ја одржувате работата на сопирчката и ако е неопходно да ја поправите.
- 10) Честопати проверувајте ги заштитата за задниот испуст, заштитата за страничниот испуст или заштитата на задниот испуст, како и вреќата за собирање и решетката за воздух. Заменете ги ако се оштетени.
- 11) Заменете ги етикетите со упатства и пораки за внимание ако се оштетени.
- 12) Спуштете ја плочата со уредот со сечивото секогаш кога треба да се одложи маши-

ната или да се остави без надзор.

13) Чувајте ја машината на место до кое што не допираат децата.

14) Никогаш не чувајте ја машината со полн резервоар во просторија каде испарувањата може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.

15) Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било средина.

16) За намалување на ризикот од запалување, чувајте ги моторот, придушувачот, акумулаторот и самото место на чување на бензинот исчистени од остатоци од трева, листови и прекумерно масло. Извадете ја вреќата за собирање и не оставајте остатоци од покосена трева во затворен објект.

17) За да го намалите ризикот од пожар, редовно проверувајте дали има пролеано масло и/или гориво.

18) Ако резервоарот треба да се испразни, истото треба да се прави на отворено и кога моторот е изладен.

19) Никогаш не оставајте ги клучевите вметнати или на дофат на деца или на лица коишто не се соодветни за употреба. Секогаш извадете го клучот пред да започнете со каква било интервенција за одржување.

## **E) ТРАНСПОРТ**

1) **ВНИМАНИЕ!** - Ако машината треба да се транспортира на камион или во приколка, употребете пречки за отпор, по должина и ширина. Носете ја машината со изгаснат мотор без можност да се вклучи, ангажирајќи соодветен број лица. Во текот на транспортот, затворете го доводот за бензин (ако е предвидено), спуштете ја плочата со уредот за косење, вметнете ја кочницата за неподвижност и обезбедете ја соодветно машината во текот на транспортот со јажиња и синџири.

## **F) ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА**

1) Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме. Избегнувајте појава на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување.

2) Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, маслата, бензинот, акумулаторот, филтрите, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смее да се фрлаат во губре туку треба да се селектираат и одне-

сат во соодветни собирни центри кои рециклираат материјали.

3) Следете ги точно локалните закони за фрлање на материјалите кои ќе се резултат на сечењето.

4) При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

## **2. ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА МАШИНАТА**

### **2.1 ОПИС НА МАШИНАТА И ОПСЕГ НА УПОТРЕБА**

Оваа машина претставува градинарска опрема и конкретно тревокосачка со седнат возач.

Машината се состои од мотор којшто вклучува уред за косење, поставен во картер, како и група за пренос којшто обезбедува движење на машината.

Операторот е во позиција да управува со машината и да ги вклучува главните команди во седечка состојба на седиштето за управувачот.

Уредите поставени на машината предвидуваат застанување на машината и на уредот за косење по неколку секунди кога дјствата на операторот не се усогласени со предвидените безбедносни услови.

### **Предвидена употреба**

Оваа машина е проектирана и произведен за косење трева.

Употребата на одредена дополнителна опрема којашто ја предвидел производителот како оригинална опрема и делови што се набавуваат засебно, дозволуваат да ја завршите оваа работа на различни работни начини, претставени во ова упатство и во упатството што се доставува со дадената дополнителна опрема.

Исто така, можноста да примените дополнителна опрема (ако така предвидел производителот) може да ја прошират предвидената употреба на другите функции согласно посочените ограничувања и услови коишто ја придружуваат оваа дополнителна опрема.

### **Вид на корисник**

Оваа машина е наменета да ја користат корисници, т.е. оператори коишто не се професионалци. Оваа машина е наменета за „домашна употреба“.



## Несоодветна употреба

Која и да е друга употреба, поинаква од горе наведените, може да претставува опасност и да предизвика повреда и штета за лица и/или предмети. Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):

- транспорт на други лица, деца или животни на машината или во приколката,
- закачување или откачување товар без соодветната предвидена дополнителна опрема којашто е предвидена за товари,
- употреба на машината за поминување нестабилни, лизгави, замрзнати, каменести или раскршени терени, езерца или мочуришта којшто не дозволуваат правилно управување заради состојбата на теренот.
- вклучување на уредот со сечивото врз терени на кои нема трева
- употреба на машината за собирање лисја или гранки.

Несоодветната употреба на машината доведува до отфрлање на гаранцијата и ја отфрла секоја одговорност на производителот, префрлувајќи ги на корисникот произлезените обврски предизвикани од повреда или оштетувањата лично или на трети лица.

### 2.2 ЕТИКЕТА ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (видете ги сликите на страница ii)

1. Ниво на акустична моќност
2. Ознака за усогласеност со СЕ
3. Година на производство
4. Моќност и брзина на работа на моторот
5. Тип на машина
6. Сериски број
7. Тежина во кг.
8. Име и адреса на производителот
9. Тип на пренос (ако е посочен)
10. Код на производ

Примерот со декларацијата за усогласеност се наоѓа на последната страница од упатството.



/---/---/---/---/---/---/---/

Тука запишете го серискиот број на машината (6)

Веднаш по набавка на машината, запишете ги броевите за идентификација (3 – 5 – 6) во соодветното место на последната страница од ова упатство.

Машината е составена од серија основни компоненти коишто соодветствуваат на следните функции:

11. **Плоча со уред со сечиво:** картерот го опфаќа уредот со сечивото додека се врти.
12. **Уред со сечиво:** тоа се елементи предвидени за косење трева. Поставените крилца на краевите ја насочуваат покосената трева кон каналот за исфрлање.
13. **Канал за исфрлање:** спојниот елемент меѓу плочата за косење и вреќата за собирање.
14. **Вреќа за собирање:** покрај функцијата за собирање на покосената трева, има и безбедносен елемент којшто спречува дадени собрани предмети со уредот со сечивото да се отфрлат далеку од машината.
15. **Заштита за страничен испуст (на барање):** поставена на местото на вреќата за собирање, спречува дадени собрани предмети со уредот со сечивото да се отфрлат далеку од машината.
16. **Мотор:** обезбедува движење на уредот со сечивото и на погонот на тркалата. Одликите на моторот и начинот на употреба се опишани во засебно упатство.
17. **Батерија:** обезбедува енергија за палење на моторот. Одликите на акумулаторот се опишани во засебно упатство.
18. **Седиште за управување:** е работно место за операторот и има сензор да ја осети присутноста за да се ангажираат безбедносните уреди.
19. **Етикета со безбедносни препораки:** потсетуваат на главните препораки за безбедна работа.
20. **Вратичка за проverka:** за пристап до батеријата, фиксирана е со два шрафа и треба секогаш да биде затворена кога работи машината.

### 2.3 БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

машината треба да се користи внимателно. На машината има поставено етикети со пиктограми за да ве потсетуваат на основните безбедносни мерки при употреба. Овие етикети се сметаат за составен дел на машината. Доколку етикетата се одлепи или не се чита, контактирајте со застапникот за да ја замените. Нивното значење е објаснето подолу.

31. **Внимание:** Прочитајте го упатството пред да ја користите машината.
32. **Внимание:** Извадете го клучот и прочитајте го упатството пред да изведувате какви било дејства за одржување или поправка.
33. **Опасност! Исфрлање предмети:** Не работете ако не сте поставиле заштита со заден испуст или вреќа за собирање.
34. **Опасност! Исфрлање предмети:** Личата нека стојат настрана.
35. **Опасност! Превртување на машината** Не користете ја оваа машина на терени закосени повеќе од 10°.
36. **Опасност! Осанатување:** Обезбедете децата да стојат настрана од машината кога работи моторот.
37. **Ризик од посекотини.** Уред со сечиво во движење. Никога не ставајте ги рачете или нозете во внатрешноста каде што е сместен уредот со сечивото.
38. **Внимание:** Држете растојание од топлиите површини.
39. Не станувајте од машината стапнувајќи на заштитата за плочата со уредот со сечивото.

## 2.4 ПРЕПОРАКИ ЗА ВЛЕЧЕЊЕ

На барање, на располагање има комплет за влечење на мала приколка. Оваа дополнителна опрема треба да се монтира согласно дадените упатства.

41. Додека ја користите, не надминувајте ги ограничувањата за товар посочени на етикетата и почитувајте ги безбедносните регулативи.

**ЗАБЕЛЕШКА** *сликите соодветствуваат на текстот во главје 3, а следните се наоѓаат на страница iii и понатаму во ова упатство..*

## 3. РАСПАКУВАЊЕ И МОНТИРАЊЕ

За потребите на складирање и транспорт, одредени компоненти на машината не се монтирани во фабриката, туку треба да се монтираат по вадење на амбалажата следејќи ги следните упатства.

**ВАЖНО** *Машината се испорачува без масло и бензин за моторот. Пред да го запалите моторот, наполнете следејќи ги дадените упатства во упатството за моторот.*

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Распакувањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амба-*

*лажата користејќи секогаш соодветни алати.*

### 3.1 РАСПАКУВАЊЕ

При постапката за отстранување на амбалажата, внимавајте да ги соберете сите ситни доставени делови и да не ја оштетите плочата за косење кога ќе се спушта машината од палетата за носење.

Амбалажата се состои од:

- самата машина,
- волан,
- седиште,
- преден браник (ако е предвидено),
- батерија;
- вреќа за собирање (со соодветните упатства),
- едно плик со:
  - упатства за работа и документи,
  - доставените шрафови содржат и клин за блокирање на воланот,
  - 2 клуча за палење и еден резервен осигурувач од 10 А.

**ЗАБЕЛЕШКА** *За да избегнете оштетување на плочата со уредот со сечивото, подигнете ја на највисоката позиција и обрнете максимално внимание во моментот кога ја спустате машината од палетата на земја.*

#### Хидростатички пренос

- – За да го олесните спуштањето од палетата и положувањето на машината, поставете ја рачката за деблокирање на задниот пренос во позиција «В» (видете 4.33).

Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

### 3.2 МОНТИРАЊЕ НА ВОЛАНОТ

- **Волан, тип „I“ (сл. 3.1)**

Поставете ја машината на рамно и порамнете ги предните тркала.

Поставете го воланот (1) на носачот (2) и свртете го при тоа краците да се свртени кон седиштето.

Порамнете го отворот на воланот со носачот и вметнете го доставениот клин (3) со помош на чекан внимавајќи крајот да излезе докрај од другата страна.

**ЗАБЕЛЕШКА** *За да избегнете оштетување на воланот со чеканот, најдобро е да користите шрафцигер со соодветен дијаметар за да го свртите клинот на крај.*

#### • Волан, тип „II“ (сл. 3.2)

Поставете ја машината на рамно и порамнете ги предните тркала.  
Со помош шрафцигер, извадете го централниот капак (1а) на воланот (1).  
Ставете го воланот (1) на издадениот носач (2) и свртете го краците да се ориентираат кон седиштето и притиснете до крај за да го поврзете центарот на воланот со краевите што излегуваат од клиновите (3).  
Фиксирајте го воланот со доставените шрафови (6) и мутери (4) и (5) според посочениот редослед.  
Зашрафете ги шрафовите до крај (6) со инбус.  
Ставете го капакот на воланот (1а) вметнувајќи го да кликне во соодветните лежишта.

#### 3.3 МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО (сл. 3.3)

Монтирајте го седиштето (1) на плочата (2) со помош на шрафовите (3).

#### 3.4 МОНТИРАЊЕ НА ПРЕДНИОТ БРАНИК (ако е предвидено)

- Браник, тип „I“ (сл. 3.4)
- Браник тип „II“ (сл. 3.5)

Поставете го предниот браник (1) за долниот дел на шасијата (2) со помош на четири шрафа (3).

#### 3.5 МОНТИРАЊЕ И ПОВРЗУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА (сл. 3.6 - 3.7)

За да пристапите до акумулаторот (1), треба да ја извадите вратичката за проверка (2) фиксирана со шрафови (3).

Поврзете го прво црвениот кабел (4) за позитивниот пол (+) и потоа црниот кабел (5) со негативниот пол (-) со помош на доставените шрафови како што е посочено.

Намачкајте ги деловите со силиконска маст и одржете правилна поставеност на капачето за заштита на црвениот кабел (4).

Поставете ја пак вратичката за проверка (2) и фиксирајте ја со клуч (3).

**ВАЖНО** *Секогаш полнете го до крај следејќи ги упатствата дадени во упатството за акумулаторот.*

**ВАЖНО** *За да спречите да се активира заштитата на електрониката, исклучително е забрането да го палите моторот пред да се наполни акумулаторот до крај!*


## 4. КОМАНДИ И ИНСТРУМЕНТИ ЗА КОНТРОЛА


### 4.1 ВОЛАН ЗА УПРАВУВАЊЕ (сл. 4.1 бр. 1)


Команда за вртење на предните тркала.

### 4.2 РАЧКА ЗА ЗАБРЗУВАЊЕ (сл. 4.1 бр. 2)

Го регулира бројот на вртежи на моторот. Позициите, посочени на табличката, значат:

 «СТАРТЕР» палење на ладно

 «БАВНО» за минимален режим на моторот

 «БРЗО» за максимален режим на моторот

- Позицијата «СТАРТЕР» предизвикува поттикнување на мешавината и треба да се користи кога машината се пали кога е ладна и само ако е неопходно.
- Во текот на возењето при транспорт, изберејте една позиција меѓу «БАВНО» и «БРЗО».
- При косење трева, ставете ја рачката во «БРЗО».

### 4.2a КОМАНДА ЗА СТАРТЕРОТ (ако е предвидено) (сл. 4.1 бр. 2a)

Предизвикува доток на мешавината, треба да се користи исклучиво само при палење на ладно.

### 4.3 УПРАВУВАЧ ЗА КЛУЧОТ (сл. 4.1 бр. 3)

Оваа команда за клучот има три позиции и тоа:

- «ЗАСТАНУВАЊЕ» = сè е исклучено;
- I «ДВИЖЕЊЕ» = сите функции се активни;

0) «ПАЛЕЊЕ» = започнува палење на моторот.

– Кога ќе го ослободите клучот од позицијата «ПАЛЕЊЕ», тој автоматски се враќа во позицијата «ДВИЖЕЊЕ».

#### 4.4 РАЧКА НА СОПИРАЧКАТА ЗА ЗАПИРАЊЕ (сл. 4.1 бр. 4)

Сопирачката за запирање спречува машината да се движи откако ќе се паркира. Рачката има две позиции соодветни на:

«А» = Исклучена сопирачка

«В» = Вклучена сопирачка

– За да ја активирате сопирачката за запирање, притиснете го до крај педалот (4.21 или 4.31) и поставете ја рачката во позицијата «В». кога ќе ја подигнете ногата од педалот, таа останува блокирана на спуштена позиција.

– За да ја ослободите сопирачката за запирање, притиснете на педалот (4.21 или 4.31) и рачката ќе се премести во позиција «А».

#### 4.5 ПРЕКИНУВАЧ ЗА ФАРОВИТЕ (ако е предвидено) (сл. 4.1 бр. 5)

Команда за палење на фаровите кога клучот (4.3) е во позиција «ДВИЖЕЊЕ».

#### 4.6 СИЈАЛИЧКИ И УРЕД ЗА ЗВУЧНА СИГНАЛИЗАЦИЈА НА КОНТРОЛНАТА ТАБЛА (сл. 4.1 бр. 6)

– Звучниот сигнал се огласува кога вреќата за собирање е полна (видете 5.4.6).

#### Машини со една сијаличка (сл. 4.1 бр. 6a)

- Оваа сијаличка засветува кога клучот (4.3) се наоѓа во позиција «ДВИЖЕЊЕ» и ќе продолжи да свети во текот на работата.
- – Кога сијаличката значи дека недостасува услов за палење на моторот (видете 5.2).


#### Машини со контролна табла со 6 сијалички (сл. 4.1 бр. 6b)


- На контролната табла има панел со
- серија сијалички коишто се активирани

- раат кога клучот (4.3) е во позиција «ДВИЖЕЊЕ».
- – Палењето на сијаличка значи:
- a) активирана е сопирачката за запирање,
- b) нема вреќа за собирање или заштита на задниот испуст,
- c) уредот со сечивото е активиран,
- d) нема оператор,
- e) преносот е во „лер“,
- f) грешки со полнењето на акумулаторот (кога работи моторот),

#### 4.7 КОМАНДА ЗА АКТИВИРАЊЕ И СОПИРАЧКА НА УРЕДОТ СО СЕЧИВОТО (сл. 4.1 бр. 7)

Прекинувачот како печурка овозможува вклучување на уредот со сечивото со помош на електромагнетски поттик:

 «А» притиснато = уредот со сечивото е исклучен

 «В» повлечено = уредот со сечивото е вклучен

– Ако уредот со сечивото се вклучи без да се почитуваат предвидените безбедносни услови, моторот се гаси и повеќе не може да се запали (видете 5.2).

– Со исклучување на уредот со сечивото (позиција «А»), автоматски се активира и сопирачката којашто ја запира ротацијата за неколку секунди.

#### 4.8 РАЧКА ЗА РЕГУЛАЦИЈА НА ВИСИНАТА ЗА КОСЕЊЕ (сл. 4.1 бр. 8)

Оваа рачка има седум позиции посочени од «1» до «7» на дадената етикета, соодветни за разни висини на косење меѓу 3 и 8 см.

– За да преминете од една позиција во друга, треба да го притиснете копчето за деблокирање поставено горе.

#### 4.9 РАЧКА ЗА ПРЕВРТУВАЊЕ НА ВРЕЌАТА ЗА СОБИРАЊЕ (ако е предвидена) (сл. 4.1 бр. 9)

Оваа рачка, што се извлекува од лежиштето, овозможува превртување на вреќата за собирање да се испразни, намалувајќи го напорот на операторот.

#### 4.10 КОПЧЕ ЗА МОЖНОСТ ЗА КОСЕЊЕ ПРИ ДВИЖЕЊЕ НАНАЗАД (сл. 4.1 п. 10)

Држејќи го копчето притиснато, може да се движите наназад со вклучен уред со сечивото без да предизвикате исклучување на моторот.

#### Механички пренос

#### 4.21 ПЕДАЛ ЗА ОТПОР/СОПИРАЊЕ (сл. 4.2 бр. 21)

Овој педал има две функции: во првиот дел на движењето поттикнува отпор за вклучување и исклучување на погонот на тркалата и во вториот дел служи како сопирачка, дејствувајќи врз задните тркала.

**ВАЖНО** *Треба многу да внимавате и да не се двоумите многу во фазата на отпорот за да не предизвикате прегревање, а со тоа оштетување на погонскиот ремен на моторот.*

**ЗАБЕЛЕШКА** *Во текот на движењето, подобро е да не ја држите ногата врз педалот.*

#### 4.22 РАЧКА НА КОМАНДАТА ЗА МЕНУВАЊЕ НА БРЗИНАТА (сл. 4.2 бр. 22)

Оваа рачка има седум позиции, соодветствуваат на пет начини на движење напред, позиција за лер «N» и движење назад «R».

За да смените од една брзина во друга, придвижете ја рачката до половина кон педалот (4.21) и положете ја во согласно дадените индикации на етикетата.

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Вклучување на движењето назад треба да се направи во мирување.*

#### Хидростатички пренос

#### 4.31 ПЕДАЛ ЗА СОПИРАЊЕ (сл. 4.3 бр. 31)

Овој педал ја активира сопирачката на задните тркала.

#### 4.32 ПЕДАЛ ЗА ПОГОНОТ (сл. 4.3 бр. 32)

- Со овој педал се вклучува пренос на тркалата и се регулира брзината на машината, без оглед дали се движите напред или назад.
- За да вклучите движење напред, притиснете со врвот на стапалото во правецот «F». Со зголемување на притисокот врз педалот, прогресивно се зголемува брзината на машината.
  - Движењето назад се случува кога ќе го притиснете педалот со петицата во правецот «R».
  - Кога ќе го пуштите педалот, тој автоматски се враќа во позиција лер «N».

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Вклучување на движењето назад треба да се направи во мирување.*

**ЗАБЕЛЕШКА** *Моторот се исклучува ако се активира педалот за погонот, без оглед дали за движење напред или назад, а сопирачката е неподвижна (4.4).*

#### 4.33 РАЧКА ЗА ДЕБЛОКИРАЊЕ НА ХИДРОСТАТИЧКИОТ ПРЕНОС (сл. 4.3 бр. 33)

Оваа рачка има две позиции посочени на табличката:

- «A» = Ангажиран пренос: за сите услови на употреба, во движење и за време на косењето.
- «B» = Блокиран пренос: забележително го намалува бараниот напор за рачно преместување на машината со изгаснат мотор.

**ВАЖНО** *За да избегнете оштетување на уредот за пренос, оваа операција треба да се изведе само со застанат мотор и со педалот (4.32) поставен во позиција «N».*

## 5. ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

### 5.1 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕПОРАКИ

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Ако е предвидена употребата на заносени терени (никогаш повеќе од 10°), потребно е да се монтира противтежната (се доставува на барање (видете 8.1) под пречната на двете предни тркала за да се зголеми стабилноста однапред и да се намали можноста од превртување.*

**ВАЖНО** Сите соодветни ставки за позициите на командите се оние коишто се прикажани во поглавје 4.

## 5.2 КРИТЕРИУМИ ЗА ИНТЕРВЕНЦИЈА СО БЕЗБЕДНОСНИТЕ УРЕДИ

Безбедносните уреди се делат според два критериума:

- спречување на палењето на моторот ако не се почитуваат сите безбедносни мерки,
- застанување на моторот дури ако само една безбедносна мерка не е почитувана.

а) За да го запалите моторот, треба секогаш да имате предвид дали:

- преносот е во лер,
- уредот со сечивото е исклучен,
- операторот е седнат.

б) Моторот се гасне кога:

- операторот станал од седиштето,
- ја подига вреќата за собирање или ја вади заштитата на страничниот испуст без да се исклучи уредот со сечивото,
- ја вклучува сопирачката за запирање без да го исклучи уредот со сечивото,
- се активира менувачот за брзина (видете 4.22) се активира менувачот за брзина (видете 4.32) со вметната сопирачка за неподвижност.

## 5.3 ПРЕЛИМИНАРНИ ОПЕРАЦИИ ПРЕД ДА ЗАПОЧНЕТЕ СО РАБОТА

Пред да започнете со работа, неопходно е да спроведете серија контроли и операции за да обезбедите дека работата ќе се одвива на ефикасен начин и со максимална безбедност.

### 5.3.1 Регулација на седиштето (сл. 5.1)

За да ја смените позицијата на седиштето, треба а се разлабават четирите шrafoви за фиксирање (1) и да се лизне по оската за потпора.

Откако ќе ја најдете соодветната позиција, зашрафете ги докрај четирите шrafoви (1).

### 5.3.2 Притисок на пневматиците (сл. 5.2)

Правилниот притисок на пневматиците е неопходен услов за одржување совршено рамна плоча со уредот со сечивото, а со тоа и еднакво порамнет тревник.

Извадете го заштитното капаче, поврзете го вентилот со уред за компримиран воздух со манометар и регулирајте го притисокот согласно посочените вредности.

## 5.3.3 Дополнување масло и гориво

**ЗАБЕЛЕШКА** Видот на масло и бензин за употреба се посочени во упатството за моторот.

Моторот се контролира преку нивото на маслото за моторот: согласно прецизните својства посочени во упатството за моторот, маслото треба да се наоѓа меѓу обележјата МИН и МАКС на отворот. (сл. 5.3)  
Наполнете гориво во резервоарот со инката внимавајќи при тоа да го наполните докрај. (сл. 5.4)

**▲ ОПАСНОСТ!** Полнењето треба да се спроведе со изгаснат мотор на отворено или добро проветруван простор. Запомнете дека испарувањата од бензинот се запаливи! **НЕ ПРИБЛИЖУВАЈТЕ ОГАН ДО ОТВОРОТ НА РЕЗЕРВОАРОТ И НЕ ПУШТЕТЕ ДОДЕКА ПОЛНИТЕ ГОРИВО.**

**ВАЖНО** Избегнувајте пролевање бензин врз пластичните делови за да не се оштетат. Во случај на ненамерно пролевање, исперете веднаш со вода. Гаранцијата не ги покрива оштетувањата на пластичните делови на каросеријата или на моторот предизвикани од бензин.

### 5.3.4 Монтирање на заштитите на излезот (вреќа за собирање или заштита со заден испуст)

**▲ ВНИМАНИЕ!** Никогаш не користете ја машината без да ставите заштита на излезот!

Закачете ја вреќата за собирање (1) за потпорите (2) и центрирајте ја соодветно на задната плочка поклопувајќи ги двете ставки (3).

Центрирањето се обезбедува со потпората оддесно како странична поткрепа. Проверете дали долната цевка на излезот на вреќата за собирање е закачена на местото со куката за да држи на место (4). (сл. 5.5)

Ако сакате да работите без вреќа за собирање, на барање има комплект со заштита за задниот испуст (видете 8.1) којшто треба да се фиксира на задната плоча како што е прикажано на соодветните упатства. (сл. 5.6)

### 5.3.5 Контрола на безбедноста и на ефикасноста на машината

1. Проверете дали безбедносните уреди се прикачени како што е посочено (видете 5.2).
2. Проверете дали сопирачката работи правилно.
3. Не започнувајте со косење ако уредот со сечивото вибрира или се сомневате во изостреноста. Секогаш имајте на ум дека:
  - Уредот со сечивото не е доволно наострен и ја кине тревата така што тревникот пожолтува,
  - Разлабавен уред со сечивото предизвикува ненормални вибрации и може да претставува опасност.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Не користете ја машината ако не сте сигурни во нејзината ефикасност и веднаш контактирајте со застапникот за да ги направи неопходните проверки и поправки.*

## 5.4 УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

### 5.4.1 Палење

Палење на моторот (сл. 5.7):

- отворете го доводот за бензин (1) (ако е предвиден),
- ставете го преносот во лер («N»), (видете 4.22 или 4.32);
- исклучете го уредот со сечивото (видете 4.7);
- ставете ја сопирачката за застанување на закосени терени,
- во случај на палење на ладно, притиснете го стартерот (видете 4.2 или 4.2a);
- во случај кога моторот е уште топол, доволно е да ја поставите рачката меѓу «БАВНО» и «БРЗО»,
- ставете го клучот, свртете го во позиција «ДВИЖЕЊЕ» за да го активирате електричното коло и потоа поставете го во позиција «ПАЛЕЊЕ» за да го запалите моторот,
- пуштете го клучот кога ќе се запали моторот.

Со запален мотор, поставете го забрзувачот во позиција «БАВНО».

**ВАЖНО** *Стартерот треба да се исклучи штом моторот ќе започне да работи со правилни вртежи. Неговото влијание врз изладежниот мотор може да ја извалка свежичката и да доведе до неправилна работа на моторот.*

**ЗАБЕЛЕШКА** *Во случај на потешкотии при палење, не инсистирајте многу долго за да избегнете празнење на акумулаторот и да не го презаситите моторот. Ставете го пак клучот во позиција «ЗАСТАНУВАЊЕ», почекајте неколку секунди и повторете ја постапка. Ако и понатаму нема успех, проверете во поглавје «7» од ова упатство и во упатството за моторот.*

**ВАЖНО** *Имајте секогаш предвид дека безбедносните уреди го спречуваат палењето кога не се почитуваат безбедносните услови ((видете 5.2). Во овие случаи, за да ја воспоставите можноста за палење, треба да го вратите клучот во позиција «ЗАСТАНУВАЊЕ» пред да може да го запалите моторот.*

### 5.4.2 Движење напред и транспорт

За време на пренос:

- исклучете го уредот со сечивото,
- поставете ја плочата за косење во највисоката позиција (позиција «7»);
- поставете ја командата за забрзувачот во една од позициите меѓу «БАВНО» и «БРЗО».



#### Механички пренос

- Притиснете го педалот (видете 4.21) и
- поставете ја рачката на менувачот во позиција 1a за движење (видете 4.22).
- Држејќи го педалот притиснат, ослободете ја сопирачката, постепено отпуштете го педалот којшто ќе премине од функцијата «сопирачка» во «отпор»
- активирајќи ги задните тркала.
- (видете 4.21).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Отпуштањето треба да биде постепено за да се избегне нагло спојување што може да доведе до отпор и загува на контролата.*

- Постигнете ја постепено саканата брзина на активирајќи ги забрзувачот и менувачот. За менување од една во друга брзина, треба да го активирате отпорот
- притискајќи го педалот до половина (видете 4.21).



#### Хидростатички пренос

- Исклучете ја сопирачката за застанување и пуштете го педалот за сопирачката (видете 4.31).
- Поставете го педалот во погон (видете



- 4.32) во правец «F» и постигнете ја сака-
- ната брзина зголемувајќи го притисокот
- врз истиот педал и активирајќи го заб-
- рзувачот.

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Вклучувањето на погонот треба да се изведе со гласно начинот којшто е веќе опишан (видете 4.32) за да избегнете ненадејното вклучување да предизвика потскокнување и загуба на контролата, особено на закосени терени.*

### 5.4.3 Сопирање

Прво намалете ја брзината на машината намалувајќи ги вртежите на моторот, потоа притиснете го педалот за сопирачката (видете 4.21 или 4.31) за да ја намалите брзината сè додека не застане.

#### Хидростатички пренос

- Со внимателно забавување на машината
- се постигнува и ослободување на педа-
- лот за погонот.

### 5.4.4 Движење назад

**ВАЖНО** *Вклучување на движењето назад секогаш треба да се направи во мирување.*

**ВАЖНО** *За да може да се движите наназад со вклучен уред со сечивото, неопходно е да го притиснете и задржите копчето за овозможување (видете 4.7) за да избегнете застанување на моторот.*

#### Механички пренос

- Притиснете го педалот за да застане ма-
- шината, поставете во движење назад со
- тоа што ќе ја повлечете рачката странич-
- но и ќе ја поставите во позиција «R» (ви-
- дете 4.22) Постепено отпуштете го педа-
- лот за а го активирате отпорот и да вклу-
- чите движење назад.

#### Хидростатички пренос

- Со застаната машина, активирајте
- движење назад со притискање на пе-
- далот за погонот во правец «R» (виде-
- те 4.32).

## 5.4.5 Косење трева

### Модел 102

- (сл. 5.8) Регулирајте ја позицијата на не-
- подвижните тркалца (1), чијашто функција
- е да го намалат ризикот од кинење
- на тревната подлога предизвикано со
- влечење на работ на плочата со уредот
- со сечивото на нерамни терени.
- Четириите позиции за монтирање на пред-
- ните тркалца дозволуваат да се одржи
- безбедносен простор «A» меѓу работ на
- плочата со уредот со сечивото и теренот.
- За да ја смените позицијата, отшрафе-
- те или извадете го клинот (1), преместе-
- те го тркалцето (2) во горниот или дол-
- ниот отвор соодветни на дијаметарот на
- тркалцето.

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Оваа операција треба да се изведе на двете тркалца поставувајќи ги на иста висина СО ИЗГАСНАТ МОТОР И ИСКЛУЧЕН УРЕД СО СЕЧИВОТО.*

За да започнете со косење:

- поставете го забрзувањето во позиција „БРЗО“
- поставете ја плочата со уредот со сечивото во највисоката позиција,
- вклучете го уредот со сечивото (видете 4.7), само на терен со трева и избегнувајте да го вклучувате на терени со камења или со многу висока трева,
- вклучете го движењето во тревна област на постепен начин и многу внимателно како што е опишано погоре
- регулирајте ги брзината на движење и висината на косење (видете 4.8) согласно условите на тревникот (висина, густина и влажност на тревата).

**▲ ВНИМАНИЕ!** *При косење на закосени терени треба да ја намалите брзината на движењето за да ги гарантирате безбедносните услови (видете 1A-C7-8-9).*

Во случај кога треба да ја намалите брзината секојпат кога ќе се намалат бројот на вртежи на моторот, нема да се постигне добро косење на тревата ако брзината е многу голема соодветно на количината покосена трева.

Исклучете го уредот со сечивото и поставете ја плочата со уредот со сечивото во највисока позиција секојпат кога треба да се надмине пречка.

#### 5.4.6 Празнење на вреќата за собирање (сл. 5.8)

**ЗАБЕЛЕШКА** Празнењето на вреќата за собирање се извршува само кога уредот со сечивото е исклучен. Во спротивен случај, треба да се застане моторот.

Не оставајте вреќата за собирање да се преполни за да избегнете затнување на насочувачот.

Звучен сигнал посочува да ја испразните вреќата за собирање во тој случај:

- исклучете го уредот со сечивото (видете 4.7) и сигналот се исклучува;
- намалете го режимот на моторот,
- ставете во лер (N) (видете 4.22 Механички пренос или 4.32 Хидростатички пренос) и застанете го движењето,
- ставете ја сопирачката за сопирање на тревници,
- извлечете ја рачката (1 - ако е предвидена) или фатете го задниот ракофат (1а) и превртете ја вреќата за собирање за да ја испразните,
- затворете ја вреќата за собирање, но да остане закачена на куката (2).

#### 5.4.7 Празнење на каналот за исфрлање

Косење на мокра или висока трева заедно со многу голема брзина може да доведат до затнување на каналот за исфрлање. Во случај на затнување, треба:

- застанете го движењето, исклучете го уредот со сечивото и застанете го моторот,
- извадете ги вреќата за собирање или заштитата на страничниот испуст;
- отстранете ја натрупаната трева вадејќи ја од отворот на испустот на каналот.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Оваа операција треба да се изведе со изгаснат мотор.

#### 5.4.8 Завршување со косењето

Кога ќе завршите со косење, исклучете ги уредот со сечивото, намалете го бројот на вртежи на моторот и движете ја машината со плочата со уредот со сечивото подигната на највисоката позиција.

#### 5.4.9 Завршување со работата

Застанете ја машината, ставете ја рачката на забрзувачот во позиција «БАВНО» и исклучете го моторот ставајќи го клучот во позиција «ЗАСТАНУВАЊЕ».

Со изгасната мотор, затворете го доводот

(1) за бензин (ако е предвиден). (сл. 5.10)

**⚠ ВНИМАНИЕ!** За да избегнете можен пожар, ставете го забрзувачот во позиција «БАВНО» 20 секунди пред да го исклучите моторот.

**ВАЖНО** За да го зачувате полнењето на акумулаторот, не оставајте го клучот во позиција «ДВИЖЕЊЕ» кога моторот не се движи.

#### 5.4.10 Чистење на машината

По секоја употреба, исчистете ја надворешноста на машината, испразнете ја вреќата за собирање и истресете ја за да ја исчистите од остатоците од трева и земја.

Поминете ги пластичните делови на каросеријата со сунѓер натопен со вода и детергент внимавајќи да не го намокрите моторот. Компонентите на електричната инсталација и на електронската плоча се поставени под контролната табла.

**ВАЖНО** Не користете никогаш млазови со агресивна течност под притисок за да ја исперете каросеријата на моторот!

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Важно е врз горната страна на плочата со уредот со сечивото да не се акумулираат ѓубре и остатоци од покосена трева за да се одржи оптималното ниво на ефикасност и безбедност на машината.

По секоја употреба, исчистете ја темелно плочата со уредот за косење за да ги отстраните сите остатоци од трева и ѓубре.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Носете заштитни очила додена ја чистите плочата со уредот со сечивото и оддалечете ги луѓето или животните од околината.

**а) миењето на внатрешноста** на плочата со уредот со сечивото и на каналот за исфрлање треба да се изведе на цврст терен со:

- извадете ги вреќата за собирање или заштитата на страничниот испуст;
- седнат оператор,
- поставете ја плочата со уредот со сечивото во највисоката позиција «1»,
- мотор во движење,
- преносот е во лер,
- исклучен уред со сечивото.

Поврзете цевка со вода во предвидениот

приклучок (1) внимавајќи да не се прилие вода, Вклучете го уредот со сечивото и оставете го да се врти неколку минути. (сл. 5.11)

**ВАЖНО** *За да не ја оштетите добрата функционалност на електромагнетската спојка:*

- избегнувајте спојката да стапи во контакт со маслото,
- не насочувајте млаз со вода под висок притисок директно кон групата со спојката,
- не чистете ја спојката со бензин.

*Потоа, извадете ја вреќата за собирање, испразнете ја, исплакнете ја и оставете ја да се исуши бргу.*

**в) За чистење на горниот дел** на плочата со уредот со сечивото:

- спуштете ја докрај плочата со уредот со сечивото (позиција «1»),
- дувајте со млаз компримиран воздух кон апаратурата за заштита оддесно и одлево. (сл. 5.12)

#### 5.4.11 Одлагање и продолжена неупотреба

Ако предвидувате да не ја користите машината подолг период (повеќе од 1 месец), откачете ги каблите од акумулаторот и спроведете ги постапките што се наведени во упатството за моторот.

(сл. 5.13) Испразнете го резервоарот од горивото откачувајќи ја цевката (1) поставена на пристапот до филтерот за бензин (2) и испуштете го горивото во соодветен сад. Поврзете го цреволото (1), внимавајќи правилно да ја поставите спојката (3).

Оставете ја машината на суво место, заштитена од лоши временски услови и ако е можно, покриена со прекривка (видете 8.4).

**ВАЖНО** *Машината треба да се чува на студено и суво место. Секогаш наполнете го одново акумулаторот по подолг период на неупотреба (повеќе од 1 месец) и наполнете докрај пред да започнете со работа (видете 6.2.3).*

Кога треба одново да работите, проверете да тече бензин од цреволото, отворот и од карбураторот.

#### 5.4.12 Заштитен уред за електронската плоча

Електронската плоча е опремена со заштита

за автоматско обновување којашто го прекинува колото во случај на дефект на електричната инсталација. Интервенцијата предизвикува застанување на моторот и се сигнализира со засветување на сијаличката. (машини со една сијаличка) или со комплетно засветување на контролната табла (машини со контролна табла со 6 сијалички). Колото се воспоставува автоматски по неколку секунди. Побарајте и отстранете ги причините за грешката за да спречите повторно слично исклучување.

**ВАЖНО** *За да избегнете активирање на заштитата:*

- не менувајте го поларитетот на акумулаторот,
- не вклучувајте ја машината без акумулатор за да не предизвикате дефекти во работата на регулаторот за полнење,
- внимавајте да не предизвикате краток спој.

#### 5.5 УПОТРЕБА НА ЗАКОСЕНИ ТЕРЕНИ (сл. 5.14)

Почитувајте ги посочените ограничувања (макс 10°-17%).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *На закосени терени треба да започнете со движење со особено внимание за да избегнете препнување на машината. Намалете ја брзината за движење пред да навлезете на тревникот, особено ако тој е во надолнина.*

**⚠ ОПАСНОСТ!** *Никогаш не ставајте во рикверц за да ја намалите брзината низ падината. Така може да се предизвика загуба на контролата врз машината, особено на лизгави терени.*

#### Механички пренос

- **⚠ ОПАСНОСТ!** *Не преминувајте ги падините со менувач во лер или со исклучен погон! Секогаш активирајте ја најмалата брзина пред да ја оставите машината без надзор.*

#### Хидростатички пренос

- Минувајте ги падините без да притиска-те на педалот за погонот (видете 4.32) за да може да се искористи сопирачката на хидростатичкиот пренос кога тој е ангажиран.

## 5.6 НЕКОЛКУ СОВЕТИ ЗА ОДРЖУВАЊЕ УБАВ ТРЕВНИК

1. За да одржувате тревник со убав изглед, зелен и мек, потребно е редовно косење без трауматизирање на тревата. Тревникот може да се состои од повеќе видови трева. Со често косење, најмногу растат треви коишто развиваат многу корени и формираат солидна тревна покривка. Во спротивно, ако косењето се одвива поретко, претежно се развиваат високи треви и коров (детелина, маргаритки и сл.)
2. Секогаш се претпочита да се коси тревата кога тревникот е сув.
3. Уредот со сечивото треба да е интегрирано и добро наострено за да може сечењето да биде уредно и без шаренила коишто доведуваат до пожелтување на места.
4. Моторот треба да работи со максимален број вртежи за да се обезбеди уредно косење на тревата и да се постигне постигнување на покосената трева кон каналот за исфрлање.
5. Зачестеноста на косење треба да се координира со растот на тревата, избегнувајќи при тоа тревата да нарасне премногу меѓу две косења.
6. Во периоди кога времето е студено и врнежливо, тревата треба да се одржува делумно висока за да се намали сушење на теренот.
7. Оптималната висина на тревата на добро одржуван тревник е околу 4-5 см и во едно косење не треба да се оди повеќе од една третина од вкупната висина. Ако тревата е многу висока, подобро е да косите на двапати, со растојание од еден ден. Првиот пат со уредот со сечивото на максимална висина или евентуално само малку спуштено, а вториот пат на саканата висина. (сл. 5.15)
8. Тревникот ќе има поубав изглед ако косењето се изведува наизменично во два правци. (сл. 5.16)

9. Ако моторот ги намалува вртежите во текот на косењето или плочата со уредот со сечивото има тенденција да се натрупува, подобро е да се намали брзината на движење во согласност со условите на тревникот. Ако проблемот опстојува, проблемот најверојатно е предизвикан заради лошо наострено сечиво или профилот на крилцата е деформиран.
10. Многу внимавајте на косењето кога има грмушки и во близина на ниски рабови коишто може да ги оштетат рамнотежата и работ на плочата со уредот со сечивото и на уредот со сечивото.

## 6. ОДРЖУВАЊЕ

### 6.1 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕПОРАКИ

**▲ ВНИМАНИЕ!** *Треба веднаш да контактирате со застапникот или со специјализиран центар за сервисирање кога ќе најдете на неправилности во работата*

- на сопирачката,
- на вклучувањето или исклучувањето на уредот со сечивото.
- на ставањето на погонот во брзина за движење напред или назад.

### 6.2 РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Табелата го прикажува опсегот што ќе ви помогне при одржување на ефикасноста и безбедноста на машината. Во неа се прикажани главните интервенции и предвидените интервали за секоја од ставките.

Полињата од страна ви дозволуваат да ги прибележите датумот или часовите на работа кога била направена интервенцијата.

Интервенција		Час	Сработено (датум или час)						
1.	<b>МАШИНА</b>								
1.1	Проверете го фиксирањето и изостреноста на уредот со сечивото <sup>3)</sup>	25							
1.2	Замена на уредот со сечивото <sup>3)</sup>	100							
1.3	Контрола на ременот за пренос <sup>3)</sup>	25							
1.4	Замена на ременот за пренос <sup>2)3)</sup>	–							

Интервенција		Час	Сработено (датум или час)						
1.5	Проверете го ременот за командата на уредот со сечивото <sup>3)</sup>	25							
1.6	Заменете го ременот за командата на уредот со сечивото <sup>2) 3)</sup>	–							
1.7	Контрола на сопирачката <sup>3)</sup>	25							
1.8	Контрола на погонот <sup>3)</sup>	25							
1.9	Проверете го активирањето и сопирачката за уредот со сечивото <sup>3)</sup>	25							
1.10	Контрола на сите спојки	25							
1.11	Генерално подмачкување <sup>4)</sup>	25							
2.	<b>МОТОР</b> <sup>1)</sup>								
2.1	Замена на маслото за моторот	...							
2.2	Контрола и чистење на филтерот за воздух	...							
2.3	Замената на филтерот за воздух	...							
2.4	Контрола на филтерот за бензин	...							
2.5	Замена на филтерот за бензин	...							
2.6	Контрола и чистење на контактите на свеќичката	...							
2.7	Замена на свеќичката	...							

<sup>1)</sup> Проверете во упатството за моторот за комплетниот список и периодите.

<sup>2)</sup> Контакттирајте со застапникот при првите знаци на дефекти.

<sup>3)</sup> Работата што треба да ја изведе застапникот или специјализиран центар за сервисирање.

<sup>4)</sup> Општото подмачкување на сите делови треба да се изведува секојпат кога има подолг период на неактивност на машината.

### 6.2.1 Мотор (сл. 6.1)

**ВАЖНО** Следете ги сите дадени мерки на претпазливост коишто се дадени во упатството за моторот.

За да го испразните маслото од моторот, држете го цврсто цревото (1) и одвртете го капачето за празнење (2).  
При поставување на капачето (2) внимавајте на позицијата внатре (3) и зашрафете докрај држејќи го цврсто цревото (1).

### 6.2.2 Задна осна

Се состои од запечатен моноблок и не треба да се одржува. Се доставува со трајно полнење за подмачкување и нема потреба од замена или надополнување.

### 6.2.3 Batteria (Fig. 6.2)

Неопходно е да се одржува правилно одржување на акумулаторот за да се гарантира негова долготрајност.  
Акумулаторот на машината треба да се полни докрај:  
– пред да ја користите машината за првпат по купувањето,  
– пред секој подолг период на неактивност на машината,  
– пред употреба по подолг период на неактивност.

Прочитајте и почитувајте ги внимателно постапките за полнење опишани во упатството за акумулаторот. Ако не ја почитувате постапката за полнење на акумулаторот, треба да проверите дали има непоправливи штети на акумулаторот.

Празниот акумулатор **треба** да се наполни што е можно поскоро.

**ВАЖНО** *Полнењето треба да се изведе со приклучок со постојан напон. Други системи за полнење може да го оштетат трајно акумулаторот.*

Машината се доставува со конектор (1) за полнење за да се поврзе конекторот во соодветниот полнач за одржување којшто се доставува (ако е предвидено) или може да се добие на барање (видете 8.5).

**ВАЖНО** *Овој конектор треба да се користи само за поврзување на полначот за одржување којшто го предвидел производителот. За да го користите:*

- следете ги инструкциите дадени во соодветното упатство за употреба,
- следете ги инструкциите дадени во упатството за акумулаторот.

## 6.3 ИНТЕРВЕНЦИИ НА МАШИНАТА

### 6.3.1 Порамнување на плочата со уредот со сечивото (сл. 6.3)

Добрата регулација на плочата со уредот со сечивото е неопходна за еднакво покосен тревник.

Проверете го притисокот во пневматиците ако косењето е неправилно. Ако тоа не доведе до рамномерно косење, треба да се обратите кај застакникот за регулирање на порамнувањето на плочата со уредот со сечивото.

### 6.3.2 Замена на сечивата (сл. 6.4)

Со машината поставена на рамно, поставете потпори под елементот поставен за косење од страната на тркалото што треба да се замени.

Тркалата се држат со еластичен прстен (1) којшто се вади со помош на шрафцигер.

**ЗАБЕЛЕШКА** *Во случај кога треба да се заменат едното или двете задни тркала, проверете дали има разлика во надворешниот дијаметар којшто не смее да биде поголем од 8-10 мм. Во спротивен случај, за да избегнете нерамномерно косење, треба да извршите регулација на порамнувањето на плочата за косење.*

**ВАЖНО** *Пред да го поставите тркалото, намачкајте ја оската со маст. Поставете го одново еластичниот прстен (1) и мутер за*

*прицврстување (2).*

### 6.3.3 Поправка или замена на пневматиците

Гумите се тубелес и затоа секоја замена или поправка заради дупчење треба да се направи кај специјализиран поправач на гуми согласно предвидениот начин за тој тип на обложување.

### 6.3.4 Замена на сијаличките (ако е предвидено)

#### • Сијаличка од типот „I“ (свети) (сл. 6.5)

Сијаличките (18W) се вметнати на фасонка и се вадат со вртење обратно од стрелките на часовникот со помош на пинцетата.

#### • Сијаличка од типот „II“ (ЛЕД) (сл. 6.6)

Отшрафете го прстенот (1) и отстранете го конекторот (2). Извадете ја ЛЕД-сијаличката (3), фиксирана со шрафови (4).

#### • Сијаличка од типот „III“ (ЛЕД) (сл. 6.7)

Подигнете ја хаубата и извадете го конекторот (1).

Извадете го клинот (2) и странично лизгајте ја хаубата.

Извадете ги каблите на LED сијаличките (3), одвртете ги завртките (4) и извадете ги јазичињата (5).

Подигнете и извадете го долниот дел од хаубата (6).

Одвртете ги завртките (7) и заменете ги предните LED светла (8).

За замена на хаубата, повторете ја горенаведената постапка по обратен редослед.

### 6.3.5 Замена на осигурувач (сл. 6.8)

На машината има неколку осигурувачи (1) со различна моќност, а нивните функции и карактеристики се како што следи:

- Осигурувач од 10 A = за заштита на главните кола и за напојување на електронската плоча и доколку се активира, предизвикува застанување на машината и гаснење на сијаличките на контролната табла.
- Осигурувач од 25 A = за заштита на колото за полнење каде интервенцијата се манифестира со продолжена неможност за полнење на акумулаторот со што се оневозможува палењето.

Моќноста на осигурувачот е посочена на са-миот осигурувач.

**ВАЖНО** Прегорениот осигурувач треба секогаш да се замени со соодветен со еднаква моќност, никогаш поразлична.

Во случај кога проблемот не е решен, консултирајте се со застапникот.

### 6.3.6 Вадење, замена и повторно монтирање на уредот со сечивото

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Носете ракавици за работа при користење на уредот за сечење.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Секогаш заменете го оштетениот или извртканиот уред со сечивото. никогаш не обидувајте се да го поправите! **СЕКОГАШ НОРИСТЕТЕ ОРИГИНАЛНИ УРЕДИ СО СЕЧИВА!**

Со оваа машина предвидено е да се користи уред со сечиво коешто го носи кодот посочен во табелата на страница ii.

Заради развојот на производот, уредот со сечивото треба со време да се замени со други со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност.

**ВАЖНО** Неопходно е сечивата да се менуваат во пар, особено кога има значителна разлика на искористеноста.

## 7. ВОДИЧ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПОТЕШКОТИИТЕ

НАЈДЕНА	МОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1. Со клучот во «ДВИЖЕЊЕ», сијаличката или контролната табла продолжуваат да светат	Интервенција на заштитата на електронската плоча заради: <ul style="list-style-type: none"><li>– батеријата е лошо поврзана</li><li>– сменет е поларитетот на акумулаторот</li><li>– целосно празна батерија</li><li>– осигурувачот е прегорен</li><li>– електронската плоча е мокра</li></ul>	Ставете го клучот во позиција «ЗАСТАНУВАЊЕ» и побарајте ја причината за грешката: <ul style="list-style-type: none"><li>– проверете го поврзувањето (видете 3.4)</li><li>– проверете го поврзувањето (видете 3.4)</li><li>– наполнете ја батеријата (видете 6.2.3)</li><li>– заменете го осигурувачот (10 A) (видете 6.3.5)</li><li>– исушете со топол воздух</li></ul>
2. Со клучот поставен во «ПАЛЕЊЕ», сијаличката засветува и контролната табла или моторчето не се придвижуваат	<ul style="list-style-type: none"><li>– нема можност за палење</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– проверете дали се почитувани условите за усогласеност (видете 5.2.a)</li></ul>
3. Со клучот поставен во «ПАЛЕЊЕ», сијаличката или контролната табла се засветуваат, но моторчето за движење не се вклучува	<ul style="list-style-type: none"><li>– недоволно наполнета батерија</li><li>– дефект на релејот за палење</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– наполнете ја батеријата (видете 6.2.3)</li><li>– контактирајте со застапникот</li></ul>
4. Со клучот поставен во «ПАЛЕЊЕ», моторот работи, но не се движи	<ul style="list-style-type: none"><li>– недоволно наполнета батерија</li><li>– нема бензин</li><li>– дефект при палењето</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– наполнете ја батеријата (видете 6.2.3)</li><li>– проверете го нивото во резервоарот (видете 5.3.3)</li><li>– творете го доводот (ако е предвиден) (видете 5.4.1)</li><li>– проверете го филтерот за бензин</li><li>– проверете ја фиксираноста на капачето на свежичката</li><li>– проверете дали електродите се исчистени и на правилно растојание</li></ul>



НАЈДЕНА	МОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
5. Потешкотии при палење или неправилна работа на моторот	– проблеми со фиксираноста	– исчистете или заменете го филтерот за воздух – испразнете го резервоарот и ставете ново гориво – проверете го и ако е потребно, заменете го филтерот за бензин
6. Намалување во работата на моторот за време на косењето	– зголемена брзина за движење наспроти висината на тревата	– намалете ја брзината на движење и/или подигнете ја висината за косење (видете 5.4.5)
7. Моторот се гаси во текот на работата	Интервенција на заштитата на електронската плоча заради:  – интервенција со безбедносните мерки	Ставете го клучот во позиција «ЗАСТАНУВАЊЕ» и побарајте ја причината за грешката:  – проверете дали се почитувани условите за усогласеност (видете 5.2.b)
8. Уредот со сечивото не се вклучува или не застанува веднаш откако ќе се исклучи	– проблеми со системот за вклучување	– контактирајте со застапникот
9. Неправилно косење или незадоволително собирање	– плочата со уредот со сечивото не е рамна со теренот  – уредот со сечивото не работи – зголемена брзина за движење наспроти висината на тревата за косење  – каналот е зачепен	– проверете го притисокот во пневматиците (видете 5.3.2) – воспоставете го порамнувањето на плочата со уредот со сечивото во однос на теренот (видете 6.3.1) – контактирајте со застапникот – намалете ја брзината на движење и/или подигнете ја плочата со уредот со сечивото (видете 5.4.5) – проверете дали тревата е сува – извадете ја вреќата за собирање и испразнете го каналот (видете 5.4.7)
10. Ненормални вибрации во текот на работата	– плочата со уредот со сечивото е полна со трева – уредот со сечивото е изместен или разлабавен – фиксирањето е разлабавено	– исчистете ја плочата со уредот со сечивото (видете 5.4.10) – контактирајте со застапникот  – проверете ги и затегнете ги шрафовите за фиксирање на моторот и шасијата
11. Активираната сопирачка не е ефикасна	– сопирачката не е регулирана правилно	– контактирајте со застапникот
12. Движењето не е рамномерно, погонот не функционира соодветно при искачување или машината не работи	– проблеми со ремените или со уредот за спојување	– контактирајте со застапникот
13. Со моторот во движење и со притиснат педал за погонот, машината не се поместува (модел со хидростатички пренос)	– рачката за деблокирање е во позиција «B»	– ставете ја во позиција «A» (видете 4.33)

НАЈДЕНА	МОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
14. Машината почнува да вбира на ненормален начин	– оштетување или разлабавени делови	– запрете ја машината и извадете го кабелот од свеќичката – проверете дали има оштетувања, – проверете дали деловите се разлабавени и затегнете ги – извршете ги проверките, замените или поправките во специјализиран центар

Контактирајте со застапникот за помош ако проблемите опстојуваат откако сте ги направиле горепосочените операции.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Никога не обидувајте се изведете сериозни поправки без да имате соодветен алат и неопходно техничко познавање. Сеноја лошо спроведена интервенција, автоматски ја отфрла гаранцијата и го оградува производителот од одговорност.*

## 8. ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА

### 8.1 КОМПЛЕТ ЗА ЗАШТИТА НА СТРАНИЧЕН ИСПУСТ (сл. 8.1 п. 33)

Се користи на местото на вреќата за собирање кога тревата не треба да се собира.

### 8.2 КОМПЛЕТ ЗА ПРИКОЛКА (сл. 8.1 п. 34)

За влечење приколка

### 8.3 ПЛАТНО ЗА ПОКРИВАЊЕ (сл. 8.1 п. 35)

Ја заштитува машината од нечистотии кога не се користи.

### 8.4 ПОЛНАЧ ЗА АКУМУЛАТОРОТ СО ИЗДРЖЛИВОСР (сл. 8.1 п. 36)

Овозможува одлична ефикасност на акумулаторот во периоди на неактивност, со што се гарантира нивото на оптимално полнење и долготрајност на акумулаторот.

### 8.5 КОМПЛЕТ ЗА „МЕЛЕЊЕ“ (сл. 8.1 п. 37)

Ја дроби ситно покосената трева и ја рас-пределува врз тревникот, што е алтернатива за косење во вреќата за собирање.

### 8.6 СИНЦИРИ ЗА СНЕГ 18” (сл. 8.1 п. 38)

Ја подобруваат стабилноста на задните тркала на тревници со снег и дозволуваат употреба на апаратурата за расчистување снег.

### 8.7 ПРИКОЛКА (сл. 8.1 п. 39)

За транспорт на алати и други предмети со ограничување на дадената носивост.

### 8.8 СЕЧКАЛКА (сл. 8.1 п. 40)

За дробење минерална сол или ѓубриво.

### 8.9 ВАЛЈАК ЗА ТРЕВА (сл. 8.1 п. 41)

За набивање на теренот по сеење или освежување на тревата.

### 8.10 СЕЧИВО ЗА СНЕГ (сл. 8.1 п. 42)

За расчистување и странично нафрлање на исчистениот снег.

### 8.11 ГУМИ ЗА КАЛ/СНЕГ (сл. 8.1 п. 43)

Гумите за снег се дизајнирани за подобрување на резултатите при движење на снег и кал.

**8.12 ПРЕДЕН ЛИСТАТ ЗА СНЕГ**  
(сл. 8.1 п. 44)

За чистење на дрвореди на стабилни површини од лисја и нечистотии и за расчистување на наталожен нов слој од снег.

**8.13 ПРИКЛУЧОК ЗА ПОДИГАЊЕ**  
(сл. 8.1 п. 45)

Овозможување поставување дополнителна опрема напред за коишто не е потребно напојување.

**8.14 ПРИКЛУЧОК ЗА НАПОЈУВАЊЕ**  
(РТО) (сл. 8.1 п. 46)

Овозможува пренос на напојувањето од моторот до управуваната дополнителна опрема. Неопходна за приклучокот за подигање.

**Les bruksanvisningene til motoren og batteriet.****INNHOOLD**

1. SIKKERHETSBESTEMMELSER .....	1
2. BLI KJENT MED MASKINEN .....	4
3. UTPAKKING OG MONTERING AV MASKINEN .....	6
4. BETJENINGSUTSTYR OG KONTROLLINSTRUMENTER .....	7
5. BRUKSREGLER .....	9
5.1 Sikkerhetsforskrifter .....	9
5.2 Kriterier for utløsning av sikkerhetsinnretningene .....	9
5.3 Innledende oppgaver før arbeidet starter .....	9
5.4 Bruk av maskinen .....	10
5.5 Bruk i skråninger .....	13
5.6 Noen råd for å holde plenen fin .....	13
6. VEDLIKEHOLD .....	14
6.1 Sikkerhetsforskrifter .....	14
6.2 Ordinært vedlikehold .....	14
6.3 Inngrep på maskinen .....	15
7. FEILSØKING .....	16
8. TILBEHØR .....	18

**HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN**

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthøvet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

**MERK** eller **VIKTIG**

*Presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.*

**⚠ ADVARSEL!** *Mulighet for personskader eller skader på tredjepersoner ved manglende overhold av regelen.*

**⚠ FARE!** *Mulighet for alvorlige personskader eller skader på tredjepersoner med fare for død ved manglende overhold av regelen.*

Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige maskinversjoner, som varierer hovedsakelig med henblikk på:

- transmisjonstype: med mekanisk girkasse eller trinnløs hydrostatisk regulering av hastigheten. Modellene med hydrostatisk transmi-

sjon gjenkjennes av påskriften "HYDRO" på identifikasjonsetiketten (se 2.2),

- komponenter eller tilbehør som ikke alltid er tilgjengelige på alle steder hvor maskinen selges,
- spesielle utførelser.

Symbolet fremhever enhver forskjell i bruk, og etterfølges av anvisningen til utgaven det henvises til.

**MERK** *Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder fra setet når du ser fremover. (Fig. 1.1)*

**VIKTIG** *For bruk og vedlikehold av motoren og batteriet som ikke er beskrevet i denne bruksanvisning, henvises det til de spesifikke bruksanvisningene, som er en viktig del av den leverte dokumentasjonen.*

**1. SIKKERHETSBESTEMMELSER som må følges nøye****A) OPPLÆRING**

1) **ADVARSEL!** Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for fremtidig bruk.

2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.

3) Maskinen må aldri brukes når det finnes personer, spesielt barn, eller dyr i nærheten.

4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.

5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.

6) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

7) Ikke ha barn eller andre passasjerer om bord i maskinen, fordi de kan falle av og skades, eller hindre en sikker kjøring.

8) Maskinføreren må nøye følge kjøreinstruksjonene, og da spesielt:

- Ikke distraheres, og konsentrere seg om arbeidet.
- Husk at tap av kontroll over en maskin som glir i en skråning ikke kan gjenopprettes ved bruk av bremsen. De viktigste grunnene til tap av kontrollen er:
  - manglende hjulfeste,
  - for høy hastighet,
  - utilstrekkelig bremsing,
  - maskinen passer ikke til oppgaven,
  - manglende kjennskap til effektene som skyldes underlaget, spesielt i skråninger,
  - feil bruk som slepebil.

9) Maskinen er utstyrt med flere mikrobrytere og sikkerhetsinnretninger som aldri må tukles med eller fjernes, ellers bortfaller produsentens garanti og ansvar. Kontroller alltid at sikkerhetsinnretningene fungerer før maskinen brukes.

## B) KLARGJØRING

1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler.

Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.

2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeenheten og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).

3) ADVARSEL: FARE! Bensin er meget brannfarlig.

- Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.
- Etterfyll før motoren startes. Ikke etterfyll bensin eller ta av tanklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.
- Sett alltid lokkene på tanken og bensinkannen igjen og skru dem skikkelig fast.

4) Bytt ut ødelagte lydpotter.

5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende: Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeenheten må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesi-

alverksteder.

6) Kontroller batteriets tilstand jevnlig. Bytt det ut hvis emballasjen, dekslet eller klemmene er ødelagt.

7) Monter vernene ved utkastet (oppsamler, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

## C) UNDER BRUK

1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig!

2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.

3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.

4) Koble fra klippeinnretningen eller kraftuttaket, og sett giret i fri før motoren startes.

5) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense sikten.

6) Koble inn parkeringsbremsen når maskinen parkeres.

7) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 10° (17%), uansett kjøretretning.

8) Husk at det ikke finnes "sikre" skråninger.

Kjøring på plener som skråner krever spesiell oppmerksomhet. Gjør følgende for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen:

- Ikke stopp eller start plutselig i oppover- eller nedoverbakke.
- Koble trekkraften forsiktig inn og ha alltid giret innkoblet, spesielt i nedoverbakke.
- Senk hastigheten i bakker og i skarpe svinger.
- Vær oppmerksom på humper, søkk og skjulte farer.
- Ikke klipp på tvers i skråninger. I skråninger skal du kun arbeide i retning oppover/ nedover, og aldri på tvers. Vær forsiktig når du svinger, og pass på at de øverste hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.), som kan føre til at maskinen glir sidelengs, at den tipper, eller tap av kontrollen over maskinen.
- 9) Senk hastigheten før du endrer retning i skråninger, og koble alltid inn parkeringsbremsen før du forlater maskinen uten tilsyn.

10) Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voldre. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.

11) Vær veldig forsiktig når du beveger deg eller arbeider bakover. Se bak deg før og mens du rygger for å passe på at det ikke finnes hindrin-

ger.

12) Vær forsiktig når du sleper last eller bruker tungt utstyr:

- Bruk kun godkjent tilhengerfeste.
- Begrens lasten, slik at du har bedre kontroll.
- Ikke ta skarpe svinger. Vær forsiktig når du rygger.
- Bruk motvekter eller hjulvekter når dette er foreslått i bruksanvisningen.

13) Koble ut klippeinnretningen eller kraftuttaket, og hold klippeenheten i høyeste posisjon når du krysser gressfrie områder, og når du flytter deg fra et område til et annet.

14) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

15) ADVARSEL! Denne maskinen er ikke typegodkjent for kjøring på vei. Den må kun brukes på private områder uten trafikk (i henhold til veitrafikkloven).

16) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten oppsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.

17) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.

18) Ikke la maskinen stå i ro i høyt gress med motoren i gang, for ikke å forårsake brann.

19) Ved bruk av tilbehør må aldri utkastet rettes mot andre personer.

20) Bruk kun tilbehør godkjent av maskinprodusenten.

21) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.

22) Vær forsiktig ved bruk av oppsamleren og tilbehør som kan endre maskinens stabilitet, spesielt i skråninger.

23) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren nå et for høyt turtall.

24) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenninger.

25) Koble ut klippeinnretningen eller kraftuttaket, sett giret i fri og koble inn parkeringsbremsen, slå av motoren og ta ut tenningsnøkkelen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):

- hver gang du forlater maskinen uten tilsyn eller forlater førerplassen,
- før du fjerner årsaken til tilstopping eller rensker opp i utkasteråpningen,
- før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
- etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.

26) Koble ut klippeinnretningen eller kraftuttaket og slå av motoren (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):

- før etterfylling av drivstoff,
- hver gang oppsamleren skal tas av eller gjenmonteres,

- hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller gjenmonteres,
- før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.

27) Koble ut klippeinnretningen eller kraftuttaket under transport og hver gang disse ikke brukes.

28) Reduser motorhastigheten før motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruksanvisningen.

29) Vær oppmerksom på klippeenheten med mer enn en klippeinnretning, fordi en klippeinnretning i rotasjon kan føre til at andre innretninger roterer.

30) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

31) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

## D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

1) ADVARSEL! – Ta ut tenningsnøkkelen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.

2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

4) Etter hver bruk må tenningsnøkkelen tas ut og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.

5) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at

maskinen alltid er driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.

6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.

7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningene.

8) Sørg for at klippeinnretningene balanseres når de slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

9) Kontroller jevnlig at bremsene fungerer. Det er viktig å vedlikeholde bremsene, og eventuelt reparere dem.

10) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak, oppsamleren og luftinntakgitteret for slitasje eller forringelse. Bytt dem ut hvis de er ødelagte.

11) Ødelagte etiketter med instruksjoner og varslar må byttes ut.

12) Senk klippeenheten helt ned når maskinen settes på plass eller forlattes uten tilsyn.

13) Oppbevar maskinen på et sted utilgjengelig for barn.

14) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.

15) Kjøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.

16) For å redusere brannfaren må motoren, lyd-potten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.

17) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.

18) Hvis tanken må tømmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

19) La aldri tenningsnøkkelen stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende. Ta alltid ut nøkkelen før vedlikehold.

## E) TRANSPORT

1) ADVARSEL! - Hvis maskinen skal transporteres med lastebil eller tilhenger, må det brukes tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper. Last på maskinen med motoren avslått, uten fører og kun ved å skyve. Bruk et egnet antall personer. Under transport må du stenge bensinkranen (hvis finnes), senke klippeenheten eller tilbehøret helt ned, koble inn parkeringsbremsen og feste maskinen godt til transportmidlet med tau, reip eller kjeder.

## F) MILJØVERN

1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.

2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensette. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.

3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## 2. BLI KJENT MED MASKINEN

### 2.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageredskap, nærmere bestemt en sittegressklipper.

Maskinen er utstyrt med en motor som driver klippeinnretningen (beskyttet med et deksel) samt en transmisjonsenhet som sikrer maskinens fremdrift.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden sitter i setet.

Sikkerhetsinnretningene montert på maskinen stopper motoren og klippeinnretningen innen få sekunder hvis brukeren bruker maskinen på en usikker måte.

### Tiltentkt bruk

Maskinen er designet og bygd til gressklipping. Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevert av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret.

På samme måte kan også bruk av ekstratilbehør (hvis tillatt av produsenten) utvide bruksområdet til å omfatte andre funksjoner innenfor de grensene og vilkårene som er angitt i tilbehørets vedlagte bruksanvisning.

### Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

### Feil bruk



Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transport av personer, spesielt barn, eller dyr på maskinen eller på en tilhenger,
- sleping eller skyving av last uten bruk av det bestemte slepeutstyret,
- bruk av maskinen til kjøring på ustabil, glatt, isete, steinete eller ulendt terreng, pytter eller myrer hvor det er ikke er mulig å vurdere terrengets konsistens,
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.

Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

## 2.2 IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår
4. Motorens effekt og brukshastighet
5. Type maskin
6. Serienummer
7. Vekt i kg
8. Produsentens navn og adresse
9. Transmisjonstype (hvis angitt)
10. Artikkelnummer

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på neste side i bruksanvisningen.



/---/---/---/---/---/---/---/---/

Skriv maskinens serienummer her (6).

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummerene (3 - 5 - 6) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

Maskinen består av en rekke hoveddeler, som svarer til de følgende funksjoner:

11. **Klippeenhet:** Under dette dekslet finnes de roterende klippeinnretningene.
12. **Klippeinnretninger:** Delene som klipper gresset. Vingene helt ytterst hjelper med å flytte det klippede gresset mot utkasteråpningen.
13. **Utkasteråpning:** Forbindelsesdelen mel-

lom klippeenheten og oppsamleren.

14. **Oppsamler:** I tillegg til å samle opp det klippede gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
15. **Vern for utkast bak** (kan bestilles): Montert i stedet for oppsamleren, og hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
16. **Motor:** Starter klippeinnretningene og hjul-trekket. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
17. **Batteri:** Gir strøm for oppstart av motoren. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
18. **Sete:** Brukerens arbeidsposisjon. Det er utstyrt med en sensor som avleser om føreren er på plass slik at sikkerhetsinnretningene kan kobles inn ved behov.
19. **Etiketter for forholdsregler og sikkerhet:** Minner om de viktigste bestemmelsene for å arbeide under sikre forhold.
20. **Inspeksjonslukke:** Tilgang til batteriet. Den er festet med en skrue, og må alltid være lukket så lenge maskinen er i funksjon.

## 2.3 SIKKERHETSBESTEMMELSER

Maskinen må brukes med varsomhet. For å huske på dette er det festet etiketter med bilder på maskinen som minner deg på de viktigste forholdsreglene for bruk. Disse etikettene er å betrakte som en del av maskinen. Hvis en etikett løsner eller blir uleselig, kontakt forhandleren din for å bytte den ut. Symbolene er forklart nedenfor.

31. **Advarsel:** Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
32. **Advarsel:** Ta ut tenningsnøkkelen og les bruksanvisningen før vedlikehold eller reparasjon.
33. **Fare! Utslynging av gjenstander:** Ikke arbeid uten å ha montert vernet for utkast bak eller oppsamleren.
34. **Fare! Utslynging av gjenstander:** Hold andre personer unna.
35. **Fare! Maskinen kan velte:** Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 10°.
36. **Fare! Lemlestelse:** Forsikre deg om at barn holder seg unna maskinen når motoren er i gang.
37. **Fare for å bli kuttet.** Klippeinnretninger i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningenes kasse.
38. **Advarsel!** Hold avstand fra varme overflater.
39. Ikke gå opp på maskinen ved å trække på

klippeenhetens vern.

## 2.4 REGLER FOR BRUK AV TILHENGERFESTE

På forespørsel kan man få et tilhengerfeste for sleping av en liten tilhenger. Dette tilbehøret må monteres i overensstemmelse med vedlagte instruksjoner.

41. Ved bruk må ikke lastbegrensningen angitt på etiketten overskrides, og sikkerhetsbestemmelsene må følges.

**MERK** Bildene til teksten fra og med kapittel 3 finnes på side iii og utover i denne bruksanvisningen.

## 3. UTPAKKING OG MONTERING AV MASKINEN

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

**VIKTIG** Maskinen leveres uten motorolje og bensin. Før motoren startes opp må olje og bensin fylles på. Følg instruksjonene i motorens bruksanvisning.

**⚠ ADVARSEL!** *Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.*

### 3.1 UTPAKKING

Ved utpakking av maskinen må du passe på å ikke miste noen enkeltdeler eller utstyr, og pass på å ikke skade klippeenheten når maskinen tas ned fra pall.

Pakken inneholder:

- maskinen,
- rattet,
- setet,
- den fremre støtfangeren (hvis finnes),
- batteriet,
- oppsamleren (med tilhørende bruksanvisning),
- en pose med:
  - bruksanvisninger og dokumenter,
  - skruer og mutrer samt en pinne for festing av rattet,
  - 2 tenningsnøkler og en 10 A reservesikring.

**MERK** For å unngå å skade klippeenheten må den føres til maks høyde, og vær veldig forsiktig

når maskinen tas ned fra pall.

### Hydrostatisk transmisjon

- – Sett utløerspaken for den bakre transmisjonen i posisjon «B» for å gjøre det enklere å ta maskinen ned fra pakken og flytte den (se 4.33).

Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.

### 3.2 MONTERING AV RATTET

#### • Ratt, type "I" (fig. 3.1)

Sett maskinen på et flatt underlag, og still inn forhjulene.  
Sett rattet (1) på rattstammen (2) og vri det slik at eikene vender mot setet.  
Sett hullet i rattet på linje med hullet i rattstammen, og sett inn den medfølgende pinnen (3) med en hammer. Kontroller at pinnen kommer helt ut på den andre siden.

**MERK** For å unngå å skade rattet med hammeren er det best å bruke en syl eller et skrujern med egnet diameter for å skyve pinnen inn det siste stykket.

#### • Ratt, type "II" (fig. 3.2)

Sett maskinen på et flatt underlag, og still inn forhjulene.  
Fjern rattets (1) midtre deksel (1a) ved hjelp av en skrutrekker.  
Sett rattet (1) på akslingen (2) som stikker frem, og vri det på en slik måte at eikene vender mot setet, og skyv det helt til rattets nav hektes til den utstikkende enden av pluggen (3).  
Fest rattet ved hjelp av skruen (6) og skivene (4) og (5) som medfølger, i oppgitt rekkefølge.  
Bruk en pipenøkkel og stram skruen (6) helt til.  
Sett på dekselet tilhørende rattet (1a) ved å klikke på plass hekemekanismene på sine respektive plasser.

### 3.3 MONTERING AV SETET (fig. 3.3)

Monter setet (1) på platen (2) med skruene (3).

### 3.4 MONTERING AV DEN FREMRE STØTFANGEREN (hvis finnes)

- Støtfanger, type "I" (fig. 3.4)
- Støtfanger, type "II" (fig. 3.5)

Monter den fremre støtfangeren (1) på rammens nedre del (2) med de fire skruene (3).

### 3.5 MONTERING OG TILKOBLING AV BATTERIET (fig. 3.6-3.7)

For tilgang til batteriet (1) er det nødvendig å fjerne inspeksjonsluken (2) som er festet med bolten (3).

Koble først den røde kabelen (4) til den positive polen (+) og deretter den svarte kabelen (5) til den negative polen (-) som vist med skruene som følger med.

Smør silikonfett på klemmene, og sørg for korrekt plassering av beskyttelsehetten til den røde kabelen (4).  
Gjenmonter inspeksjonsluken (2) og fest den med bolten (3).

**VIKTIG** Sørg alltid for å lade batteriet helt som forklart i batteriets bruksanvisning.

**VIKTIG** Unngå helt å starte opp maskinen før batteriet er fulladet for å unngå at beskyttelsen til det elektroniske kortet utløses.




## 4. BETJENINGSUTSTYR OG KONTROLLINSTRUMENTER

### 4.1 RATT (fig. 4.1 nr. 1)

Styrer svvingen av forhjulene.

### 4.2 GASSPAK (fig. 4.1 nr. 2)

Regulerer motorens turtall. Posisjonene angitt på skiltet tilsvarer:

-  «CHOKE» kaldstart
-  «LANGSOM» laveste turtall
-  «HURTIG» høyeste turtall




- Posisjonen «CHOKE» gjør bensinblandingen fetere og må brukes ved kaldstart, og bare den tiden det er strengt nødvendig.
- Når maskinen flyttes, velg en posisjon mellom «LANGSOM» og «HURTIG».
- Sett spaken i posisjon «HURTIG» under klipping.

### 4.2a CHOKE-KONTROLL (hvis finnes) (fig. 4.1 nr. 2a)

Denne gjør bensinblandingen fetere og må kun brukes for den tiden som er strengt nødvendig for kaldstart.

### 4.3 TENNINGSNØKKELE (fig. 4.1 nr. 3)

Denne nøkkelen har tre posisjoner, som svarer til:

-  «STOPP» alt avslått
-  «PÅ» aktiverer alle funksjonene,
-  «OPPSTART» kobler inn startmotoren.

- Når tenningsnøkkelen slippes fra posisjon «OPPSTART», går den automatisk tilbake til posisjon «PÅ».

### 4.4 SPAK FOR PARKERINGSBREMSE (fig. 4.1 nr. 4)

Parkeringsbremsen hindrer at maskinen beveger seg etter at den er parkert. Spaken har to posisjoner som tilsvarer:

- «A» = Brems utkoblet
- «B» = Brems innkoblet

- Parkeringsbremsen kobles inn ved å trykke pedalen (4.21 eller 4.31) helt inn og flytte spaken til posisjon «B». Når foten løftes av pedalen, vil den bli værende låst i senket posisjon.
- Trykk igjen på pedalen (4.21 eller 4.31) for å koble ut parkeringsbremsen, og spaken går til i posisjon «A».

### 4.5 LYSBRYTER (hvis finnes) (fig. 4.1 nr. 5)

Tenner lysene når tenningsnøkkelen (4.3) er i posisjon «PÅ».

### 4.6 VARSELLAMPER OG LYDSIGNAL PÅ INSTRUMENTPANELET (fig. 4.1 nr. 6)

- Lydsignalet varsler om at oppsamleren er full (se 5.4.6).

#### Maskiner med en varselampe (fig. 4.1 nr. 6a)


- Varsellampen tennes når tenningsnøkkelen (4.3) er i posisjon «PÅ» og er hele tiden tent under bruk.
- – Når den blinker, betyr det at betingelsene for oppstart ikke finnes (se 5.2).
- 
-


### Maskiner med instrumentpanel med 6 varsellamper (fig. 4.1 nr. 6b)

- På instrumentpanelet finnes det et panel med varsellamper som tennes når tenningsnøkkelen dreies (4.3) til «PÅ».
- – Tent varsellampe betyr følgende:
  - a) parkeringsbremsen innkoblet,
  - b) oppsamleren eller vernet for utkast bak mangler,
  - c) klippeinnretningen innkoblet,
  - d) fravær av operatøren,
  - e) giret i fri.
  - f) uregelmessigheter i oppladningen av batteriet (med motoren i drift).

### 4.7 KONTROLL FOR INNKOBLING OG BREMSING AV KLIPPEINNRETNINGENE (fig. 4.1 nr. 7)

Den soppformete bryteren gjør det mulig å koble inn klippeinnretningene med en elektromagnetisk clutch:

 «A» Trykket = Klippeinnretningene utkoblet

 «B» Trukket = Klippeinnretninger innkoblet

- Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsbestemmelsene overholdes, slås motoren av eller kan ikke startes (se 5.2).
- Når klippeinnretningen kobles ut (posisjon «A»), aktiveres samtidig en brems. Denne bremsen stopper opp rotasjonen innen få sekunder.

### 4.8 SPAK FOR JUSTERING AV KLIPPEHØYDEN (Fig. 4.1 n.8)

Denne spaken har syv posisjoner angitt fra «1» til «7» på etiketten, og tilsvarer klippehøyder på mellom 3 og 8 cm.

- For å gå fra en posisjon til en annen er det nødvendig å trykke på utkoblingsknappen plassert helt ytterst.

### 4.9 SPAK FOR VIPPING AV OPPSAMLER (hvis finnes) (fig. 4.1 nr. 9)

Denne spaken kan trekkes ut for å vippe oppsamleren, slik at brukeren kan tømme den uten problem.

### 4.10 KNAPP FOR KLIPPING I REVERS (fig 4.1 nr. 10)

Hold knappen trykket for å rygge med innkoblede klippeinnretninger uten å stoppe motoren.

### Mekanisk transmisjon

#### 4.21 CLUTCH-/BREMSEPEDAL (fig. 4.2 nr. 21)

Denne pedalen har en dobbel funksjon: Under første del av bevegelsen fungerer den som en clutch som kobler driften inn og ut, under den andre delen fungerer den som brems, og virker på bakhjulene.

**VIKTIG** Vær oppmerksom på ikke å slurre for mye i clutchfasen, fordi det kan føre til overoppheting og påfølgende skade på drivremmen.

**MERK** Foten bør ikke holdes på pedalen under kjøring.

#### 4.22 GIRSPAK (fig. 4.2 nr. 22)

Denne spaken har syv posisjoner som tilsvarer fem gir fremover, friposisjon «N» og revers «R».

For å gå fra et gir til et annet må pedalen (4.21) trykkes halvveis inn, og spaken flyttes etter henvisningene på etiketten.

**⚠ ADVARSEL!** *Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.*

### Hydrostatisk transmisjon

#### 4.31 BREMSEPEDAL (fig. 4.3 nr. 31)

Denne pedalen aktiverer bremsen på bakhjulene.

#### 4.32 TREKKPEDAL (fig. 4.3 nr. 32)

Denne pedalen kobler inn hjultrekket, og regulerer maskinens hastighet både i fremovergir og i revers.

- For å koble inn fremoverdriften er det tilstrekkelig å skyve pedalen i retning «F» med fotspissen. Maskinens hastighet øker med trykket på pedalen.
- Reversdriften kobles inn ved å skyve pedalen i retning «R» med hælen.
- Når pedalen slippes opp, går den automatisk tilbake til friposisjon «N».

**⚠ ADVARSEL!** *Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.*

**MERK** *Dersom trekkpedalen brukes for å koble inn fremover- eller reversdriften mens parkeringsbremsen (4.4) er innkoblet, slås motoren av.*

#### 4.33 SPAK FOR UTKOBLING AV HYDROSTATISK TRANSMISJON (fig. 4.3 nr. 33)

Denne spaken har to posisjoner angitt med en etikett:

«A» = Transmisjonen innkoblet: for alle typer bruk, ved kjøring og under klipping.

«B» = Transmisjonen utkoblet: gir en betydelig reduksjon av kraften som er nødvendig for å flytte maskinen for hånd når motoren er slått av.

**VIKTIG** *For å unngå å skade transmisjonen må dette arbeidet kun utføres med avslått motor, og med pedalen (4.32) i posisjon «N».*

## 5. BRUKSREGLER

### 5.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

**⚠ ADVARSEL!** *Hvis maskinen skal brukes mye i skråninger (aldri over 10°), svarer det seg å montere motvekter (leveres på forespørsel, se 8.1) under tverrbjelken på forhjulene for å øke stabiliteten foran og redusere muligheten for steiling.*

**VIKTIG** *Alle henvisninger til kontrollenes posisjon er beskrevet i kapittel 4.*

### 5.2 KRITERIER FOR UTLØSNING AV SIKKERHETSINNRETNINGENE

Sikkerhetsinnretningene virker på to måter:

- de forhindrer at motoren starter dersom ikke alle sikkerhetsbetingelsene er oppfylt,
- de stopper motoren, selv om bare en sikkerhetsbetingelse ikke er oppfylt.

a) For å starte motoren er det uansett nødvendig at:

- giret er i fri,
- klippeinnretningene er utkoblet,
- føreren sitter i setet,

b) Motoren stopper når:

- føreren forlater setet,

- oppsamleren løftes opp eller vernet for utkast bak fjernes uten å ha koblet ut klippeinnretningene,
- parkeringsbremsen kobles inn uten å ha koblet ut klippeinnretningene,
- girspaken (se 4.22) eller trekkpedalen (se 4.32) betjenes mens parkeringsbremsen er innkoblet.

### 5.3 INNLEDENE OPERASJONER FØR ARBEIDET STARTER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

#### 5.3.1 Setejustering (fig. 5.1)

For å forandre setestillingen må man løsne de fire festeskruene (1) og skyve setet langs festeskinnen.

Fest de fire skruene (1) godt når setet er i ønsket stilling.

#### 5.3.2 Lufttrykk i dekkene (fig. 5.2)

Et korrekt lufttrykk i dekkene er grunnleggende for en riktig innstilling av klippeenheten og dermed en jevn klipping av plenen.

Skrue av de beskyttende hettene, koble ventilene til en luftpumpe utstyrt med trykkmåler, og juster trykket til de angitte verdiene.

#### 5.3.3 Fylling av olje og bensin

**MERK** *Riktig olje- og bensintype er angitt i motorens bruksanvisning.*

Kontroller motoroljenivået med avslått motor. Etter de presise angivelsene i motorens bruksanvisning skal dette nivået være mellom peilepinnens MIN- og MAX-streker. (Fig. 5.3) Foreta fylling av drivstoff ved å bruke en trakt. Pass på at tanken ikke fylles helt opp. (Fig. 5.4)

**⚠ FARE!** *Fylling av bensin skal gjøres i et åpent og godt ventilert område med avslått motor. Husk alltid på at bensindamp er brannfarlig!. IKKE BRUK ÅPEN FLAMME NÆR TANKÅPNINGEN FOR Å KONTROLLERE INNHALDET, OG IKKE RØYK UNDER FYLING.*

**VIKTIG** *Unngå å helle bensin på plastdelene for ikke å skade dem. Skyll umiddelbart med vann i tilfelle søl. Garantien dekker ikke skader på motorens eller karosseriets plastdelene som skyldes bensin.*

### 5.3.4 Montering av vernene ved utkastet (oppsamler eller vern for utkast bak)

**⚠ ADVARSEL!** *Bruk aldri maskinen uten å ha montert vernene for utkast!*

Fest oppsamleren (1) til festebrakettene (2) og sentrer den på bakplaten ved å føre sammen de to referansepunktene (3). Senteringen kan lettest foretas ved å bruke den høyre festebraketten som sidestøtte. Forviss deg om at det nederste røret for oppsamlerens åpning er fastlåst på den spesielle påhektingsinnretningen (4). (Fig. 5.5) Hvis du ikke vil bruke oppsamleren, kan du bestille et sett med vern for utkast bak (se 8.1) som må festes til den bakre platen som angitt i instruksjonene. (Fig. 5.6)

### 5.3.5 Kontroll av maskinens sikkerhet og effektivitet

1. Kontroller at sikkerhetsinnretningene fungerer som angitt (se 5.2).
2. Forsikre deg om at bremsen virker som den skal.
3. Ikke start klippingen hvis klippeinnretningene vibrerer, eller hvis du er i tvil om at de er skikkelig slipte. Husk alltid følgende:
  - En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.
  - En løs klippeinnretning gjør at maskinen vibrerer unormalt, og kan være farlig.

**⚠ ADVARSEL!** *Ikke bruk maskinen dersom du ikke er sikker på dens effektivitet eller sikkerhet, og kontakt umiddelbart forhandleren for nødvendig kontroll eller reparasjon.*

## 5.4 BRUK AV MASKINEN

### 5.4.1 Start

For å starte motoren (fig. 5.7):

- Åpne bensinkranen (1) (hvis finnes).
- Sett giret i fri («N») (se 4.22 eller 4.32).
- Koble ut klippeinnretningene (se 4.7).
- Koble inn parkeringsbremsen i skråninger.
- I tilfelle kaldstart, bruk choken (se 4.2 eller 4.2a).
- Hvis motoren allerede er varm, er det tilstrekkelig å sette gasspaken mellom «LANGSOM» og «HURTIG».
- Sett inn tenningsnøkkelen, vri den til «PÅ» for å aktivere det elektriske systemet, vri den videre til «OPPSTART» for å starte motoren.
- Slipp tenningsnøkkelen når motoren starter.

Når motoren er startet, settes gasspaken i posisjon «LANGSOM».

**VIKTIG** *Chokehåndtaket må kobles ut så snart motoren er varmet opp og dreier normalt. Bruk av choke med varm motor kan skade tennpluggen og forårsake uregelmessig motorfunksjon.*

**MERK** *Ved startvansker må ikke startmotoren brukes over lenger tid, fordi batteriet utlades og motoren overfylles. Vri tenningsnøkkelen tilbake til «STOPP», vent noen sekunder, og prøv igjen. Hvis feilen vedvarer, se kap. «7» i denne bruksanvisning, og motorens bruksanvisning.*

**VIKTIG** *Husk alltid at sikkerhetsinnretningene hindrer oppstart av motoren når sikkerhetsbetingelsene ikke er oppfylt (se 5.2). I slike tilfeller er det nødvendig å vri nøkkelen tilbake til «STOPP», og gjenopprette de korrekte startforholdene før motoren kan startes.*

### 5.4.2 Kjøring fremover og forflytninger

Under flytting:

- Koble ut klippeinnretningene.
- Sett klippeenheden i høyeste posisjon (posisjon «7»).
- Sett gasspaken i en posisjon mellom «LANGSOM» og «HURTIG».

### Mekanisk transmisjon

- Trykk pedalen helt inn (se 4.21) og flytt girspaken til 1. gir (se 4.22).
- Hold pedalen trykket og koble ut parkeringsbremsen. Slipp pedalen rolig ut, og den vil gå fra «bremsefunksjon» til «clutchfunksjon» og sette bakhjulene i bevegelse (se 4.21).

**⚠ ADVARSEL!** *Pedalen må slippes gradvis ut for å unngå en brå innkobling som kan forårsake steiling og tap av kontroll over maskinen.*

- Nå gradvis ønsket hastighet med gasspaken og girspaken. Trykk clutchen halvveis inn for å skifte gir (se 4.21).

### Hydrostatisk transmisjon

- Koble ut parkeringsbremsen og slipp ut bremsepedalen (se 4.31).
- Trykk trekkpedalen (se 4.32) i retning «F», og nå ønsket hastighet ved å endre trykket på pedalen og ved å bruke gasspaken.

- **⚠ ADVARSEL!** *Trekkpedalen må aktiveres som beskrevet for å unngå en brå innkobling (se 4.32), da det kan forårsake steiling og tap av kontrollen over maskinen, spesielt i skråninger.*

### 5.4.3 Bremsing

Senk først farten ved å redusere turtallet, og trykk deretter på bremsepedalen (se 4.21 eller 4.31) for å redusere farten ytterligere, helt til maskinen stopper.

#### Hydrostatisk transmisjon

- Maskinens hastighet reduseres merkbart
- også når trekkpedalen slippes.

### 5.4.4 Rygging

**VIKTIG** *Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.*

**VIKTIG** *For å kunne rygge med innkoblede klippeinnretninger er det nødvendig å holde knappen (se 4.7) trykket slik at ikke motoren stopper.*

#### Mekanisk transmisjon

- Trykk inn pedalen til maskinen stopper.
- Koble inn revers ved å flytte spaken sidelengs og til posisjon «R» (se 4.22).
- Slipp pedalen gradvis ut for å koble inn clutchen, og start ryggingen.

#### Hydrostatisk transmisjon

- Trykk trekkpedalen i retning «R» (se 4.32)
- når maskinen står i ro for å starte ryggingen.

### 5.4.5 Klipping av gress

#### Modell 102

- (Fig. 5.8) Reguler innstillingen til antiskalperingshjulene (1), hvis funksjon er å redusere risikoen for at gressteppet rykkes opp som følge av at klippeenhetens kant skraper mot ujevne underlag.
- De fire posisjonene for montering av hjulene

- tillater å opprettholde en sikkerhetsavstand «A» mellom kanten på klippeenheten og underlaget.
- For å skifte posisjon, skru bolten (1) løs og trekk den ut, og plasser hjulet (2) i øvre eller nedre åpning på rekken som tilsvarer hjulets diameter.

- **⚠ ADVARSEL!** *Denne oppgaven skal alltid gjøres med begge hjulene, slik at de settes i samme høyde, MED AVSLÅTT MOTOR OG FRAKOBLEDE KLIPPEINNETNINGER.*

For å begynne klippingen:

- Før gasspaken til «HURTIG».
- Sett klippeenheten i høyeste posisjon.
- Koble kun inn klippeinnretningene (se 4.7) på gressteppet, og unngå å koble dem inn på gruset underlag eller på altfor høyt gress.
- Start fremdriften på gresset gradvis og veldig forsiktig, som tidligere beskrevet.
- Velg kjørehastighet og klippehøyde (se 4.8) ut fra plenens tilstand (gressets høyde, tetthet og fuktighet).

- **⚠ ADVARSEL!** *For å garantere sikkerheten må du redusere kjørehastigheten når du klipper i skråninger (se 1A-C7-8-9).*

Hastigheten skal uansett reduseres hver gang du hører at motorens turtall reduseres. Husk at du aldri vil oppnå et godt klipperesultat hvis hastigheten er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes.

Koble ut klippeinnretningene og sett klippeenheten i høyeste posisjon hver gang du må kjøre over en hindring.

### 5.4.6 Tømming av oppsamleren (fig. 5.8)

**MERK** *Oppsamleren kan kun tømmes når klippeinnretningene er utkoblet, ellers stopper motoren.*

- Unngå å fylle oppsamleren så mye at utkasteråpningen tetter seg.
- Et lydsignal varsler når oppsamleren er full. Gjør følgende:
  - Koble ut klippeinnretningene (se 4.7), og lyd-signalet stopper.
  - Reduser motorturtallet.
  - Sett giret i fri (N) (se 4.22 - Mekanisk transmisjon eller 4.32 - Hydrostatisk transmisjon) og stans fremdriften.
  - Koble inn parkeringsbremsen i skråninger.
  - Trekk ut spaken (1 - hvis finnes) eller ta tak i det bakre håndtaket (1a), og vipp oppsamleren for å tømme den.



- Lukk oppsamleren igjen slik at den låses fast på påhektingsinnretningen (2).

#### 5.4.7 Tømming av utkasteråpningen

Klipping av veldig høyt eller fuktig gress med høy hastighet kan føre til tilstopping av utkasteråpningen. I dette tilfellet er det nødvendig å gjøre følgende:

- Stans fremdriften, koble ut klippeinnretningene og slå av motoren.
- Fjern oppsamleren eller vernet for utkast bak.
- Fjern gressrestene fra utkasteråpningens utløpshull.

**⚠ ADVARSEL!** *Motoren må alltid være slått av når dette inngrepet gjøres.*

#### 5.4.8 Slutt på klippingen

Når klippingen er ferdig, må klippeinnretningene kobles ut, hastigheten reduseres, og maskinen kjøres tilbake med klippeenheten i høyeste posisjon.

#### 5.4.9 Slutt på arbeidet

Stopp maskinen, før gasspaken til posisjon «LANGSOM», og vri tenningsnøkkelen til «STOPP» slik at motoren stanser. Steng bensinkranen (1) (hvis finnes) når motoren er slått av. (Fig. 5.10)

**⚠ ADVARSEL!** *For å unngå smell i lydpoteten må gasspaken føres til posisjon «LANGSOM» 20 sekunder før motoren slås av.*

**VIKTIG** *For å opprettholde batteriladingen må ikke tenningsnøkkelen være i posisjon «PÅ» når motoren ikke er i gang.*

#### 5.4.10 Rengjøring av maskinen

Rengjør maskinen utvendig etter hver klipping, tøm oppsamleren og rist den for å fjerne alle rester av gress og jord.

Rengjør karrosseriets plastdeler med en svamp dyppet i vann og rengjøringsmiddel. Vær forsiktig og ikke fukte motoren, komponentene til det elektriske systemet og det elektroniske kortet under instrumentpanelet.

**VIKTIG** *Bruk aldri trykkslanger eller sterke rengjøringsmidler for å vaske karrosseriet og motoren.*

**⚠ ADVARSEL!** *For å opprettholde best mulig effektivitets- og sikkerhetsnivå for maskinen, er det nødvendig å unngå at det samler seg avsetninger eller tørre gressrester på den øvre delen av klippeenheten.*  
Rengjør klippeenheten grundig etter hver bruk for å fjerne alle rester av gress og avsetninger.

**⚠ ADVARSEL!** *Bruk vernebriller under rengjøring av klippeenheten, og hold personer og dyr på avstand fra området rundt.*

- a) **Innvendig vask** av klippeenheten og utkasteråpningen må foretas på et hardt underlag når:
- oppsamleren eller vernet for utkast bak er montert,
  - føreren sitter i setet,
  - klippeenheten er i posisjon «1»,
  - motoren er i gang,
  - giret er i fri,
  - klippeinnretningene er innkoblet.

Koble en vannslange til rørtilpasningen (1), og la vannet renne i noen minutter med klippeinnretningene i bevegelse. (Fig. 5.11)

**VIKTIG** *For ikke å skade den elektromagnetiske clutchens riktige funksjon:*

- unngå at clutchen kommer i kontakt med olje,
- ikke bruk høytrykksspyling direkte på clutchen,
- ikke rengjør clutchen med bensin.

Fjern deretter oppsamleren, tøm den, skyll den og sett den bort slik at den tørker fort.

- b) **For rengjøring av den øvre delen** av klippeenheten:
- Senk klippeenheten helt (posisjon «1»).
  - Blås med trykkluft gjennom åpningene på høyre og venstre vern. (Fig. 5.12)

#### 5.4.11 Oppbevaring over kortere og lenger periode

Ved oppbevaring over en lenger periode (mer enn 1 måned), må batteriets kabler kobles fra, og følg anvisningene gitt i motorens bruksanvisning.

(Fig. 5.13) Tøm drivstofftanken ved å løsne slangen (1) på innsiden av bensinfilteret (2), og samle opp drivstoffet i en egnet beholder. Koble slangen (1) til igjen, og pass på å sette klemmen (3) riktig på plass igjen. Oppbevar maskinen på et tørt sted beskyttet mot dårlig vær, og om mulig dekket med en presenning (se 8.4).

**VIKTIG** Batteriet må oppbevares på et tørt og kjølig sted. Lad alltid opp batteriet før maskinen lagres over en lenger periode (mer enn 1 måned), og lad det opp før det tas i bruk igjen (se 6.2.3).

Når maskinen igjen tas i bruk, kontroller at det ikke er bensinlekkasjer fra slangene, kranen eller forgasseren.

#### 5.4.12 Beskyttelsesinnretning for det elektroniske kortet

Det elektroniske kortet har en beskyttelsesinnretning med automatisk tilbakestilling som slår av strømmen ved feil i det elektriske systemet.

I dette tilfellet slås motoren av og varsellampen slukkes (maskiner med en varsellampe), eller instrumentpanelet slås helt av (maskiner med instrumentpanel med seks varsellamper).

Strømmen slås på igjen etter noen få sekunder, men årsaken til feilen må finnes og utbedres for å unngå at beskyttelsesinnretningen utløses igjen.

**VIKTIG** For å unngå at beskyttelsesinnretningen utløses:

- Ikke bytt om batteriets polaritet.
- Ikke bruk maskinen uten batteri for ikke å skade laderegulatoren.
- Ikke forårsak kortslutning.

#### 5.5 BRUK I SKRÅNINGER (fig. 5.14)

Overhold de angitte grensene (maks 10° - 17 %).

**⚠ ADVARSEL!** I skråninger må fremdriften kobles inn veldig forsiktig for å unngå brå innkobling som kan forårsake steiling av maskinen. Reduser fremdriftshastigheten før du kjører i en skråning, spesielt i nedoverbakke.

**⚠ FARE!** Koble aldri inn revers for å senke hastigheten i nedoverbakke, fordi det kan forårsake tap av kontroll over maskinen, spesielt på glatt underlag.

#### Hydrostatisk transmisjon

- **⚠ FARE!** Kjør aldri i nedoverbakke med girspaken i fri eller med utkoblet clutch! Velg alltid et lavt gir før maskinen stoppes opp og forlates uten tilsyn.

#### Hydrostatisk transmisjon

- Kjør i nedoverbakke uten å bevege trekkpedalen (se 4.32) for utnytte bremseeffekten til den hydrostatiske transmisjonen når giret ikke er innkoblet.

#### 5.6 NOEN RÅD FOR Å HOLDE PLENEN FIN

1. For å holde plenen grønn, myk og fin må den klippes jevnlig uten at den klippes for kort. Plenen kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gressteppe. Hvis gresset klippes sjelden, vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.).
2. Gresset bør helst klippes når det er tørt.
3. Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slipte. En dårlig slipte klippeinnretning river bort gresset, og gjør gresstuppene gule.
4. Motoren må brukes med maksimal omdreiningshastighet. Dette sikrer en bedre gressklipping, og et godt utkast av det klippede gresset gjennom utkasteråpningen.
5. Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
6. I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
7. Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom. Første gang med maks klippehøyde, og eventuelt i redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde. (Fig. 5.15)
8. Plenen vil se bedre ut hvis gresset klippes vekselvis i de to retningene. (Fig. 5.16)
9. Hvis utkasteråpningen tetter seg, er det en fordel å redusere fremdriftshastigheten, da den kan være for høy i forhold til plenens tilstand. Hvis dette ikke løser problemet, kan den mulige årsaken være dårlig slipte klippeinnretninger, eller deformerte vingeprofiler.
10. Vær særdeles oppmerksom når du klipper nær busker og plenkanten, fordi dette kan skade klippeenhetens stilling og kanter, eller klippeinnretningene.

## 6. VEDLIKEHOLD

### 6.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

**⚠ ADVARSEL!** *Kontakt forhandleren eller et spesialverksted umiddelbart dersom det oppstår uregelmessigheter i funksjonen til:*

- *bremesen,*
- *innkobling og stans av klippeinnretningene,*
- *innkobling av trekkraft fremover og i revers.*

### 6.2 ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Feltene ved sidene brukes til å notere ned dato og antall arbeidstimer for gjennomføring av inngrepet.

Inngrep		Timer	Utført (dato eller arbeidstimer)							
<b>1.</b>	<b>MASKIN</b>									
<b>1.1</b>	Kontroll av at klippeinnretningene er festet og skarpe <sup>3)</sup>	25								
<b>1.2</b>	Bytte av klippeinnretningene <sup>3)</sup>	100								
<b>1.3</b>	Kontroll av drivremmen <sup>3)</sup>	25								
<b>1.4</b>	Bytte av drivremmen <sup>2) 3)</sup>	–								
<b>1.5</b>	Kontroll av klippeinnretningenes drivrem <sup>3)</sup>	25								
<b>1.6</b>	Bytte av klippeinnretningenes drivrem <sup>2) 3)</sup>	–								
<b>1.7</b>	Kontroll og justering av bremsen <sup>3)</sup>	25								
<b>1.8</b>	Kontroll og justering av trekket <sup>3)</sup>	25								
<b>1.9</b>	Kontroll av innkobling og stans av klippeinnretningen <sup>3)</sup>	25								
<b>1.10</b>	Kontroll av alle festene	25								
<b>1.11</b>	Generell smøring <sup>4)</sup>	25								
<b>2.</b>	<b>MOTOR <sup>1)</sup></b>									
<b>2.1</b>	Bytte av motorolje	...								
<b>2.2</b>	Kontroll og rengjøring av luftfilteret	...								
<b>2.3</b>	Bytte av luftfilteret	...								
<b>2.4</b>	Kontroll av bensinfilteret	...								
<b>2.5</b>	Bytte av bensinfilteret	...								
<b>2.6</b>	Kontroll og rengjøring av tennpluggkontaktene	...								
<b>2.7</b>	Bytte av tennplugg	...								

<sup>1)</sup> Se motorens bruksanvisning for en fullstendig tabell over inngrepsintervallene.

<sup>2)</sup> Kontakt forhandleren ved første tegn til funksjonsfeil.

<sup>3)</sup> Inngrep som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted.

<sup>4)</sup> Den generelle smøringen av alle bevegelige deler bør ellers utføres hver gang maskinen settes bort for en lenger periode.

## 6.2.1 Motor (fig. 6.1)

**VIKTIG** *Følg alle forholdsreglene i motorens bruksanvisning.*

For å tømme ut motoroljen, hold forlengelses-slangen (1) godt fast og skru av tømmepluggen (2).

Når pluggen (2) gjenmonteres, vær oppmerksom på plasseringen av den innvendige tetning (3), og skru helt igjen idet forlengesslangen (1) holdes godt fast.

## 6.2.2 Bakaksling

Bakakslingen består av en forseglet monoblokkenheter og krever derfor ikke vedlikehold. Enheten er permanent smurt, og det er derfor ikke nødvendig med bytte eller etterfylling.

## 6.2.3 Batteri (fig. 6.2)

Det er grunnleggende med et nøye vedlikehold av batteriet for å garantere en lang levetid.

Batteriet til maskinen må alltid lades helt:

- før maskinen tas i bruk første gang etter innkjøp,
- før maskinen skal stå i ro for en lenger periode,
- før start etter en lenger periode uten bruk.

Les og følg anvisningen for opplading i batteriets bruksanvisning. Dersom den oppgitte prosedyren ikke følges eller batteriet ikke lades, kan battericellene påføres uopprettelig skade.

Et utladet batteri **må** lades opp så snart som mulig.

**VIKTIG** *Ladingen må foretas med en batterilader med konstant spenning. Andre ladesystemer kan påføre batteriet uopprettelig skade.*

Maskinen er utstyrt med et koblingsstykke (1) for ladingen. Dette skal kobles til koblingsstykket på batteriladeren som følger med (hvis finnes), eller som kan bestilles (se 8.5).

**VIKTIG** *Dette koblingsstykket må kun brukes for tilkoblingen til batteriladeren levert av produsenten. For bruk:*

- Følg anvisningene i bruksanvisningen.
- Følg anvisningene i batteriets bruksanvisning.

## 6.3 INNGREP PÅ MASKINEN

### 6.3.1 Innstilling av klippeenheten (fig. 6.3)

Klippeenheten må være justert riktig for å oppnå en jevnt klippet plen.

Kontroller lufttrykket i dekkene ved ujevn klipping.

Dersom det ikke er nok for å oppnå jevn klipping, må du kontakte forhandleren for justering av klippeenheten.

### 6.3.2 Bytte av hjulene (fig. 6.4)

Sett maskinen på et flatt underlag, og sett støtter under rammen på den siden hvor du skal bytte hjul.

Forhjulene er festet med en elastisk ring (1) som kan fjernes med en skrutrekker.

**MERK** *Hvis ett eller begge bakhjulene byttes ut, må du forvisse deg om at eventuelle forskjeller i ytterdiametere ikke overstiger 8-10 mm. I motsatt fall må klippeenheten justeres for å unngå ujevn klipping.*

**VIKTIG** *Smør alltid fett på hjulakslingen før hjulet gjenmonteres. Sett deretter omhyggelig på plass den elastiske ringen (1) og akselskiven (2).*

### 6.3.3 Reparasjon eller bytte av dekkene

Dekkenes er av typen "slingeløs", og bytte eller reparasjon p.g.a. punktering må utføres av en dekkspesialist i henhold til gjeldende normer.

### 6.3.4 Bytte av lyspærer (hvis finnes)

#### • Lyspærer, type "I" (glødelamper) (fig. 6.5)

Lyspærene (18 W) er montert med bajonettsokelet til lyspæreholderen. Denne kan tas ut ved å vri den mot klokken med en tang.

#### • Lyspærer, type "II" (LED-pærer) (fig. 6.6)

Løsne ringen (1) og ta ut koblingsstykket (2). Demonter LED-lampen (3) som er festet med skruene (4).

#### • Lyspærer, type "III" (LED-pærer) (fig. 6.7)

Løft dekselet og fjern koplingsstykket (1). Gjør fri låsesplinten (2) og trekk av dekselet fra siden.

Kople fra ledningene til LED-lampene (3), skru løs skruene (4) og gjør frie flikene (5).

Løft og gjør fri den øvre delen til dekselet (6). Skru løs skruene (7) og skift ut LED-lyktene (8).

For å montere dekselet tilbake på plass må du utføre trinnene i motsatt rekkefølge i forhold til ved demontering.

### 6.3.5 Bytte av en sikring (fig. 6.8)

Maskinen er utstyrt med sikringer (1) av forskjellig kapasitet. Deres funksjoner og egenskaper er de følgende:

- 10 A sikring = til beskyttelse av kretsene generelt og av det elektroniske kretskretsens effektkreter. Når den slår seg ut, stanser maskinen og varsellampen på instrumentpanelet slås helt av.
- 25 A sikring = til beskyttelse av ladekretsen. Når den slår seg ut, vil batteriet gradvis lades ut, og dermed gi vanskeligheter ved oppstart. Sikringens kapasitet er angitt på selve sikringen.

**VIKTIG** *En brent sikring må alltid byttes ut med en sikring av samme type og kapasitet, og aldri en med forskjellig kapasitet.*

Kontakt forhandleren i tilfelle inngrepet ikke utbedrer tingenes tilstand.

### 6.3.6 Demontering, bytte og gjenmontering av klippeinnretningene

**⚠ ADVARSEL!** *Ta alltid på solide arbeidshansker når du håndterer klippeinnretningene.*

**⚠ ADVARSEL!** *Bytt alltid ut ødelagte eller skjeve klippeinnretninger. Prøv aldri å reparere dem. BRUK ALLTID ORIGINALE KLIPPEINNRETNINGER!*

I denne maskinen brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. ii. På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

**VIKTIG** *Det er en fordel om klippeinnretningene byttes ut parvis, særlig i tilfelle merkbare forskjeller i slitasjen.*

## 7. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Nøkkel i posisjon «PÅ», varsellampen eller instrumentpanelet forblir avslått.	Beskyttelsen til det elektroniske kortet er utløst på grunn av: <ul style="list-style-type: none"><li>– feilkoblet batteri</li><li>– ombyttede batteripoler</li><li>– helt flatt batteri</li><li>– brent sikring</li><li>– vått elektronisk kort</li></ul>	Sett nøkkelen i posisjon «STOPP» og se etter mulig årsak: <ul style="list-style-type: none"><li>– Kontroller tilkoblingene (se 3.4).</li><li>– Kontroller tilkoblingene (se 3.4).</li><li>– Lad batteriet (se 6.2.3).</li><li>– Bytt ut sikringen (10 A) (se 6.3.5).</li><li>– La det tørke med lunken luft.</li></ul>
2. Nøkkel i posisjon «START», varsellampen blinker, startmotoren virker ikke.	– alle vilkårene for start er ikke oppfylt	– Kontroller at vilkårene for start er oppfylt (se 5.2.a).
3. Nøkkel i posisjon «START», varsellampen eller kontrollpanelet tennes, men startmotoren virker ikke	– dårlig ladet batteri – funksjonssvikt i startreleet	– Lad batteriet (se 6.2.3). – Kontakt forhandleren
4. Nøkkel i posisjon «START», startmotoren virker, men motoren starter ikke.	– dårlig ladet batteri – feil ved bensintilførsel  – tenningsfeil	– Lad batteriet (se 6.2.3). – Kontroller nivået i tanken (se 5.3.3). – Åpne kranen (dersom slik finnes) (se 5.4.1). – Kontroller bensinfilteret. – Kontroller at tennpluggen er ordentlig festet. – Kontroller at det er riktig elektrodeavstand på tennpluggen, og at elektrodene er rene.
5. Det er vanskelig å starte motoren, eller motoren går ujevnt.	– problemer med forgassing	– Rengjør eller bytt luftfilteret. – Tøm tanken og fyll på ny bensin. – Kontroller og bytt om nødvendig ut bensinfilteret.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
6. Motoren har dårlig effekt under klippingen.	– fremdriftshastigheten er for stor i forhold til klippehøyden	– Reduser fremdriftshastigheten og/eller øk klippehøyden (se 5.4.5).
7. Motoren stopper under arbeidet.	Beskyttelsen til det elektroniske kortet er utløst på grunn av: – sikkerhetsinnretninger utløst	Sett nøkkelen i posisjon «STOPP» og se etter mulig årsak: – Kontroller at vilkårene for start er oppfylt (se 5.2.b).
8. Klippeinnretningene kobles ikke inn, eller de stanser ikke i rett tid når de kobles ut.	– problemer med systemet for innkobling	– Kontakt forhandleren.
9. Ujevn klipping og utilstrekkelig oppsamling	– klippeenheten er ikke parallell med bakken  – klippeinnretningene ineffektive – fremdriftshastigheten er for høy i forhold til høyden på gresset som skal klippes  – tilstopping av kanalen	– Kontroller lufttrykket i dekkene (se 5.3.2). – gjenoppsett klippeenhetens innstilling med bakken (se 6.3.1). – Kontakt forhandleren. – Reduser fremdriftshastigheten og/eller løft klippeenheten (se 5.4.5). – Vent til gresset er tørt. – Fjern oppsamleren og tøm utkasteråpningen (se 5.4.7).
10. Unormal vibrasjon under klipping	– klippeenheten er full av gress – klippeinnretningene er ubalanserte eller løse – festene er løse	– Rengjør klippeenheten (se 5.4.10). – Kontakt forhandleren.  – Kontroller og stram til festeskruene for motor og ramme.
11. Usikker eller ineffektiv bremsing	– bremsen er ikke korrekt regulert	– Kontakt forhandleren.
12. Uregelmessig fremdrift, utilstrekkelig trekraft i oppoverbakke, eller maskinen har en tendens til steiling.	– problemer med remmen eller innkoblingsinnretningen	– Kontakt forhandleren.
13. Maskinen flytter seg ikke når det trykkes på gasspedalen med motoren i gang (modeller med hydrostatisk transmisjon).	– spak for utkobling i posisjon «B»	– Sett den tilbake til posisjon «A» (se 4.33).
14. Maskinen begynner å vibrere unormalt.	– deler ødelagte eller løse	– Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen. – Kontroller om det finnes skader. – Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. – Kontrollene, byttene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene til forbedring, må du ta kontakt med et autorisert serviceverksted.

**⚠ ADVARSEL!** *Prøv aldri å utføre kompliserte reparasjonsarbeider hvis du ikke har det rette utstyret og den nødvendige tekniske kjennskapen. Garantien frafaller og produsenten fraskrives ethvert ansvar for reparasjoner som er dårlig utført.*

## **8. TILBEHØR**

### **8.1 SETT MED VERN FOR UTKAST BAK (fig. 8.1 nr. 33)**

Brukes i stedet for oppsamleren når gresset ikke samles opp.

### **8.2 SETT MED TILHENGERFESTE (fig. 8.1 nr. 34)**

For å slepe en liten tilhenger.

### **8.3 PRESENNING (fig. 8.1 nr. 35)**

Beskytter maskinen mot støv når den ikke brukes.

### **8.4 BATTERILADER (fig. 8.1 nr. 36)**

Holder batteriet i god stand når maskinen ikke brukes og garanterer et utmerket ladenivå og en lenger levetid for batteriet.

### **8.5 MULCHING-SETT (fig. 8.1 nr. 37)**

Finmaler det klypte gresset og lar det ligge på plenen i stedet for å bruke oppsamleren.

### **8.6 SNØKJETTINGER 18" (fig. 8.1 nr. 38)**

Bedrer grepet til bakhjulene på snødekt underlag og tillater bruk av snømåkingsutstyr.

### **8.7 TILHENGER (fig. 8.1 nr. 39)**

For transport av verktøy eller annet utstyr som overskrider den anbefalte vektkapasiteten.

### **8.8 SPREDER (fig. 8.1 nr. 40)**

For å spre salt eller gjødsel.

### **8.9 GRESSRULLE (fig. 8.1 nr. 41)**

For kompaktering av jorden etter såing, eller nivellering av gresset.

### **8.10 SNØPLOG (fig. 8.1 nr. 42)**

For måking og oppsamling på siden av snøen som er fjernet.

### **8.11 GJØRME-/SNØHJUL (fig. 8.1 nr. 43)**

Snøhjulene er beskyttet og fremstillet for å forbedre trekkytelsene på snø og gjørme.

### **8.12 FEIEMASKIN FORAN (fig. 8.1 nr. 44)**

For rengjøring av gangstier og solide underlag for blader og skitt, samt for fjerning av tynne lag nysnø.

### **8.13 TILPASNINGSDEL FOR LØFTING (fig. 8.1 nr. 45)**

For montering av ekstrastyr til fremsiden som ikke trenger kraftuttaket.

### **8.14 KRAFTUTTAK (PTO) (fig. 8.1 nr. 46)**

Brukes til å overføre kraften fra motoren til tilbehøret som styres. Krever tilpasningsdelen for løfting.





W celu uzyskania informacji dotyczących silnika i akumulatora, należy przeczytać odpowiednio instrukcje obsługi.

## SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	1
2. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ .....	5
3. ROZPAKOWANIE I MONTAŻ .....	7
4. STEROWANIE I PRZYRZĄDY STEROWNICZE .....	8
5. ZASADY UŻYTKOWANIA .....	10
5.1 Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa .....	10
5.2 Warunki zadziałania urządzeń zabezpieczających .....	10
5.3 Czynności wstępne przed rozpoczęciem pracy .....	11
5.4 Użytkowanie maszyny .....	12
5.5 Użytkowanie na terenach położonych na zboczach .....	15
5.6 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika .....	15
6. KONSERWACJA .....	16
6.1 Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa .....	16
6.2 Konserwacja zwyczajna .....	16
6.3 Prace przy maszynie .....	18
7. IDENTYFIKACJA I USUWANIE USTEREK .....	19
8. AKCESORIA .....	21

## W JAKI SPOSÓB POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

### UWAGA lub WAŻNE

*Dostarcza dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy do podanych poprzednio wskazówek, w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*


**▲ OSTRZEŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość zranienia obsługującego lub osób trzecich.*

**▲ ZAGROŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość ciężkiego zranienia obsługującego lub osób*

*trzecich, a nawet zagrożenie spowodowania śmierci.*

W instrukcji opisane są różne rodzaje maszyny, które mogą różnić się między sobą przede wszystkim z uwagi na:

- rodzaj napędu: z mechaniczną skrzynią biegów lub z płynną hydrauliczną regulacją szybkości. Modele o napędzie hydrostatycznym odznaczają się napisem "HYDRO" umieszczonym na specjalnej tabliczce identyfikacyjnej (patrz 2.2);
- obecność komponentów lub akcesoriów nie zawsze dostępnych we wszystkich punktach sprzedaży;
- wyposażenie specjalne.

Symbol  oznacza różnice w sposobie użytkowania i towarzyszą mu wskazówki odnoszące się do danego modelu maszyny.

**UWAGA** *Wszystkie wskazówki „przedni”, „tylny”, „prawy” i „lewy” odnoszą się do pozycji siedzącej operatora obsługującego maszynę. (Rys. 1.1)*

**WAŻNE** *Dla dokonania wszystkich czynności związanych z użytkowaniem i konserwacją silnika i akumulatora nie opisanych w niniejszym opracowaniu należy się odnieść do specyficznych instrukcji, które stanowią część integralną dostarczonej dokumentacji.*

## 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, które należy bezwzględnie przestrzegać

### A) INSTRUKTAŻ

1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.

2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.

3) Nigdy nie używać maszyny, jeśli w pobliżu przebywają osoby, a w szczególności dzieci lub

zwierzęta.

4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.

5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzi w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

7) Nie przewozić dzieci lub innych osób na maszynie, ponieważ mogą one spaść, uniemożliwiają jej bezpieczną obsługę.

8) Osoba kierująca urządzeniem powinna dokładnie stosować się do przepisów prowadzenia, a mianowicie:

- Nie rozpraszać się i utrzymywać koncentrację w czasie pracy;
- Nie zapominać, iż w razie straty kontroli nad ruchem urządzenia zjeżdżającego ze zbocza hamulce nie wystarczą, by opanować sytuację. Podstawowe przyczyny utracenia kontroli nad ruchem są następujące:
  - Niewystarczająca przyczepność kół;
  - Nadmierna prędkość;
  - Nieodpowiednie hamowanie;
  - Maszyna nieodpowiednia do danego typu pracy;
  - Brak znajomości efektów, które mogą wynikać przy szczególnych warunkach terenu, zwłaszcza na zboczach;
  - Nieprawidłowe użytkowanie jako pojazd holujący.

9) Maszyna jest wyposażona w szereg mikro-wyłączników i urządzeń zabezpieczających, których w żadnym przypadku nie należy zmieniać samemu ani usuwać, gdyż spowoduje to stratę praw gwarancyjnych i zdejmuje z producenta wszelką odpowiedzialność. Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny, należy zawsze sprawdzić, czy działają urządzenia zabezpieczające.

## **B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

1) Podczas użycia maszyny należy zawsze nosić solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez

obuwia lub w sandałach. Unikać noszenia łańcuszków, bransoletek i odzieży z powiewnymi luźnymi częściami lub zaopatrzonej w długie sznurowadła lub krawaty. Odpowiednio związać długie włosy. Zawsze stosować słuchawki ochronne.

2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłoby być wyrzucone przez maszynę lub uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.).

3) **OSTRZEŻENIE: ZAGROZENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.

- Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
- Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłączenie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
- Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
- Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika lecz przestawić maszynę w miejscu rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru dopóki paliwo się nie ulotni i opary benzyny nie rozproszą się;
- Zawsze należy i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.

4) Wymienić uszkodzone tłumiki.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:

- skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego i śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie.

6) Okresowo sprawdzać stan akumulatora. Wymienić akumulator w przypadku uszkodzeń obudowy, pokrywy lub zacisków.

7) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłony na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, osłona bocznego wyrzutu trawy lub osłona tylnego wyrzutu trawy).

## **C) PODCZAS UŻYTKOWANIA**

1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla.

Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.

2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub do-

brym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.

3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków pogodowych, zwłaszcza za prawdopodobieństwem wystąpienia piorunów.

4) Przed uruchomieniem silnika, odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy, ustawić napęd na biegu neutralnym.

5) Zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do przeszkód, które mogłyby ograniczyć widoczność.

6) Włączyć hamulec podczas parkowania maszyny.

7) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym  $10^\circ$  (17%), niezależnie od kierunku ruchu.

8) Należy pamiętać, iż nie istnieją zbocza "bezpieczne". Poruszanie się po trawnikach na zboczach wymaga szczególnej uwagi. Aby uniknąć przewrócenia się lub utraty kontroli nad maszyną:

- Nie zatrzymywać się, ani nie ruszać gwałtownie, zarówno podczas jazdy w górę jak i w dół;
- Naciśkać łagodnie na sprzęgło i mieć zawsze włączony bieg, zwłaszcza przy terenach pochyłych;
- Należy zmniejszać szybkość na zboczach i ostrych zakrętach;
- Zwracać uwagę przy grzbietach, rowach przydrożnych i uważać na ukryte niebezpieczeństwa terenu;
- Nigdy nie kosić trawy w poprzek zbocza. Po trawnikach położonych na zboczach należy poruszać się w kierunku od dołu do góry, nigdy w kierunku poprzecznym, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.

Przed każdą zmianą kierunku na zboczu należy absolutnie zmniejszyć prędkość, a za każdym razem przed zatrzymaniem urządzenia lub pozostawieniem go bez nadzoru, uruchomić hamulec postojowy.

10) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno koło przekroczy krawędź lub nastąpi osunięcie się zbocza.

11) Zachować szczególną ostrożność podczas jazdy i pracy na biegu wstecznym. Patrzyć do tyłu przed i podczas jazdy wstecz, aby upewnić się, że nie występują żadne przeszkody.

12) Zachować ostrożność holując ładunki lub stosując ciężki osprzęt:

- Dla belek zaczepowych stosować wyłącznie

przeznaczone do tego punkty połączenia;

- Ograniczać obciążenie do takich wielkości, które łatwo jest kontrolować;
- Nie skręcać gwałtownie. Zachować ostrożność podczas jazdy wstecz;
- Stosować przeciwwagę lub obciążenie kół w przypadkach, w których jest to zalecane przez instrukcję.

13) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy przy przechodzeniu po terenach nieporośniętych trawą, gdy kosiarka jest przewożona do lub z obszaru koszenia i unieść zespół tnący na maksymalną wysokość.

14) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch.

15) **OSTRZEŻENIE!** Niniejsza maszyna nie posiada homologacji do użytkowania na drogach publicznych. Użytkowanie maszyny (zgodnie z Kodeksem Drogowym) powinno się odbywać wyłącznie w granicach terenów prywatnych, gdzie obowiązują zakaz ruchu kołowego.

16) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, osłony bocznej wyrzutu trawy lub osłony tylnego wyrzutu trawy.

17) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.

18) Nie pozostawiać maszyny w postoju przy wysokiej trawie z włączonym silnikiem aby nie doprowadzić do wybuchu pożaru.

19) Podczas użycia akcesoriów, nigdy nie kierować wyrzutu w kierunku osób.

20) Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny.

21) Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.

22) Zachować ostrożność podczas użycia pojemników na trawę i akcesoriów mogących zakłócić stabilność maszyny, zwłaszcza na zboczach.

23) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

24) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.

25) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy, ustawić napęd na biegu neutralnym (luźnie) i uruchomić hamulec postojowy, zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Za każdym razem, w przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru lub opuszczenia miejsca za kierownicą;
- Przed usunięciem przyczyny zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;
- Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;
- Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Na-

leży sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórny uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.

26) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy i zatrzymać silnik (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada pojemnik na trawę;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada deflektor bocznego wyrzutu trawy.
- Przed przystąpieniem do regulacji wysokości koszenia, jeżeli czynność ta nie może być wykonana z miejsca roboczego operatora.

27) Odłączyć agregat tnący lub wał odbioru mocy podczas transportu za każdym razem, gdy nie będą one używane.

28) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.

29) Zwrócić uwagę na zespół tnący z więcej niż jednym agregatem tnącym, ponieważ wirujący agregat tnący może wprowadzić w ruch pozostałe.

30) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

31) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkownika maszyny. Stosowanie źle wyważonego agregatu tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernej drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

## **D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

1) **OSTRZEŻENIE!** – Wyjąć kluczyk i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem

lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednio we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) **OSTRZEŻENIE!** – Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwa maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w specjalistycznym serwisie, który dysponuje wiedzą i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu, wyjąć kluczyk i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.

5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.

6) Regularnie sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są prawidłowo dokręcone.

7) Podczas demontażu i montażu agregatów tnących należy stosować rękawice robocze.

8) Po naostrzeniu agregatów tnących, zadbać o poprawne ich wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące agregatów tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie.

9) Kontrolować regularnie funkcjonowanie hamulców. Należy przeprowadzać konserwację hamulców i, w razie konieczności, należy wykonać odpowiednie naprawy.

10) Kontrolować często osłone bocznego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy, pojemnik na trawę oraz kratkę ssącą. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.

11) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.

12) Jeśli maszyna ma być odstawiona lub pozostawiona bez nadzoru, należy opuścić w dół ze-

spół tnący.

13) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

15) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia poczekać na ochłodzenie silnika.

16) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, komora akumulatora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżniać pojemnik na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnątrz pomieszczeń.

17) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.

18) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

19) Nigdy nie pozostawiać kluczy w maszynie, ani w zasięgu rąk dzieci lub osób postronnych. Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności z zakresu konserwacji wyjąć najpierw klucz.

## E) TRANSPORT

1) **OSTRZEŻENIE!** - Jeśli maszyna musi być przeniesiona na ciężarówkę lub przyczepę, należy stosować rampy wjazdowe o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości. Ładować maszynę przy wyłączonym silniku, bez kierowcy i wyłącznie przez wepchnięcie, wykorzystując do tego celu odpowiednią liczbę osób. Podczas transportu, należy zakręcić kranik paliwa (jeżeli jest przewidziany), obniżyć zespół tnący lub akcesorium, włączyć hamulca postojowy i odpowiednio zabezpieczyć linami i łańcuchami maszynę na pojeździe zastosowanym do jej przewiezienia.

## F) OCHRONA ŚRODOWISKA

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przepro-

wadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.

4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## 2. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### 2.1 OPIS MASZyny I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym, kosiarzką z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie

Maszyna jest wyposażona w silnik uruchamiający agregat tnący, chroniony przez obudowę oraz zespół napędowy odpowiedzialny za ruch maszyny.

Operator prowadzi maszynę i uruchamia główne sterowania, siedząc na miejscu kierowcy.

Urządzenia zamontowane na maszynie spowodują w ciągu kilku sekund zatrzymanie silnika i agregatu tnącego, jeśli czynności operatora będą niezgodne z wymaganymi warunkami bezpieczeństwa.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana w celu koszenia trawy. Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwiają wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszych instrukcjach lub w instrukcjach towarzyszących poszczególnym akcesorium.

Możliwość stosowania dodatkowych akcesoriów (jeśli jest to przewidziane przez producenta) może wzbogacić zakres przewidzianego zastosowania maszyny o inne funkcje wskazane w instrukcjach dołączonych do akcesoriów.

### Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona „do użytku hobbystycznego”.

### Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub

mienia. Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie lub na przyczepie innych osób, dzieci lub zwierząt;
- holowanie lub popychanie ładunków bez użycia specjalnych akcesoriów przeznaczonych do holowania;
- używanie maszyny do pokonywania terenów niestabilnych, śliskich, zamrzniętych, kamiennych lub niespoistych, przemokłych lub bagnistych, które nie pozwalają na ocenę stałości terenu;
- włączanie agregatu tnącego na odcinkach pozbawionych trawy;
- używanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub strat spowodowanych, własnych lub wobec osób trzecich.

## 2.2 TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZyny (patrz rysunki na str. ii)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Moc i obroty silnika
5. Typ maszyny
6. Numer fabryczny
7. Ciężar w kg
8. Nazwa i adres producenta
9. Rodzaj napędu (gdy jest wskazany)
10. Kod wyrobu

Przykład deklaracji zgodności znajduje się na przedostatniej stronie instrukcji.



/---/---/---/---/---/---/---/

Prosimy wpisać tutaj numer fabryczny Państwa maszyny (6)

Bezpośrednio po zakupie maszyny, należy przepisać numery identyfikacyjne z tabliczki znamionowej (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Maszyna składa się z szeregu podstawowych części, które spełniają następujące funkcje:

11. **Zespół tnący:** obudowa osłaniająca wirującą agregatą tnącą.
12. **Agregat tnący:** elementy służące do koszenia trawy; skrzydełka znajdujące się na

ich końcach kierują ściętą trawę w stronę kanału wyrzutu.

13. **Kanał wyrzutu:** element łączący zespół tnący z pojemnikiem na trawę.
14. **Pojemnik na trawę:** poza zbieraniem ściętej trawy jest także elementem zabezpieczającym, gdyż zatrzymuje ewentualnie zagarnięte agregatem tnącym przedmioty, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny.
15. **Ostona tylnego wyrzutu trawy** (dostępna na zamówienie): zakładana zamiast pojemnika na trawę, ma za zadanie zatrzymanie ewentualnych zgarniętych agregatami tnącymi przedmiotów, nie pozwalając na ich odrzucanie z dala od maszyny.
16. **Silnik:** Zapewnia ruch agregatów tnących i trakcję kół; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.
17. **Akumulator:** dostarcza niezbędnej do rozruchu silnika energii; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.
18. **Fotel kierowcy:** miejsce robocze operatora, które jest wyposażone w czujnik odczytujący obecność operatora; czujnik powoduje ewentualną interwencję urządzeń zabezpieczających.
19. **Tabliczki nakazów i bezpieczeństwa:** zawierają główne postanowienia w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy.
20. **Pokrywa inspekcyjna:** służy do uzyskania dostępu do akumulatora; jest zamocowana śrubą i musi pozostać zamknięta podczas funkcjonowania maszyny.

## 2.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Państwa maszyna musi być używana z zachowaniem wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały tabliczki z piktogramami, które przypominają o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Tabliczki te stanowią integralną część maszyny. Gdy jedna z tabliczek odklei się lub stanie się nieczytelna, należy się skontaktować z punktem sprzedaży w celu jej wymiany. Poniżej zostało opisane ich znaczenie.

31. **Ostrzeżenie:** Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny.
32. **Ostrzeżenie:** Wyjąć klucz zapłonu i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w zakresie konserwacji lub naprawy.
33. **Zagrożenie! Wyrzucanie przedmiotów:** Nie pracować bez uprzedniego zamontowania osłony tylnego wyrzutu trawy lub pojemnika na trawę.



34. **Zagrożenie! Wyrzucanie przedmiotów:** Oddalić osoby postronne z miejsca pracy.
35. **Zagrożenie! Maszyna może się wywrócić:** Nie stosować maszyny na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 10°.
36. **Zagrożenie! Niebezpieczeństwo okaleczenia:** Upewnić się, że dzieci znajdują się w bezpiecznej odległości od maszyny, gdy silnik jest włączony.
37. **Ryzyko skałeczeń.** Agregaty tnące w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory agregatów tnących.
38. **Ostrzeżenie!** Trzymać się z dala od gorących powierzchni.
39. Nie wspinać się na maszynę omijając zabezpieczenia zespołu tnącego.

## 2.4 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE HOLOWANIA

Na zamówienie jest dostępny zestaw do holowania małej przyczepy. Osprzęt ten należy zamontować zgodnie z dostarczoną instrukcją obsługi.

41. Podczas użytkowania, nie należy przekraczać wskazanych na tabliczce limitów obciążenia i należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

**UWAGA** *Rysunki odnoszące się do tekstów w rozdziale 3 i kolejnych znajdują się na stronach iii i kolejnych niniejszej instrukcji.*

## 3. ROZPAKOWANIE I MONTAŻ

Dla ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

**WAŻNE** *Dostarczana maszyna nie zawiera oleju silnikowego i benzyny. Przed uruchomieniem silnika należy zalać go odpowiednią ilością oleju i zatankować paliwo zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji silnika.*

**▲ OSTRZEŻENIE!** *Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.*

### 3.1 ROZPAKOWANIE

W momencie rozpakowania należy uważać, aby nie zagubić poszczególnych części składowych i wyposażenia i nie uszkodzić zespołu tnącego

w chwili zdejmowania maszyny z palety.

Opakowanie zawiera:

- maszynę;
- kierownicę;
- fotel kierowcy;
- zderzak przedni (jeżeli jest przewidziany);
- akumulator;
- pojemnik na trawę (z odpowiednimi instrukcjami);
- kopertę z:
  - instrukcjami obsługi i dokumentacją,
  - zestaw śrub zawierający także kołek do blokowania kierownicy,
  - 2 klucze zapłonu i jeden zapasowy bezpiecznik topikowy o wartości 10 A.

**UWAGA** *W celu uniknięcia uszkodzenia zespołu tnącego, należy podnieść go na maksymalną wysokość, przy czym zwracać szczególną uwagę w momencie zdejmowania maszyny z palety.*

### Napęd hydrostatyczny

- – W celu ułatwienia zdejmowania maszyny z palety i jej przemieszczenia, należy ustawić dźwignię tylnego napędu w poz. «B» (patrz 4.33).

Likwidacja opakowania musi następować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

### 3.2 MONTAŻ KIEROWNICY

- **Kierownica Typu „I” (Rys. 3.1)**

Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni i wyosiować przednie koła.

Należy użyć kierownicę (1) na wystający wał (2) i obrócić ją w taki sposób, aby ramiona były zwrócone w kierunku fotela kierowcy.

Wyrównać położenie otworu w piaście kierownicy z położeniem otworu na wale i przy pomocy młotka włożyć kołek dołączony do wyposażenia (3) upewniając się, aby jego drugi koniec przeszedł kompletnie na drugą stronę.

**UWAGA** *Aby uniknąć uszkodzenia kierownicy młotkiem, do popychania kołka na końcowym odcinku można użyć punktaka lub śrubokrętu o odpowiedniej średnicy.*

- **Kierownica Typu „II” (Rys. 3.2)**

Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni i wyosiować przednie koła.

Przy pomocy śrubokrętu, zdjąć środkową po-



krywę (1a) kierownicy (1).

Włożyć kierownicę (1) na wał (2), obrócić ją w taki sposób, aby ramiona były skierowane ku fotelowi kierowcy. Następnie popchnąć ją, aż do zaczepienia piasty kierownicy na wystających końcach kołka (3).

Zamocować kierownicę używając do tego śruby (6) i podkładek (4) i (5) z wyposażenia, w pokazanej kolejności.

Dokręcić do oporu śrubę (6) kluczem nasadowym.

Założyć pokrywę kierownicy (1a) wprowadzając do zaskoczenia zaczepy w odpowiednie gniazda.

### 3.3 MONTAŻ FOTEŁA KIEROWCY (Rys. 3.3)

Zamontować fotel (1) na płycie (2) stosując śruby (3).

### 3.4 MONTAŻ PRZEDNIEGO ZDERZAKA (jeżeli jest przewidziany)

- Zderzak Typu „I” (Rys. 3.4)
- Zderzak Typu „II” (Rys. 3.5)

Zamontować przedni zderzak (1) na dolnej części podwozia (2) wykorzystując cztery śruby (3).

### 3.5 MONTAŻ I POŁĄCZENIE AKUMULATORA (Rys. 3.6 - 3.7)

W celu uzyskania dostępu do akumulatora (1), należy zdjąć pokrywę inspekcyjną (2), zamocowaną na zasuwane zaczepy (3).

Połączyć najpierw przewód czerwony (4) z biegunem dodatnim (+) i następnie przewód czarny (5) z biegunem ujemnym (-), wykorzystując śruby, otrzymane w dostawie, zgodnie z zaleceniami.

Powlec smarem silikonowym zaciski i dbać o prawidłowe ułożenie kapturka zabezpieczającego czerwony przewód (4).

Założyć ponownie pokrywę inspekcyjną (2) mocując ją na zasuwane zaczepy (3).

**WAŻNE** *Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji akumulatora.*

**WAŻNE** *W celu uniknięcia zadziałania zabezpieczenia karty elektronicznej nie należy, w żadnym wypadku, uruchamiać silnika bez przedniego kompletnego naładowania akumulatora!*

## 4. STEROWANIE I PRZYRZĄDY STEROWNICZE


### 4.1 KIEROWNICA (Rys. 4.1 nr 1)


Służy do kierowania przednimi kołami.

### 4.2 DŹWIGNIA OBROTÓW SILNIKA (Rys. 4.1 nr 2)

Reguluje liczbę obrotów silnika. Poszczególne położenia, wskazane na tabliczce, oznaczają:

 «SSANIE» uruchomienie na zimno

 «POWOLI» praca przy minimalnych obrotach silnika

 «SZYBKO» praca przy maksymalnych obrotach silnika

- Położenie w pozycji «SSANIE» powoduje wzbogacenie paliwa i należy stosować je wyłącznie na określony, bardzo krótki okres czasu, gdy uruchomienie następuje na zimno.
- W czasie przemieszczania maszyny należy wybrać położenie pośrednie między biegiem «POWOLI» i «SZYBKO».
- Podczas koszenia trawy należy przestawić dźwignię na bieg «SZYBKO».


### 4.2a MANETKA SSANIE (jeżeli jest przewidziana) (Rys. 4.1 nr 2a)


Ssanie powoduje wzbogacenie mieszanki, i musi być używane tylko przez czas ściśle niezbędny w przypadku uruchamiania na zimno.

### 4.3 STEROWANIE STACYJKĄ ZA POMOCĄ KLUCZA (Rys. 4.1 nr 3)

System sterowania kluczem stacyjki posiada trzy położenia:

 «ZATRZYMANIE» wszystko wyłączone;

 «NA BIEGU» wszystkie elementy w stanie aktywności;

 «URUCHOMIENIE» uruchamia rozrusznik silnika.

- Klucz pozostawiony w pozycji «URUCHOMIENIE», automatycznie wraca do pozycji «NA BIEGU».

#### 4.4 DŹWIGNIA HAMULCA POSTOJOWEGO (Rys. 4.1 nr 4)

Hamulec postojowy uniemożliwia poruszanie się maszyny po jej zaparkowaniu. Dźwignia włączania ma dwa położenia, które odpowiadają następującym czynnościom:

- «A» = Hamulec zwolniony
- «B» = Hamulec włączony

- W celu włączenia hamulca postojowego należy przycisnąć pedał do oporu (4.21 lub 4.31) i przestawić dźwignię w położenie «B»; kiedy zwalnia się nacisk na pedał, pozostaje on zablokowany w dolnym położeniu.
- W celu zwolnienia hamulca postojowego, przycisnąć na pedał (4.21 lub 4.31) i wówczas dźwignia powróci w położenie «A».

#### 4.5 WYŁĄCZNIK ŚWIATEŁ (jeżeli jest przewidziany) (Rys. 4.1 nr 5)

Powoduje włączenie świateł, gdy klucz (4.3) znajduje się w położeniu «NA BIEGU».

#### 4.6 LAMPKI KONTROLNE I SYGNALIZATOR AKUSTYCZNY NA TABLICY PRZYRZĄDÓW (Rys. 4.1 nr 6)

- Sygnał dźwiękowy ostrzega, że pojemnik na trawę jest pełny (patrz 5.4.6).

##### **Maszyny z lampką kontrolną (Rys. 4.1 nr 6a)**


- Ta lampka kontrolna zapala się, gdy klucz (4.3) znajduje się w położeniu «NA BIEGU» i świeci się przez cały czas funkcjonowania maszyny.
- – Miganie lampki kontrolnej oznacza brak zezwolenia na uruchomienie silnika (patrz 5.2).


##### **Maszyny z tablicą przyrządów wyposażoną w 6 lampek kontrolnych (Rys. 4.1 nr 6b)**

- Na tablicy przyrządów znajduje się panel zawierający szereg lampek kontrolnych, które włączają się, gdy klucz znajduje się (4.3) w pozycji «NA BIEGU».
- – Zapalenie się lampki kontrolnej oznacza:
  - a) hamulec postojowy włączony;
  - b) brak pojemnika na trawę lub osłony tylnej wyrzutu trawy;
  - c) włączony agregat tnący;
  - d) brak operatora;
  - e) ustawiony bieg neutralny;
  - f) nieprawidłowości przy ładowaniu akumulatora (przy pracującym silniku).

#### 4.7 STEROWANIE WŁĄCZANIEM I HAMULCEM AGREGATÓW TNĄCYCH (Rys. 4.1 nr 7)

Wyłącznik grzybkowy pozwala na włączenie napędu agregatów tnących za pomocą sprzęgła elektromagnetycznego:

 «A» Wciśnięty = Agregaty tnące odłączone

 «B» Wyciągnięty = Agregaty tnące włączone

- Jeśli agregaty tnące zostaną włączone wbrew przewidzianym warunkom bezpieczeństwa pracy, silnik wyłącza się i niemożliwe jest jego uruchomienie (patrz 5.2).
- Odłączając agregaty tnące (Poz. «A»), następuje jednoczesne uruchomienie hamulca, który powoduje zatrzymanie ich obrotów w ciągu kilku sekund.

#### 4.8 DŹWIGNIA REGULUJĄCA WYSOKOŚĆ KOSZENIA (Rys. 4.1 nr 8)

Ta dźwignia może być nastawiona na siedem pozycji, od «1» do «7» oznakowanych na specjalnej tabliczce, a każda z tych pozycji odnosi się do odpowiedniej wysokości koszenia w granicach zawartych od 3 do 8 cm.

- W celu przejścia od jednej pozycji do drugiej, należy nacisnąć na przycisk zwalniający znajdujący się na krańcu dźwigni.

#### 4.9 DŹWIGNIA PODNOSZĄCA POJEMNIK NA TRAWĘ (jeżeli jest przewidziana) (Rys. 4.1 nr 9)

Jest to wyciągana dźwignia, która pozwala na podniesienie pojemnika na trawę w celu jego opróżnienia, ograniczając w ten sposób wysiłek operatora.

#### 4.10 PRZYCIŚK UMOŻLIWIAJĄCY KOSZENIE NA BIEGU WSTECZNYM (Rys 4.1 nr 10)

Naciskając na przycisk, możliwa jest jazda do tyłu z włączonymi agregatami tnącymi, bez powodowania zatrzymania się silnika.

## Napęd mechaniczny

### 4.21 PEDAŁ SPRZĘGŁA / HAMULCA (Rys. 4.2 nr 21)

Pedał ten służy do dwóch czynności: na pierwszym odcinku ruchu pedału działa jako sprzęgło cierne powodując włączenie i wyłączenie traktacji kół, a natomiast na drugim odcinku ruchu pedału działa na tylne koła jako hamulec.

**WAŻNE** Należy zwracać szczególną uwagę na to, aby etap naciskania na sprzęgło nie trwał zbyt długo, gdyż mogłoby to spowodować przegrzanie, a co za tym idzie, uszkodzenie pasa napędowego.

**UWAGA** Podczas jazdy wskazane jest nie opierać stopy na pedale.

### 4.22 DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW (Rys. 4.2 nr 22)

Ta dźwignia ma 7 możliwych pozycji, które odpowiadają 5 biegom do przodu, pozycji neutralnej (luz) «N» oraz pozycji biegu wstecznego «R».

Przejsie do jednego biegu do następnego następuje poprzez naciśnięcie pedału do połowy jego ruchu - suwu (4.21) i przestawienie dźwigni w pozycję pożądanego biegu.

**! OSTRZEŻENIE!** Wrzucenie biegu wstecznego musi nastąpić po zatrzymaniu silnika.

## Napęd hydrostatyczny

### 4.31 PEDAŁ HAMULCA (Rys. 4.3 nr 31)

Pedał ten uruchamia hamulec tylnych kół.

### 4.32 PEDAŁ SPRZĘGŁA (Rys. 4.3 nr 32)

Pedał służy do przekazania napędu na koła i regulacji szybkości maszyny, zarówno przy biegach do przodu jak i do tyłu.

- W celu włączenia biegu do przodu, należy przycisnąć czubkiem stopy na pedał sprzęgła w kierunku «F»; zwiększając przycisk na pedale wzrasta stopniowo szybkość jazdy maszyny.
- Bieg wsteczny włącza się poprzez przyciśnięcie pedału obcasem w kierunku «R».

- Zwolniony pedał powraca automatycznie do położenia neutralnego «N».

**! OSTRZEŻENIE!** Wrzucenie biegu wstecznego musi nastąpić po zatrzymaniu silnika.

**UWAGA** Jeśli pedał sprzęgła zostanie wciśnięty zarówno przy wrzuceniu biegu do przodu, jak i do tyłu przy zaciągniętym hamulcu postojowym (4.4), silnik zatrzyma się.

### 4.33 DŹWIGNIA WŁĄCZANIA/ WYŁĄCZANIA NAPĘDU HYDROSTATYCZNEGO (Rys. 4.3 nr 33)

Dźwignia ta ma dwie możliwe pozycje, które są wskazane na tabliczce:

- «A» = Napęd włączony: dla wszystkich warunków użytkowania, w czasie jazdy i podczas koszenia;
- «B» = Napęd wyłączony: zmniejsza w znacznym stopniu wysiłek potrzebny do ręcznego przemieszczenia maszyny, przy wyłączonym silniku.

**WAŻNE** W celu uniknięcia uszkodzenia zespołu napędowego, tę czynność należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku, z pedalem (4.32) w pozycji «N».

## 5. ZASADY UŻYTKOWANIA

### 5.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

**! OSTRZEŻENIE!** Jeśli maszyna będzie użytkowana głównie na zboczach (nachylenie nie może przekraczać 10°) wówczas wskazane jest zastosowanie przeciwwagi (elementy dostarczane na zamówienie (patrz 8.1), w postaci poprzeczki tylnych kół, co zwiększy stabilność maszyny podczas jazdy i zmniejszy ryzyko "stawania dębem".

**WAŻNE** Wszystkie odnośniki dotyczące położenia systemu sterowania są opisane w rozdz. 4.

### 5.2 WARUNKI ZADZIAŁANIA URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH

Urządzenia zabezpieczające mają na celu dwie zasadnicze funkcje:

- uniemożliwić uruchomienie silnika, jeśli nie wszystkie warunki w zakresie bezpieczeństwa są spełnione;
- zatrzymać silnik w przypadku, w którym cho-

ciaż jeden z warunków bezpieczeństwa nie jest spełniony.

a) W każdym razie, w celu uruchomienia silnika

muszą być spełnione następujące warunki:

- włączenie biegu neutralnego;
- wyłączenie agregatów tnących;
- operator siedzący na fotelu kierowcy.

b) Silnik zatrzyma się w momencie, gdy:

- operator porzuci fotel kierowcy;
- jeśli pojemnik na trawę zostanie uniesiony lub osłona tylnego wyrzutu trawy zostanie zdjęta podczas, gdy agregaty tnące są włączone;
- włącza się hamulec postojowy bez wyłączenia agregatów tnących;
- zostaje włączona zmiana biegu (patrz 4.22) albo naciśnięty pedał napędu (patrz 4.32) z włączonym hamulcem postojowym.

### 5.3 CZYNNOŚCI WSTĘPNE PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

#### 5.3.1 Regulacja fotela kierowcy (Rys. 5.1)

W celu zmiany pozycji fotela, należy poluzować cztery śruby mocujące (1), a następnie przesunąć fotel wzdłuż brzegów otworów we wsporniku dla regulacji położenia.

Po wybraniu pozycji dokręcić do końca cztery śruby (1).

#### 5.3.2 Ciśnienie opon (Rys. 5.2)

Prawidłowe ciśnienie w oponach jest niezbędnym warunkiem dokładnego wypoziomowania zespołu tnącego i, co się z tym wiąże, jednolitym sposobem koszenia trawy. Odkręcić nasadki ochronne, połączyć zawory z przewodem doprowadzającym sprężone powietrze wyposażonym w ciśnieniomierz i wyregulować ciśnienie do wskazanych wartości.

#### 5.3.3 Zaopatrzenie w olej i benzynę

**UWAGA** Rodzaj stosowanego oleju i benzyny podany jest w instrukcji obsługi silnika.

Przy wyłączonym silniku należy skontrolować poziom oleju w silniku: zgodnie z dokładnymi wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi silnika musi być on zawarty w granicach nacięć MIN. i MAKŚ widocznych na wskaźniku. (Rys. 5.3)

Paliwo należy nalewać używając do tego odpowiedniego lejka, zwracając uwagę, aby nie napełnić całkowicie zbiornika. (Rys. 5.4)

**⚠ ZAGROŻENIE!** *Tankowanie powinno się odbywać przy wyłączonym silniku, na otwartej przestrzeni lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nigdy nie zapominać o tym, iż opary benzyny są łatwopalne! NIE ZBLIŻAĆ PŁOMIENI DO OTWORU ZBIORNIKA W CELU SPRAWDZENIA ZAWARTOŚCI ANI TEŻ NIE PALIĆ PODCZAS TANKOWANIA.*

**WAŻNE** *Unikać rozlewania benzyny na częściach wykonanych z tworzywa sztucznego, aby ich nie uszkodzić; w razie przypadkowych wycieków, spłukać natychmiast wodą. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych obudowy lub silnika spowodowanych kontaktem z benzyną.*

#### 5.3.4 Montaż osłon na otworze wyrzutowym (pojemnik na trawę lub osłona tylnego wyrzutu trawy)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W żadnym przypadku nie posługiwać się maszyną jeśli nie zostały założone osłony wyrzutu trawy!*

Zacześć pojemnik na trawę (1) do wsporników (2) i ustawić go w pozycji centralnej w stosunku do tylnej płyty, tak aby wyrównać położenie dwóch punktów odniesienia (3).

Centralna pozycja pojemnika jest zabezpieczona przy użyciu prawego wspornika jako oparcia bocznego.

Upewnić się, że dolna rura przy wlocie pojemnika na trawę jest prawidłowo zablokowana przez hak mocujący (4). (Rys. 5.5)

Jeśli zamierza się pracować bez pojemnika na trawę, na zamówienie dostępny jest zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (patrz 8.1), który musi być przymocowany do tylnej płyty zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcjach. (Rys. 5.6)

#### 5.3.5 Kontrola bezpieczeństwa i skuteczności pracy maszyny

1. Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają zgodnie z opisem (patrz 5.2).
2. Upewnić się, czy hamulce funkcjonują prawidłowo.
3. Nie rozpoczynać koszenia, jeżeli agregaty tnące wpadają w drgania lub się ma wątpliwości, co do ich właściwego naostrzenia; należy pamiętać zawsze, że:
  - Złe naostrzony agregat tnący wyrzywa trawę i powoduje zżółknięcie trawnika.

- Obłuzowany agregat tnący powoduje występowanie nieprawidłowych drgań i może być źródłem niebezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Nie użytkować maszyny przy braku absolutnej pewności, co do jej sprawnego i bezpiecznego działania i, w razie potrzeby, skontaktować się niezwłocznie z Państwem sprzedawcą dla dokonania niezbędnej kontroli lub naprawy.*

## 5.4 UŻYTKOWANIE MASZYNY

### 5.4.1 Uruchomienie

Aby uruchomić silnik: (Rys. 5.7):

- otworzyć kranik paliwa (1) (jeżeli jest przewidziany);
- ustawić napęd na luzie («N») (patrz 4.22 lub 4.32);
- odłączyć agregaty tnące (patrz 4.7);
- na terenach położonych na zboczach, włączyć hamulec postojowy;
- w razie rozruchu na zimno, włączyć ssanie (patrz 4.2 lub 4.2a);
- gdy silnik jest już rozgrzany wystarczy umieścić dźwignię na pozycji zawartej między «WOLNYM» i «SZYBKIM» biegiem;
- włożyć klucz zapłonowy, obrócić go w położenie «NA BIEGU» celem włączenia obwodu elektrycznego, po czy ustawić go w pozycji «URUCHOMIENIE», aby uruchomić silnik;
- zwolnić klucz po uruchomieniu silnika.

Przy uruchomionym silniku, ustawić dźwignię w pozycji «WOLNY».

**WAŻNE** *Ssanie służy do uruchamiania zimnego silnika i musi być wyłączone, gdy tylko obroty silnika będą regularne; użycie ssania przy silniku już rozgrzanym może spowodować zalanie się świec i stać się przyczyną nieregularnego funkcjonowania silnika.*

**UWAGA** *Jeżeli podczas próby uruchomienia silnika wystąpią trudności, to ponowną próbę uruchomienia należy podjąć z wyłączonym ssaniem, by nie doprowadzić do zalanania silnika jak również rozładowania akumulatora. Należy umieścić klucz w pozycji «ZATRZYMANIA», odczekać kilka sekund i ponownie przystąpić do rozruchu. Jeśli trudności nadal trwają, wówczas należy skonsultować rozdział «7» niniejszej instrukcji obsługi jak również instrukcję silnika.*

**WAŻNE** *Nie należy zapominać o tym, iż urządzenia zabezpieczające nie dopuszczają do rozruchu silnika, jeśli nie są spełnione warunki bezpieczeństwa (patrz 5.2). Gdy zaistnieją powyższe sytuacje, w celu umożliwienia włączenia silnika, należy ustawić klucz w pozycji «ZATRZY-*

*MANIA» przed przystąpieniem do ponownego rozruchu silnika.*

### 5.4.2 Bieg do przodu i przemieszczanie maszyny

Podczas przemieszczania maszyny:

- odłączyć agregaty tnące;
- unieść zespół tnący na maksymalną wysokość (pozycja «7»);
- umieścić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji pośredniej między «WOLNYM» i «SZYBKIM» biegiem.

#### Napęd mechaniczny

- Przycisnąć pedał do oporu (patrz 4.21) przesunąć dźwignię zmiany biegów na pozycję 1-go biegu (patrz 4.22).

- Naciskając na pedał, wyłączyć hamulec postojowy; powoli zwalniać nacisk na pedał, co spowoduje, że przejdzie on z funkcji «hamulca» do funkcji «sprzęgła ciernego», wprawiając w ruch tylne koła. (patrz 4.21).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Zwolnienie nacisku na pedał musi odbywać się płynnie, aby gwałtowne wyłączenie nie spowodowało "stania dębem" i utraty kontroli nad pojazdem.*

- Powoli osiągnąć pożądaną prędkość odpowiednio regulując obroty silnika oraz włączając odpowiedni bieg; w celu przejścia z jednego biegu na drugi należy wprawić w ruch sprzęgło, naciskając na pedał do połowy jego suwu (patrz 4.21).

#### Napęd hydrostatyczny

- Wyłączyć hamulec postojowy, po czym zwolnić pedał hamulca (patrz 4.31).
- Wcisnąć pedał napędu (prędkości jazdy) (patrz 4.32) w kierunku «F» i osiągnąć pożądaną szybkość poprzez płynny nacisk na tenże pedał i regulację obrotów silnika.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Włączenie napędu musi odbywać się zgodnie ze wskazaniami opisanymi poprzednio (patrz 4.32), ponieważ gwałtowny nacisk na pedał może spowodować "stania dębem" maszyny i doprowadzić do utraty kontroli nad pojazdem, zwłaszcza na zboczach.*

### 5.4.3 Hamowanie

W pierwszym rzędzie należy zmniejszyć szybkość maszyny, obniżając obroty silnika, po czym przycisnąć pedał hamulca (patrz 4.21 lub 4.31) w celu dalszego zmniejszenia szybkości, aż do chwili zatrzymania się maszyny.

#### Napęd hydrostatyczny

- Znaczne obniżenie szybkości urządzenia
- uzyskuje się podczas zwalniania nacisku na
- pedał prędkości jazdy.

### 5.4.4 Bieg wsteczny

**WAŻNE** Wrzucenie biegu wstecznego musi nastąpić po zatrzymaniu silnika.

**WAŻNE** W celu umożliwienia jazdy do tyłu z włączonymi agregatami tnącymi, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk pozwolenia (patrz 4.7), aby nie spowodować zatrzymania się silnika.

#### Napęd mechaniczny

- Przycisnąć pedał aż do zatrzymania się maszyny, włączyć bieg wsteczny przemieszczając w bok dźwignię i ustawiając ją w pozycji «R» (patrz 4.22). Zwolnić stopniowo pedał w celu włączenia sprzęgła i rozpocząć ruch cofania.

#### Napęd hydrostatyczny

- Po zatrzymaniu maszyny, rozpocząć ruch cofania naciskając pedał napędowy w kierunku «R» (patrz 4.32).

### 5.4.5 Koszenie trawy

#### Model 102

- (Rys. 5.8) Wyregulować ustawienie kółek zapobiegających "skalpowaniu" (1) które mają za zadanie zmniejszyć ryzyko zrywania powierzchni trawnika spowodowanego ślizganiem się krawędzi zespołu tnącego po nierównościach terenu.

- Cztery ustawienia montażowe kółek pozwalają na zachowanie bezpiecznej odległości «A» pomiędzy krawędzią zespołu tnącego, a terenem.

- Dla zmiany pozycji, odkręcić i wyciągnąć trzpień (1) i ponownie ustawić kółko (2) w wyższym lub niższym otworze w rzędzie odpowiadającym średnicy kółka.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Czynność tę należy zawsze przeprowadzać na obu kółkach, umieszczając je na tej samej wysokości, przy WYŁĄCZONYM SILNIKU I WYŁĄCZONYCH AGREGATACH TNĄCYCH.*

W celu rozpoczęcia koszenia:

- ustawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «SZYBKIEGO» biegu;
- unieść zespół tnący na maksymalną wysokość;
- włączać agregaty tnące (patrz 4.7) wyłącznie na trawniku, unikając ich włączania na terenach pokrytych żwirem lub zbyt wysoką trawą;
- jechać po trawniku w płynny sposób, powoli i bardzo ostrożnie, tak jak opisano poprzednio;
- regulować szybkość postępu i wysokość koszenia (patrz 4.8) w zależności od stanu trawnika (wysokość, gęstość i zawilgocenie trawy).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Przy koszeniu trawy na zboczach należy obniżyć szybkość postępu w celu zapewnienia warunków bezpieczeństwa pracy (patrz 1A-C7-8-9).*

Zmniejszenia prędkości dokonuje się również za każdym razem, gdy zauważy się obniżenie obrotów silnika, mając na uwadze fakt, iż nigdy nie uzyska się poprawnego koszenia gdy szybkość postępu maszyny jest nadmierna w stosunku do ilości koszonej trawy.

Przy każdorazowym pokonywaniu przeszkody, należy wyłączyć agregaty tnące i ustawić zespół tnący na maksymalnej wysokości.

### 5.4.6 Opróżnianie pojemnika na trawę (Rys. 5.8)

**UWAGA** *Opróżnianie pojemnika na trawę jest możliwe wyłącznie przy wyłączonych agregatach tnących; w przeciwnym razie, nastąpi zatrzymanie silnika.*

Nie doprowadzać do przepelnienia się pojemnika na trawę, aby uniknąć zatkania kanału wyrzutu trawy.

Napetnienie pojemnika na trawę sygnalizowane jest przez sygnał akustyczny; w tym wypadku należy:

- odłączyć agregaty tnące (patrz 4.7) i sygnał



zostanie wyłączony;

- obniżyć obroty silnika;
- ustawić napęd na biegu neutralnym (N) (patrz 4.22 Napęd mechaniczny lub 4.32 Napęd hydrostatyczny) i zatrzymać postęp;
- na terenach położonych na zboczach, włączyć hamulec postojowy;
- wyciągnąć dźwignię (1 - jeżeli jest przewidziana) lub uchwycić tylny uchwyt (1a) i podnieść pojemnik na trawę w celu jego opróżnienia;
- opuścić pojemnik na trawę w taki sposób, aby pozostał zaczepiony przez hak mocujący (2).

#### 5.4.7 Opróżnianie kanału wyrzutu trawy

Koszenie trawy bardzo wysokiej lub wilgotnej wraz przy stosowaniu nadmiernej szybkości postępu może spowodować zatkanie kanału wyrzutu trawy. W przypadku zatkania kanału należy:

- zatrzymać postęp, odłączyć agregaty tnące i zatrzymać silnik;
- zdjąć pojemnik na trawę lub osłonę tylnego wyrzutu trawy;
- usunąć nagromadzoną trawę poprzez otwór wylotowy kanału wyrzutowego.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Tę czynność należy zawsze wykonywać przy wyłączonym silniku.*

#### 5.4.8 Zakończenie koszenia

Po zakończeniu koszenia należy wyłączyć napęd agregatów tnących, zmniejszyć obroty silnika i, postępując w odwrotnej kolejności niż przy montażu, umieścić zespół tnący na maksymalnej wysokości.

#### 5.4.9 Zakończenie pracy

A Zatrzymać maszynę, ustawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «WOLNEGO» biegu i wyłączyć silnik przekręcając klucz w pozycję «ZATRZYMANIA».

Przy wyłączonym silniku, zamknąć kranik paliwa (1) (jeżeli jest przewidziany). (Rys. 5.10)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W celu uniknięcia zjawiska samozapłonu należy na 20 sekund przed zgaszeniem silnika postawić dźwignię regulacji obrotów silnika w pozycji «WOLNEGO» biegu.*

**WAŻNE** *Aby zabezpieczyć akumulator przed rozładowaniem, nie zostawiać klucza w pozycji «BIEGU» gdy silnik nie jest w ruchu.*

#### 5.4.10 Czyszczenie maszyny

Za każdym razem po zakończeniu pracy, należy oczyścić zewnętrzne części maszyny, opróżnić pojemnik na trawę i potrząsnąć nim celem usunięcia wszelkich pozostałości trawy i ziemi.

Przemyć wszystkie plastikowe części karoserii gąbką namoczoną w wodzie z detergentem, uważając aby nie zmoczyć silnika, części składowych instalacji elektrycznej i karty elektronicznej znajdującej się pod tablicą przyrządów.

**WAŻNE** *W żadnym przypadku do czyszczenia karoserii i silnika nie używać myjek ciśnieniowych ani płynów żrących!*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Konieczne jest, aby na wierzchniej części zespołu tnącego nie zbierały się resztki i pozostałości wysuszonej trawy, w celu utrzymania optymalnego poziomu sprawności i bezpieczeństwa maszyny.*

Po każdym użytkowaniu, należy wyczyścić zespół tnący, usuwając wszelkie pozostałości trawy i inne zanieczyszczenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Podczas czyszczenia zespołu tnącego należy założyć okulary ochronne i oddalić osoby postronne oraz zwierzęta z otaczającego terenu.*

a) **Mycie wewnętrznej części zespołu tnącego i kanału wyrzutu trawy** musi być wykonywane na solidnym podłożu przy:

- zamontowanym pojemniku na trawę lub osłoną tylnego wyrzutu trawy;
- operatorze siedzącym na fotelu kierowcy;
- zespole tnącym w położeniu «1»;
- silniku w ruchu;
- włączonym biegu neutralnym;
- włączonych agregatach tnących.

Podłączyć wąż doprowadzający wodę do specjalnego złącza (1), umożliwiając dopływ wody. Włączyć agregat tnący i umożliwić jego obrót przez kilka minut. (Rys. 5.11)

**WAŻNE** *Aby nie zakłócić funkcjonowaniu sprzęgła elektromagnetycznego:*

- unikać, aby sprzęgło miało kontakt z olejem;
- nie kierować strumieni wody pod ciśnieniem bezpośrednio na zespół sprzęgła;
- nie czyścić sprzęgła benzyną.

Następnie zdjąć pojemnik na trawę, opróżnić go i wypluć i położyć tak, aby umożliwić szybkie wyschnięcie.



**b) Aby wykonać czyszczenie górnej części zespołu tnącego należy:**

- obniżyć całkowicie zespół tnący (pozycja «1»);
- przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza otwory lewej i prawej osłony. (Rys. 5.12)

#### 5.4.11 Przechowywanie i dłuższe nieużytkowanie

Jeżeli przewiduje się długi okres nieużytkowania maszyny (dłuższy od 1 miesiąca), należy odłączyć przewody akumulatora i przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika. (Rys. 5.13) Opróżnić zbiornik paliwa odłączając przewód (1) na wejściu filtra benzyny (2) i zebrać paliwo do odpowiedniego pojemnika. Połączyć ponownie przewód (1) zwracając uwagę na prawidłowe założenie opaski (3).

Umieścić maszynę w suchym pomieszczeniu, chronić przed działaniem warunków atmosferycznych i, jeśli to możliwe, przykryć pokrowcem (patrz 8.4).

**WAŻNE** Akumulator należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Należy też zawsze naładować go przed długim okresem nieużytkowania (powyżej 1 miesiąca), jak i ponownie naładować przed rozpoczęciem eksploatacji (patrz 6.2.3).

W chwili rozpoczęcia pracy upewnić się, czy nie ma wycieków benzyny z przewodów, z gaźnika czy z kraniku paliwa.

#### 5.4.12 Zabezpieczenie karty elektronicznej

Karta elektroniczna wyposażona jest w specjalne zabezpieczenie samoresetujące, który przerywa obwód w przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu instalacji elektronicznej; zadziałanie zabezpieczenia powoduje zatrzymanie się silnika i stan ten sygnalizowany jest poprzez zgaśnięcie lampki kontrolnej (maszyny z jedną lampką kontrolną) lub przez zgaśnięcie wszystkich lampek na tablicy przyrządów (maszyny z tablicą przyrządów zawierającą 6 lampek kontrolnych). Obwód resetuje się automatycznie po upływie kilku sekund; należy odnaleźć przyczynę usterki i usunąć ją w celu uniknięcia powtarzania się przerywania obwodu.

**WAŻNE** Aby uniknąć zadziałania zabezpieczenia karty elektronicznej należy::

- nie odwracać biegunowości akumulatora;
- nie uruchamiać maszyny bez akumulatora, aby

- nie spowodować nieprawidłowości w działaniu regulatora ładowania;
- uważać, aby nie spowodować snięcia.

#### 5.5 UŻYTKOWANIE MASZyny NA TERENACH POŁOŻONYCH NA ZBOCZACH (Rys. 5.14)

Przestrzegać wskazanych ograniczeń (maks. 10° - 17%).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Na terenach położonych na zboczach należy rozpoczynać ruch do przodu ze szczególną ostrożnością, aby maszyna nie „stanęła dęba”. Zmniejszyć szybkość postępu przed przystąpieniem do pracy na zboczach, zwłaszcza kierując się ku dółowi.

**⚠ ZAGROŻENIE!** Nigdy nie włączać biegu wstępnego w celu obniżenia szybkości podczas jazdy w dół: mogłoby to spowodować utratę kontroli na maszynie, zwłaszcza gdy teren jest śliski.

#### ➡ Napęd mechaniczny

- **⚠ ZAGROŻENIE!** W żadnym przypadku nie poruszać się po terenach pochylonych na biegu jałowym lub z wyłączonym sprzęgłem! Przed zatrzymaniem maszyny i pozostawieniem jej bez nadzoru należy zawsze włączyć niski bieg.

#### ➡ Napęd hydrostatyczny

- Podczas ruchu w dół nie naciskać na pedał napędu (patrz 4.32), w celu wykorzystania efektu hamowania napędu hydrostatycznego, gdy napęd nie jest włączony.

#### 5.6 ZALECENIA W CELU UTRZYMANIA ŁADNEGO TRAWNIKA

1. W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie bez szarpania trawy. Trawnik zazwyczaj zawiera różne rodzaje traw. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują zwartą warstwę trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.).
2. Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy.
3. Agregaty tnące muszą być nienaruszone i dobrze zaostrzone, dzięki temu cięcie jest

- gładkie, bez szarpania, co mogłoby stać się powodem zżółknięcia źdźbeł trawy.
- Silnik musi pracować na maksymalnych obrotach, zarówno w celu zapewnienia satysfakcjonującego efektu koszenia, jak również, aby uzyskać dobry wyrzut pokosu przez kanał wyrzutu trawy.
  - Częstość koszenia musi być ustalana w stosunku do szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której trawa osiągnie nadmierną wysokość między jednym a drugim koszeniem.
  - W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest utrzymywanie trawy o wysokości nieco większej obniżając w ten sposób stopień przysychania terenu.
  - Optymalna wysokość trawy dobrze utrzymanej wynosi około 4-5 cm, a za jednym pokosem nie powinno się ucinać więcej, niż jednej trzeciej wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie dwa razy, w jednodniowym odstępie; za pierwszym razem przy użyciu agregatów tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie na węższych pasach, natomiast następnego dnia nadając pożądaną wysokość koszenia. (Rys. 5.15)
  - Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenie zostanie przeprowadzone naprzemiennie głębokimi pasami idącymi w przeciwnych kierunkach. (Rys. 5.16)
  - Jeśli kanał wyrzutowy często zatyka się skoszoną trawą, należy zmniejszyć szybkość postępu, gdyż może być ona zbyt wysoka dla aktualnego stanu trawnika, jeśli problem nie zostanie rozwiązany, przyczyna tkwi prawdopodobnie w stępionych agregatach tnących, bądź w odkształconych skrzydełkach (końcówkach) noża.
  - Należy zachować szczególną ostrożność przy koszeniu trawy w pobliżu krzaków i niskich krawężników, które mogłyby uszko-

dzić układ napędowy i krawędź zespołu tnącego oraz agregaty tnące.

## 6. KONSERWACJA

### 6.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** *Należy skontaktować się natychmiastowo z Państwem sprzedawcą lub ze specjalistycznym serwisem kiedy wystąpią nieprawidłowości w funkcjonowaniu:*
- hamulca,
  - włączania i zatrzymywania agregatów tnących,
  - włączania holowania podczas ruchu do przodu lub do tyłu.

### 6.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze działania oraz częstotliwość ich wykonywania.

Obok każdej czynności konserwacyjnej znajdują się puste pola, w których należy odnotować datę i liczbę godzin pracy, po których dokonano konserwacji.

Działanie		Godziny	Wykonano (Data i godziny)							
1.1	Kontrola zamocowania i naostrzenia agregatów tnących <sup>3)</sup>	25								
1.2	Wymiana agregatów tnących <sup>3)</sup>	100								
1.3	Kontrola pasa napędowego <sup>3)</sup>	25								
1.4	Wymiana pasa napędowego <sup>2) 3)</sup>	–								
1.5	Kontrola pasa sterującego agregatami tnącymi <sup>3)</sup>	25								
1.6	Wymiana pasa sterującego agregatami tnącymi <sup>2) 3)</sup>	–								
1.7	Kontrola i nastawianie hamulca <sup>3)</sup>	25								

Działanie		Godziny	Wykonano (Data i godziny)							
1.8	Kontrola i regulacja napędu <sup>3)</sup>	25								
1.9	Kontrola włączania i hamulca agregatu tnącego <sup>3)</sup>	25								
1.10	Kontrola wszystkich elementów mocujących	25								
1.11	Ogólne smarowanie <sup>4)</sup>	25								
2.	<b>SILNIK</b> <sup>1)</sup>									
2.1	Wymiana oleju w silniku	...								
2.2	Kontrola i czyszczenie filtra powietrza	...								
2.3	Wymiana filtra powietrza	...								
2.4	Kontrola filtra benzyny	...								
2.5	Wymiana filtra benzyny	...								
2.6	Kontrola i czyszczenie styków świecy zapłonowej	...								
2.7	Wymiana świecy zapłonowej	...								

- <sup>1)</sup> Przeczytać instrukcję obsługi silnika, gdzie podany jest pełen wykaz i częstotliwość czynności serwisowych.
- <sup>2)</sup> Przy pierwszych oznakach złego funkcjonowania należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą.
- <sup>3)</sup> Operacja, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez specjalistyczny serwis.
- <sup>4)</sup> Smarowanie ogólne powinno być wykonywane także przed każdym dłuższym okresem przerwy w użytkowaniu maszyny.

### 6.2.1 Silnik (Rys. 6.1)

**WAŻNE** Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi silnika.

Przy usuwaniu oleju z silnika, należy mocno trzymać rurę przedłużającą (1) i odkręcić korek spustowy (2).

Przy ponownym zakładaniu korka spustowego (2) należy zwrócić uwagę, czy uszczelka wewnętrzna (3) jest poprawnie nałożona i dokręcić korek do oporu, trzymając mocno rurę przedłużającą (1).

### 6.2.2 Tylna oś

Składa się z uszczelnionego zespołu cylindrów i nie wymaga konserwacji; smarowanie jest dożywnie i nie wymaga wymiany lub uzupełnienia.

### 6.2.3 Akumulator (Rys. 6.2)

Podstawowym elementem jest prawidłowa konserwacja akumulatora w celu zapewnienia mu długiej żywotności.

Akumulator Państwa maszyny musi być koniecznie naładowany:

- przed użyciem maszyny, po raz pierwszy po zakupie;
- przed każdym dłuższym okresem nieużytkowania maszyny;
- przed stosowaniem po dłuższym okresie nieużytkowania.

Należy dokładnie zapoznać się z procedurą ładowania, opisaną w instrukcji załączonej do akumulatora. Nieprzestrzeganie wyżej wymienionej procedury lub nienaładowanie akumulatora mogłoby spowodować bezpowrotne uszkodzenie jego elementów.

Rozładowany akumulator **musi** być jak najszybciej poddany ładowaniu.

**WAŻNE** Ładowanie musi być dokonywane przy użyciu urządzeń o stałym napięciu. Inne systemy ładowania akumulatora mogą powodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Maszyna wyposażona jest w specjalne gniazdo (1) do ładowania akumulatora, do którego na-

leży podłączyć odpowiadającą mu wtyczkę ładowarki do doładowania akumulatora, dołączonej do produktu (jeżeli jest przewidziana) lub dostępnej jest na zamówienie (patrz 8.5).

**WAŻNE** *WAŻNE* Gniazdo to może być używane wyłącznie do podłączenia urządzenia utrzymującego naładowanie akumulatora przewidzianego przez Producenta. Korzystanie z niego wymaga:

- stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi;
- stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi akumulatora.

## 6.3 PRACE PRZY MASZYNIE

### 6.3.1 Wyregulowanie ustawienia zespołu tnącego (Rys. 6.3)

Poprawna regulacja zespołu tnącego jest niezwykle ważna w celu uzyskania równomiernego koszenia trawnika.

W przypadku koszenia nierównomiernego, należy sprawdzić ciśnienie opon.

Gdyby to nie było wystarczające dla osiągnięcia równomiernego koszenia, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą dla wyregulowania ustawienia zespołu tnącego.

### 6.3.2 Wymiana kół (Rys. 6.4)

Postawić maszynę na płaskim terenie, pod jednym z elementów nośnych podwozia umieścić podkładkę od strony koła do wymiany. Koła są mocowane za pomocą elastycznego pierścienia zabezpieczającego (1), który można zdjąć postępując się śrubokrętem.

**UWAGA** *W przypadku zmiany jednego lub obu tylnych kół, należy sprawdzić czy ewentualne różnice średnicy zewnętrznej nie są większe od 8 - 10 mm, w przeciwnym razie, dla uniknięcia nieregularnego koszenia trawy, należy sprawdzić regulację wyrównania zespołu tnącego.*

**WAŻNE** *Przed ponownym zamocowaniem koła, nasmarować jego oś. Umieścić starannie na swoim miejscu elastyczny pierścień zabezpieczający (1) i podkładkę dystansową (2).*

### 6.3.3 Naprawa lub zmiana opon

Opony są typu „Tubeless”, stąd też każda naprawa lub zmiana w przypadku przebicia musi być wykonana przez wyspecjalizowanego fachowca, zgodnie z metodologią przewidzianą

dla tego rodzaju opon.

### 6.3.4 Wymiana żarówek (jeżeli są przewidziane)

#### • Żarówki typu „I” (żarowe) (Rys. 6.5)

Żarówki (18W) są mocowane w oprawie na wcisk (mocowanie bagnetowe) i wyjmuje się je poprzez odkręcenie w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara przy użyciu szczypec.

#### • Żarówki typu „II” (LED) (Rys. 6.6)

Odkręcić tulejkę (1) i wyjąć złącze (2). Zdemontować lampę LED (3) zamocowaną śrubami (4).

#### • Żarówki typu „III” (LED) (Rys. 6.7)

Podnieść pokrywę i wyjąć złącze (1). Odłączyć zawleczkę (2) i wysunąć bokiem pokrywę.

Odłączyć przewody żarówek LED (3), odkręcić śruby (4) i zwolnić zatrzaski (5). Podnieść i odzepić górną część pokrywy (6). Odkręcić śruby (7) i wymienić żarówki LED (8). Aby zamontować pokrywę, wykonać czynności odwrotne do wykonywanych przy demontażu.

### 6.3.5 Wymiana bezpiecznika (Rys. 6.8)

Maszyna jest wyposażona w kilka bezpieczników (1) o różnych wartościach, których funkcje i właściwości są następujące:

- Bezpiecznik 10 A = służy dla zabezpieczenia obwodów podstawowych i mocy karty elektronicznej, zadziałanie tego bezpiecznika powoduje zatrzymanie maszyny i zgaśnięcie wszystkich lampek kontrolnych na tablicy przyrządów.
- Bezpiecznik 25 A = służy do ochrony obwodu ładowania, jego zadziałanie objawia się progresywną utratą mocy akumulatora i w konsekwencji trudnościach w rozruchu.

Wartość bezpiecznika jest podana na bezpieczniku.

**WAŻNE** *Spalony bezpiecznik musi być zawsze wymieniony na nowy bezpiecznik tego samego typu i o tych samych właściwościach, nigdy o odmiennych wartości.*

W przypadku, gdy nie uda się wyeliminować przyczyny uszkodzenia, należy skonsultować się z Państwem sprzedawcą.

### 6.3.6 Demontaż, wymiana i montaż agregatów tnących

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Podczas demontażu i montażu agregatów tnących należy stosować rękawice robocze.*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Zawsze wymieniać uszkodzone lub skrzywione agregaty tnące; nie podejmować się samodzielnych napraw! ZAWSZE STOSOWAĆ ORYGINALNE AGREGATY TNĄCE!*

W maszynie tej przewidziane jest użycie agregatów tnących mających kod wskazany w tabeli znajdującej się na stronie ii.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymieniony agregat tnący może być zastąpiony z czasem przez inny, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

**WAŻNE** *Dobrze jest, aby agregaty tnące były wymieniane w parach, zwłaszcza w przypadku znaczących różnic w zużyciu.*

## 7. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE IDENTYFIKACJI USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA					
1. Z kluczem «NA BIEGU», lampka kontrolna lub tablica przyrządów pozostają wyłączone.	Zadziałało zabezpieczenie karty elektronicznej, a możliwe przyczyny to: <ul style="list-style-type: none"><li>– źle podłączony akumulator</li><li>– nieprawidłowa biegunowość akumulatora</li><li>– całkowicie rozładowany akumulator</li><li>– spalony bezpiecznik</li><li>– wilgotna karta elektroniczna</li></ul>	Obrócić klucz zapłonowy w poz. «ZATRZYMANIE» i odnaleźć przyczynę usterki: <ul style="list-style-type: none"><li>– sprawdzić połączenia (patrz 3.4)</li><li>– sprawdzić połączenia (patrz 3.4)</li><li>– naładować akumulator (patrz 6.2.3)</li><li>– wymienić bezpiecznik (10 A) (patrz 6.3.5)</li><li>– wysuszyć kartę lekko ciepłym powietrzem</li></ul>					
2. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», włącza się lampka kontrolna, lecz rozrusznik nie obraca się	– brak zezwolenia na uruchomienie	– sprawdzić czy warunki pozwalające na rozruch zostały spełnione (patrz 5.2.a)					
3. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», włącza się lampka kontrolna lub tablica przyrządów, lecz rozrusznik nie obraca się.	– akumulator niewystarczająco naładowany	– naładować akumulator (patrz 6.2.3)	– skontaktować się z Państwem sprzedawcą				
4. Klucz w pozycji «URUCHOMIENIE», obraca się rozrusznik, lecz nie uruchamia się silnik	– akumulator niewystarczająco naładowany	– naładować akumulator (patrz 6.2.3)	– sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku (patrz 5.3.3)	– otworzyć kranik paliwa (jeżeli jest przewidziany) (patrz 5.4.1)	– sprawdzić filtr benzyny	– sprawdzić zamocowanie kołpaka świecy zapłonowej	– sprawdzić czystość i odległość między elektrodami świecy zapłonowej
5. Rozruch utrudniony lub nieregularne funkcjonowanie silnika	– problemy z mieszanką paliwowo-powietrzną	– wyczyścić lub wymienić filtr powietrza	– opróżnić zbiornik i wlać świeżą benzynę	– sprawdzić i ewentualnie wymienić filtr benzyny			
6. Zmniejszenie wydajności pracy silnika podczas koszenia	– zbyt duża szybkość postępu w stosunku do wysokości koszenia	– zmniejszyć szybkość postępu i/ lub podnieść wysokość koszenia (patrz 5.4.5)					

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
7. Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Zadziałało zabezpieczenie karty elektronicznej, a możliwe przyczyny to: – zadziałanie urządzeń zabezpieczających	Obrócić klucz zapłonowy w poz. «ZATRZYMANIE» i odnaleźć przyczynę usterki: – sprawdzić czy warunki pozwalające na rozruch zostały spełnione (patrz 5.2.b)
8. Agregaty tnące nie włączają się lub nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu	– problemy systemu mocowania	– skontaktować się z Państwa sprzedawcą
9. Cięcia nieregularne i niewystarczający zbiór pokosu	– pozycja zespołu tnącego nierównoległa do terenu trawnika  – brak wydajności agregatów tnących – zbyt wysoka szybkość postępu w stosunku do wysokości koszonej trawy  – zatkanie kanału wyrzutowego trawy	– sprawdzić ciśnienie opon (patrz 5.3.2) – przywrócić wyrównanie zespołu tnącego w stosunku do terenu (patrz 6.3.1) – skontaktować się z Państwa sprzedawcą – zmniejszyć szybkość postępu i/ lub podnieść zespół tnący (patrz 5.4.5) – poczekać, aż trawa będzie sucha – zdjąć pojemnik na trawę i opróżnić kanał wyrzutowy (patrz 5.4.7)
10. Nadmierne drganie podczas funkcjonowania	– zespół tnący jest wypełniony trawą – urządzenia tnące są niewyważone lub poluzowane – poluzowanie mocowań	– wyczyścić zespół tnący (patrz 5.4.10) – skontaktować się z Państwa sprzedawcą – sprawdzić i dokręcić śruby mocujące silnik i podwozie
11. Hamowanie niepewne lub nieskuteczne	– nieprawidłowa regulacja hamulca	– skontaktować się z Państwa sprzedawcą
12. Nieregularna jazda, brak mocy na podjazdach lub skłonność do „stawania dębem”	– problem z systemem przekazania napędu	– skontaktować się z Państwa sprzedawcą
13. Podczas pracy silnika, naciskanie na pedał jazdy nie skutkuje ruchem maszyny do przodu (modele z napędem hydrostatycznym)	– dźwignia włączania/wyłączania napędu znajduje się w pozycji «B»	– ustawić dźwignię w pozycji «A» (patrz 4.33).
14. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać	– uszkodzenie lub poluzowanie części	– zatrzymać maszynę i odłączyć przewód świecy – sprawdzić ewentualne uszkodzenia – sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je – kontrole, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.

Jeżeli usterki pozostają po wykonaniu operacji opisanych wyżej, skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W żadnym przypadku nie podejmować się ważniejszych napraw nie mając do dyspozycji odpowiednich narzędzi ani niezbędnego przygotowania technicznego. Wszelkie naprawy źle wykonane pociągają za sobą automatycznie utratę praw gwarancyjnych i zwalniają producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.*

## **8. AKCESORIA**

### **8.1 ZESTAW OSŁONY TYLNEGO WYRZUTU TRAWY (Rys. 8.1 nr 33)**

Do użytkowania w miejsce pojemnika na trawę, gdy nie zbiera się pokosu.

### **8.2 ZESTAW DO HOLOWANIA (Rys. 8.1 nr 34)**

Służy do holowania przyczepy.

### **8.3 POKROWIEC (Rys. 8.1 nr 35)**

Chroni maszynę przed kurzem w okresach, gdy nie jest użytkowana.

### **8.4 ŁADOWARKA AKUMULATORA (Rys. 8.1 nr 36)**

Pozwala na utrzymanie akumulatora w dobrym stanie wydajnościowym podczas okresów nieużytkowania, gwarantując optymalny poziom załadowania i dłuższą żywotność akumulatora.

### **8.5 ZESTAW MULCZUJĄCY (Rys. 8.1 nr 37)**

Rozdrabnia koszoną trawę i pozostawia rozproszoną na trawniku, stanowiąc alternatywę do koszenia do pojemnika na trawę.

### **8.6 ŁAŃCUCHY PRZECIWIŚNIEGOWE 18" (Rys. 8.1 nr 38)**

Poprawiają przyczepność kół tylnych na zaśnieżonych odcinkach i umożliwiają korzystanie ze sprzętu odśnieżającego.

### **8.7 PRZYCZEPA (Rys. 8.1 nr 39)**

Służy do transportu narzędzi lub innych przedmiotów, w granicach dozwolonych obciążeń.

### **8.8 ROZRZUTNIK (Rys. 8.1 nr 40)**

Do rozrzucania soli lub nawozów.

### **8.9 WALEC DO TRAWY (Rys. 8.1 nr 41)**

Do wałowania gleby po siewie lub ubijania trawy.

### **8.10 PŁUG ŚNIEŻNY (Rys. 8.1 nr 42)**

Służy do odgarniania śniegu.

### **8.11 KOŁA BŁOTNE / ŚNIEŻNE (Rys. 8.1 nr 43)**

Koła zimowe są zaprojektowane i zbudowane tak, aby poprawić wydajność trakcji na śniegu i błocie.

### **8.12 ZAMIATARKA CZOŁOWA (Rys. 8 nr 44)**

Służy do czyszczenia alejek i innych powierzchni w ogrodzie z liści i śmieci i dla zbierania cienkich warstw świeżego śniegu.

### **8.13 ZŁĄCZE PODNOŚĄCE (Rys. 8 nr 45)**

Umożliwia montaż dodatkowych akcesoriów, które nie wymagają użycia wału odbioru mocy.

### **8.14 WAŁ ODBIORU MOCY (PTO) (Rys. 8 nr 46)**

Umożliwia przeniesienie mocy od silnika do sterowanego akcesorium. Wymaga użycia złącza podnoszącego.





Za motor i akumulator, pročitajte odgovarajuće priručnike.

## SADRŽAJ

1. SIGURNOSNA PRAVILA .....	1
2. UPOZNAVANJE MAŠINE .....	4
3. RASPAKIVANJE I MONTAŽA .....	6
4. KOMANDE I KONTROLNI INSTRUMENTI .....	7
5. PRAVILA KORIŠĆENJA .....	9
5.1 Sigurnosne preporuke .....	9
5.2 Kriterijumi intervencije sigurnosnih uređaja .....	9
5.3 Pripreme radnje pre početka rada ...	9
5.4 Upotreba mašine .....	10
5.5 Upotreba na strmim terenima .....	13
5.6 Nekoliko saveta za održavanje urednog travnjaka .....	13
6. ODRŽAVANJE .....	14
6.1 Sigurnosne preporuke .....	14
6.2 Redovno održavanje .....	14
6.3 Intervencije na mašini .....	15
7. VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA .....	17
8. DODATNA OPREMA .....	18

## KAKO SE SLUŽITI PRIRUČNIKOM

U tekstu priručnika neki paragrafi koji sadrže informacije od posebnog značaja, u pogledu sigurnosti ili rada, istaknuti su na drugačiji način, prema sledećem kriterijumu:

### NAPOMENA ili VAŽNO

Navodi detalje ili druge elemente u vezi sa već prethodno naznačenim, radi izbegavanja oštećenja mašine ili uzrokovanja štete.


**⚠ PAŽNJA!** *Mogućnost nanošenja povreda sebi ili drugim osobama u slučaju nepoštovanja pravila.*

**⚠ OPASNO!** *Mogućnost nanošenja teških povreda opasnih po život sebi ili drugim osobama u slučaju nepoštovanja pravila.*

U priručniku su opisane različite verzije mašine koje se uglavnom mogu razlikovati po:

- vrsti prenosa: s mehaničkim menjačem ili s hidrostatičkom neprekidnom regulacijom brzine. Modeli s hidrostatičkim prenosom prepoznaju se po natpisu „HYDRO” koji se nalazi na identifikacijskoj nalepnici (vidi 2.2);
- sastavnim delovima ili dodatnoj opremi koji

- nisu uvek raspoloživi na svim tržištima;
- posebnom sklopu.

Oznakom , nakon koje sledi oznaka odgovarajuće verzije mašine, istaknuta je svaka razlika koja se tiče upotrebe.

**NAPOMENA** Sve oznake “prednje”, “zadnje”, “desno” i “levo” odnose se na rukovaoca u sedećem položaju. (Sl. 1.1)

**VAŽNO** Za sve radnje vezane za korišćenje i održavanje motora i akumulatora, koje nisu opisane u ovom priručniku, pročitajte posebna uputstva koja čine sastavni deo dostavljene dokumentacije.

## 1. SIGURNOSNA PRAVILA kojih se strogo treba pridržavati

### A) OBUKA

1) **PAŽNJA!** Pažljivo pročitajte ova uputstva pre korišćenja mašine. Upoznajte se s komandama i prikladnom upotrebom mašine. Naučite da brzo zaustavite motor. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do požara i/ili ozbiljnih povreda. Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za naredne potrebe.

2) Nikada ne dopustite da mašinu koriste deca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputstvima. Lokalnim zakonima može da bude određen najniži uzrast korisnika.

3) Nikada ne koristite mašinu ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca, ili životinje.

4) Nikada ne koristiti mašinu ako je rukovaoc umoran ili se loše oseća i ako se nalazi pod uticajem lekova, droga, alkohola ili štetnih supstanci koje mogu da smanje njegove reflekse i pažnju.

5) Uvek treba imati na umu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini. Odgovornost korisnika podrazumeva procenu potencijalnih opasnosti terena na kojem se radi, zatim preduzimanje svih mera predostrožnosti koje će garantovati njegovu sigurnost i sigurnost ostalih, posebno na nizbrdicama, neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.

6) U slučaju da želite ustupiti ili prodati mašinu drugima, proverite da li je novi korisnik pročitao uputstva za upotrebu sadržana u ovom priručniku.

7) Nemojte prevoziti decu ili druge osobe na

mašini, mogle bi pasti ili se ozbiljno povrediti ili ugroziti sigurnu vožnju.

8) Vozač mašine se mora strogo pridržavati uputstava za vožnju, a posebno:

- Ne sme gubiti koncentraciju koja je potrebna za vreme rada;
- Treba imati na umu da se gubitak kontrole nad mašinom koja kliza na nizbrdici ne može sprečiti aktiviranjem kočnice. Osnovni uzroci gubitka kontrole su:
  - Neprijanjanje točkova;
  - Prekomerna brzina;
  - Neprikladno kočenje;
  - Neprilagođenost mašine vrsti upotrebe;
  - Nepoznavanje posledica koje mogu proizići iz stanja terena, posebno na strmim terenima;
  - Nepravilna upotreba kao vučnog vozila.

9) Mašina ima niz mikroprekidača i sigurnosnih uređaja koje nikada ne treba da dirate ili skidate, u suprotnom neće važiti garancija, a proizvođač neće snosti nikakvu odgovornost. Pre korišćenja mašine, uvek proverite da li rade sigurnosni uređaji.

## B) PRIPREMNE RADNJE

1) Priilikom upotrebe mašine, uvek nosite jaku radnu obuću, otpornu na klizanje, i duge pantalone. Nemojte uključivati mašinu bosih nogu ili u otvorenim sandalama. Nemojte nositi lance, narukvice, lepršavu odeću, kao ni odeću s uzicama niti kravate. Duga kosa se mora vezati. Uvek nosite sredstvo za zaštitu ušiju.

2) Dobro pregledajte celu radnu površinu i uklonite sve ono što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo da ošteti sklop rezne glave i motor (kamenje, grane, čelične žice, kosti, itd.).

3) **PAŽNJA: OPASNO!** Benzin je lako zapaljiv.

- Čuvajte gorivo u odgovarajućim kantama;
- Dolijte gorivo levkom, isključivo na otvorenom prostoru i nemojte pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada rukujete gorivom;
- Dolijte gorivo pre nego što pokrenete motor; ne dolivajte benzin i ne skidajte poklopac kada je motor u pogonu ili dok je još vruć;
- Ako curi benzin, ne pokrećite motor već udaljite mašinu od područja u kojem je benzin prosut i izbegavajte stvaranje mogućnosti za izbijanje požara sve dok benzin ne ispari i dok se para benzina ne rasprši;
- Uvek vratite na mesto i dobro zavrnite poklopce rezervoara goriva i kante sa gorivom.

4) Zamenite oštećene prigušivače.

5) Pre upotrebe izvršite opšti pregled mašine, a posebno:

proverite izgled rezne glave, kao i to da šrafovi i sklop rezne glave nisu istrošeni ili oštećeni. Zamenite u komadu oštećene ili istrošene rezne glave i šrafove kako bi se održala ravnoteža.

Eventualne popravke morate izvršiti u specijalizovanom servisu.

6) Povremeno proveravajte stanje akumulatora i zamenite ga ako je oštećen njegov omotač, poklopac ili stezaljke.

7) Pre početka rada uvek namontirajte štitnike na izlazu (vreća za skupljanje trave, štitnik za bočno izbacivanje ili štitnik za izbacivanje otpo- zadi).

## C) ZA VREME UPOTREBE

1) Ne palite motor u zatvorenim prostorima gde mogu da se nakupe opasni dimovi ugljen monoksida. Postupak pokretanja motora mora se obavljati na otvorenom i provetrenom mestu. Uvek imajte na umu da su izduvni gasovi otrovni.

2) Radite samo po dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju i kad se dobro vidi. Udaljite osobe, decu i životinje s radnog područja.

3) Ako je moguće, izbegavajte rad na mokroj travi. Nemojte raditi po kiši i kad postoji rizik od nevremena. Nemojte koristiti mašinu ako je vreme loše, posebno ne ako je moguća pojava munja.

4) Pre puštanja motora u pogon, isključite reznu glavu ili priključno vratilo, stavite menjač u ler.

5) Obratite posebnu pažnju kad se približavate preprekama koje bi mogle da smanje vidljivost.

6) Aktivirajte ručnu kočnicu kad parkirate mašinu.

7) Mašina ne sme da se koristi na nizbrdicama većim od 10° (17%), nezavisno od pravca kretanja.

8) Imajte na umu da ne postoji „sigurna” nizbrdica. Kretanje na strmim travnjacima zahteva posebnu pažnju. Da biste izbegli prevrtanje ili gubitak kontrole nad mašinom:

- Ne zaustavljajte se i ne krećite naglo na uzbrdicama ili nizbrdicama;
- Lagano stavite u pogon i uvek držite ubačenu brzinu, naročito na nizbrdicama;
- Na nizbrdicama i u uskim krivinama potrebno je smanjiti brzinu;
- Pazite na izbočine, jarke i skrivene opasnosti;
- Na strmim terenima nikada ne kosite popreko. Na strmim travnjacima uvek se krećite gore/dole, nikada popreko, pažeći posebno na promenu pravca i da prednji točkovi ne naidu na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.), što bi moglo dovesti do bočnog klizanja i gubitka kontrole nad mašinom.

9) Smanjite brzinu svaki put pre promene pravca na strmim terenima i uvek aktivirajte ručnu kočnicu pre nego što mašinu ostavite zaustavljenu i bez nadzora.

10) Budite oprezni u blizini provalija, šanaca ili nasipa. Mašina se može prevrnuti ako jedan točak pređe ivicu ili ako se ivica ospe.

11) Strogo pazite kad idete u rikverc i ako radite u rikvercu. Gledajte iza sebe pre i za vreme kretanja u rikverc kako biste se uverili da nema prepreka.

12) Pazite ako vučete teret ili ako koristite tešku opremu:

- Priključite vučne šipke samo u odobrenim priključnim tačkama;
- Ograničite teret samo na onaj koji možete lako kontrolisati;
- Nemojte naglo skretati volanom. Budite oprezni prilikom kretanja u rikverc;
- Koristite protivtegeve ili tegove na točkovima, kako je navedeno u priručniku s uputstvima.

13) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo kada prelazite preko netravnatih površina, kada se vraćate ili idete prema području na kojem treba da pokosite travu i postavite sklop rezne glave u najviši položaj.

14) Kad koristite mašinu u blizini puta, pazite na saobraćaj.

15) PAŽNJA! Ova mašina nije zvanično odobrena za upotrebu na javnim putevima. Ona se može koristiti (na osnovu Saobraćajnih propisa) isključivo na privatnim površinama zatvorenim za saobraćaj.

16) Nikada ne koristite mašinu ako su štitnici oštećeni ili bez vreće za skupljanje trave, štitnika za bočno izbacivanje ili štitnika za izbacivanje otpozadi.

17) Ne približavajte ruke i noge pored ili ispod rotirajućih delova. Uvek se držite podalje od otvora za izbacivanje.

18) Ne ostavljajte mašinu zaustavljenu u visokoj travi dok je motor u pogonu, jer bi se tako mogao izazvati požar.

19) Kad koristite dodatnu opremu, nemojte nikada usmeravati otvor za izbacivanje prema osobama.

20) Koristite isključivo dodatnu opremu koju je odobrio proizvođač mašine.

21) Nemojte koristiti mašinu ako dodatna oprema/alatke nisu namontirani na predviđenim mestima.

22) Budite oprezni kada koristite vreće za skupljanje trave i dodatnu opremu koja može ugroziti stabilnost mašine, posebno na nizbrdicama.

23) Ne menjajte podešenost motora i ne dopuštajte da motor dostigne prevelik broj obrtaja.

24) Ne dodirujte delove motora koji se zagrevaju za vreme upotrebe. Rizik od opekotina.

25) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo, stavite u ler i aktivirajte ručnu kočnicu, zaustavite motor i izvadite ključ (proverite da li su se svi delovi u pokretu do kraja zaustavili):

- Svaki put kad mašinu ostavite bez nadzora ili napustite mesto vozača;
- Pre nego što otklonite uzroke blokade ili pre nego što odčepite cev za izbacivanje;
- Pre nego što pregledate i očistite mašinu ili

počnete raditi na njoj;

– Nakon što je udareno strano telo. Utvrdite eventualna oštećenja na mašini i izvršite potrebne popravke pre ponovne upotrebe iste.

26) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo i zaustavite motor (proverite da li su se svi delovi u pokretu do kraja zaustavili):

- Pre dolivanja goriva;
- Svaki put kada skidate ili ponovo stavljate vreću za skupljanje trave;
- Svaki put kada skidate ili ponovo montirate usmerivač bočnog izbacivanja;
- Pre nego što podesite visinu košenja, ako ovu operaciju nije moguće izvršiti s mesta vozača.

27) Isključite reznu glavu ili priključno vratilo za vreme transporta i svaki put kad iste ne koristite.

28) Smanjite gas pre nego što zaustavite motor. Zatvorite dovod goriva na kraju rada, prema uputstvima koja su data u priručniku.

29) Budite oprezni sa sklopom reznih glava koji ima više od jedne rezne glave jer jedna rezna glava koja se okreće može dovesti do okretanja i drugih reznih glava.

30) PAŽNJA – U slučaju kvara ili nesreće za vreme rada, odmah zaustavite motor i udaljite mašinu kako ne bi nastala dalja oštećenja; ako se povredite ili povredite druge osobe, odmah primenite odgovarajuće mere prve pomoći i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog lečenja. Pažljivo uklonite sav eventualni otpad koji bi mogao oštetiti ili povrediti osobe ili životinje ukoliko ih niko ne nadzire.

31) PAŽNJA - Nivo buke i vibracija naveden u ovim uputstvima predstavlja maksimalne vrednosti upotrebe mašine. Upotreba neuravnotežene rezne glave, prevelika brzina kretanja i nevršenje održavanja znatno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Zato je potrebno primeniti mere preventivne zaštite radi otklanjanja mogućih rizika od prevelike buke i naprezanja od vibracija; vršite održavanje mašine, nosite zaštitu za uši, pravite pauze za vreme rada.

## D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) PAŽNJA! – Izvadite ključ i pročitajte odgovarajuća uputstva pre nego što počnete da vršite bilo koju operaciju čišćenja ili održavanja. Nosite odgovarajuću odeću i radne rukavice u svim situacijama koje mogu biti opasne po ruke.

2) PAŽNJA! - Nikada ne koristite mašinu ako su njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Pokvareni ili dotrajali delovi se moraju zameniti, a nikako popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne delove: upotreba neoriginalnih i/ili neispravno namontiranih rezervnih delova ugrožava sigurnost mašine, može prouzrokovati nesreće ili telesne povrede i oslobađa Proizvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.

3) Sve operacije vezane za održavanje i pode-

šavanja koje nisu opisane u ovom priručniku moraju se obavljati kod ovlašćenog prodavca ili u specijalizovanom servisu koji raspolaže potrebnim znanjem i alatom, kako bi se pomenute operacije mogle pravilno izvršiti i kako bi se mogla očuvati prvobitna sigurnost mašine. Operacije izvršene u neadekvatnim strukturama ili od strane nekvalifikovanog osoblja povlače prekid bilo kog oblika garancije i bilo kakve obaveze ili odgovornosti proizvođača.

4) Nakon upotrebe, izvadite ključ i proverite eventualna oštećenja.

5) Šrafovi i matice treba da ostanu zategnuti, kako biste bili sigurni da je mašina uvek u bezbednim radnim uslovima. Redovno održavanje je osnovni uslov za bezbednost i održavanje efikasnosti.

6) Redovno proveravajte da li su šrafovi na reznjoj glavi pravilno zategnuti.

7) Nosite radne rukavice prilikom rukovanja reznim glavama, kad iste skidate ili montirate.

8) Pobrinite se za uravnoteženje reznih glava kada ih oštrite. Sve operacije koje se tiču reznih glava (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamena) su teški poslovi, koji zahtevaju određenu stručnost kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, potrebno je da se one uvek vrše u specijalizovanim servisima.

9) Redovno proveravajte da li kočnice funkcionišu. Važno je da održavate kočnice, a ako je potrebno i da ih popravite.

10) Često proveravajte štitnik za bočno izbacivanje, ili pak štitnik za izbacivanje otpozadi, vreću za skupljanje trave i usisnu rešetku. Zamenite ih ako su oštećeni.

11) Zamenite nalepnice na kojima se nalaze uputstva i poruke upozorenja ako su oštećene.

12) Kada je mašinu potrebno odložiti ili ostaviti bez nadzora, spustite sklop reznih glava.

13) Odložite mašinu na mesto kojem ne mogu pristupiti deca.

14) Ako u rezervoaru ima benzina, ne odlažite mašinu u prostorijama u kojima bi pare benzina mogle da dođu u dodir sa plamenom, varnicama ili jakim izvorom toplote.

15) Sačekajte da se motor ohladi, pre odlaganja mašine u bilo koju prostoriju.

16) Da bi se umanjio rizik od požara, u motoru, prigušivaču auspuha, ležištu akumulatora i prostoru u kojem se skladišti benzin ne sme biti ostataka trave, lišća ili preterane masnoće. Uvek ispraznite vreću za skupljanje trave i ne ostavljajte posude sa pokošenom travom unutar prostorija.

17) Da bi se smanjio rizik od požara, redovno proveravajte da ne dolazi do curenja ulja i/ili goriva.

18) Ako rezervoar treba da se isprazni, ispraznite ga na otvorenom i kada je motor hladan.

19) Nikada ne ostavljajte ključeve ubačene ili u domašaju dece ili neodgovarajućih osoba. Uvek izvadite ubačene ključeve pre vršenja bilo koje intervencije održavanja.

## E) TRANSPORT

1) PAŽNJA! - Ako je mašinu potrebno prevesti na kamionu ili prikolici, koristite pristupne rampe odgovarajuće otpornosti, širine i dužine. Utovarite mašinu s ugašenim motorom, bez vozača i isključivo guranjem, uz pomoć odgovarajućeg broja osoba. U toku prevoza, zatvorite slavnicu za benzin (ako je predviđena), spustite sklop rezne glave ili dodatnu opremu, aktivirajte ručnu kočnicu i dobro pričvrstite mašinu za prevozno sredstvo pomoću užadi ili lanaca.

## F) ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

1) Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni vid upotrebe mašine, u korist civilnog življenja kao i zaštite životne sredine. Ne uznemiravajte susede.

2) Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, ulja, benzina, filtera, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.

3) Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala nakon košenja.

4) U trenutku kada mašinu više ne koristite, nemojte je napustiti u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu s važećim lokalnim propisima.

## 2. UPOZNAVANJE MAŠINE

### 2.1 OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ova mašina je namenjena za korišćenje u baštama, odnosno u pitanju je traktorska kosačica (traktorčić).

Mašina je opremljena motorom, koji pokreće reznju glavu, koja se nalazi u karteru, kao i prenosnim sklopom koji pokreće mašinu.

Rukovaoc je u stanju da upravlja mašinom i da aktivira glavne komande tako što će uvek sedeti na mestu vozača.

Uređaji namontirani na mašini zaustavljaju motor i reznju glavu, u roku od nekoliko sekundi, u slučaju da rukovaoc ne izvede radnje u skladu s predviđenim sigurnosnim uslovima.

## Predviđena upotreba

Ova mašina je projektovana i izrađena za košenje trave.

Upotreba posebne dodatne opreme, predviđene od strane proizvođača kao izvorne opreme ili opreme koja se može posebno kupiti, omogućava da se rad obavlja na razne načine, koji su prikazani u ovom priručniku ili u uputstvima koja idu uz pojedinačnu dodatnu opremu.

Takođe je moguće namontirati dodatnu opremu (ako ju je proizvođač predvideo) i na ovaj način proširiti predviđeno područje upotrebe na druge funkcije, prema ograničenjima i uputstvima navedenim u priručnicima koji idu uz samu opremu.

## Tipologija korisnika

Bu makine amatör operatörler tarafından kullanılmaya yöneliktir. Bu makine “hobi amaçlı kullanıma” yöneliktir.

## Neprimerena upotreba

Svaka druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i može prouzrokovati štetu po lica i/ili stvari.

Neprimerena upotreba obuhvata (navodimo samo nekoliko primera):

- prevoženje na mašini ili na prikolici drugih osoba, dece ili životinja;
- vuču ili guranje tereta bez upotrebe odgovarajuće priključne opreme koja je predviđena za vuču;
- korišćenje mašine za vožnju po nestabilnim, klizavim, zaleđenim, kamenitim ili neravnim terenima, barama ili močvarama, koji ne dopuštaju procenu čvrstoće terena;
- pokretanje rezne glave na netravnatim površinama;
- korišćenje mašine za skupljanje lišća ili otpadaka.

Neprimerena upotreba mašine prekida važenje garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, dok će korisnik morati da snosi troškove za oštećenja ili povrede koje nanese samom sebi ili trećim licima.

### 2.2 GNALEPNICA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE (vidi slike na str. ii)

1. Nivo zvučne snage
2. CE oznaka usaglašenosti
3. Godina proizvodnje
4. Snaga i radna brzina motora
5. Vrsta mašine
6. Serijski broj
7. Težina u kg

8. Naziv i adresa Proizvođača
9. Vrsta prenosa snage (ako je naznačena)
10. Šifra artikla

Primer Deklaracije o usaglašenosti nalazi se na poslednjoj stranici priručnika.



/---/---/---/---/---/---/---/---/

Ovde upišite matični broj vaše mašine (6)

Odmah po kupovini mašine upisati identifikacijske brojeve (3 -5 -6) u predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

Mašina se sastoji od niza glavnih delova koji imaju sledeće funkcije:

11. **Sklop reznih glava:** u pitanju je karter u kojem se nalaze okretne rezne glave.
12. **Rezna glava:** u pitanju su elementi namenjeni košenju trave; kralca postavljena sa strane potpomažu usmeravanje trave prema kanalu za izbacivanje.
13. **Kanal za izbacivanje:** spojni element između sklopa reznih glava i vreće za skupljanje trave.
14. **Vreća za skupljanje trave:** osim što služi za skupljanje pokošene trave, predstavlja ujedno i zaštitni element jer sprečava izbacivanje eventualno skupljenih predmeta na reznim glavama daleko od mašine.
15. **Štitnik za izbacivanje otpozadi (raspoloživ na zahtev):** namontiran je umesto vreće za skupljanje trave i sprečava da se eventualni predmeti koje su skupile rezne glave izbace daleko od mašine.
16. **Motor:** pokreće rezne glave i točkove; njegove karakteristike i pravila upotrebe opisani su u posebnom priručniku.
17. **Akumulator:** daje energiju za pokretanje motora; njegove karakteristike i pravila upotrebe opisane su u posebnom priručniku.
18. **Sedište vozača:** radno mesto rukovaoca, opremljeno senzorom koji zapaža njegovo prisustvo u svrhu intervencije sigurnosnih uređaja.
19. **Nalepnice sa sigurnosnim upozorenjima:** potsećaju na glavna pravila za siguran rad.
20. **Reviziona vratašca:** za pristup akumulatoru; učvršćena su šrafova i uvek moraju biti zatvorena kad mašina radi.

### 2.3 SIGURNOSNI PROPISI

Vašu mašinu treba da koristite oprezno. U tu svrhu na mašini se nalaze nalepnice sa simboličnim crtežima sa ciljem da Vas podsete na

glavne predostrožnosti prilikom upotrebe mašine. Ove nalepnice čine sastavni deo mašine. Ukoliko se neka od nalepnica odlepi ili postane nečitka, obratite se ovlašćenom prodavcu radi zamene iste. Dole sledi njihovo objašnjenje.

31. **Pažnja:** Pročitajte uputstva pre korišćenja mašine.
32. **Pažnja:** Izvadite ključ i pročitajte uputstva pre vršenja bilo koje operacije održavanja ili popravke.
33. **Opasno! Izbacivanje predmeta:** Nemojte raditi bez namontiranog štitnika za izbacivanje otpozadi ili bez vreće za skupljanje trave.
34. **Opasno! Izbacivanje predmeta:** Držite na odstojanju druge osobe.
35. **Opasno! Prevrtnje mašine:** Ne koristite ovu mašinu na strmim terenima većim od 10°.
36. **Opasno! Amputacija:** Deca moraju biti udaljena od mašine dok je motor u pogonu.
37. **Rizik od posekotina.** Rezne glave u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge u ležište reznih glava.
38. **Pažnja!** Ne približavajte se vrućim površinama.
39. Nemojte se peti na mašinu gazeći štitnike sklopa reznih glava.

## 2.4 PRAVILA ZA VUČU

Na zahtev, raspoloživ je komplet za vuču male prikolice; ovaj dodatak mora da se namontira prema isporučenom uputstvu.

41. Prilikom upotrebe nemojte prekoračiti vrednosti tereta navedene na nalepnici i pridržavajte se sigurnosnih pravila.

**NAPOMENA** *Slike iz teksta u poglavlju 3 i u narednim poglavljima nalaze se na strani iii i narednim stranama ovog priručnika.*

## 3. RASPAKIVANJE I MONTAŽA

Radi potreba skladištenja i prevoza, pojedini delovi mašine nisu sastavljeni u fabrici, već ih treba montirati nakon raspakivanja, prateći uputstva koja slede.

**VAŽNO** *Mašina se dostavlja bez ulja i benzina. Pre pokretanja motora, sipajte gorivo prema uputstvima sadržanim u priručniku motora.*

**PAŽNJA!** *Raspakivanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje mašine i ambalaže, služeći se uvek odgovarajućim alatom.*

## 3.1 RASPAKIVANJE

U trenutku skidanja ambalaže, pazite da ne izgubite pojedine delove i isporučene komponente i da ne oštetite sklop reznih glava u trenutku skidanja mašine s palete.

Pakovanje sadrži:

- mašinu;
- volan;
- sedište;
- prednji branik (ako je predviđen);
- akumulator;
- vreću za skupljanje trave (s odgovarajućim uputstvima);
- kesu sa:
  - priručnicima s uputstvima i dokumentima,
  - šrafovim, kao i priključak za blokiranje volana,
  - 2 ključa za pokretanje i jedan rezervni osigurač od 10 A.

**NAPOMENA** *Prilikom spuštanja mašine sa palete treba da budete veoma oprezni i da sklop reznih glava postavite na najveću visinu kako se on ne bi oštetio.*

### Hidrostatički prenos

- – Za lakše skidanje s palete i pomeranje mašine, postavite polugu za deblokadu zadnjeg prenosa u položaj «B» (vidi 4.33).

Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

## 3.2 MONTAŽA VOLANA

### • Volan tipa “I” (SI. 3.1)

Postavite mašinu na ravnu površinu i poravnajte prednje točkove.

Stavite volan (1) na isturenu osovinu (2) i okrenite ga tako da kraci budu okrenuti prema sedištu.

Poravnajte otvor na glavčini volana s otvorom na osovini i umetnite isporučeni priključak (3) pomoću čekića, pazite da kraj potpuno izađe na suprotnoj strani.

**NAPOMENA** *Da ne biste oštetili volan čekićem, koristite šilo ili šrafciğer odgovarajućeg prečnika, kako biste gurnuli priključak u poslednjem delu.*

### • Volan tipa “II” (SI. 3.2)

Postavite mašinu u ravan i poravnajte prednje točkove.



Pomoću šrafciopera skinite središnji poklopac (1a) volana (1). Stavite volan (1) na isturenu osovinu (2), okrenite ga tako da kraci budu okrenuti prema središtu i gurnite ga sve dok se glavčina volana ne zakači za isturene krajeve klina (3). Fiksirajte volan isporučenim šrafom (6) i podloškama (4) i (5), u označenom redosledu. Zavrnite do kraja šraf (6) pomoću cevastog ključa. Postavite poklopac volana (1a) umetanjem brzih spojnice u njihova ležišta.

### 3.3 MONTAŽA SEDIŠTA (SI. 3.3)

Namontirajte sedište (1) na ploču (2) pomoću šrafova (3).

### 3.4 MONTAŽA PREDNJEG BRANIK (ako je predviđen)

- Branik tipa "I" (SI. 3.4)
- Branik tipa "II" (SI. 3.5)

Namontirajte prednji branik (1) na donji deo šasije (2) pomoću četiri šrafa (3).

### 3.5 MONTAŽA I POVEZIVANJE AKUMULATORA (SI. 3.6 - 3.7)

Da biste pristupili akumulatoru (1), potrebno je skinuti revizionna vratašca (2), koja su pričvršćena zasunom (3). Povežite prvo crveni kabal (4) na pozitivan pol (+), a potom crni kabal (5) na negativni pol (-), pomoću isporučenih šrafova, kako je prikazano. Namažite stezaljke silikonskom mašču i pravilno postavite zaštitnu kapicu crvenog kabla (4). Vratite revizionna vratašca (2) i pričvrstite ih zasunom (3).

**VAŽNO** Uvek napunite do kraja akumulator, prema uputstvima sadržanim u priručniku akumulatora.

**VAŽNO** Da ne bi došlo do intervencije zaštitnika matične ploče, nikako ne pokrećite motor pre nego što do kraja ne napunite akumulator!




## 4. KOMANDE I KONTROLNI INSTRUMENTI

### 4.1 VOLAN ZA VOŽNJU (SI. 4.1 br.1)

Upravlja skretanjem prednjih točkova.

### 4.2 POLUGA GASA (SI. 4.1 br.2)

Podešava broj obrtaja motora. Na pločici su označeni sledeći položaji:

-  «STARTER» pokretanje hladnog motora
-  «SPORO» najmanja brzina motora
-  «BRZO» najveća brzina motora




- Položaj «STARTER» izaziva obogaćivanje mešavine pa se stoga koristi u slučaju pokretanja hladnog motora i to samo za neophodno vreme.
- U toku vožnje radi samog premeštanja, odaberite srednji položaj između «SPORO» i «BRZO».
- Za vreme košenja trave postavite polugu u položaj «BRZO».

### 4.2a KOMANDA STARTERA (ako je predviđena) (SI. 4.1 br.2a)

Dovodi do obogaćivanja mešavine, pa se stoga koristi u slučaju pokretanja hladnog motora i to samo za neophodno vreme

### 4.3 KOMUTATOR S KLJUČEM (SI. 4.1 br.3)

Ova komanda s ključem ima tri položaja i to:

-  «ZAUSTAVLJANJE» sve je ugašeno;
-  «POGON» sve funkcije su aktivirane;
-  «POKRETANJE» uključuje elektropokretač.

- Puštanjem ključa iz položaja «POKRETANJE», ključ se automatski vraća u položaj «POGON».

### 4.4 POLUGA RUČNE KOČNICE (SI. 4.1 br.4)

Ručna kočnica onemogućava kretanje mašine posle parkiranja. Poluga za aktiviranje ima dva položaja i to:

- «A» = Kočnica deaktivirana
- «B» = Kočnica aktivirana

- Da biste aktivirali ručnu kočnicu, pritisnite do kraja papučicu (4.21 ili 4.31), a zatim postavite polugu u položaj «B»; kada odmaknete nogu, papučica će ostati u spušenom položaju.



- Da biste deaktivirali ručnu kočnicu, pritisnite papučicu (4.21 ili 431), a poluga će se vratiti u položaj «A».

#### 4.5 PREKIDAČ ZA FAROVE (ako je predviđen) (SI. 4.1 br.5)

Daje komandu za uključivanje farova kad je ključ (4.3) u položaju «POGON».

#### 4.6 SIGNALNA SVETLA I UREĐAJI ZA ZVUČNO OGLAŠAVANJE NA KOMANDNOJ TABLI (SI. 4.1 br.6)

- Zvučni signal obaveštava da je vreća za skupljanje trabe puna (vidi 5.4.6).

#### **Mašina sa jednim signalnim svetlom (SI. 4.1 br.6a)**

- Ovo signalno svetlo se pali kad je ključ (4.3) u položaju «POGON» i ostaje upaljeno sve vreme tokom rada.
- – Kada trepti, to znači da nema odobrenja za pokretanje motora (vidi 5.2).


#### **Mašina s komandnom tablom sa 6 signalnih svetala (SI. 4.1 br.6b)**

- Na komandnoj tabli nalazi se ploča s nizom signalnih svetala koja se aktiviraju postavljanjem ključa (4.3) u položaju «POGON».
- – Paljenje signalnog svetla označava:
  - a) da je aktivirana ručna kočnica;
  - b) da nisu namontirani vreće za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje otpozadi;
  - c) da je uključena rezna glava;
  - d) da nema rukovaoca;
  - e) da je menjač u leru;
  - f) da ima nepravilnosti pri punjenju akumulatora (kad je motor u pogonu).

#### 4.7 KOMANDA ZA UKLJUČIVANJE I KOČNICA REZNIH GLAVA (SI. 4.1 br.7)

Pečurkasti taster omogućava da se uključe rezne glave preko elektromagnetnog kvačila.

 «A» Pritisnuto = Rezne glave isključene

 «B» Podignuto = Rezne glave uključene

- Ukoliko uključite rezne glave, a da niste poštovali predviđene sigurnosne uslove, motor će se ugasisi ili nećete ga moći pokrenuti (vidi 5.2).
- Isključivanjem reznih glava (Pol. «A»), istovremeno se aktivira kočnica koja u nekoliko sekundi zaustavlja njihovo okretanje.

#### 4.8 POLUGA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA (SI. 4.1 br.8)

Ova poluga ima sedam položaja označenih brojevima od «1» do «7» na odgovarajućoj pločici, što znači da se košenje trave može podesiti na sedam visina i to između 3 i 8 cm.

- Da biste prešli iz jednog u drugi položaj, treba da pritisnete dugme za deblokadu koje se nalazi na kraju.

#### 4.9 POLUGA ZA PREVRTANJE VREĆE ZA SKUPLJANJE TRAVE (ako je predviđena) (SI. 4.1 br.9)

Ova poluga, koja se može izvući iz svog ležišta, omogućava da se prevrne vreća za skupljanje trave da bi se ispraznila, pa se na ovaj način smanjuje napor koji treba da napravi rukovaoc.

#### 4.10 DUGME ZA OMOGUĆAVANJE KOŠENJA U RIKVERCU (SI. 4.1 br. 10)

Ako se ovo dugme drži pritisnutim, moguće je ići u rikverc kad su rezne glave uključene, a da ne dođe do zaustavljanja motora.

#### **Mehanički prenos**

#### 4.21 PAPUČICA KVAČILA / KOČNICE (SI. 4.2 br.21)

Ova papučica vrši dve funkcije: u prvom delu hoda deluje kao kvačilo i uključuje ili isključuje pogon točkova, a u drugom delu hoda se ponaša kao kočnica i deluje na zadnje točkove.

**VAŽNO** *Pri uključivanju kvačila budite vrlo oprezni da ne odugovlačite suviše da ne bi došlo do pregrevanja, a samim tim i do oštećenje pogonskog kaiša.*

**NAPOMENA** *Za vreme vožnje noga ne sme biti oslonjena na papučicu.*

#### 4.22 POLUGA MENJAČA BRZINE (SI. 4.2 br.22)

Ova poluga ima sedam položaja kojima odgovara pet brzina za kretanje unapred, položaj lera «N» i rikverc «R».

Da biste promenili brzinu, pritisnite papučicu (4.21) do pola hoda, a zatim pomaknite polugu prema uputstvima na nalepnici.

**PAŽNJA!** *Ubacivanje u rikverc mora se vršiti kad je mašina zaustavljena.*

## Hidrostatički prenos

### 4.31 PAPUČICA KOČNICE (Sl. 4.3 br.31)

Ova papučica aktivira kočnicu na zadnjim točkovima.

### 4.32 PAPUČICA POGONA (Sl. 4.3 br.32)

Preko ove papučice uključuje se pogon točkova i podešava se brzina mašine, kako prilikom kretanja unapred, tako i prilikom kretanja u rikverc.

- Da biste ubacili u brzinu za kretanje unapred, pritisnite vrhom stopala u smeru «F»; ako više pritisnete na papučicu, postepeno se povećava brzina mašine.
- U rikverc se ubacuje kad na papučicu pritisnete petom u smeru «R».
- Kad udaljite nogu, ova papučica se automatski vraća u položaj lera «N».

**PAŽNJA!** *Ubacivanje u rikverc mora se vršiti kad je mašina zaustavljena.*

**NAPOMENA** *Ako je papučica pogona aktivirana kako unared tako i u rikverc kad je ručna kočnica (4.4) aktivirana, motor će se zaustaviti.*

### 4.33 POLUGA ZA DEBLOKIRANJE HIDROSTATIČKOG PRENOSA (Sl. 4.3 br.33)

Ova poluga ima dva položaja, označena na pločici, i to:

- «A» = Prenos uključen: za sve uslove korišćenja, u pokretu i za vreme košenja;
- «B» = Prenos deblokiran: znatno smanjuje napor potreban za ručno pomeranje mašine, kad je motor ugašen.

**VAŽNO** *Da ne biste oštetili prenosni sklop, ovu operaciju treba da izvršite kad je motor ugašen, a papučica (4.32) je u položaju «N».*

## 5. PRAVILA KORIŠĆENJA

### 5.1 SIGURNOSNE PREPORUKE

**PAŽNJA!** *Ako predviđate da mašinu koristite pretežno na strmim terenima (ali ne većim od 10°), poželjno je namontirati protivtegove (koji se isporučuju na zahtev (vidi 8.1) ispod pregrade prednjih točkova, kako*

*biste uvećali stabilnost prednjeg dela mašine i smanjili mogućnost uzdizanja iste.*

**VAŽNO** *Sve referencije koje se odnose na položaj komandi prikazane su u poglavlju u 4.*

### 5.2 KRITERIJUMI INTERVENCIJE SIGURNOSNIH UREĐAJA

Sigurnosni uređaji deluju na osnovu dva kriterijuma:

- onemogućuju pokretanje motora, ako nisu ispunjeni svi sigurnosni uslovi;
- zaustavljaju motor u slučaju da nije ispunjen makar samo jedan od sigurnosnih uslova.

a) Da biste pokrenuli motor potrebno je u svakom slučaju sledeće:

- da menjač bude u leru;
- da su rezne glave isključene;
- da rukovaoc sedi.

b) Motor se zaustavlja:

- kad rukovaoc napusti sedište;
- kada se podigne vreća za skupljanje trave ili se skine štitnik za izbacivanje otpozadi, a rezne glave su uključene;
- kada je aktivirana parkirna kočnica, a da nisu isključene rezne glave;
- kada se aktivira menjač brzine (vidi 4.22) ili papučica pogona (vidi 4.32), a parkirna kočnica je aktivirana.

### 5.3 PRIPREMNE RADNJE PRE POČETKA RADA

Pre početka rada, potrebno je izvršiti niz kontrole i radnji kako biste osigurali da se posao izvrši bez problema i u najvećoj sigurnosti.

#### 5.3.1 Podešavanje sedišta (Sl. 5.1)

Da biste promenili položaj sedišta, potrebno je popustiti četiri pričvrtna šrafa (1) i pustiti sedište da klizi duž proreza na nosaču.

Kad odaberete položaj, pritegnite četiri šrafa (1).

#### 5.3.2 Pritisak guma (Sl. 5.2)

Ispravan pritisak guma od bitnog je značaja za održavanje ujednačenosti sklopa reznih glava i za postizanje ravnomerno pokošenog travnjaka.

Odvrnite zaštitne kapice, povežite male ventile na priključak za komprimovani vazduh s manometrom i podesite pritisak na navedene vrednosti.

### 5.3.3 Sipanje ulja i benzina

**NAPOMENA** *Tip ulja i benzina koji treba koristiti naveden je u priručniku s uputstvima za motor.*

Kad je motor zaustavljen, proverite nivo ulja u motoru: prema uputstvima navedenim u priručniku motora, nivo mora biti između oznake za MIN. i MAX na stubiću. (Sl. 5.3)

Sipajte gorivo pomoću levka pazeći da ne napunite rezervoar do kraja. (Sl. 5.4)

**⚠ OPASNO!** *Sipanje se mora obaviti pri ugašenom motoru, na otvorenom ili prove-trenom mestu. Uvek imati na umu da su pare benzina zapaljive! NE PRILAZITE OTVORU REZERVOARA S OTVORENIM PLAMENOM KAKO BI PROVERILI NIVO I NE PUŠITE ZA VREME SIPANJA.*

**VAŽNO** *Pazite da ne prospete benzin na plastične delove, kako se oni ne bi oštetili; u slučaju nehotičnog prosipanja benzina, odmah isperite vodom. Garancija ne pokriva štete prouzrokovane benzinom na plastičnim delovima karoserije ili motora.*

### 5.3.4 Montiranje štitnika na izlazu (vreća za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje otpozadi)

**⚠ PAŽNJA!** *Mašina se ne sme koristiti ako štitnici za izbacivanje nisu namontirani!*

Zakačite vreću (1) na nosače (2) i centrirajte je u odnosu na zadnju ploču, tako da se dve oznake (3) poklope.

Centriranje ćete uspešno izvršiti ako koristite desni nosač kao bočni oslonac.

Proverite da li je donja cev otvora za vreću za skupljanje trave zakačena za odgovarajuću kuku (4) (Sl. 5.5).

Ako želite da radite bez vreće za skupljanje trave, na zahtev je moguće dobiti komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (vidi 9.1) koji treba učvrstiti na zadnju ploču kako je navedeno u uputstvima. (Sl. 5.6)

### 5.3.5 Kontrola sigurnosti i efikasnosti mašine

1. Proverite da li sigurnosni uređaji deluju kao što je navedeno (vidi 5.2).
2. Utvrdite da li kočnica pravilno radi.
3. Ne započinjte sa košenjem ako rezne glave vibriraju ili ako niste sigurni da li su dobro naoštrene; ne zaboravite da:
  - Loše naoštrena rezna glava kida travu i

dovodi do žucenja travnjaka.

- Olabavljena rezna glava izaziva nepravilne vibracije i može biti uzrok opasnosti.

**⚠ PAŽNJA!** *Ako niste sigurni u efikasnost i sigurnost mašine, ne koristite je i odmah se obratite ovlašćenom prodavcu radi potrebnih provera ili popravki.*

## 5.4 UPOTREBA MAŠINE

### 5.4.1 Pokretanje

Postupak pokretanja motora (Sl. 5.7):

- otvorite slavinu benzina (1) (ako je predviđena);
- stavite menjač u ler («N») (vidi 4.22 ili 4.32);
- isključite rezne glave (vidi 4.7);
- aktivirajte ručnu kočnicu na strmim terenima;
- u slučaju pokretanja hladnog motora, aktivirajte starter (vidi 4.2 ili 4.2a);
- ako je motor već zagrejan, dovoljno je da postavite polugu između «SPORO» i «BRZO»;
- stavite ključ, okrenite ga u položaj «POGON» da biste uključili električni krug, a zatim ga postavite u položaj «POKRETANJE» da biste pokrenuli motor;
- kad se motor pokrene, pustite ključ.

Kad je motor pokrenut, postavite gas u položaj «SPORO».

**VAŽNO** *Starter treba isključiti čim motor počne da se okreće regularno; ako koristite starter kad je motor već zagrejan, svećica se može zaprljati i uzrokovati nepravilan rad motora.*

**NAPOMENA** *Ako imate poteškoća pri puštanju u pogon, nemojte insistirati uzastopnim pokušajima s elektropokretačem kako se akumulator ne bi ispraznio i kako se motor ne bi ugušio. Vratite ključ u položaj «ZAUSTAVLJANJE», sačekajte nekoliko sekundi i ponovite operaciju. Ukoliko problem potraje, pročitajte poglavlje «8» ovog priručnika i priručnik motora.*

**VAŽNO** *Ne zaboravite da sigurnosni uređaji sprečavaju pokretanje motora ukoliko nisu ispunjeni sigurnosni uslovi (vidi 5.2). U ovim slučajevima, nakon što nastane odobrenje za pokretanje, neophodno je postaviti ključ u položaj «ZAUSTAVLJANJE» pre nego što ponovo pokrenete motor.*

### 5.4.2 Vožnja unapred i premeštanje

Za vreme premeštanja:

- isključite rezne glave;
- postavite sklop reznih glava u najviši položaj (položaj «7»);

- postavite polugu gasa u središnji položaj između «SPORO» i «BRZO».

### Mehanički prenos

- Pritisnite papučicu do kraja hoda (vidi 4.21) i postavite polugu menjača u položaj prve brzine (vidi 4.22).
- Dok papučicu pritiskate, dezaktivirajte ručnu kočnicu; postepeno puštajte papučicu koja će tako preći iz funkcije «kočnica» u funkciju «kvačilo» i aktivirati zadnje točkove. (vidi 4.21).

**PAŽNJA!** *Papučicu treba uvek puštati postepeno da naglo uključenje pogona ne bi izazvalo uspinjanje mašine i gubitak kontrole nad njom.*

- Postepeno dostignite željenu brzinu pomoću gasa i menjača; da biste menjali brzine, treba da aktivirate kvačilo pritiskom na papučicu do polovine njenog hoda (vidi 4.21).

### Hidrostatski prenos

- Dezaktivirajte ručnu kočnicu puštanjem papučice (vidi 4.31).
- Pritisnite papučicu pogona (vidi 4.32) u smeru «F» i dostignite postepeno željenu brzinu pritiskom na samu papučicu i na gas.

**PAŽNJA!** *Uključivanje pogona mora se izvršiti na opisani način (vidi 4.32) kako prebrzo uključivanje ne bi dovelo do uspinjanja mašine i gubitka kontrole nad njom, posebno na nizbrdicama.*

#### 5.4.3 Kočenje

Prvo smanjite brzinu mašine smanjenjem broja obrtaja motora, potom pritisnite papučicu kočnice (vidi 4.21 ili 4.31) kako biste još smanjili brzinu, sve dok zaustavljanja.

### Hidrostatski prenos

- Znatno usporavanje mašine postiže se puštanjem papučice pogona.

#### 5.4.4 Rikverc

**VAŽNO** *Ubacivanje u rikverc mora se vršiti dok je mašina zaustavljena.*

**VAŽNO** *Da biste mogli ići u rikverc kad su rezne glave uključene, potrebno je da pritisnete i držite pritisnutim dugme za omogućavanje (vidi 4.7) kako ne bi došlo do zaustavljanja motora.*

### Mehanički prenos

- Azionare il pedale fino ad arrestare la
- Aktivirajte papučicu sve dok ne zaustavite mašinu, ubacite u rikverc pomeranjem poluge bočno i postavljanjem iste u položaj «R» (vidi 4.22). Postepeno puštajte papučicu kako biste uključili kvačilo i započeli vožnju u rikverc.

### Hidrostatski prenos

- Zaustavite mašinu, krenite u rikverc pritiskom na papučicu pogona u smeru «R» (vidi 4.32).

#### 5.4.5 Košenje trave

### Model 102

- (Sl. 5.8) Podesite položaj točkića za sprečavanje gaženja trave (1), koji imaju ulogu da smanje rizik od kidanja trave do kojega dolazi usled češanja ivice sklopa reznih glava na neravnim terenima.

- Tri položaja montaže točkića omogućuju da se održi sigurnosni prostor «A» između ivice sklopa reznih glava i terena.

- Da biste promenili položaj, odvijte i skinite klin (1) i ponovo postavite točkić (2) u gornju ili donju rupu u redu koji odgovara prečniku točkića.

**PAŽNJA!** *Ovu operaciju uvek treba da izvršite na obadva točkića, koje treba postaviti na istu visinu, i to KAD JE MOTOR UGAŠEN, A REZNE GLAVE ISKLJUČENE.*

Kako započeti košenje trave:

- pomerite polugu gasa u položaj «BRZO»;
- postavite sklop reznih glava u najviši položaj;
- uključite rezne glave (vidi 4.7), samo na travnjaku, pazeći da ne uključite rezne glave na šljunkovitom terenu ili u suviše visokoj travi;
- počnite da se krećete na travnatop površini postepeno i veoma pažljivo, kao što je prethodno opisano
- podesite brzinu kretanja i visinu košenja (vidi 4.8) prema uslovima travnjaka (visina, gustoaća i vlažnost trave).

**⚠ PAŽNJA!** *Kada kosite na strmim terenima, smanjite brzinu kretanja kako biste radili u sigurnosnim uslovima (vidi 1A-C7-8-9).*

U svakom slučaju smanjite brzinu svaki put kad osetite da je smanjen broj obrtaja motora, imajući u vidu da trava neće nikad biti dobro pokošena ako je brzina kojom se krećete prevelika u odnosu na količinu pokošene trave.

Isključite rezne glave i postavite sklop reznih glava u najviši položaj svaki put kad treba da pređete neku prepreku.

#### 5.4.6 Pražnjenje vreće za skupljanje trave (Sl. 5.8)

**NAPOMENA** *Pražnjenje vreće za skupljanje trave može se obaviti samo kad su rezne glave isključene; u suprotnom, motor bi se zaustavio.*

Nemojte pustiti da se vreća za skupljanje trave suviše napuni, kako ne bi došlo do začepjenja kanala za izbacivanje.

Zvučni signal dovodi da je vreća za skupljanje trave puna; u tom slučaju postupite na sledeći način:

- isključite rezne glave (vidi 4.7) i signal će prestati;
- smanjite brzinu motora;
- stavite u ler (N) (vidi 4.22 Mehanički prenos ili 4.32 Hidrostatički prenos) i zaustavite kretanje;
- aktivirajte ručnu kočnicu na nizbrdicama;
- izvucite polugu (1- ako je predviđena) ili uhvatite zadnju ručku (1a) i prevrnite vreću za skupljanje trave da biste je ispraznili;
- zatvorite vreću za skupljanje trave tako da ostane zakačena za kuku (2).

#### 5.4.7 Pražnjenje kanala za izbacivanje (Sl. 5.9)

Košnje veoma visoke ili mokre trave, kao i prevelika brzina kretanja, mogu dovesti do začepjenja kanala za izbacivanje. Ukoliko se on začepi, postupite na sledeći način:

- zaustavite kretanje, isključite rezne glave i zaustavite motor;
- skinite vreću za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje otpozadi;
- uklonite nagomilanu travu preko otvora za izbacivanje na kanalu.

**⚠ PAŽNJA!** *Ovaj postupak mora se uvek obavljati kada je motor ugašen.*

#### 5.4.8 Završetak košenja

Po završetku košenja, isključite rezne glave, smanjite broj obrtaja motora i vratite se nazad tako što ćete podići rezne glave na najveću visinu.

#### 5.4.9 Završetak rada

Zaustavite mašinu, postavite polugu gasa u položaj «SPORO» i ugasite motor postavljanjem ključa u položaj «ZAUSTAVLJANJE».

Kad je motor ugašen, zatvorite slavinu (1) za benzin (ako je predviđena) (Sl. 5.10).

**⚠ PAŽNJA!** *Da ne bi eventualno došlo do ponovnog paljenja, postavite polugu gasa u položaj «SPORO» na 20 sekundi pre nego što ugasite motor.*

**VAŽNO** *Da bi se održala napunjenost akumulatora, ne ostavljajte ključ u položaju «POGON», kad motor nije u pogonu.*

#### 5.4.10 Čišćenje mašine

Nakon svake upotrebe, očistite spoljašnju stranu mašine, ispraznite, a zatim protresite vreću za skupljanje trave da biste je očistili od ostataka trave i zemlje.

Plastične delove karoserije operite sunderom natopljenim vodom i deterdžentom, pazeći pri tome da ne pokvasite motor, komponente električne instalacije i matičnu ploču koja se nalazi ispod komandne table.

**VAŽNO** *Za pranje karoserije i motora nemojte nikada koristiti pištolje za pranje pod pritiskom ili jake tečnosti!*

**⚠ PAŽNJA!** *Na gornjoj strani sklopa reznih glava ne sme doći do nakupljanja otpadaka i ostataka suve trave, kako bi se mogao održati optimalni nivo efikasnosti i sigurnosti mašine.*

Svaki put nakon upotrebe dobro očistite sklop reznih glava kako biste potpuno odstranili ostatke trave ili otpadaka.

**⚠ PAŽNJA!** *Za vreme čišćenja sklopa reznih glava, nosite zaštitne naočare i udaljite osobe ili životinje iz okolnog područja.*

a) Pranje iznutra sklopa reznih glava i kanala za izbacivanje mora se vršiti na čvrstoj površini i to:

- kad su vreća za skupljanje trave ili štitnik za izbacivanje otpozadi namontirani;

- kad rukovaoc sedi;
- kad je sklop reznih glava u položaju «1»;
- kad je motor u pogonu;
- kad je menjač u leru;
- kad su rezne glave uključene;

Povežite cev za vodu na predvideni priključak (1) i pustite vodu. Uključite reznu glavu i pustite je da se okreće neki minut. (Sl. 5.11)

**VAŽNO** *Da ne biste ugrozili dobar rad elektromagnetnog kvačila:*

- pazite da kvačilo ne dođe u dodir s uljem;
- nemojte usmeravati mlazove vode visokog pritiska direktno na kvačilo;
- nemojte čistiti kvačilo benzinom.

Potom skinite vreću za skupljanje trave, ispraznite je, isperite i ostavite tako da se može brzo osušiti.

b) Za čišćenje gornjeg dela sklopa reznih glava:

- potpuno spustite sklop reznih glava (položaj «1»);
- duvajte mlazom komprimovanog vazduha kroz otvore desnog i levog štitnika. (Sl. 5.12)

#### 5.4.11 Skladištenje i duže nekorišćenje

Ukoliko predviđate da duže vreme ne koristite mašinu (više od 1 meseca), otkaçite kablove akumulatora i sledite uputstva iz priručnika motora.

(Sl. 5.13) Ispraznite rezervoar za gorivo tako što ćete otkaçiti cev (1) koja se nalazi na ulazu filtera za benzin (2), pa izlijte gorivo u odgovarajuću kantu.

Ponovno priključite cev (1), pazeći da pravilno namestite obujmicu (3).

Odložite mašinu na suvo mesto, zaklonjeno od vremenskih uticaja, i po mogućstvu prekrijte je ceradom (vidi 8.4).

**VAŽNO** *Akumulator treba čuvati na suvom i hladnom mestu. Uvek napunite akumulator pre nego što mašinu odložite na duži period (više od 1 mesec) i napunite ga opet pre početka rada (vidi 6.2.3).*

Pri ponovnom radu, proverite da ne dolazi do curenja benzina iz cevi, slavine i karburatora.

#### 5.4.12 Uređaj za zaštitu matične ploče

Matična ploča je opremljena osiguračem koji prekida strujni kolo u slučaju kvara električne instalacije; iskakanje osigurača dovodi do zaustavljanja motora što se dojavljuje gašenjem signalnog svetla (mašine s jednim signalnim svetlom) ili potpunim gašenjem komandne ta-

ble (mašine s komandnom tablom sa 6 signalnih svetala).

Električno kolo se automatski uključuje nakon nekoliko sekundi; potražite i otklonite uzrok kvara kako ne bi došlo do ponovnog prekida.

**VAŽNO** *Da ne bi došlo do intervencije štitnika:*

- nemojte izmenjivati polove akumulatora;
- nemojte uključivati mašinu bez akumulatora, da ne bi došlo do nepravilnosti u radu regulatora punjenja;
- pazite da ne stvorite kratak spoj.

### 5.5 UPOTREBA NA STRMIM TERENIMA (Sl. 5.14)

Pridržavajte se navedenih ograničenja (maks. 10° - 17%).

**PAŽNJA!** *Na strmim terenima potreban je poseban oprez pri početku kretanja unapred, da bi se izbeglo uzdizanje mašine. Smanjite brzinu kretanja pre nego što stignete na strmi teren, posebno kad se krećete nizbrdo.*

**OPASNO!** *Nikada ne ubacujte u rikverc da biste smanjili brzinu na nizbrdicama: to bi moglo dovesti do gubitka kontrole nad mašinom, posebno na klizavom terenu.*

#### Mehanički prenos

- **OPASNO!** *Ne smete se kretati nizbrdo s menjačem u leru ili s isključenim kvačilom! Pre napuštanja zaustavljene mašine bez nadzora uvek ubacite u malu brzinu.*

#### Hidrostatički prenos

- Prilikom kretanja po nizbrdicama nemojte aktivirati papučicu pogona (vidi 4.32), kako biste iskoristili kočeci efekat hidrostatičkog prenosa, kad prenos nije uključen.

### 5.6 NEKOLIKO SAVETA ZA ODRŽAVANJE UREDNOG TRAVNJAKA

1. Da bi travnjak održao lep izgled, da bi bio zelen i mek, potrebno ga je redovno kositi, ali da time ne oštetite travu. Travnjak mogu činiti razne vrste trava. Često košenje može dovesti do rasta korova i do nicanja jake trave; nasuprot, ako se košenje rede vrši, doći će pretežno do rasta visokog i divljeg bilja (detelina, bele rade, itd.).



2. Travu je uvek poželjno kositi kad je travnjak potpuno suv.
3. Rezne glave moraju biti čitave i dobro naoštrene, tako da košenje bude precizno i bez čupanja, što dovodi do žućenja trave.
4. Motor mora raditi pri najvećem broju obrtaja, da bi se osiguralo precizno košenje trave, a i da bi se postiglo odgovarajuće potiskivanje pokošene trave kroz kanal za izbacivanje.
5. Učestalost košenja mora biti u srazmeri sa rastom trave, tako da između dva košenja trava previše ne poraste.
6. U toplim i suvim periodima preporučljivo je ostaviti travu višu, kako bi se smanjilo isušivanje zemljišta.
7. Optimalna visina trave na održavanom travnjaku iznosi oko 4-5 cm, a tokom jednog košenja ne bi trebalo kositi više od jedne trećine ukupne visine trave. Ako je trava dosta visoka, bolje je izvršiti košenje u dva navrata, u razmaku od jednog dana; prvo košenje treba izvršiti postavljanjem reznih glava na najveću visinu i eventualno smanjiti širinu košenja, dok se drugo košenje može izvršiti na željenu visinu. (Sl. 5.15)
8. Travnjak će imati lepši izgled ako košenje vršite naizmenično u dva smera. (Sl. 5.16)
9. Ako se kanal za izbacivanje lako zapuši travom, preporučljivo je smanjiti brzinu kretanja, jer je verovatno prevelika u odnosu na uslove travnjaka; ukoliko problem potraje, mogući uzrok mogu biti tupe rezne glave ili deformacija profila krilaca.
10. Budite vrlo oprezni prilikom košenja u blizini gmlja i niskih ivičnjaka koji bi mogli oštetiti paralelnost i ivice sklopa reznih glava i samih reznih glava.

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1 SIGURNOSNE PREPORUKE

**⚠ PAŽNJA!** *Morate se odmah obratiti ovlašćenom prodavcu ili specijalizovanom servisu ako nađete na bilo kakve neispravnosti kod*

- kočnice,
- uključivanja i zaustavljanja reznih glava,
- uključivanja pogona u vožnji napred ili u rikverc.

### 6.2 REDOVNO ODRŽAVANJE

Prikazana tabela ima za cilj da pomogne da održite efikasnost i sigurnost vaše mašine. U njoj su navedene glavne intervencije i predviđena periodičnost njihovog izvođenja.

U poljima koja se nalaze sa strane možete upisati datum ili broj sati rada nakon kojih je intervencija izvršena.

Intervencija		Sati	Izvršeno (Datum i sat)					
1.	<b>MAŠINA</b>							
1.1	Kontrola učvršćenosti i naoštrenosti reznih glava <sup>3)</sup>	25						
1.2	Zamena reznih glava <sup>3)</sup>	100						
1.3	Kontrola prenosnog kaiša <sup>3)</sup>	25						
1.4	Zamena prenosnog kaiša <sup>2) 3)</sup>	-						
1.5	Kontrola kaiša za upravljanje reznim glavama <sup>3)</sup>	25						
1.6	Zamena kaiša za upravljanje reznim glavama <sup>2) 3)</sup>	-						
1.7	Kontrola i podešavanje kočnice <sup>3)</sup>	25						
1.8	Kontrola i podešavanje pogona <sup>3)</sup>	25						
1.9	Kontrola uključivanja i kočnice reznih glava <sup>3)</sup>	25						



Intervencija		Sati	Izvršeno (Datum i sat)					
1.10	Kontrola svih šrafova	25						
1.11	Generalno podmazivanje <sup>4)</sup>	25						
2.	<b>MOTOR</b> <sup>1)</sup>							
2.1	Zamena ulja motora	...						
2.2	Kontrola i čišćenje filtera za vazduh	...						
2.3	Zamena filtera za vazduh	...						
2.4	Kontrola filtera za benzin	...						
2.5	Zamena filtera za benzin	...						
2.6	Kontrola i čišćenje kontakata svećice	...						
2.7	Zamena svećice	...						

<sup>1)</sup> Konsultujte priručnik motora za kompletni spisak i periodičnost vršenja navedenih operacija.

<sup>2)</sup> Pozovite ovlašćenog prodavca kada primetite prve znake lošeg rada.

<sup>3)</sup> Ovu operaciju treba da izvrši ovlašćeni prodavac ili specijalizovani servis.

<sup>4)</sup> Generalno podmazivanje svih zglobova treba da se izvrši svaki put kada predviđate da mašinu ne koristite na duži period.

### 6.2.1 Motor (SI. 6.1)

**VAŽNO** Sledite sva uputstva navedena u priručniku motora.

Da biste istočili ulje iz motora, držite čvrsto produžnu cev (1) i odvijte poklopac za ispuštanje ulja (2).

Prilikom vraćanja poklopca (2) pazite na položaj unutrašnjeg dihtunga (3) i do kraja zavrnite poklopac čvrsto držeći produžnu cev (1).

### 6.2.2 Zadnja osovin

Sastoji se od jednog bloka koji je hermetički zatvoren i ne zahteva održavanje; napunjen je za stalno određenom količinom ulja, koje nije potrebno zameniti ili doliti.

### 6.2.3 Akumulator (SI. 6.2)

Od bitnog je značaja pažljivo održavanje akumulatora za njegovu dugotrajnost.

Akumulator vaše mašine mora se obvezno puniti:

- pre prve upotrebe novokupljene mašine;
- pre svakog dužeg perioda nekorišćenja mašine;
- pre puštanja mašine u rad nakon dužeg perioda nekorišćenja.

Pročitajte i strogo se pridržavajte opisanog

postupka punjenja iz priloženog priručnika akumulatora. U slučaju nepoštovanja postupka ili neizvršenog punjenja akumulatora, delovi akumulatora se mogu trajno oštetiti. Prazan akumulator mora se što pre napuniti.

**VAŽNO** Punjenje se mora izvršiti pomoću aparata sa stalnim naponom. Drugi načini punjenja mogu trajno oštetiti akumulator.

Mašina poseduje priključak (1) za punjenje, koji treba povezati na odgovarajući priključak punjača akumulatora za održavanje, koji je isporučen (ako je predviđen) ili se može dobiti na zahtev (vidi 8.5).

**VAŽNO** Ovaj priključak sme da se koristi isključivo za povezivanje na punjač akumulatora za održavanje, koji je predvideo Proizvođač. Za njegovu upotrebu:

- sledite uputstva iz priručnika s uputstvima za upotrebu;
- sledite uputstva iz priručnika akumulatora.

## 6.3 INTERVENCIJE NA MAŠINI

### 6.3.1 Poravnanje sklopa reznih glava (SI. 6.3)

Pravilno podešavanje sklopa reznih glava od bitnog je značaja za ravnomerno košenje travnjaka. U slučaju neravnomernog košenja, proverite pritisak u gumama.

Ako to nije dovoljno za postizanje ravnomernog košenja, morate se obratiti ovlašćenom prodavcu radi podešavanja poravnanja sklopa reznih glava.

### 6.3.2 Zamena točkova (SI. 6.4)

Postavite mašinu na ravnu površinu i podmetnite umetke ispod nosećeg elementa šasije, sa strane na kojoj menjate točak.

Točkove drži elastični prsten (1) koji se može skinuti pomoću šrafciopera.

**NAPOMENA** *Slučaju zamene jednog ili oba zadnja točka, uverite se da moguće razlike spoljašnjeg prečnika ne budu veće od 8-10 mm; u suprotnom, da biste izbegli neravnomerno košenje, morate izvršiti poravnanje sklopa reznih glava.*

**VAŽNO** *Pre montiranja točka, namažite osovinu mašču. Pažljivo postavite elastični prsten (1) i potporni podmetak (2).*

### 6.3.3 Popravka ili zamena guma

Gume su tipa «Tubeless» i stoga svaka zamena ili popravka nakon bušenja mora da se izvrši kod specijalizovanog vulkanizera i to na predviđeni način za tu vrstu guma.

### 6.3.4 Zamena sijalica (ako su predviđene)

#### • Sijalice tipa "I" (inkandescentne) (SI. 6.5)

Sijalice (18W) su postavljene s bajonet priključkom u nosač sijalice, koji se odvija okretanjem u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu pomoću klješta.

#### • Sijalice tipa "II" (LED) (SI. 6.6)

Odvrnite prstenastu navrtku (1) i skinite priključak (2).

Skinite LED sijalicu (3), koja je fiksirana šrafovim (4).

#### • Sijalice tipa "II" (LED) (SI. 6.7)

Podignite haubu i skinite priključak (1).

Otkočite rascepku (2) i odvijte haubu bočno.

Otkočite kablove LED sijalica (3), odvijte vijke (4) i otkočite jezičke (5).

Podignite i otkočite gornji deo haube (6).

Odvijte vijke (7) i zamenite LED farove (8).

Da biste ponovo montirali haubu, izvršite korake obrnutim redosledom.

### 6.3.5 Zamena osigurača (SI. 6.8)

Na mašini je predviđeno nekoliko osigurača (1) različitog kapaciteta, koji imaju sledeće funkcije i karakteristike:

- Osigurač od 10 A = štiti glavna strujna kola i strujna kola matične ploče, a kad on interveniše, dolazi do zaustavljanja mašine i kompletnog gašenja signalnog svetla na komandnoj tabli.
- Osigurač od 25 A = štiti krug punjenja, do njegove intervencije dolazi progresivnim praznjenjem akumulatora i posledičnim poteškoćama pokretanja motora.

Kapacitet osigurača naveden je na samom osiguraču.

**VAŽNO** *Pregorele osigurače uvek treba zameniti s drugim iste vrste i kapaciteta, a nikada s osiguračem drugačijeg kapaciteta.*

Ukoliko ne uspete otkloniti uzroke iskakanja osigurača, obratite se ovlašćenom prodavcu.

### 6.3.6 Skidanje, zamena i ponovna montaža reznih glava

**PAŽNJA!** *Pri rukovanju s reznim glavama uvek nosite radne rukavice*

**PAŽNJA!** *Uvek zamenite oštećene ili iskrivljene rezne glave; nikada ih ne pokušavajte popravljati! UVEK KORISTITE ORIGINALNE REZNE GLAVE!*

Na ovoj mašini predviđena je upotreba reznih glava čija je šifra navedena u tabeli na strani ii.

Budući da se proizvod usavršava, gore pomenute rezne glave bi mogle vremenom biti zamenjene sa drugim reznim glavama koje imaju analogne karakteristike uzajamne zamenljivosti i radne sigurnosti.

**VAŽNO** *Poželjno je da se rezne glave zamenju u paru, pogotovo kada nisu istrošene u istoj meri.*

## 7. VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
1. Ključ je u položaju «POGON», a signalno svetlo ili komandna tabla su i dalje ugašeni	Intervencija štitnika matične ploče iz sledećih razloga: – akumula-tor je loše povezan – izmena polova akumula-tora – akumula-tor do kraja ispraž-njen – pregoreo osigurač – matična ploča mokra	Postaviti ključ u pol. «ZAUSTAVLJA-NJE» i potražiti uzroke kvara: – proveriti veze (vidi 3.4) – proveriti veze (vidi 3.4) – napuniti akumulator (vidi 6.2.3) – zameniti osigurač (10 A) (vidi 6.3.5) – osušiti je toplim vazduhom
2. Ključ je u položaju «POKRETA-NJE», signalno svetlo trepti, a elektropokre-tač se ne okreće	– nedosta-ju uslovi za pokreta-nje	– proveriti da li su uslovi odobrenja ispunjeni (vidi 5.2.a)
3. Ključ je u položaju «POKRETA-NJE», signalno svetlo ili komandna tabla se pale, ali se elektropokre-tač ne okreće	– akumula-tor nije dovoljno napunjen – kvar releja za pokreta-nje	– napuniti akumulator (vidi 6.2.3) – obratiti se ovlašćenom prodavcu
4. Ključ je u položaju «POKRETA-NJE», elektropokre-tač se okreće, ali se motor ne pokreće	– akumula-tor nije dovoljno napunjen – ne dotiče benzin  – kvar pri paljenju	– napuniti akumulator (vidi 6.2.3) – proveriti nivo benzina u rezervoaru (vidi 5.3.3) – odvrnuti slavinu (ako je predviđena) (vidi 5.4.1) – proveriti filter benzina – proveriti pričvršćenost kapice svećice – proveriti da li su elektrode čiste i pravilno razmaknute
5. Otežano pokretanje ili nepravilan rad motora	– problemi s karburacijom	– očistiti ili zameniti filter za vazduh – isprazniti rezervoar i sipati sveži benzin – proveriti i eventualno zameniti filter benzina
6. Smanjeni učinak motora u toku košenja	– brzina kretanja je prevelika u odnosu na visinu košenja	– smanjiti brzinu kretanja i/ili povećati visinu košenja (vidi 5.4.5)
7. Motor se zaustavlja za vreme rada	Intervencija štitnika matične ploče iz sledećih razloga:  – intervencija sigurnosnih uređaja	Postaviti ključ u pol. «ZAUSTAVLJANJE» i potražiti uzroke kvara:  – proveriti da li su uslovi odobrenja ispunjeni (vidi 5.2.b)
8. Rezne glave se ne uključuju ili se ne zaustavljaju odmah kad se isključe	– problemi na sistemu za uključivanje	– obratiti se ovlašćenom prodavcu
9. Nepravilno košenje i nedovoljno skupljanje trave	– rezne glave nisu paralelne sa tlom  – rezne glave nisu efikasne – brzina kretanja je prevelika u odnosu na visinu trave koju treba pokositi  – začepljenje kanala	– proveriti pritisak u gumama (vidi 5.3.2) – poravnjati rezne glave u odnosu na tlo (6.3.1) – obratiti se ovlašćenom prodavcu – smanjiti brzinu kretanja i/ili podići sklop reznih glava (vidi 5.4.5) – sačekati da se trava osuši – skinuti vreću za skupljanje trave i isprazniti kanal (vidi 5.4.7)

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
10. Nepravilna vibracija tokom rada	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sklop reznih glava je pun trave</li> <li>– rezne glave nisu uravnoteže-ne ili su popustile</li> <li>– šrafovi popustili</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– očistiti sklop reznih glava (vidi 5.4.10)</li> <li>– obratiti se ovlašćenom prodavcu</li> <li>– proveriti i pritegnuti pričvršne šrafove motora i šasije</li> </ul>
11. Nesigurno ili neefikasno kočenje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kočnica nije pravilno podešena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– obratiti se ovlašćenom prodavcu</li> </ul>
12. Nepravilno kretanje unapred, loš pogon na uzbrdici ili mašina teži uzdizanju	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problemi na kaišu ili na uređaju za uključivanje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– obratiti se ovlašćenom prodavcu</li> </ul>
13. Motor je u pogonu, a aktiviranjem papučice pogona, mašina se ne pomera (modeli s hidrostatičkim prenosom)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– poluga za deblokadu u položaju «B»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vratiti je u pol. «A» (vidi 4.33)</li> </ul>
14. Mašina počinje nepravilno da vibrira	<ul style="list-style-type: none"> <li>– oštećenje ili su neki delovi popustili</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– zaustaviti mašinu i otkačiti kabal svećice</li> <li>– proveriti da nema eventualnih oštećenja</li> <li>– proveriti da šrafovi na nekim delovima nisu popustili, pa ih zategnuti</li> <li>– izvršiti provere, zamene ili popravke u specijalizovanom serisu</li> </ul>

Ukoliko problemi potraju i nakon prethodno opisanih postupaka, obratite se ovlašćenom prodavcu.

**⚠ PAŽNJA!** *Nikada ne pokušavajte izvesti ozbiljne popravke, ako ne raspoložete potrebnom opremom i tehničkim znanjem. Svaka loše izvedena popravka automatski povlači za sobom gubitak garancije, a proizvođač se odriče svih odgovornosti.*

## 8. DODATNA OPREMA

### 8.1 KOMPLET ŠTITNIKA ZA IZBACIVANJE OTOPOZADI (SI. 8.1 br. 33)

Koristi se umesto vreće za skupljanje trave kad travu ne treba skupiti.

### 8.2 KOMPLET ZA VUČU (SI. 8.1 br. 34)

Za vuču male prikolice.

### 8.3 POKROVNA CERADA (SI. 8.1 br. 35)

Štiti mašinu od prašine kad se ona ne koristi.

### 8.4 PUNJAČ AKUMULATORA ZA ODRŽAVANJE (SI. 8.1 br. 36)

Omogućava održavanje efikasnosti akumulatora u toku nekorišćenja mašine i garantuje optimalni nivo punjenja i duži vek trajanja akumulatora.

### 8.5 KOMPLET ZA MALČIRANJE (SI. 8.1 br. 37)

Fino usitnjava pokošenu travu i ostavlja je na travnjaku, kao alternativa skupljanju trave u vreću.

### 8.6 LANCI ZA SNEG 18" (SI. 8.1 br. 38)

Poboljšavaju prijanjanje zadnjih točkova na terenu sa snežnim pokrivačem i omogućavaju korišćenje plugova za sneg.

### 8.7 PRIKOLICA (SI. 8.1 br. 39)

Za prevoz alata ili drugih predmeta u granicama dozvoljenog tereta.

### 8.8 POSIPAČ (SI. 8.1 br. 40)

Za posipanje soli ili đubriva.

#### **8.9 VALJAK ZA TRAVU (SI. 8.1 br. 41)**

Za poravnanje terena nakon setve ili poravnanje trave.

#### **8.10 PLUG ZA SNEG S NOŽEM (SI. 8.1 br. 52)**

Za čišćenje i odlaganje snega u stranu.

#### **8.11 TOČKOVI ZA BLATO / SNEG (SI. 8.1 br. 43)**

Točkovi za sneg su projektovani i realizovani da poboljšaju pogon na snegu i blatu.

#### **8.12 PREDNJI ČISTAČ (SI. 8.1 br. 44)**

Za čišćenje aleja i čvrstih površina od lišća i prljavštine i za uklanjanje tankih slojeva tek napalog snega.

#### **8.13 PRIKLJUČNI MEHANIZAM ZA DIZANJE (SI. 8.1 br. 45)**

Omogućava da se namontira dodatna oprema s prednje strane za koje nije potrebno priključno vratilo.

#### **8.14 PRIKLJUČNO VRATILO (PTO) (SI. 8.1 br. 46)**

Omogućava da se prenese snaga motora na dodatnu opremu kojom se upravlja. Potreban je priključni mehanizam za dizanje.

**Läs motsvarande instruktionsböcker för motorn och batteriet.****INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

1. SÄKERHETS NORMER .....	1
2. LÄRA KÄNNA MASKINEN .....	4
3. UPPACKNING OCH MONTERING .....	6
4. REGLAGE OCH KONTROLLINSTRUMENT .....	7
5. BRUKSANVISNING .....	9
5.1 Säkerhetsföreskrifter .....	9
5.2 Säkerhetsanordningarnas utlösning .....	9
5.3 Förberedelser innan arbetet påbörjas .....	9
5.4 Användning av maskinen .....	10
5.5 Gräsklippning på sluttande terräng .....	13
5.6 Några tips för att bevara en fin gräsmatta .....	13
6. UNDERHÅLL .....	14
6.1 Säkerhetsföreskrifter .....	14
6.2 Löpande underhåll .....	14
6.3 Ingrepp på maskinen .....	15
7. FELSÖKNING .....	16
8. TILLBEHÖR .....	18

**HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN**

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

**ANMÄRKNING** eller **VIKTIGT**

*Föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.*

**⚠ VARNING!** *Försummelse kan medföra skador på egen eller annan person.*

**⚠ FARA!** *Försummelse kan medföra allvarliga eller livshotande skador på egen eller annan person.*

Bruksanvisningen beskriver olika typer av maskiner som främst kan skilja sig från varandra på grund av:

- typ av transmission: med mekanisk växel eller med steglös hydrostatisk justering av hastigheten. Modellerna med hydrostatisk transmission har en identifikationsetikett som innehåller texten "HYDRO" (se 2.2);

- att vissa delar och tillbehör inte finns tillgängliga i vissa försäljningsområden;
- att de är anpassade för olika typer klippningar.

Symbolen "☞" anger alla skillnader gällande användningen och därefter anges förutsedd version.

**ANMÄRKNING** *Alla indikeringar för fram, bak, höger och vänster utgår från föraren, sittandes bakom ratten. (Fig. 1.1)*

**VIKTIGT** *För användning och underhålls-ingrepp på motorn och batteriet som inte beskrivs i denna bruksanvisning så ska de specifika bruksanvisningarna konsulteras, vilka ingår i maskinens medföljande dokumentation.*

**1. SÄKERHETS NORMER ska noggrant följas****A) INSKOLNING**

- 1) **VARNING!** Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Använd aldrig maskinen i närheten av personer, speciellt barn, eller djur.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- 6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.
- 7) Transportera inte barn eller personer på

maskinen eftersom de kan trilla av vilket kan leda till allvarliga skador eller äventyra en säker körning.

8) Föraren ska noggrant följa körinstruktionerna och speciellt:

- Inte bli distraherad och vara koncentrerad på arbetet.
- Kom ihåg att om maskinen okontrollerat glider nedför en sluttning är det omöjligt att återfå kontrollen över den genom att bromsa. Huvudorsakerna till förlorad kontroll är:
  - Hjulen vidrör inte marken,
  - För hög hastighet,
  - Olämplig bromsning,
  - Olämplig användning av maskinen,
  - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet, särskilt på sluttande terräng,
  - Felaktig användning som bogserfordon.

9) Maskinen har en serie mikrobrytare och skyddsanordningar som aldrig får ändras eller tas bort. Det leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren avsäger sig allt ansvar i dessa fall. Innan en användning av maskinen, kontrollera alltid att skyddsanordningarna fungerar.

## B) FÖRBEREDELSE

1) Bär alltid kraftiga, halksäkra arbetsskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.

2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada både skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).

3) **WARNING: FARA!** Bensinen är mycket brandfarlig.

- Förvara bränslet i lämpliga behållare,
- Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hanterar bränsle,
- Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm,
- Sätt inte på motorn om det läcker bensin och för att inte orsaka brandrisk så ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp,
- Bränsletankens lock skall alltid vara monterat och fastdraget.

4) Byt ut skadade ljuddämpare.

5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt: skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller ska-

dade. Byt ut skärenheterna i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans.

Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad.

6) Kontrollera regelbundet batteriets tillstånd. Byt ut det om höljet, locket eller uttagen är skadade.

7) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgången (uppsamlingspåse, tömningskydd på sidan eller bakre tömningskydd)

## C) UNDER ANVÄNDNINGEN

1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.

2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.

3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.

4) Innan motorn startas, koppla ur skärenheten eller kraftuttaget. Ställ transmissionen i "friläget".

5) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.

6) Dra åt handbromsen när maskinen parkeras.

7) Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 10° (17 %), oberoende av körriktningen.

8) Kom att ihåg ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande gräsmatta. Gör så här för att undvika en tippning eller inte förlora kontrollen över maskinen:

- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke,
- Tryck ner kopplingen försiktigt och låt alltid transmissionen vara ilagd, särskilt i utförsbacke,
- Sänk hastigheten i sluttningar och vid skarpa kurvor,
- Var uppmärksam vid kullar och diken och se upp för osynliga faror,
- Klipp aldrig tvärs över sluttningar. För klippning i sluttningar. Klipp uppför och nedför sluttningen, aldrig tvärs över. Vid byte av riktning, se till att framhjulen inte stöter emot hinder (stenar, kvistar, rötter el. dyl.) som kan få maskinen att glida i sidled, välta eller att kontrollen förloras.

9) Minska hastigheten innan man ändrar färdriktning på sluttande mark, och lägg alltid i parkeringsbromsen innan man lämnar maskinen obebakad och utan tillsyn.

10) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul



går över en kant eller om kanten rasar.

11) Var mycket uppmärksam under arbete med backen ilagd. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.

12) Var uppmärksam vid körning med släp eller vid användning av tunga redskap:

- Använd endast godkända kopplingsdelar för bogseringsstänger,
- Kör inte med tyngre släp än vad som lätt kan kontrolleras,
- Sväng inte tvärt. Var uppmärksam vid backning;
- Använd motvikter eller vikter på hjulen enligt bruksanvisningens instruktioner.

13) Koppla ur skärenheten eller kraftuttaget vid körning i områden utan gräs, när du kör från eller till ett område som ska klippas och ställ skärenheten på högsta läge.

14) Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.

15) **WARNING!** Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

16) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet.

17) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.

18) Lämna aldrig en stillastående maskin med påslagen motor i högt gräs för att undvika brandrisk.

19) När tillbehören används ska tömningsöppningen aldrig riktas mot personer.

20) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.

21) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.

22) Var försiktig vid användning av uppsamlingspåsar och tillbehör som kan ändra på maskinens stabilitet, speciellt i sluttingar.

23) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.

24) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användningen. Risk för brännsår.

25) Koppla ur skärenheten eller kraftuttaget, lägg i friläget och dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn och avlägsna nyckeln (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Varje gång som maskinen lämnas utan övervakning eller när du lämnar förarplatsen:
- Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas,
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen,
- Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered

nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.

26) Koppla ur skärenheten eller kraftuttaget och stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Innan bränsle fylls på,
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen,
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktplattan på sidan.
- Innan klipphöjden ställs in om detta inte kan utföras från förarplatsen.

27) Koppla ur skärenheten eller kraftuttaget under transporten och varje gång som de inte används.

28) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförsörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

29) Var försiktig med skärenhetsgrupper som har flera skärenheter eftersom en skärenheten i rotation kan sätta de övriga i rotation.

30) **WARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

31) **WARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) **WARNING!** – Avlägsna nyckeln och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.

2) **WARNING!** – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originella och/eller felaktiga reservdelar

3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall

utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

4) Efter varje användning, avlägsna nyckeln och kontrollera eventuella skador på maskinen.

5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten har dragits åt riktigt.

7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheterna, montera ner den och montera tillbaka dem.

8) Se till att skärenheterna är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheterna (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

9) Kontrollera regelbundet bromsarnas funktion. Det är viktigt att utföra underhåll på bromsarna och reparera dem om det behövs.

10) Kontrollera ofta tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen och suggrallret. Byt ut om skadade.

11) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.

12) Sänk ned skärenhetsgruppen när maskinen ska ställas undan eller lämnas obebakad.

13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.

14) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum där bensenångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.

15) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

16) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensenens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller över-skottsfett. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.

17) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensen.

18) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

19) Lämna aldrig nycklarna i maskinen eller i inom räckhåll för barn eller obehöriga personer. Ta ur nyckeln innan något slags underhållsarbete påbörjas.

## E) TRANSPORT

1) VARNING! - Om maskinen transporteras med hjälp av lastbil eller släpvagn, använd ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd. Ett lämpligt antal personer skall lasta maskinen med släckt motor, utan förare och endast genom att skjuta den. Stäng bensinkranen (i förekommande fall) vid transport, sänk ned skärenhetsgruppen eller tillbehöret, dra åt parkeringsbromsen och fäst maskinen ordentligt till transportmedlet med hjälp av rep eller kedjor.

## F) MILJÖSKYDD

1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.

2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bensen, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klippningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## 2. LÄRA KÄNNA MASKINEN

### 2.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSMÅLET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en åkgräsklippare.

Maskinen har en motor som aktiverar skärenheten som skyddas av ett hölje samt en transmission som sätter maskinen i rörelse.

Användaren kan köra maskinen och aktivera huvudreglagen när han/hon sitter på förarplatsen. Anordningarna som monterats på maskinen förutser ett stopp av motorn och skärenheten på några sekunder om användarens åtgärder inte överensstämmer med förutsedda säkerhetsvillkor.

### Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att klippa gräs.

En användning av speciella tillbehör, som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan

utföras på olika sätt som du kan se i den här handboken eller i instruktionerna som medföljer varje tillbehör.

På samma sätt går det att tillämpa extra tillbehör (om förutsett av tillverkaren) för att utöka den förutsedda användning till andra funktioner inom de gränser och villkoren som anges i instruktionerna som medföljer apparaten.

## Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

## Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera andra personer, barn eller djur på maskinen eller på ett släp,
- bogsera eller skjuta laster utan användning av förutsett tillbehör för bogseringen,
- använd maskinen på ostabila, halkiga, isiga, steniga eller ojämna marker, vattenpölar eller sumpmarker som inte tillåter en värdering av markens konsistens,
- sätta på skärenheten i områden utan gräs,
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp.

En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

## 2.2 MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER (se bilden på sida ii)

1. Ljudeffektsnivå
2. CE-märkning om överensstämmelse
3. Tillverkningsår
4. Effekt och driftshastighet av motorn
5. Typ av maskin
6. Serienummer
7. Vikt i kg
8. Tillverkarens namn och adress
9. Transmissionstyp (om det indikeras)
10. Artikelnummer

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.



/---/---/---/---/---/---/---/

Skriv tillverkningsnumret för din maskintyp här (6)

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 5 - 6) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

Maskinens huvuddelar har följande funktioner:

11. **Skärenhetsgrupp:** är kåpan som täcker de roterande skärenheterna.
12. **Skärenhet:** delar för gräsklippning. Flikarna på knivändarna gör att det klippta gräset förs mot utkastningsrännan.
13. **Utkastningsränna:** del mellan skärenhetsgruppen och uppsamlingspåsen.
14. **Uppsamlingspåse:** förutom att samla upp det klippta gräset fungerar uppsamlingspåsen som skyddsanordning. Den förhindrar att knivarna slungar iväg eventuella objekt långt från maskinen.
15. **Bakre tömningskydd (kan beställas):** monteras istället för påsen och förhindrar att eventuella föremål som samlas upp av bladen kan slungas på avstånd från maskinen.
16. **Motor:** sätter skärenheterna i rörelse och hjulen i rotation. Motorns egenskaper beskrivs i en specifik bruksanvisning.
17. **Batteri:** ger energi för att starta motorn; dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
18. **Förarsäte:** användarens plats under arbetet. Sitsen är försedd med en sensor som känner av förarens närvaro och som annars utlöser säkerhetsanordningarna.
19. **Etiketter för föreskrifter och säkerhet:** anger grundläggande anvisningar för ett säkert arbete.
20. **Inspektionslucka:** för att komma åt batteriet. Den har fästs med en skruv och skall alltid hållas stängd när maskinen är igång.

## 2.3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Var försiktig när du använder din maskin. På maskinen finns etiketter med symboler för att påminna om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid användning. Dessa etiketter är en viktig del av maskinen. Kontakta återförsäljaren för att byta ut dem om de lossnar eller blir oläsliga. Symbolerna förklaras nedan.

31. **Varning:** Läs instruktionerna innan maskinens används.
32. **Varning:** Ta ur nyckeln och läs instruktionerna innan underhåll eller reparation

utförs.

33. **Fara! Utkastning av föremål:** Arbeta inte utan att ha monterat det bakre tömnings-skyddet eller uppsamlingspåsen.
34. **Fara! Utkastning av föremål:** Håll människor på betryggande avstånd.
35. **Fara! Maskinvältning:** Använd inte maskinen på terräng som sluttar mer än 10°.
36. **Fara! Lemlästning:** Se till att inga barn befinner sig i närheten av maskinen när motorn är på.
37. **Risk för skärsår.** Skärenheter i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheterna sitter.
38. **Varning!** Håll dig på avstånd från varma ytor.
39. Stig inte upp på maskinen och stöt till skärenhetsgruppens skydd.

## 2.4 FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV BOGSERINGSUTRUSTNINGEN

På begäran levereras en utrustning för att bogsera en liten släpvagn; detta tillbehör ska monteras enligt instruktionerna.

41. Överskrid inte lastgränserna som är angivna på etiketten och respektera säkerhetsföreskrifterna vid dess användning.

**ANMÄRKNING** *Bilderna som motsvarar texterna i kapitlen 3 och följande finns på sidorna iii och följande i den här handboken.*

## 3. UPPACKNING OCH MONTERING

Under fabriksförvaring och transport är inte alla maskindelar monterade. De ska monteras efter uppackningen. Monteringen utförs enligt följande enkla instruktioner.

**VIKTIGT** *För en säker transport är maskinen levererad utan motorolja och bensin. Olja och bensin ska fyllas på innan motorn startas, enligt anvisningarna i motorns handbok.*

**⚠ VARNING!** *Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.*

### 3.1 UPPACKNING

Plocka upp alla delar och tillbehör och se till att inga delar och tillbehör tappas bort och att skärenhetsgruppen inte skadas när maskinen tas bort från bottenpallen.

Förpackningen innehåller:

- maskinen;
- ratten;
- sitsen;
- den främre skyddsplåten (om det ingår);
- batteriet;
- påsen (med tillhörande instruktioner);
- ett kuvert med:
  - bruksanvisningar och dokumentation,
  - skruvmaterial och stift för blockering av ratten,
  - 2 startnycklar och en 10 A reservsäkring.

**ANMÄRKNING** *För att undvika att skärenhetsgruppen skadas ska den stå i högsta läge och var försiktig så att den inte skadas när maskinen flyttas ned från bottenpallen.*

### Hydrostatisk transmission

- – För att underlätta nedsänkning från pallan och vid förflyttning av maskinen, ställ den bakre transmissionens friställningsspak på pos. «B» (se 4.33).

Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

### 3.2 MONTERING AV RATTEN

#### • Ratt av typ "I" (Fig. 3.1)

Ställ maskinen på plan mark och ställ framhjuln rakt.

Placera ratten (1) på den utskjutande axeln (2) så att ekrarna är vända mot sitsen.

Sätt hålet på ratten i linje med hålet på axeln och stick in det tillhörande stiftet (3). Tryck in stiftet med hjälp av en hammare och kontrollera att det sticker ut på andra sidan.

**ANMÄRKNING** *Nvänd en syl eller skruvmejsel med passande diameter för att trycka in stiftet sista biten, så att inte hammaren skadar ratten.*

#### • Ratt av typ "II" (Fig. 3.2)

Ställ maskinen på plan mark och ställ framhjuln rakt.

Ta bort det mittre skyddet (1a) på ratten (1) med en skruvmejsel.

Placera ratten (1) på den utskjutande axeln (2) så att ekrarna är vända mot sitsen och tryck den tills rattens nav fästs på den utskjutande ändan av pinnen (3).

Fäst ratten med skruven (6) och brickorna (4) och (5) som erhålls i den angivna sekvensen. Dra åt skruven (6) i botten med en ringnyckel.

Installera instrumentpanelens skydd (1a) genom att föra in hakarna i motsvarande säten.

### 3.3 MONTERING AV SITSEN (Fig. 3.3)

Montera dit sitsen (1) på plattan (2) med hjälp av skruvarna (3).

### 3.4 MONTERING AV FRÄMRE SKYDDSPLÅT (i förekommande fall)

- Stötfångare av typ "I" (Fig. 3.4)
- Stötfångare av typ "II" (Fig. 3.5)

Montera den främre stötfångaren (1) på den nedre delen av chassiet (2) genom att använda de fyra skruvarna (3).

### 3.5 MONTERING OCH ANSLUTNING AV BATTERI (Fig. 3.6 - 3.7)

För att komma åt batteriet (1), ta bort inspektionssluckan (2), som fästs med spärrhaken (3). Anslut först den röda kabeln (4) till den positiva polen (+) och sedan den svarta kabeln (5) till den negativa polen (-), genom att använda skruvarna som medföljer.

Smörj uttagen med silikonfett och se till att den röda kabelns (4) skyddskåpa sitter ordentligt. Sätt tillbaka inspektionssluckan (2) och fäst den med spärrhaken (3).

**VIKTIGT** *Sörj alltid för fullständig uppladdning. Följ anvisningarna i handboken för batteriet.*

**VIKTIGT** *Starta absolut inte motorn innan batteriet har laddats klart! Detta för att undvika att kretskortets skydd ingriper!*


## 4. REGLAGE OCH KONTROLLINSTRUMENT

### 4.1 RATT (Fig. 4.1 nr.1)

Styr framhjulen.

### 4.2 GASREGLAGE (Fig. 4.1 nr.2)

Reglerar motorns varvtal. Lägena anges på en etikett med följande symboler:

 «STARTER» för igångsättning av kall motor

 «LÅNGSAM» motorns lägsta varvtal

 «SNABB» motorns högsta varvtal


- Läget «STARTER» ger en fetare bränsleblandning. Får endast användas vid start av kall motor och för kortast möjliga tid.
- Välj ett läge mellan «LÅNGSAM» och «SNABB» för förlyftning.
- Under klippning ställ spaken på «SNABB».


### 4.2a CHOKEREGLAGET (i förekommande fall) (Fig. 4.1 nr.2a)

Ger en fetare blandning och skall endast användas när nödvändigt under den tid som krävs vid kallstart.

### 4.3 TÄNDNINGSLÅS (Fig. 4.1 nr.3)

Tändningslåset har tre lägen:

 «STOPP» helt avstängd;

 «DRIFT» alla drifter är på;

 «START» aktiverar startmotorn.

### 4.4 SPAK FÖR PARKERINGSBROMS (Fig. 4.1 nr.4)

Denna spak förhindrar att maskinen rör sig när den har parkerats. Spaken har två lägen:

«A» = Broms urkopplad

«B» = Broms kopplad

- Lägg i parkeringsbromsen genom att trycka ned pedalen (4.21 eller 4.31) fullständigt och föra spaken till läge «B». När foten lyftes upp stannar pedalen kvar i sitt nedtryckta läge.
- Lägg ur parkeringsbromsen genom att trycka ned pedalen (4.21 eller 4.31) och spaken återgår till läge «A».

### 4.5 STRÅLKASTARBRYTARE (i förekommande fall) (Fig. 4.1 nr.5)

Sätter på strålkastarna när nyckeln (4.3) står i läge «DRIFT».

### 4.6 KONTROLLAMPOR OCH LJUDSIGNALAPPARAT PÅ INSTRUMENTBRÄDAN (Fig. 4.1 nr.6)

- Den akustiska signalen meddelar att uppsamlingspåsen är full (se 5.4.6).

### Maskiner med en varningslampa (Fig. 4.1 nr.6a)

- Denna varningslampa tänds då nyckeln (4.3) befinner sig i positionen «DRIFT» och hålls tänd hela tiden vid funktion.
- – När den blinkar så innebär detta att det saknas behörighet för start av motorn (se 5.2).


### Maskiner med 6 varningslampor på instrumentbrädan (Fig. 4.1 nr.6b)

- På instrumentbrädan finns en panel med en serie varningslampor som aktiveras med nyckeln (4.3) i läget «DRIFT».
- – När varningslampan tänds betyder det att:
  - a) parkeringsbromsen har dragits åt,
  - b) påse eller bakre tömningsskydd saknas,
  - c) skärenheten är kopplad,
  - d) operatör inte närvarande;
  - e) transmission i friläge;
  - f) dålig batteriladdning (med motor igång).

### 4.7 REGLAGE FÖR SKÄRENHETERNAS KOPPLING OCH BROMS (Fig. 4.1 nr.7)

Strömbrytaren gör det möjligt att koppla in skärenheterna med hjälp av elektromagnetisk strömbrytare:

 «A» Nedtryckt = Skärenheter urkopplade

 «B» Åtdragen = Skärenheter kopplade

- Om skärenheterna kopplas in utan att gällande säkerhetsförhållanden har iakttagits stannar motorn och kan inte återstartas (se 5.2).
- När skärenheterna (Pos. «A») kopplas ur aktiveras samtidigt en broms som inom några sekunder stoppar skärenheternas rotering.

### 4.8 SPAK FÖR INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJDEN (Fig. 4.1 nr.8)

Denna spak har sju lägen som anges från «1» till «7» på den tillhörande etiketten. Lägena motsvarar klipphöjder mellan 3 och 8 cm.

- Ändra läge genom att trycka på friställningsknappen i spakens ände.

### 4.9 SPAK FÖR TIPPNING AV UPSAMLINGS-PÅSEN (om förutsedd) (Fig. 4.1 nr.9)

Denna spak används för att tippa uppsamlingspåsen vid tömning och gör att mindre kraft krävs av operatören vid tömning. Spaken är borttagbar från sitt fäste.

### 4.10 KNAPP FÖR AKTIVERING AV KLIPPNING MED ILAGD BACK (Fig 4.1 n. 10)

Genom att hålla ner knappen går det att backa med skärenheterna kopplade utan att motorn stannar upp.

### Mekanisk transmission

#### 4.21 KOPPLINGS-/BROMSPEDAL (Fig. 4.2 nr.21)

Denna pedal har två funktioner: i första steget fungerar den som koppling och kopplar till eller från hjuldriften, i andra steget fungerar den som broms på bakhjulen.

**VIKTIGT** *Det är viktigt att pedalen inte hålls för länge i det steg där den fungerar som koppling. Detta för att inte orsaka överhettning och, som följd, skada motorremmen.*

**ANMÄRKNING** *Under drift bör foten inte hållas på pedalen.*

#### 4.22 SPAK FÖR HASTIGHETSÄNDRING (Fig. 4.2 nr.22)

Denna spak har sju lägen som motsvarar: fem framåtkörningslägen, friläge «N» samt backning «R».

- Byt växel genom att trycka ned pedalen (4.21) halvvägs och flytta spaken enligt etikettens anvisningar.

**⚠ VARNING!** *Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.*

### Hydrostatisk transmission

#### 4.31 BROMSPEDAL (Fig. 4.3 nr.31)

Denna pedal aktiverar bromsen på bakhjulen.

#### 4.32 DRIVPEDAL (Fig. 4.3 nr.32)

Den här pedalen kopplar i drivkraften för hjulen och reglerar maskinens hastighet både framåt och bakåt.

- För att lägga i framåtväxeln trycker du med den främre delen av foten i riktning «F». Genom att öka trycket på pedalen så ökar maskinens hastighet stegvis.
- Backväxeln läggs i genom att pedalen trycks ned med klacken i riktning «R».
- Genom att släppa upp pedalen återgår den i friläge «N».

**⚠ VARNING!** *Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.*

**ANMÄRKNING** *Om kopplingspedalen aktiveras, framåt eller bakåt, med parkeringsbromsen (4.4) ilagd, stoppas motorn*

#### 4.33 SPAK FÖR FRIGÖRING AV DEN HYDROSTATISKA TRANSMISSIONEN (Fig. 4.3 nr.33)

Denna spak har två lägen som indikeras av en skylt:

- «A» = Transmission ilagd: för all typ av användning, vid drift och klippning,
- «B» = Transmission utlöst: förenklar förflyttning av maskinen för hand, med motorn avstängd.

**VIKTIGT** *Detta moment ska endast göras med avstängd motor och med pedalen (4.32) i läge «N» för att inte skada transmissionen.*

## 5. BRUKSANVISNING

### 5.1 SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠ VARNING!** *Om maskinen ska användas på övervägande sluttande terräng (max 10°) bör motvikter (levereras på begäran (se 8.1) monteras under framhjulens tvärxel. Motvikterna ökar den främre stabiliteten och minskar risken för stegring.*

**VIKTIGT** *Alla hänvisningar till reglage är illustrerade i kapitel 4.*

### 5.2 SÄKERHETSANORDNINGARNAS UTLÖSNING

Säkerhetsanordningarna utlöses efter två olika kriterier:

- Hindrar motorn från att starta om något av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits,
- Stoppar motorn även om endast ett av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits.

a) För att starta motorn krävs det i alla lägen att:

- transmissionen är i friläge,
- skärenheterna är urkopplade,
- föraren sitter ner.

b) Kom ihåg att motorn stannar om:

- öraren reser sig från sitsen,
- uppsamlingspåsen lyfts eller det bakre tömningsskyddet tas bort utan att skärenheterna har kopplats ur,
- parkeringsbromsen dras åt utan att skärenheterna kopplats ur.
- växelspaken aktiveras (se 4.22) eller gaspedalen (se4.32) med åtdragen parkeringsbroms.

### 5.3 FÖRBEREDELSE INNAN ARBETET PÅBÖRJAS

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

#### 5.3.1 Inställning av sitsen (Fig. 5.1)

För att ändra på sitsens inställning så måste man lossa på de fyra fixeringskruvarna (1) och låta den löpa längs med stödets håll. Hitta rätt inställning och skruva åt de fyra skruvarna (1) ända in.

#### 5.3.2 Däcktryck (Fig. 5.2)

Däcken måste ha rätt tryck för att skärenhetsgruppen ska ligga absolut plant så att gräsmattan således kan klippas jämnt. Skruva bort skyddshylsorna och koppla ventillerna till ett tryckluftsuttag försett med manometer och reglerat trycket till de angivna värdena.

#### 5.3.3 Tankning och påfyllning

**ANMÄRKNING** *Bensin- och oljetyp är angivet i bruksanvisningen för motorn.*

Oljenivån kontrolleras med avstängd motor och måste vara mellan stickans markeringar MIN. och MAX. Följ anvisningarna i motorns handbok. (Fig. 5.3)



Använd en tratt för att fylla på bränslet och fyll inte tanken ända upp till randen. (Fig. 5.4)

**⚠ FARA!** *Tanka med avstängd motor, utomhus eller i väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att bensinångor är lättantändliga! NÄRMA INTE LÅGOR TILL TANKMYNNINGEN FÖR ATT KONTROLLERA INNEHÅLLET OCH RÖK INTE UNDER TANKNINGEN.*

**VIKTIGT** *Plastdelarna kan skadas av bensinpill. Skölj omedelbart med vatten vid spill. Garantin täcker inte skador på plastdelar på karosseriet eller på motorn som orsakats av bensin.*

### 5.3.4 Montering av skydden vid utgången (uppsamlingspåse eller bakre tömningsskydd)

**⚠ VARNING!** *Använd aldrig maskinen utan först ha monterat tömningsskydden!*

Haka fast uppsamlingspåsen (1) vid stöden (2) och placera den centralt jämfört med den bakre plattan på ett sådant sätt att de två markeringarna (3) sammanfaller.

Centeringen försäkras genom att använda det högra skyddet som sidostöd.

Försäkra dig om att det inre röret för uppsamlingspåsens öppning kopplas fast på den avpassade låshaken (4) (Fig. 5.5).

Om du vill arbeta utan uppsamlingspåsen kan du beställa en sats med bakre tömningsskydd (se 8.1). Det ska fästas på bakplattan enligt beskrivningen i tillhörande anvisningar. (Fig. 5.6)

### 5.3.5 Kontroll av maskinens säkerhet och prestanda

1. Kontrollera så att säkerhetsutrustningen ingriper enligt indikationen (se 5.2).
2. Se till att bromsen fungerar ordentligt.
3. Börja inte att klippa om skärenheterna vibrerar eller om man är tveksam om dess slipning; kom alltid ihåg att:
  - En dåligt slipad skärenhet sliter upp gräset och gör att det gulnar.
  - En skärenhet som sitter löst orsakar onormala vibrationer och kan utgöra fara.

**⚠ VARNING!** *Använd inte maskinen om man inte är säker på dess effektivitet och säkerhetsutrustning utan kontakta omedelbart er återförsäljare för nödvändiga kontroller eller reparationer.*

## 5.4 ANVÄNDNING AV MASKINEN

### 5.4.1 Start

För att starta motorn (Fig. 5.7):

- öppna bensinkranen (1) (där den ingår)
- ställ transmissionen i friläge («N») (se 4.22 eller 4.32)
- urkoppling av skärenheterna (se 4.7),
- lägg i parkeringsbromsen på sluttande terräng;
- vid start med kall motor, aktivera choken (se 4.2 eller 4.2a),
- vid start med varm motor räcker det med att sätta spaken mellan «LÅNGSAM» och «SNABB»;
- för in nyckeln i tändlåset, vrid den till läge «DRIFT» för att koppla på strömmen och sedan till läge «START» för att starta motorn;
- släpp nyckeln när maskinen har startat.

När motorn är igång, sätt gasreglaget på «LÅNGSAM».

**VIKTIGT** *Choken ska kopplas ur så snart motorn går regelbundet. Användning av choken när motorn redan är varm kan förstöra tändstiftet och orsaka att motorn går ojämnt.*

**ANMÄRKNIN** *Om det är svårt att starta ska försöken med startmotorn inte upprepas för ofta. Detta för att undvika att batteriet laddas ur och att motorn överfylls med bränsle.. Vrid tillbaka nyckeln till läge "AV", vänta några sekunder och upprepa sedan momentet. Om problemet kvarstår, läs kapitel "8" i denna bruksanvisning samt bruksanvisningen gällande motorn.*

**VIKTIGT** *Ha alltid i beaktande att säkerhetssystemen hindrar start av motorn när säkerhetsförhållandena inte uppfylls (se 5.2). I dessa fall krävs det att nyckeln vrids tillbaka till «AV» innan motorn kan startas på nytt.*

### 5.4.2 Körning framåt och förflyttning

Under förflyttningarna:

- Urkoppling av skärenheterna
- ställ skärenhetsgruppen i högsta läge (position «7»)
- ställ gasreglaget på ett läge mellan «LÅNGSAM» och «SNABB».

## Mekanisk transmission

- Tryck ner pedalen i botten (se 4.21) och ställ växelspaken på 1a växeln (se 4.22).
- Håll pedalen nedtryckt och lägg samtidigt ur parkeringsbromsen. Släpp långsamt pedalen som därmed övergår från funktion "broms" till funktion "koppling", varvid bakhjulen aktiveras (se 4.21).

**⚠ VARNING!** *Släpp pedalen långsamt för att undvika en alltför brysk inkoppling. Annars kan maskinen stegra sig och du kan förlora kontrollen.*

- Önskad hastighet uppnås stegvis genom att använda gasreglaget och växeln. Byt växel genom att trycka ned pedalen halvvägs så att kopplingen aktiveras (se 4.21).

## Hydrostatisk transmission

- Lägg ur parkeringsbromsen och släpp upp bromspedalen (se 4.31).
- Tryck ned kopplingspedalen (se 4.32) i riktning «F» och nå önskad hastighet genom att gradvis öka trycket på pedalen och vrida på gasreglaget.

**⚠ VARNING!** *Inkoppling av transmissionen måste ske enligt anvisningarna (se 4.32) för att inte en alltför brysk iläggning ska ske som kan försäkra att maskinen stegrar sig och kontrollen över maskinen förloras. Detta är särskilt viktigt i slutningar.*

### 5.4.3 Bromsning

Sänk hastigheten genom att sänka motorns varvtal och tryck sedan ned bromspedalen (se 4.21 eller 4.31) för att ytterligare sänka hastigheten tills maskinen stannar.

## Hydrostatisk transmission

- Släpp först upp kopplingspedalen för en mjuk inbromsning.

### 5.4.4 Backning

**VIKTIGT** *Inkopplingen av backväxeln måste utföras med stillastående maskin.*

**VIKTIGT** *För att kunna backa med kopplade skärenheter, tryck och håll ner bekräftelseknappen (se 4.7) så att motorn inte stannar upp.*

## Mekanisk transmission

- Tryck på pedalen tills maskinen står stilla och lägg i backen genom att flytta spaken i sidled och föra den till läge «R» (se 4.22).
- Släpp pedalen stegvis för att lägga in kopplingen och börja backa.

## Hydrostatisk transmission

- Då maskinen är stillastående trycker du ned kopplingspedalen i riktning «R» (se 4.32).

### 5.4.5 Gräsklippning

## Modell 102

- (Fig. 5.8) Reglera skyddshjulen (1) vars funktion är att minska risken att delar av gräsmattan rycks bort, som orsakas då skärenhetens kant dras mot den ojämna marken.
- Hjulens fyra monteringsätt gör att ett säkerhetsavstånd «A» kan vidhållas mellan skärenheternas kant och marken.
- För att byta position, skruva loss och dra ut bulten (1) och placera hjulet (2) i det övre eller undre hålet på raden som motsvarar hjulets diameter.

**⚠ VARNING!** *Denna åtgärd ska alltid göras på båda hjulen genom att placera dem på samma höjd, MED SLÄCKT MOTOR OCH URKOPPLADE SKÄRENHETER.*

För att börja klippning:

- sätt gasreglaget på "SNABB",
- ställ skärenhetsgruppen i högsta läge,
- koppla skärenheterna (se 4.7), på gräsmattan.

Undvik en koppling av knivarna på steniga marker eller på mycket högt gräs,

- börja framåtkörningen mycket långsamt och försiktigt, som redan beskrivet ovan,
- reglera framåtkörningshastigheten och klipphöjden (se 4.8) efter gräsmattans förhållanden (höjd, densitet och fuktighetsgrad för gräset).

**⚠ VARNING!** *Vid klippning på sluttande terräng måste hastigheten sänkas för att garantera säkerheten (se 1A-C7-8-9).*

Sänk hastigheten varje gång du märker att motorns varvtal minskar. Kom ihåg att klippresultatet aldrig blir bra om hastigheten är för hög i förhållande till gräsmängden som ska klippas. Koppla ur skärenheterna och sätt skärenhetsgruppen på högsta läge om du måste köra över ett hinder.

#### 5.4.6 Tömning av uppsamlingspåsen (Fig. 5.8)

**ANMÄRKNING** Tömning av uppsamlingspåsen måste utföras med urkopplade knivar, annars stannar motorn.

Fyll inte uppsamlingspåsen för mycket för att undvika att utkastningsrännan täpps till. En kort ljudsignal anger att uppsamlingspåsen är full. Gör följande:

- koppla ur skärenheterna (se 4.7) och signalen avbryts,
- minska motorns varvtal,
- ställ i friläge (N) (se 4.22 Mekanisk transmission eller 4.32 Hydrostatisk transmission) och stanna maskinen,
- lägg i parkeringsbromsen i sluttningar,
- dra ut spaken (1- i förekommande fall) eller ta tag i det bakre handtaget (1a) och vänd uppsamlingspåsen upp och ned för att tömma den;
- stäng uppsamlingspåsen så att den förblir fasthakad i låshaken (2).

#### 5.4.7 Tömning av utkastningsrännan (Fig. 5.9)

Vid klippning av högt eller fuktigt gräs vid en alltför hög hastighet kan det hända att utkastningsrännan täpps till. Vid tilltappning ska:

- Stanna upp, koppla ur skärenheterna och stäng av motorn,
- avlägsna uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet,
- gräs som samlats tas bort genom rännans tömningsöppning.

**⚠ VARNING!** Detta moment ska alltid utföras med motorn avstängd

#### 5.4.8 Avslutning av klippningen

När gräset är klippt, koppla ur skärenheterna, sänk motorns varvtal och kör tillbaka maskinen med skärenhetsgruppen i högsta läge.

#### 5.4.9 Avslutning av arbetet

Stanna maskinen, sätt gasen i läge «LÅNGSAM» och stäng av motorn genom att vrida nyckeln till läge «AV».

När motorn har stängts av stänger du bensinkranen (i förekommande fall) (Fig. 5.10).

**⚠ VARNING!** Sätt gasen på «LÅNGSAM» i 20 sekunder innan motorn stängs av. Detta för att undvika bakslag.

**VIKTIGT** För att bevara batteriets laddning skall man inte lämna nyckeln i läget «DRIFT» när motorn inte är igång.

#### 5.4.10 Rengöring av maskinen

Rengör maskinen efter varje användning. Töm uppsamlingspåsen och skaka den för att avlägsna gräs- och jordrester. Stryk över ramens plastdelar med en vatten-dränkt svamp och rengöringsmedel. Var noga med att inte blöta ned motorn, el-anläggningens delar eller kretskortet under instrumentpanelen.

**VIKTIGT** Använd aldrig tryckstråle eller frätande vätskor för att tvätta ramen och motorn!

**⚠ VARNING!** Se till att det inte samlas främmande föremål och torra gräsrester på skärenheternas övre del för att bibehålla en bästa möjliga effektiv och säker nivå.

Efter varje användning, utför en noggrann rengöring av skärenhetsgruppen för att avlägsna gräsrester eller främmande föremål.

**⚠ VARNING!** Under rengöringen av skärenhetsgruppen, bär skyddsglasögon och håll personer eller djur på avstånd från området runt omkring.

- a) **Tvätta** skärenhetsgruppens och utkastningsrännans insidor på ett stabilt golv med:
- uppsamlingspåsen eller det bakre tömnings-skyddet monterade,
  - föraren sittande på sitsen,
  - ställ skärenhetsgruppen i läge «1»,
  - motorn på,
  - transmissionen i friläge,
  - skärenheterna urkopplade.

Anslut en vattenslang till motsvarande koppling (1) och låt vattnet rinna. Koppla skärenheten och låt den gå i några minuter. (Fig. 5.11)

**VIKTIGT** För att inte äventyra den elektromagnetiska kopplingens funktion:

- undvik att kopplingen kommer i kontakt med olja,
- rikta inte högtrycksvatten direkt mot kopplings-enheten,
- gör inte rent kopplingen med bensin.

Ta bort uppsamlingspåsen, töm den, skölj den och ställ den så att den kan torka snabbt.

- b) För rengöring av den övre delen på skärenhetsgruppen:
- sänk skärenhetsgruppen helt och hållet (läge «1»),
  - blås med tryckluft genom öppningarna på höger och vänster skydd (Fig. 5.12).

#### 5.4.11 Förvaring och längre tids uppehåll

Om en längre tids uppehåll avses (mer än 1 månad) så se till att dra ur batteriets kablar och följ indikationerna som står skrivna i motorns bruksanvisning.

(Fig. 5.13) Töm bränsletanken genom att koppla bort röret (1) vid ingången till bensinfiltret (2) och samla upp bränslet i en lämplig behållare. Sätt tillbaka röret (1) och se till att strappet (3) sätts tillbaka riktigt.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme, skyddad mot oväder, och täck den med en presenning om det är möjligt (se 8.4).

**VIKTIGT** *Batteriet ska förvaras på en sval och torr plats. Batteriet ska alltid laddas upp innan maskinen ställs undan för en längre tid (längre än 1 månad). Ladda batteriet innan maskinen åter tas i bruk (se 6.2.3).*

När arbetet åter påbörjas, kontrollera att det inte läcker bensin från rören, kranen och förgasaren.

#### 5.4.12 Skydd för kretskortet

Kretskortet är utrustat med ett återställnings-skydd som bryter kretsen om något fel skulle uppstå på den elektriska anläggningen; ingripandet orsakar att motorn stannar och signaleras av att varningslampan släcks (maskin med en varningslampa) eller då instrumentbrädan släcks helt (maskiner med instrumentbräda med 6 varningslampor). Kretsen återställs automatiskt efter några sekunder. Sök och åtgärda felet för att undvika att signalerna upprepas.

**VIKTIGT** *För att undvika att skyddet ingriper:*

- kasta inte om polariteten i batteriet,
- använd inte maskinen utan batteri för att inte orsaka fel på laddningsregulatorns funktion,
- undvik kortslutningar.

#### 5.5 GRÄSKLIPPNING PÅ SLUTTANDE TERRÄNG (Fig. 5.14)

Respektera angivna begränsningar (**max** 10° - 17%).

**⚠ VARNING!** *I sluttande terräng ska framåtväxeln läggas i med stor försiktighet för att undvika att maskinen stegrar sig. Sänk hastigheten innan du kommer till en sluttning, särskilt vid nedförsbacke.*

**⚠ FARA!** *Lägg aldrig i backen för att sänka hastigheten i backar: det kan gör att du förlorar kontrollen över maskinen och speciellt på hala underlag.*

#### Mekanisk transmission

- **⚠ FARA!** *Kör aldrig i nedförsbacke med växeln i friläge eller kopplingen urkopplad! Lägg alltid i en låg växel innan maskinen lämnas stående obebakad.*

#### Hydrostatisk transmission

- Kör i nedförsbacke utan att trycka på kopplingspedalen (se 4.32) för att utnyttja den hydrostatiska transmissionens bromseffekt då transmissionen inte är ilagd.

#### 5.6 NÅGRA TIPS FÖR ATT BEVARA EN FIN GRÄSMATTA

1. Klipp jämnt och utan att skada gräset för att få en välklippt, grön och mjuk gräsmatta. Gräsmattan kan vara av olika typer av gräsväxter. Om man klipper ofta så kommer de växter som har många rötter att växa ännu fortare och bilda ett varaktigt grässkikt medan om man klipper mer sällan så kommer framförallt höga vilda gräsväxter att växa (treklöver, tusenskönor, m.m.).
2. Det rekommenderas att klippning alltid sker när gräset är torrt.
3. Skärenheterna ska vara hela och välslipade så att gräset skärs av snyggt utan att det slits av, vilket gör att grästopparna gulnar.
4. Motorn ska gå på högsta varvtal för att garantera en snygg klippning och att gräset kastas med god kraft mot utkastningsrännan.
5. Klippningsintervallerna beror på hur fort gräset växer. Undvik att vänta alltför länge mellan klippningarna så att inte gräset växer för mycket.
6. Vid varmare och torrare perioder måste gräset hållas lite högre för att inte marken ska torkas ut.
7. Den optimala höjden på gräset för en välkött gräsmatta är ungefär 4-5 cm och, med en enda klippning, ska inte mer än en tredjedel av den totala höjden avlägsnas. Om gräset är mycket högt är det bäst att klippa gräset i två omgångar med en dags mellanrum. Den första med skärenheterna på högsta höjd och

- på önskad höjd. (Fig. 5.15)
8. Grässets utseende blir finare om klippningen sker i två olika riktningar. (Fig. 5.16)
  9. Om gräset täpper till utkastningsrännan bör hastigheten sänkas, då den kan vara för hög för klipphöjden. Om problemet kvarstår kan skärenheterna vara dåligt slipade eller flikprofilerna deformerade.
  10. Var mycket försiktig vid klippning nära buskar och låga kantstenar. Dessa kan skada skärenhetsgruppen kant och parallellism samt skärenheterna.

## 6. UNDERHÅLL

### 6.1 SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ VARNING!** Kontakta omedelbart din återförsäljare eller ett specialiserat center om det uppstår ett funktionsfel på
- bromsen,
  - kopplingen och ett stopp av skärenheterna,
  - iläggningen av dragkraften under körning framåt eller backning.

### 6.2 LÖPANDE UNDERHÅLL

Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna.

I rutorna på sidan kan du anteckna datumet eller antalet drifttimmar inom vilka åtgärden har gjorts.

Ingrepp		Timmar	Utfört (datum eller driftimme)						
1.	<b>MASKIN</b>								
1.1	Kontroll av skärenheternas fastsättning och slipning <sup>3)</sup>	25							
1.2	Byte av skärenhetern <sup>3)</sup>	100							
1.3	Kontroll av drivremmen <sup>3)</sup>	25							
1.4	Byte av drivremmen <sup>2)3)</sup>	–							
1.5	Kontroll av skärenheternas drivrem <sup>3)</sup>	25							
1.6	Byte av skärenheternas drivrem <sup>2) 3)</sup>	–							
1.7	Kontroll och registrering av xxxxxx <sup>3)</sup>	25							
1.8	Kontroll och registrering av drivkraften <sup>3)</sup>	25							
1.9	Kontroll av skärenheternas koppling och broms <sup>3)</sup>	25							
1.10	Kontroll av alla fästen	25							
1.11	Allmän smörjning <sup>4)</sup>	25							
2.	<b>MOTOR</b> <sup>1)</sup>								
2.1	Byte av motorolja	...							
2.2	Kontroll och rengöring av luftfiltret	...							
2.3	Byte av luftfiltret	...							
2.4	Kontroll av bensinfiltret	...							

Ingrepp		Timmar	Utfört (datum eller drifttimme)						
2.5	Byte av bensinfilteret	...							
2.6	Kontroll och rengöring av tändstiftskontakterna	...							
2.7	Byte av tändstiftet	...							

- 1) Konsultera bruksanvisningen gällande motorn för en komplett tabell över ingrepp och aktuella intervaller.
- 2) Kontakta din återförsäljare vid tecken på ett funktionsfel.
- 3) Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller ett specialiserat center.
- 4) Allmän smörjning av ledförbindelser ska även utföras varje gång som maskinen ska ställas undan för en längre tid.

### 6.2.1 Motor (Fig. 6.1)

**VIKTIGT** *Följ anvisningarna i bruksanvisningen gällande motorn.*

För att tömma motoroljan, håll förlängnings-slangen (1) stilla och skruva loss tömningspluggen (2).

Då pluggen monteras (2) se till att den invändiga packningen (3) sätts tillbaka och dra åt genom att hålla fast förlängningsslangen (1).

### 6.2.2 Bakre axel

Enheten består av ett förseglat block som inte kräver något underhåll och är permanent smord, d.v.s. det behöver inte smörjas.

### 6.2.3 Batteri (Fig. 6.2)

Ett noggrant underhåll av batteriet är grundläggande för att garantera en lång livslängd.

Batteriet på er maskin skall alltid vara laddat:

- innan man använder maskinen för första gången efter inköpet;
- innan maskinen ställs undan en längre tid utan att användas;
- innan den tas i bruk efter en längre tids uppehåll.
- Läs igenom och följ noggrant anvisningarna för laddning i bruksanvisningen som medföljer batteriet. Om inte anvisningarna efterföljs eller batteriet inte laddas upp kan skador på batteriet orsakas som inte går att reparera.

Ett urladdat batteri **måste** laddas upp så fort som möjligt.

**VIKTIGT** *Uppladdning måste utföras med apparatur med konstant spänning. Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.*

Maskinen är utrustad med ett kontaktdon (1) för laddning som ska anslutas till det motsvarande kontaktdonet på batteriladdaren som medföljer utrustningen (i förekommande fall) eller finns på beställning (se 8.5).

**VIKTIGT** *Kontaktdonet ska endast användas för anslutning till batteriladdaren som förutses av tillverkaren. Användning av kontaktdonet:*

- Följ anvisningarna i maskinens bruksanvisning;
- Följ anvisningarna i batteriets handbok.

## 6.3 INGREPP PÅ MASKINEN

### 6.3.1 Justering av skärenhetsgruppen (Fig. 6.3)

Skärenhetsgruppen måste vara absolut plan för att kunna klippa gräsmattan jämnt.

Vid en ojämn klippning, kontrollera trycket på däcken.

Om det inte är tillräckligt för en jämn klippning, kontakta din återförsäljare för att ställa in skärenhetsgruppen.

### 6.3.2 Byte av hjulen (Fig. 6.4)

Med maskinen plant så placera mellanlägg under en av stommens bärande enheter, på sidan där hjulet skall bytas ut.

Framhjulen är fastsatta med en fjädering (1) som tas bort med en skruvmejsel.

**ANMÄRKNING** *Vid ett byte av ett eller flera bakhjul, se till att eventuella skillnader på den externa diametern inte är större än 8-10 mm. För att undvika oregelbundna klippningar, se till att reglerna skärenhetsgruppens anpassning.*

**VIKTIGT** *Smörj axeln med fett innan hjulet monteras tillbaka. Sätt noggrant tillbaka fjäderingen (1) och stödbrickan (2) korrekt.*

### 6.3.3 Reparation eller byte av däck

Däcken är av typen "Tubeless" (slanglösa) och måste därför vid punktering bytas eller repareras av en specialiserad däckförsäljare, enligt angivna procedurer för denna typ av däck.

### 6.3.4 Byte av lampor (i förekommande fall)

#### • Lampa av typ "I" (glödlampa) (Fig. 6.5)

Lamporna (18 W) är införda i lamphållaren med bajonettkoppling. Dra ut lamphållaren genom att vrida den motsols med hjälp av en tång.

#### • Lampa av typ "II" (med LED) (Fig. 6.6)

Skruva loss hylsan (1) och ta bort kontakten (2). Montera ner LED-belysningen (3) som fästs med skruvarna (4).

#### • Lampa av typ "III" (med LED) (Fig. 6.7)

Lyft huven och ta bort kontaktdonet (1). Lossa låssprinten (2) och ta bort huven från sidan. Lossa kablarna till LED-lamporna (3), skruva av skruvarna (4) och frigör flikarna (5). Lyft upp och frigör huvens övre del (6). Skruva av skruvarna (7) och byt ut LED-strålkastarna (8). För att montera tillbaka huven, följ demonteringsförfarandet i omvänd ordning.

### 6.3.5 Byte av säkring (Fig. 6.8)

På maskinen så finns det några säkringar (1), av olika storlekar, vars funktioner och egenskaper är de följande:

- Säkringen på 10 A = som skydd av de allmänna kretsarna och med en storlek som är den samma som för det elektroniska kortet och vars ingripande orsakar maskinstopp och släcker helt och hållet varningslampan på instrumentbrädan.
- Säkringen på 25 A = för skydd av laddningskretsen, vars ingripande visar sig med en progressiv förlust av batteriets laddning och medföljande svårigheter vid start.

Säkringens storlek finns indikerad på själva säkringen.

**VIKTIGT** *En säkring som gått måste alltid ersättas med en säkring av samma typ och kapacitet.*

Kontakta er återförsäljare om du inte kan åtgärda felet.

### 6.3.6 Nedmontering, byte och återmontering av skärenheterna

**⚠ VARNING!** *Bär arbetshandskar under arbetet för att arbeta med skärenheterna.*

**⚠ VARNING!** *Byt alltid ut en skadad eller sneda skärenheter; försök aldrig att reparera den! ANVÄND ALLTID ORIGINELLA SKÄRENHETER!*

På denna maskin förutses en användning av skärenheter med koden som anges i tabellen på sidan ii.

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheter ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

**VIKTIGT** *Det är lämpligt att skärenheterna byts ut per par, speciellt vid skillnader på slitaget.*

## 7. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Med nyckeln på «DRIFT» förblir varningslampan eller instrumentbrädan släckta	Kretskortets skydd har ingripit. Orsak: <ul style="list-style-type: none"><li>– batteriet är dåligt anslutet</li><li>– omkastad polaritet i batteriet</li><li>– batteriet är otillräckligt laddat</li><li>– säkringen har gått</li><li>– kretskortet är vått</li></ul>	Ställ nyckeln på läget «STOPP» och sök efter orsakerna till felet: <ul style="list-style-type: none"><li>– kontrollera kopplingarna (se 3.4)</li><li>– kontrollera kopplingarna (se 3.4)</li><li>– ladda batteriet (se 6.2.3)</li><li>– byt ut säkringen (10 A) (se 6.3.5)</li><li>– lufttorka</li></ul>
2. Med nyckeln på «START», blinkar varningslampan och startmotorn snurrar inte	– alla villkor för start är inte uppfylla	– kontrollera att villkoren för behörighet har respekterats (se 5.2.a)



FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
3. Med nyckeln på «START», tänds varningslampan eller instrumentbrådan men startmotorn snurrar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>– batteriet är otillräckligt laddat</li> <li>– funktionsfel på startreläet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ladda batteriet (se 6.2.3)</li> <li>– Kontakta er återförsäljare</li> </ul>
4. Med nyckel i läge «START», aktiveras startmotorn men motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>– batteriet är otillräckligt laddat</li> <li>– bensinförsörjningen uteblir</li>   <li>– tändningsfel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ladda batteriet (se 6.2.3)</li> <li>– kontrollera nivån i tanken (se 5.3.3)</li> <li>– öppna kranen (i förekommande fall) (se 5.4.1)</li> <li>– kontrollera bensinfiltret</li> <li>– kontrollera att tändstiftshatten sitter fast</li> <li>– kontrollera att avståndet är korrekt mellan elektroderna och att de är rena</li> </ul>
5. Det är svårt att starta eller motorn går ojämnt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– bränsleproblem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– rengör eller byt ut luftfiltret</li> <li>– töm tanken och fyll på med ny bensin</li> <li>– kontrollera och byt eventuellt ut bensinfiltret</li> </ul>
6. Motorns effekt minskar under klippningen	<ul style="list-style-type: none"> <li>– För hög hastighet i förhållande till klipphöjden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– minska körhastigheten och/eller hög klipphöjden (se 5.4.5)</li> </ul>
7. Motorn stannar upp under arbetet	<p>Kretskortets skydd har ingripit. Orsak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– säkerhetsanordning har ingripit</li> </ul>	<p>Ställ nyckeln på läget «AV» och sök efter orsakerna till felet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– kontrollera att villkoren för behörighet har respekterats (se 5.2.b)</li> </ul>
8. Skärenheterna kopplas inte in eller stannar inte omedelbart upp när de kopplas från	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problem med inkopplingsystemet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontakta er återförsäljare</li> </ul>
9. Ojämn klippning och dålig uppsamling	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Skärenhetsgruppen står inte parallellt med marken</li> <li>– skärenheterna fungerar dåligt</li>   <li>– för hög hastighet i förhållande till klipphöjden</li>   <li>– utkastningsrännan är tilltäppt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontrollera däcktrycket (se 5.3.2)</li> <li>– återställ justeringen av skärenhetsgruppen i förhållande till marken (se 6.3.1)</li> <li>– kontakta er återförsäljare</li> <li>– minska körhastigheten och/eller hög klipphöjden (se 5.4.5)</li> <li>– vänta tills gräset är torrt</li> <li>– ta bort uppsamlingspåsen och töm utkastningsrännan (se 5.4.7)</li> </ul>
10. Onormal vibration under funktionen	<ul style="list-style-type: none"> <li>– skärenhetsgruppen är full med gräs</li> <li>– skärenheterna är i obalans eller sitter löst</li> <li>– fästena har lossnat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– gör rent skärenhetsgruppen (se 5.4.10)</li> <li>– kontakta er återförsäljare</li> <li>– kontrollera och dra åt motorns och ramens låsskruvar</li> </ul>
11. Osäker eller otillräcklig inbromsning	<ul style="list-style-type: none"> <li>– bromsen är inte korrekt reglerad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– kontakta er återförsäljare</li> </ul>
12. Oregelbunden framåtgång, dålig dragning i uppførsbackar eller maskinen har tendensen att kärva	<ul style="list-style-type: none"> <li>– problem med remmen eller kopplingsanordningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontakta er återförsäljare</li> </ul>
13. Maskin rör sig inte när kopplingspedalen aktiveras och motorn är på (modeller med hydrostatisk transmission)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– friställningsspaken i läge «B»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ställ den i läge «A» (se 4.33)</li> </ul>

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
14. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt	– skada eller lösa delar	<ul style="list-style-type: none"> <li>– stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel</li> <li>– kontrollera om det finns skador</li> <li>– kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem</li> <li>– utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad</li> </ul>

Kontakta er återförsäljare om felet inte avhjälps med ovannämnda ingrepp.

**⚠ VARNING!** *Försök aldrig att utföra svåra reparationer utan nödvändiga tekniska hjälpmedel och kunskaper. Ett felaktigt utfört ingrepp medför automatiskt att garantin upphör att gälla och att tillverkaren fråntager sig allt ansvar.*

## 8. TILLBEHÖR

### 8.1 SATS MED BAKRE TÖMNINGSSKYDD (Fig. 8.1 n. 33)

Monteras istället för uppsamlingspåsen när inte gräset ska samlas upp.

### 8.2 SATS FÖR BOGSERING (Fig. 8.1 n. 34)

För bogsering av en liten släpvagn.

### 8.3 PRESENNING (Fig. 8.1 n. 35)

Skyddar maskinen mot damm när den inte används.

### 8.4 BATTERILADDARE FÖR UTJÄMNINGSLADDNING (Fig. 8.1 n. 36)

Tillåter att upprätthålla en bra funktion av batteriet under tiden som maskinen inte används. Garanterar en hög uppladdningsnivå och en lång livstid för batteriet.

### 8.5 SATS FÖR "MULCHING" (Fig. 8.1 n. 37)

Finfördelar det avklippta gräset och lämnar det på gräsmattan, som alternativ till uppsamling i uppsamlingspåsen.

### 8.6 SNÖKEDJOR 18" (Fig. 8.1 n. 38)

Förbättrar bakhjulens fäste på snöiga vägar och gör att snöröjare kan användas.

### 8.7 SLÄP (Fig. 8.1 n. 39)

För transport av verktyg eller andra föremål inom tillåtna lastgränser.

### 8.8 SPRIDARE (Fig. 8.1 n. 40)

För att sprida salt eller gödsel.

### 8.9 VALS FÖR GRÄS (Fig. 8 n. 41)

För kompaktering av marken efter såning eller tillplattning av gräset.

### 8.10 SNÖRÖJARE MED BLAD (Fig. 8 n. 42)

För att skotta och föra snö åt sidan som tagits bort.

### 8.11 HJUL FÖR LERA/SNÖ (Fig. 8 n. 43)

Vinterhjulen har formgetts och konstruerats för att förbättra dragkraften på snö och i lera.

### 8.12 FRÄMRE SOPMASKIN (Fig. 8 n. 44)

För att ta bort löv och smuts från vägar och fasta ytor och ta bort tunna lager av nysnö.

### 8.13 ANSLUTNING FÖR LYFTNING (Fig. 8 n. 45)

Gör att främre tillbehör kan monteras som kräver ett kraftuttag.

### 8.14 KRAFTUTTAG (PTO) (Fig. 8.1 n. 46)

Gör att kraften kan överföras från motorn till den styrda utrustningen. Kräver en anslutning för lyftning.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

NJ 92

d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

EN 55012:2007/A1:2009  
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio 91 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.09.2017

R&D Director  
Franco Bastasin



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

NJ 102

d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

EN 55012:2007/A1:2009  
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio 101 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 12.09.2017

R&D Director  
Franco Bastasin





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokument ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasend – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkülű sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY